



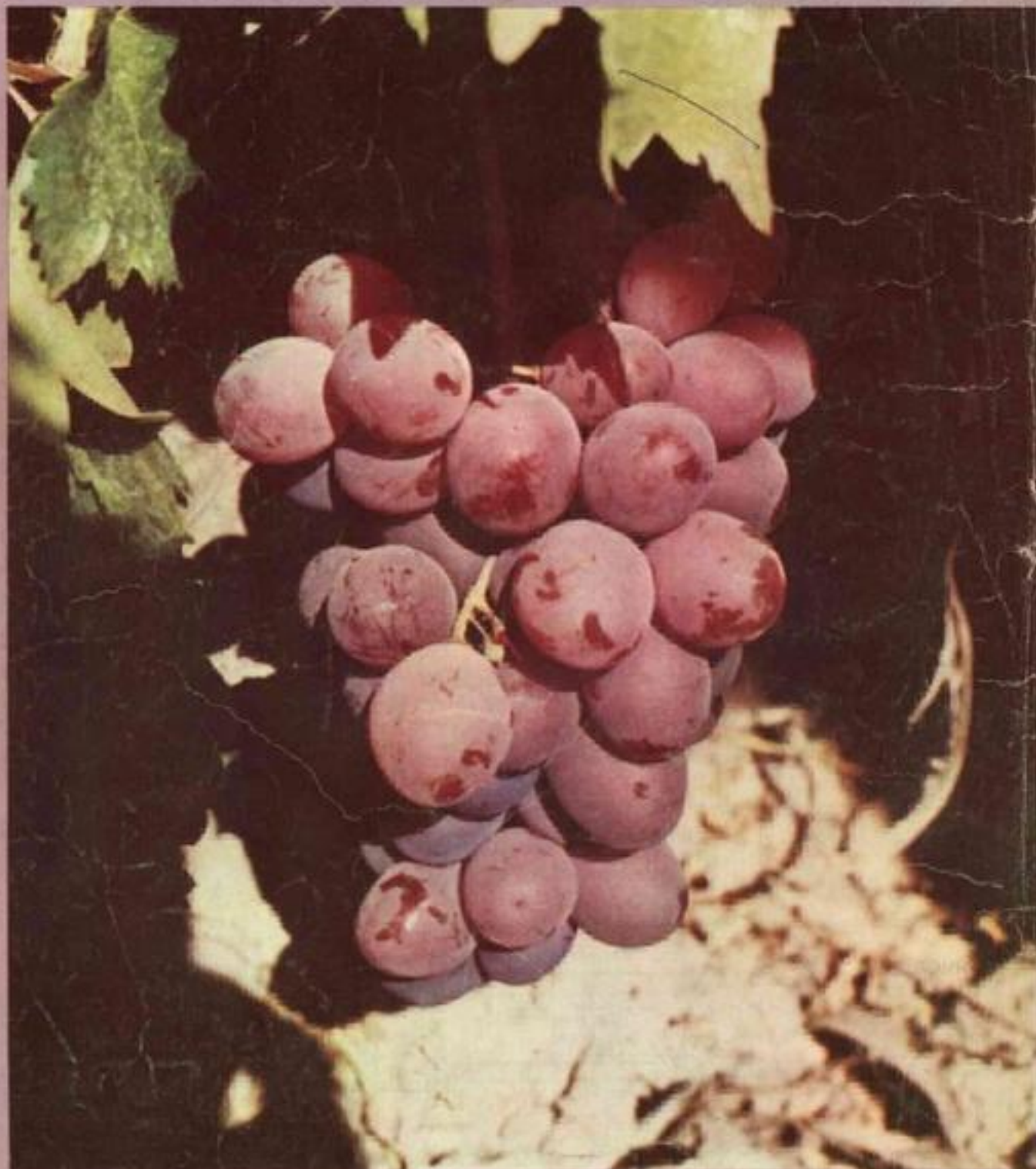
منتدى إقرأ الثقافي

[www.igra.ahlamontada.com](http://www.igra.ahlamontada.com)

تا وندی ملاکر دودی غار ہو گدو شدیسی کوردی  
 شمعنا را سی علاج الدیسی شادیوی

V

مجله‌های تخصصی - فرهنگ و هنر - سالی دوازدهم - شماره ۷ - پیاپی ۱۳۶۵ - خرداد ۱۵۵۵



# مناجات

»مه لاکه رعی فیدایی«

له ده رگا که ی ده بن کړنوش وده گرین  
نه وه ی مه زن وسه رڼک وپېشه وایه  
که ریمپکه بژیوی هر ده داتـ  
به ئینسانئ که سپله وې وده فایه  
له به زمی عیشقی نه ودا باده نوښتن  
ته وای نه بیا و نه ولایه  
هر نه ونه خشی غم وشادی ده کیشی  
هر نه و رهنګ ریژی به زم وما جدرایه  
خودا وه ندا ته توبوی و نه تو هدی  
که سیکی تو نه ناسی روو سیایه  
ته تو پشت وپه ناهی بی که سانسی  
له تو نه وه دی که دووره بی په نایه  
په نادینم له یو ده رگا هی به رزت  
ده نالینم له قای نه وسه رایه  
ده لیم یار به نه تو گوره و به ره حمی  
بکه ره حمی به حالی نه و گه دایه  
فیدایی چون هومیدی هر به تو یه  
نیه ترسی که چوو عومری به زایه  
نه گهر بیتو له وی روو وهر بگی پری  
له دنیا وقیامت بهر به لایه

نه وه ی شایانی باسه هر خودایه  
هر نه و ده رمانی ده ردا نه وده وایه  
خودا چون کار سازی کاری خه لکه  
له سر هر چی شته نه مری ره وایه  
کری نه و پاکی شاکار و جوانن  
که م و که سری له کاری نه مه دایه  
نموونه ی قودره تی نه و، ته ده بینی  
که تی فکری له نه و نه رز و سه مایه  
به هیزی ده ستی نه و دیتوو ده سوړی  
کوره ی روژی به باشی له وده وایه  
به ده رمانی خودا له وده شته پانه  
وه کو بو نه و هم مو کیو وچیا یه  
ده رهنګینئ زه وی کاتی به هاران  
به هور و به فروباران و به بایه  
که ده ستوری به گوړانی زه وی دا  
سری دینیته ده هر چی گیا یه  
هم مو سر گهر می زیکری نه و خودایه  
گوټووک و سه وزه و دار و گه لایه  
به روژ وشو ده هینئ نیوی باری  
دلی به و زاته گوره ناشنایه

بۆدابه زاندنى جۆره ها كتيب: سەردانى: (مُنتدى اِقرأ الثقافى)

لتحميل أنواع الكتب راجع: (مُنتدى اِقرأ الثقافى)

پراي دانلود كُتايهاى مُختلف مراجعه: (منتدى اِقرأ الثقافى)

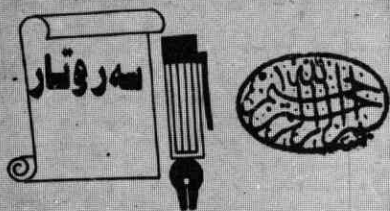
[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)



[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)

للكتب ( كوردى , عربى , فارسى )





وێرای سلاو له خۆینه رانی  
 به ریزی سروه ، به که میهن  
 کۆنگره ی فرههنگ و شه ده بی  
 کوردی له هه موو خوشک و  
 برایانی به ریز، پیرۆزبایی  
 ده که یه به تایه تی له  
 خاوه نرایان و هۆگران و  
 لێزانانی فرههنگ و شه ده بی  
 کورد. شوکرانه خودا بۆ شه  
 سه رکه و ته به جی بێنن.  
 بێگومان شه کۆنگره  
 خاوه ن شکۆه مه دانیکی  
 به رفه وانی بۆ باس و  
 لێکۆلینه وه له هه موو  
 باریکه وه کردۆته وه. شه مه به  
 باشمان زانی ده روینکی  
 روون به ناوی "روانییک له  
 کۆنگره" به که یه وه و له  
 خاوه نرا دلسۆزه کانی شه  
 بگێرینه وه و داوایان لێ  
 به که یه شه ده وه ئاواله  
 را بگرن.  
 پێکهاتنی شه کۆنگره له  
 میژووی فرههنگ و شه ده بی  
 شه مه دا رووداویکی گرینه گه و  
 هیزی بازو بردی لایهنگرانی  
 شه ده بی ره سه نی کوردی کرژتر  
 کرد.  
 بێ شک شه هه لسووران ه

# نیوه روک



کۆوارو شه ده بی - سه ره ده گی

**سروه**

ناوستان: ارومیه - چهارراه  
 دانش - جنب زاندارمی - مرکز  
 نشر فرهنگ و ادبیات کردی:  
 انتشارات صلاح الدین ایوبی.  
 تلفن: ۳۵۸۰۰

چاپ: از شرکت ایران چاپ  
 تلفن: ۳۲۸۱

- ..... ۲۰ جات
- ..... ۳۰ سروتار
- ..... ۹۰ رانی ئایینی
- ..... ۱۴۰ بازی رۆمانتیک
- ..... ۲۲ گوندی شه مه
- ..... ۲۶ نایانی به ناوبانگی کورد
- ..... ۳۰ هه ره مه نی
- ..... ۳۳ کلۆر چه (۲)
- ..... ۳۸ واری شه ر
- ..... ۴۰ ره بانی منداڵ
- ..... ۴۴ عیرانی کورد
- ..... ۵۰ به بی فۆلکلۆری کوردی
- ..... ۵۴ شه کوته گی وه رێ
- ..... ۵۵ ی به دا وه شه ری
- ..... ۵۸ ئانه وه ده هه زار یۆتانی
- ..... ۶۲ شه ل شه ری شاعیرانی لاو
- ..... ۶۶ شه
- ..... ۶۸ شه ری واقعی
- ..... ۶۹ یامی سه ره که وه زیر
- ..... ۷۲ ی شه کاندن
- ..... ۷۶ انبار
- ..... ۸۰ برافیی شارستانی سه قز
- ..... ۸۲ شه
- ..... ۸۶ شه ره ندانی کوردستان
- ..... ۸۸ یارنامی کۆنگره
- ..... ۹۰ شه که قوله

وێنه ی رووبه رگ  
 دیاری وێنه گری تیشک

وێنه ی پشت به رگ  
 ده سه کتردی کوردی خۆرسان  
 دیاری: که لیموللا ته وه خودی



گه وره، له میژووی تیځوښانی  
 فهرهنگیدا وهک گوی زیږ  
 ددیره وښته وه و بۆ ده ست  
 پیکردنی جوولانه وه یه کی  
 زانستی و ټده بی نـو  
 بناخه یه کی پته وه کـه  
 ده توانین ژيانیکی گه شه  
 - داری پئی داریژین.

پنک هاتنی یه که مین  
 کونگره ی فهرهنگ و ټده بی  
 کوردی له مه هاباد مایه ی  
 شانازی هموانه، به تایبه تی  
 کوره فهرهنگی و ټده بی یه -  
 کان به سه ره تـای  
 جوولانه وه یه کی هـه راوی  
 فهرهنگی و ټده بی ده زانن.  
 ههروهک له برپاره کانی  
 کونگره دا هاتوه جیگای  
 لیځولینه وه و توپزینه وه یه کی  
 به ریلو بۆ هم مو دلـسوزانی  
 زانا و هیژا له همـو  
 باریکه وه پیک دینئ.

بهم جوړه ټم ټمرکه  
 ده که وینه سه رښانی زانایان  
 که به وردی له سه ر زمان و  
 ټده بی کوردی کار بکن و  
 پوخت و پاراوی و ناسکی  
 زمانی کوردی و باره جوانه -  
 کانی له حال و رابردو و دا  
 بخنه به رچا و ههروه ها زمانی  
 کوردی بکنه نامـرازی  
 پیشاندانی هه ر چه شه رو و دا  
 و دیارده و بابه تیځ که  
 باسی جوانی ته بیعت،  
 دهر د و په ژاره، خم و شادی و  
 هه وراز و نشیوی ژيانی پر  
 تنگ و چه لـمه ی ټیمه و

به ره ی ټاده میزاد دهکا .  
 ماموستان و دین ناسان  
 ده بی به ده لیل و به لگه ی  
 زور په یوه ندی قـوول و  
 له میژینه ی فهرهنگ و ټده بی  
 کوردی له گه ل ده ریـای  
 زانستی ټیسلامی - دیاری  
 بکن و جوانی عارفانه له  
 ټده بی کوردیدا نیشان بدنه  
 و بناخه ی ټایینی پیروزی

شاراوه و شه رمیونی "فولکوزدا"  
 ده خولینه وه ده بی رابردنی  
 زمان به وردی له سیله چاوی  
 ټه وه ست و بیرزه ولاله ی له  
 سینگی ژن و پیاوی ټم ولانه دا  
 به ندی یه چاولی بکن و سارد  
 و گهرمی زه مانه که چاروبار  
 وهک لافاوی مال ویرانکه ربووه  
 وه ټنډیک چار وهک شنه ی بلاوین  
 ها ورازی ژيانیان بووه به



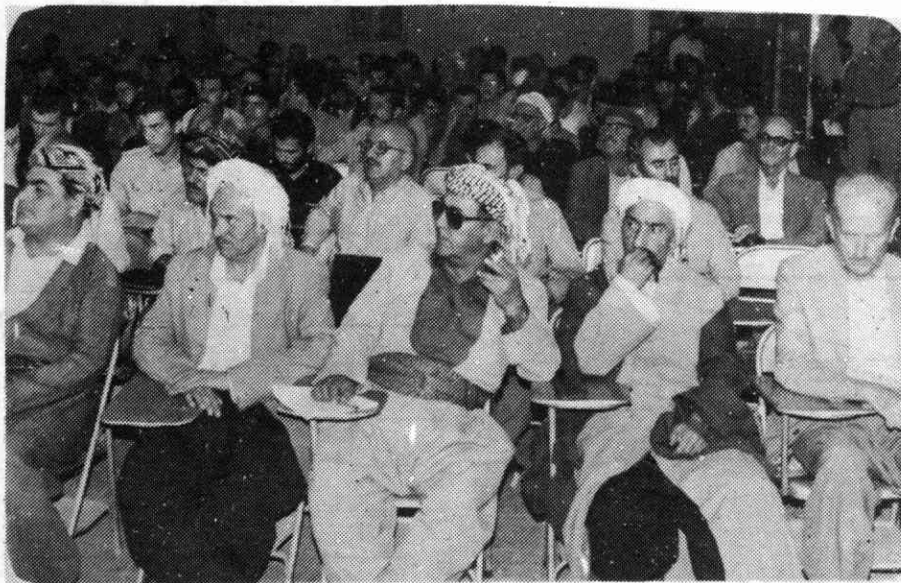
ټیسلام و شه ریعتی محممه دی  
 (دخ) له ټم فهرهنگه دا  
 باس بکن و بۆ گه شه ونه شه ی  
 زمان و ټده بی کوردی هـول  
 بدنه، ههروه ها پتویسته له  
 گه نجینه ی ټاسه واری زانایان  
 و میړخاسانی رابردو، له  
 کتیب و دیوانی پر بایـمخ  
 که لک و هـر بگرن و پاک و  
 خاوتنی و ره سنی بیرو بـروای  
 ټیسلامی که له نیو دلی خه لکدا  
 ریشه ی دا کو تاوه و به ر چا و  
 بخن و ټازی ته ی وجوامیـری  
 سه ردارانی ره شید و موسلمانـی  
 کورد بناسـینن.  
 ټه وانه ی له دنیای جوان و

همو و که س بناسـینن، تا به م  
 جوړه دهرسی کولنه دان و خـوشه -  
 ویستی و پیاو ته ی و وره ی  
 راوه ستان ونه وه ستان و  
 ودهروه ستی روژ له  
 روژ زیاتر له به ره ی  
 ټاده میزاددا گه شه پئی بدنه،  
 ههروه ها بۆ هم مو زانـا و  
 خاوه نـرایه ک فـه رزه لـم  
 دهر فته که لک و هـر بگرن و به  
 ده کار هینانی ټم که ره ست و  
 ټامرازانه ی به ده ست و هـن له  
 هیچ کوششیک خـونه بویـری و  
 دلنیا بی که چاره نسووسـی  
 داها تووی ټم جوولانه وه  
 فهرهنگی یه به ده ست و مستی

دريژه به گزيكاري و خوينمزي  
وچه وساندنه وه بدن .  
له دواييدا ده بئ بلنين  
كه خاوه نرايان وزانايان  
قه دري ئهم رووداوه ميژوويي  
ده زانن وپتي شوكرانه بژيرن و

به رزي ئامانج وههستي به شهر  
ويستي كوژماري ئيسلامي ئيران .  
ههروه ها دژايه تي به له گه ل  
جياوازي دانان له نيـو  
به رهي ئاده ميزاددا .  
ئهم كار به دهسته به ريژانه

هه مووان جي به جي ده بئ .  
باسي "ده بئ و" "نا بئ"  
باره كاني تري ئهم جوولانه وه  
فه رهنگي به له م وتاره دا  
ناگونجئ ، به لام ئه وه ي  
به ره مي به جي ئهم كورته  
باسيه ئه وه به كه به پئ برون  
كارواني فه زيله ت وزانست و  
ئاگاداري وسه ركه وتن له  
خه باتي دژي نه زانين و  
سه رلي شيواي هاوكاري  
هه موواني ده وئ .



پيگه اتني كوڅگره ي  
فه رهنگي وه ده بي نهك هه ر  
ئيمه به لكوو هه موو كوژه  
ئه ده بي وفه رهنگي به كاني  
غه يره كورديشي له سه رانه ري  
ولات شاگه شكه كرد .

بئ شك بووژانه وه ي  
فه رهنگ وه ده بي كووردي  
شوين داده نيته سه رده وله مند  
بووني نيوه پوكي فه رهنگ  
وه ده بي ئيران وهنگاي  
به ره وپيش چووني خوشر ده كا .  
ههروه ها پيگه اتني ئهم  
كوڅگره له وه ها هه ل ومه چيكا  
ديا رده به كي روون وئا شكرا به  
بو ساغي وپته وه ي رووحي

به سه زه تايه كي جوان وپه له  
هيو بوپيگه هيناني ئال و  
گوړيكي هه راوي به نه په تي  
داده نين وبوگه يشتن به م  
ئا مانجه پيروژه به پياره كاني  
كوڅگره به ريژه ده به ن  
ههنگاي پيويست له م رپاژه نا  
هه لديننه وه . سه ركه وتوو بن  
دهسته ي نو سه ران

به پيگه هيناني ئهم كوڅگره  
به رزه نيشانيان دا كه  
چاوپراوي ژاراوي ره گه زپه ر  
ستان وپي شيل كه راني سه ربه  
ستي ومافي ره واي گه لي  
كورد ته نيا په رده به كه له  
شانوي دروژنانه ي دوژمناني  
ئينسانه تي كه ده يانه وي له  
دنياي راهه ريوي ئه مـروـدا

بويژه صاحب نظران و  
علاقه مندان و دست اندركاران  
فرهنگ و ادب كردي و كلييه  
خوانندگان محترم تقديم دارد  
و بپاس اين نعمت بزرگ  
خداوند مهربان را سپاس گويد.  
بيشك برگزاري اين كنگره  
عظيم جاي بحث فراواني را

بسم الله الرحمن الرحيم  
باسلامی گرم به خوانندگان  
عزيز "سروه"، قبل از هر چيز  
لازم ميداند تا صميمانه ترين  
تبريكات خود را بمناسبت  
برگزاري اولين كنگره  
فرهنگي - ادبي كردي به همه  
برادران و خواهران شريف و

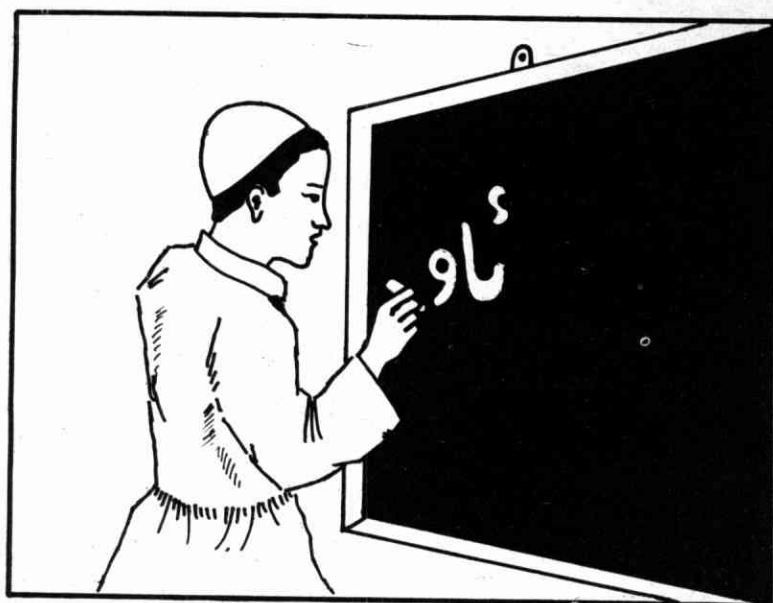
”بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ“  
سرمقاله

است تا با استناد به مدارک و شواهد فراوان و بی‌نیاز از شمار، پیوند عمیق و قدیم فرهنگ و ادب کردی را با دریای بیکران معارف اسلامی در ابعاد زیبایی‌های عارفانه شعروادب خدمات متقابل آندو در گسترش حوزه نفوذ و تحکیم مبانی ایمان به

صاحب‌نظران و علاقمندان در تمامی ابعاد فراهم می‌آورد و بدین ترتیب بر ادیب و سخندان ماست تا با مطالعه‌ای ژرف و عمیق، بلاغت و فصاحت کلام کردی و لطافت و ظرافت

در ابعاد گوناگون آن باز کرده که مناسب دیدم ضمن طرح بحثی تحت عنوان چشم اندازی به کنگره از صاحب‌نظران علاقمند نیز دعوت نمائیم تا باب سخن در این خصوص را گشوده نگاه دارند. باری برگزاری اولین کنگره فرهنگی - ادبی کردی بعنوان نقطه عطفی در تاریخ فرهنگ و ادبیات ما جهش تازه‌ای به محافل ذیربط بخشیده و مشتاقان ادب اصیل کردی را بسی خشنود ساخت، بیشک این حرکت بزرگ، در تاریخ تلاش‌های فرهنگی بعنوان نقطه‌ای زرین برای همیشه درخشیده و بعنوان پایه‌ای اساسی برای آغاز یک جنبش نوین علمی و ادبی و یک نهضت فراگیر فرهنگی که همه ابعاد زندگی ما را دستخوش یک سلسله تحولات ضروری و لازم قرار دهد، ثبت خواهد شد.

برگزاری اولین کنگره فرهنگی - ادبی کردی در مهاباد مایه افتخار همه مردم ما بویژه محافل فرهنگی - ادبی کردی است. زیرا بعنوان پیش درآمد یک حرکت گسترده فرهنگی و ادبی (چنانکه در قطعنامه کنگره و مصوبات آن مشهود است) زمینه تحقق و تفحص گسترده را برای همه



پرداختهای ادبی گذشته و عصر حاضر را یکجا عرضه داشته و توان ادبی ما را در تصویر کشاندن همه واقعیتهای و حقایق ملموس و یا پیچیده، بالهای خیال پاک و بی‌آلایش زیبا، زاویه‌هایی از جمال و صفای طبیعت، دردها، رنجا و خوشیها و غمها و فرار و نشیبهای زندگی پرعوغای مردم ما و بشریت امروز و... را بنمایش بگذارد. بر علماء و دین‌شناسان دین مبین اسلام و شریعت محمدی (ص) و نیز گسترش و تقویت زبان و ادب کردی را مورد بحث قرار دهند و با استفاده از آثار علماء و شخصیت‌های گذشته و ذخائر گرانبها و گنجینه‌های ارزشمند بجا مانده از آنان در قالب دیوانها و کتب نفیس، اصالت و قداست ایمان اسلامی در مردم ما و پایدردی و رشادت سرداران رشید و مسلمان کرد را



تشریح نمایند.

بر سیاحان دنیای زیبا  
اما محبوب ادبیات عامیانه  
(فولکلور) است تا با دقتی  
تمام، گذر زمان را از زاویه  
اندیشه‌های خالص و ناب  
محبوس در سینه‌های مردان و  
زنان این دیار، تصویر کرده  
و سردی و گرمی روزگار را که  
گاه چون سیلی محکم و گاه  
چونان نسیمی روح افزا،  
آشنای روی آنان و همراز  
زندگی‌شان بوده، برای تقدیراز  
میراث‌های بجا مانده، محسوس  
عام کنند و بدین ترتیب با  
تدریس ماجرای سختکوشیها و  
پایمردیها، انسها و الفتها،  
احترام به ارزشهای والای  
انسانی و معتقدات روحانی  
و معنوی، روح استقامت و  
ایثار، دوستی و صمیمیت،  
پایبندی و تعهد به اصول  
انسانی و دینی و... را بیش  
از پیش در نسل حاضر بدمند و  
بهمین صورت بر صاحبان  
ذوق و نظر در هر زمینه  
فرض است تا از فرصت  
بدست آمده سودجسته و با  
استفاده از ابزار موجود در  
انجام رسالت و تعهدی که  
نسبت به مردم و میهن و  
آئین خود احساس میکنند از  
هیچ تلاشی دریغ نورزند و  
مطمئن باشند که سرنوشت  
آتی این نهضت فرهنگی و  
همه آنچه که می‌باید و می‌شاید  
بسیار است و در این مقال

نگنجد. لکن آنچه که در این  
کوتاه سخن بعنوان نتیجه‌ای  
قطعی تلقی میگردد، واجب  
بودن همیاری همه توانمندان  
این میدان برای برآه  
انداختن کاروان عظیم  
راهیان کسب فضیلت و  
آگاهی سیل خروشان جهاد  
بر علیه جهل و تباهی است.  
برگزاری کنگره فرهنگی-  
ادبی کردی علاوه بر آنکه  
محافل خودی را سخت ذوق زده  
کرد، موجبات سرور دیگر  
محافل فرهنگی- ادبی (غیر  
کردی) در سایر نقاط میهنانرا  
نیز فراهم ساخت. چه تبعیض  
امکان بهره‌گیری از تمامی  
نقطه‌نظرات در جریان یک  
تبادل فرهنگی و ادبی برای  
آرایش و پیرایش ماده و صور  
غنا بخشیدن به محتوی، تسریع  
در سیر حرکت و تحکیم مبانی  
این جنبش عظیم و اسیل  
فرهنگی بسیار موثر خواهد  
بود. همچنین تشکیل این  
کنگره در عصر حاضر و در میهن  
ما نشانه‌ای روشن و دلیلی  
محکم بر سلامت روح، سعه صدر،  
صفای باطن، تعالی هدف و اوج  
اندیشه‌های بشردوستانه و ضد  
تبعیض نژادی مسئولین امر

است که با عزمی راسخ و  
بینشی صحیح با فراهم ساختن  
زمینه تشکیل این مجمع  
گرانقدر نشان دادند که  
تبلیغات مسموم نژادپرستان  
متجاوز به حریم و حقوق  
و مخالفان حریت کرد در احیاء  
فرهنگ و ادب اصیل اسلامی  
خود، جز پرده‌ای از نمایش  
دروغین دشمنان انسانیت،  
برای فریب، دربند کردن و  
بهره‌کشی زالوافتانسه و  
ستمگرانه از مظلومین و  
مستضعفین در جهان رو به  
بیدار کنونی نیست.

جان کلام آنکه صاحب نظران  
و علاقمندان، شکر این نعمت  
بزرگ و تاریخی را سپاس  
گفته و کنگره را مسئله‌ای  
پایان یافته تلقی نکرده و  
آنها بدید آغازی زیبا و  
گامی جدی، برای تحول فرهنگی  
و ادبی بزرگ نگریسته و  
برای تحقق این مهم  
مصوبات آن مجمع را پی‌گرفته  
و برای تحقق این دایره  
ارزشمند تمهیدات لازم را  
فراهم آورند.

توفیق‌تان آرزوی ماست.

هیئت تحریریه

سروه نشر کارنی ربه‌نگ و ده بی‌کورو

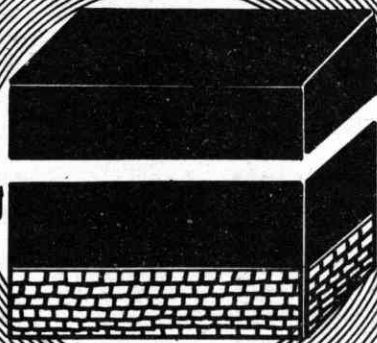
## پاييز



ليف جۆك و كانى گشت قەرىماندن  
بەفر و بۆرانى گرتن شار و گوند  
سېقى يىد بى جىل تىك رەجفاندىن  
گەلەك بەلەنگاز مان بى سۆتەنى  
بى نان و بى جى ئو بى حەواندىن  
مىر و زىند كال بى دەم و بى حال  
بزار و خىزان گشت زە براندىن  
هەم بى زمبىرى ھەم زى نەدارى  
دل و ھنا قىد خەلكى كەلەندىن  
ئەو خەلكى نەدار كۆلى كۆلەدار  
قې چەرخاب غەددار پىشت لى چەماندىن  
لېق پايىز و لېق زىستانى  
رحبەران عومرى خو بەھوراندىن  
سەرما تەوا و بوو گەرما لى رابو  
بايى بەھارى بەفر حەلەندىن  
دەست پى بوو بەھربو و جىژن و شايى  
چىا و چۆلان خو خەملەندىن  
شالوول و بولبول ژ خوشيا دل  
مىزگىنى دان و گول پى حەساندىن  
شقان و گاغان ب پەز و حەيوان  
ب شەوق و گەريان مالات چەراندىن  
ژۇردا ھاتەخار رۆند كىد عەوران  
زەقى يىد دىم و ئاق حاسل گەھاندىن  
ل گوند و باژىر جىيان ژن و مىر  
بۆ پاشەرۆژى خو جەرباندىن  
خەبات و شىان ب عىشق و قىان  
لازمە داکو بىتە قەتاندىن  
بەھار و پايىز ھەمبەرى يىگن  
بەھارە ساخى پايىز مىراندىن  
دەوران دگھورىت عومر د بەھورىت  
وەك دانى سالى تىتە زىراندىن  
وەك قى پايىز و وەك قى بەھارى  
ھىقنىنى ژىنى تىتە مەھاندىن  
بەھارا ژىنى ئەم دى پارىزن  
داچرا مرنى بىتە وەمىراندىن  
(ھەوار) بەسكە گلە و گازندان  
تەوا و بوو ئىدى رۆندك رزاندىن

پايىزى لىدا گول چىلماساندىن  
خەزەل قەراندىن دار كورساندىن  
خەملا بۆستانا دار و كوستانا  
تىكدا شەلەندىن، تىك ھەلقە شەلەندىن  
دارا بەرگەھاند، بنازو زەھمەت  
پايىزى لىدا تەفدا قەراندىن  
جۆخىن گە ھىشتن بىكۆلەۋارى  
پايىزى باران سەردا باراندىن  
كۆلك و كوختى فەقىر و ژارا  
لىمىشتى لىدا تەف ھەرفاندىن  
ھىلوونا تەيرو و توالان قىكرا  
شلوپى لىدا تەف كەچاندىن  
ئەمانە ھەندە پايىز خەرابە  
قازانچى گەلەك زى خولقاندىن  
دانى پايىزى دانگى خىرىيە  
ئەوا خوسار بووى تىت جەبراندىن  
دق پايىزا پىر لۆمە كارى  
توقى ژيانى تىتەرەشاندىن  
دەستى مەدەيە ئەم چ بچىنەن  
ئەم دى وى راكەين ياتىتە چاندىن  
تو دى گرانە خەوا پايىزى  
ئەگەر تو رازى دى بىي خاپاندىن  
شقان رابە سىكەرەنگە  
پەزى نەياران پاقان چەراندىن  
پايىز كوتا بوو زىستان سەرداھات  
روھبەر و بى روح تىك قەرىماندىن  
شىناتى ناف چوو ەرد رووسى بوو  
بەفر و بۆرانى خو داسەلماندىن  
گشت رەزو پاوان مانە بى خودان  
شقان خەز پەزا قەتاندىن  
رەزقان رەزى خو ھىلانە جى  
جوتيارا جوتى خو راۋەستاندىن  
بەفرى داگىر كىر نەوال و بانى  
سەرمايى ئاقا چەما چكاندىن  
گەرما تى لاچوو ھات سى و سەقەم

انما المومنون اخوه



سَف  
« ما مۆسئامه لاساحه بی یوو »

ئى خۆ بزاس .

حه زه رتى "محه ممد" (دخ) لى له سه ربى  
فرموويه تى : (لايومن احكم حتى يحب لايه ما  
يحب لنفسه) واته كاتيك مومين وموسولمان  
ئيمانى ته واوه كه بۆخوى چى پى خوشه بۆ  
براى ئايىنى خۆى شه وشتهى پى خوش بى ، و  
ههروه ها چى بۆخوى پى ناخۆشه وه زى لى ناكا  
بۆ براى دينى شى پى ناخۆش بى ونه يه وئ .

كۆمه لانى ئىسلامى هه موو ده بى وهك له شىك  
وابن ، شه گه ر شه ندا ميكي ئىشا و كه وت شه  
نا په حه تى باقى شه ندا مه كانى ش پى نا ره حه ت  
بن ، خه و سانه وه يان نه ميئى ، هه موو  
ده بى وهك عىماره تىك بن ، به رد و گرانا يى  
وقورسا يى يان له سه ر يهك بى ، يارى ده ي  
يه كتر بده ن ، خه مى يه كتر يان له به ربى  
بۆ سه ربلى ندى يه كتر تى بكوئن وهه ول بده ن .

جا كه وابوون به و هۆيه وه به مرادى دنيا  
وقيامه ت ده گه ن ، به خۆشى ژيان راده بوئى رن  
خۆشى له ژيانى خۆيان ده بينن ، خودايان لى  
رازى ده بى ، كارى گرانيان له بهر هاسان  
ده بى و دوژمن لى يان ده ترسى .

كاتيك هه زه رتى "محه ممد" (دخ) ته شريفى  
برده مه دينه ، "شه نسا ر" واته خه لكى مه دينه  
له نىو خۆياندا دوو هۆز و دوو تايفه بوون  
مودده مى و دوژمنى يه كتر ، زۆريان له يه كتر  
كوشتبوو ، ره سووتى خودا نىو بژى كردن و  
نيزاعيان ده فع بوو و دوژمنايه تى يان لاچوو ،

ريزو سپاس بۆ زاتى پاكى خوداى گه و ره ، شه و  
خودا يه كه به هۆى (انما المومنون اخوه )  
ته واوى موسولمانانى كردوونه براى يه كتر  
وعيززه ت و سه رفيرازى پى داون .

دروودى بى پا يان بۆ سه ر رووحى پاكى  
حه زه رتى محه ممه ده لمسته فا (دخ) شه و  
پىغه مبه ره وشه و پىشه وا يه كه فرمانى داوه  
كۆمه لانى موسلمان يهك بن و له هه موو  
كاتيكدا له خودايى و ناكوكتى و چه ند به ره كى  
ترساندوون . سه لامى خودا له سه ر عال و  
شه ساب و يارانى به دل و گيانى بى كه ماناى  
برا يه تى و يه كى تى يان زانى ، بۆيه خودا  
عيززه ت و سه رفيرازى دانئ و دروشمى ئازادى  
و ديمو كراسى يان له بليندا يى يه كانى  
جيهانى مرؤفا يه تى هه لدا و قه لا و كوشتكى  
زۆرداران و مله پوره كانيان شكاند و سه ره و  
ژىريان كرد و ناوى شه و مله پور و زۆرداران ته  
يان خسته تاريكا يى تاريخ و مه حويان  
كرده وه .

موسولمانان له هه ر ولات و هه ر ئيمى كندا  
بژين و هه ر جو ره زمان و له هه يه كيان بى و  
له هه ر ره گه زو ميلله تىك بن ، ياخۆ هه ر جو ره  
ره سم و عاده ت و لى باس و ئادا بى تكيان هه بى ،  
هه موو هه ر براى يه كن .

كه وابى حه ققى موسولمان و خا وه نى ئيمان  
شه وه يه موسولمانان له ده ست و زمانى  
سه لامه ت بن ، قازانج و زه ره رى يه كتر به



محیبت و ثولفت و براییه تی یان که و ته به یان  
حه ز ره ت قه مری کرد شه نسا ر هه ریه که ی له  
که ل مها جر یک عه ه دو په یمانی براییه تی  
به ستن ، جا به و هه یه وه خوی مه ون عیز زه ت  
و سه ره رزی دانئ ، رۆژه لات و رۆژنا و ایسان  
گرت ، ناوی مرۆڤا یه تی و شه رافه ت و غیره تی یان  
به هه موو لایه کدا بلآو بۆوه .

ئالای ئازادی یان له هه موو به رزایی یه ک  
وله هه موو شوینیکی جیهانی زیندووی شه و  
کاته شه کایه وه به تایبه ت " فارس " و

" رۆم " شه و ده وو ده و ته به هه یزه یان داگیر کردو  
خستیا نه ژێرده ستی خۆیان و خه زینه ی فارس و  
رۆم له مه دینه ی مه و وه ره به ش به ش کرا .  
شه و ئایه ته پیرۆزه ئیشاره یه به وه که  
ده فه رموئ :

(وا عتصم ب حبل الله جميعا " ولا تفرقوا و اذكر  
ونعمة الله عليكم اذ كنتم اعداء فالف بين قلوبكم  
فاصبحتم بنعمة اخوانا ) " سورتی آل عمران -  
( ۱۰۳ )

جار یک جووله که یه کی غه لیز به لای شه هلی  
مه دینه دا راده برد ، که دیتی بیکه وه به خۆشی و  
به سه فا و به له زه ت دانیشه و ون ، ئیتره یی  
پئ بردن بیری کرده وه که چۆن وه زعیان  
به شیوینئ ، هه ستا ئیختیلافات و کیشه و شه ری  
پیشووی وه بیر خسته وه ، هه ر چه شه کیشه و  
دوو به ره کی یه کی هۆزی که له به ینیاندا بوو  
وه بیری هینانه وه ، جائه و کاته شه و  
نیواعیان په یدا بوو .

ده ستیان دایه چه ک و شالآو وه یرشیان بو  
یه ک برد ، خودای ته عالا شه و ئایه ته پیرۆزه ی  
نارد :

(یا ایها الذین آمنوا تطيعوا فریقا من  
الذین اتوا الكتاب یردوكم بعدا یمانکم  
کافرین و کیفا تکفرون و انتم تلتی علیکم آیات  
الله و فیکم رسوله ) " آل عمران ۹۷ و ۹۶ " .  
واته : شه ی ساحیبانی ئیمان ، شه ی

ئیماندارینه شه گه رشتا عه و په یره وی شه هلی  
کیتاب بکه ن " یه هوود و نه سارا " ده و گێرپه وه  
بۆلای کفر و کافری ، پاش شه وه ی که ئیمان تان  
هه یه و شه هلی ئیمان چۆن ده بی گار بن و  
یگه رپه وه بۆلای کفر له حالیکدا که ئیمان تان  
هینا وه و ئایاتی خودا تان بۆده خویندریته وه و  
ره سوولی خودا شان له نیو دایه .... پیغه مه -

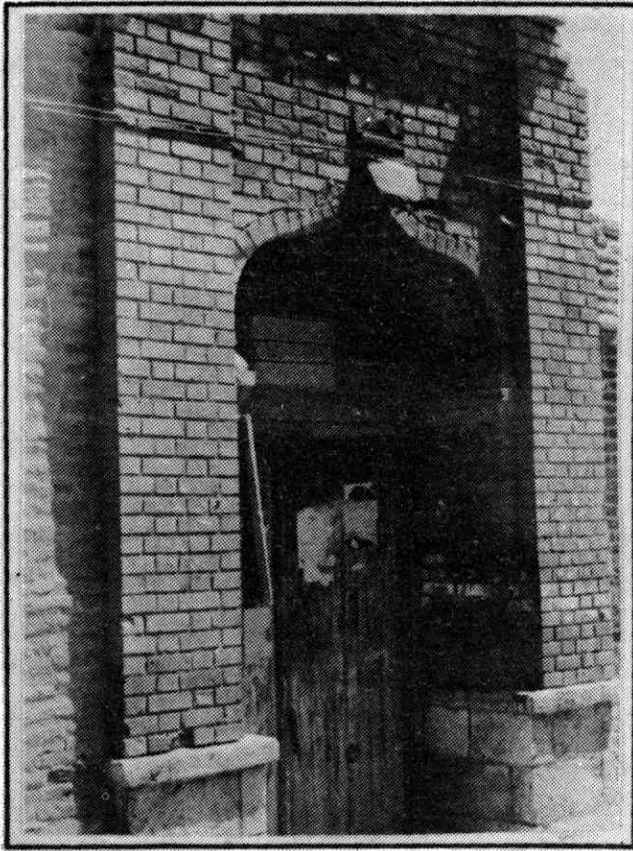
ری خودا ( د.خ ) ته شریفی چوو و فه رمووی :  
شه ی جه ماعه تی موسولمان تازه ده عوای  
جه لیلیه ته ده که ن له حالیکدا منتان له نیو  
دام و خودای گه وه ره به قه دری کردوونه به  
ئیسلا مه تی .

شه مجار و شیار بوونه وه که شه وه مه کری  
شه یتانه و فیللی دوژمنان . شه رمه زار و  
په شیمان چه کیان فرپدا و به گریان شه وه  
ده ستیان ده ستۆی یه کتر کرد و و یرای  
حه زره تی ره سوول گه رانه وه .

" جابر " خودای لی رازی بی که یه کیکه  
له " شه ساب " فه رموویه :

نه مدیوه هه ی رۆژیک وه ک شه و رۆزه ،  
شه و وه ل وانا شیرین و ناله بار و شاخروا شیرین  
وجوان وله بار . شه و ئایه ته پیرۆزه و شه و  
واقیعه میژوویی یه په ند و ئامۆزگاری یه کی  
زۆر به نرخ و زۆر به که له که بو ته و اوای  
موسولمانانی جیهان .

شه و ئایه ته پیرۆزه چرایه کی روونا که که  
موسولمانان له شه و یتکی تار به ره و دنیا یه کی  
روون له دوو به ره کی به ره و یه که تی ، له  
نه ناسی به ره و ناسینی دوژمنان رینوینئ  
ده کا و پشیمان ده لئ که دوژمنانی خودا له  
چ رئ یه که وه دینه زوور ، و به چ فیل و  
ته له که یه ک نیزاع و دوژمنایه تی به دی دین .  
دوینئ دوژمنانی قه سته سه ری موسولمانان  
جووله که ی غه نزیل بوون وه کوو : " بنی قریظه  
و " بنی قینقاع " و نه سرانی یه کانی " نه جران " و  
دوژمنانی شه و پۆکه ش هه ر پاشه رۆک و ریشه ی  
بۆکه نیوی شه وانن .



ئەو ئايەتە پىرۆزە ئىعلانىكى جىھانى  
شۆرەگىرپانەيە بۆ سەرانى ولاتىكەكانى  
ئىسلامى كە ئەوان ومىللەتەكەيان بانگ دەكا  
بەرەو يەككىتى وئىمان بە خدا و رەسوول  
ئاگادارىان دەكا بۆوشيارى لەپىلانەكانى  
بەربلاوى دوژمنانى ئىسلام . يانى دەلى :

ئىتاعە وپەپرەوى لە يەھوود و نەسارا  
مەكەن . ئىتاعە وپەپرەوى لە يەھوودونەسارا  
كفرە بە خدا ، كفرە بە قورعان وپېغەمبەرى  
"عظيم الشان"ى ئىسلام .

بۆچى ؟ چۈن دەفەرمى : ( ان تطيعوا فریقا  
من الذین اوتوا الكتاب یردوكم بعد ایمانکم  
کافرین وکیف تکفرون وانتم تتلى علیکم آیات  
اللہ و فیکم رسولہ ) (سورە آل عمران ۹۷ و ۹۶ )  
سەھیۆنیستى جىھانى نایەوئى موسولمانان  
لە خۆشى و سەفادا بۆین ، نایانەوئى بەھرە و  
سەمەر ومنافىعى ولاتەکانیان بۆ خۆشەختى  
رۆلەکان ونەتەوہەکانیان خەرج بکړئ ، نایەوئى  
ولاتیان پېش بکەوئ .

حەز ناكەن فەرھەنگىكى پېشكەوتوو و  
زانستىكى بەرز لەبەر چاویان بۆ . جا بۆ  
پېكەتەکانى ئەو مەبەستە نالەبارەى خۆیان  
بە ھەموو جۆرىك تێدەكۆشن بۆ ئەوہى كە  
دووبەرەكى وشەرى ئایىنى ومەزھەبى  
قەبىلەتى ورەگەزى ، بىخەنە نۆو گەلانسى  
موسولمان و رۆلە بەشەرەكەكانى ئىسلامەوہ  
وبۆبەدى ھێنانى ئەو پىلانە شەيتانى بە  
ھەموو ھىزو توانا دینە مەيدانى خەباتەوہ  
كەوابۆ پىيوستە رۆلە دلۆزەكانى  
قورعان و ئىسلام لەھەر ولاتىك ، لەھەر  
رەگەز وقەومىك ولەھەر لەھجەو زمانىك بن  
ئەو پىلانە بناسن وبەرەبەرەكانى لەگەل  
بکەن ودوژمنى قەستەسەر بناسن .

ئەوہش بەچى دەكړئ وچۆن وەدەستدەكەوئ ،  
بە دەستگرتنى ھەموو موسولمانانى دنيا  
بە دەستوورەكانى قورعانى پىرۆز و عەمەل  
کردنیان بەو فەرمانانە وھەر وھەا عەمەل

کردنیان بە سوننەت و تارە بەرزەكانى  
ھەزرەتى رەسوولى مەزن دروودى خدای لى بۆ  
وبە قایم کردن وموھكەم کردنى ئىمان و بیرو  
باوەریان .

ساغ کردنەوہى ئەو ئىمانە راستەقینە و  
نیشانەى ئەو ئىمانەخەونى یەچىە ؟  
نیشانەكى محیبت وبرایەتى یە ، بەو  
جۆرە كە دەولەمەند دەستى ھەزار بکړئ ، بە  
قووەت یاریدەى موستەزەفەدا ، ساغ بۆ لای  
نەخۆش بچى ولێتى بپرسى ، برا بۆ براپېتى خۆش  
بۆ كە منداڵى لە زیادى بۆ ، ژن وئەولادى  
سالىح بن ، قەدر وھورمەتى ببۆ .

نابۆ برا زولم لە براى دینى بكا ، نابۆ  
درۆى لەگەل بكا ، ناپرەوايە فریوى بداوچالى  
بۆ ھەلقەنى ، نابۆ شاھیدی بە درۆى لەسەر  
بدا ، رەوانیە لە سودا ومعامەلەدا گزەى  
لى بكا ، دروستى نەوہەر سودای بپەرئ .

نابئ حەسوودی بئ ببا ،ناره وایه .بسه  
چاوی سووک ته ماشای بکا ، گالتهی بئ بکا ،  
تانه وته شهری لئ بدا وناوونرتکهی لئ ههلبدا  
موسولمانی راسته قینه و مروقی باش به  
هیچ جوړیک نابئ خه یانه ته به بنده گانی  
خودا بکا .

نه له شەخسی ئەوان ونەفسی ئەوان و نه  
له عیروزو نامووسیان ونه له مال وده ولەتیان  
به تایبەت حەققی موسولمان ئەو هیه له  
ئامۆزگاری وچاکه ی برای دینی خۆی کۆتایی  
نەکا .

له سەر خێر یاریده ی دا ،له شهری بگێژته وه  
وبه قەدری ئیمکانی تئ بکۆشئ بۆرێک خستنه وه  
وده فەعی نیزاعی موسولمانان .  
ئیسلاح کردنی بهین خێری زۆره ، خودای  
گهوره ده فەرموئ :

(انما المومنون اخوه فاصلحوا بین اخوبکم  
واتقوالله لعلکم ترحمون) "حجرات آیه ۱۱"  
نیوان ناخۆشی زیان ده کاته جهه نهم  
ونیزاع دلئ ئینسان ده پرووکیئئ ،سه به به بۆ  
همم و غم ،دوژمنی یادی خودا و قه بر و  
قیامه ته ،ئینسان مومری به خۆپایی ده چیئ ،  
هه روا مالتی له مه حکمه وشاهیدو هات و  
چۆدا ده فەوتئ ،ئینسان تووشی هه مـوـو  
بئ دینی یهک ده بئ ،ریشوه ت ده دا ، ریشوه ت  
ده خوا ،داوای ناحق ده کا ، ئینکاری حەق ده کا  
تووشی سویندو شاهیدی به درۆ ده بئ ،واده بئ  
ته لافیشی نامیئئ ،عاقیبه تی کار ده گاتـه  
دزی ،سووتمان کوشتنی حیوانان ، ته نانه ت  
کوشتنی ئینسانیککی بئ تاوان وبئ گونا ه .

جا خه رایی وشه قاوه تی ئینسانی جانی  
ده گاته ئەو پله ورا ده یه ، ئەگەر که سیک  
نسیحه ت وئامۆزگاری کرد ، خه راپه وقه ساوه -  
ته که ی زیاد ده کا ،ده بیته دوستی زه ره وه فساد  
جهه ننده م بۆخۆی ده کا به مه سکه ن ومه ئوا .  
له زه مانی حەزره تی محهممەد دروودی ،  
خودای لئ بئ ،دوودینییک چوو زه راعه ت وکشت و

کالتی پیاوێکی سووتاند ،ئازەل ومالاته که ی  
لئ کوشت خودای مه زن ئەو ئایه ته پیرۆزه ی  
ده رحه ق به و دوودینه نارد که ده فەرموئ :

(ومن الناس من يعجبك قوله في الحياة الدنيا  
 ويشهد الله على ما في قلبه وهو الله الخصام  
 واذا تولى سعى في الارض ليفسدها ويهلك  
 الحرشا والنمل والله لا يحب الفساد واذا قيل له  
 اتق الله اخذته الغره بالاثم فحسبه جهنم وليبس  
 المهاد) . "سوره بقره ۲۰۴"

واته : له مروقان هەن که سانییک که وتاری  
وان له باری زیانی دنیاوه ،بۆ تۆ سه رنج ،  
راکیشه . خودای گه و ره به شاهید ده گرن له  
سه ر ئەو شته ی که له دل وده روونیاندا هه یه .  
له گه ل ئەوه ش ئەوانه سه خت ترین دوژمنـن  
وکاتییک له لای تۆ رویشن وروویان وه رگێرا  
هه لده سووپێن بۆ ئەوه ی خه راپه و فساد له  
زه ویدا بکه ن ،کشت وکال له ناو ده بـهـن ،  
پیاو وئازەلان ده کووژن وله بهین ده بـهـن ،  
کاری واده کهن که هه موو خه راپه و فسادن و  
خوداش خه راپه و فساد ی خۆش ناوئ ،وهه رکات  
پێیان بگوئری له خودا بترسن و ته قوا بکه ن  
نه زانی وشه یثانی ،هه لئانده ئئ بۆ گونا ه ،جا  
بۆ ئەوان جهه نده م به سه که جیگایه کی  
گه لیک خه راپه .

به و ئایه ته پیرۆزه ش چه ند مه به ستیکی  
گرینگ وبه نرخ بۆ ئیمه روون ده بنه وه و  
ده رده که ون :

به و دروشمه که دوژمنانی ئیمه به قسه ی  
چه ور وبه ووتاری سه یر و سه رنج راکیش دینـه  
لامان وعه ه د وپه یمانمان له گه ل ده به ستـن ،  
پێمان ده لێن :

ئامانجی ئیمه له م چه شته عه ه د وپه یمانا -  
نه وله و نه وعه معامه لانه خزمه ته به ولاتی  
ئێوه ،خزمه ته به گه له گه تان ،مه به ستمـان  
سه ره بخۆیی وئازادی ئێوه یه بۆ بووژانه وه و  
لابردنی فه قرونه داری .





ئەي رۆلە بە شەرەفەكانى ئىسلام وقورعان!  
ئەي گەلانى وەپاش كەوتوو، تاكەي ژيەرچەپۆكە  
بوون وبى ھىزى، تاكەي ئازاۋەو دووبەرەكى  
تاكەي ئىستىزەف .

ھەمووتان وەرن يەك دەنگ ويەك رەنگ  
سولخ وسەفا وئاشتى پەيدا بكن ، ئـو  
ئايەتە پىرۆزە بكنە سەرمەشقى خۇتان كە  
دەفەرموئ :

(فاتقواللہ واصلحو اذات بينكم ، وان طاغفہ  
تان من المومنين اقتلوا فاصلحوابينھما )  
پىغەمبەرى خدا دروودى لەسەر بـى  
فەرموويەتى :

(افضل الصدقہ اذات البيق)

واتە : گەورەترين سەدەقە ئىسلاح وئاشتى  
بەينى خەلكە .

ھەزرەتى موحەممەد (د.خ) رۆژيەك بـى  
ئەسحابى كىرامى فەرموو : مزگىنيتان بەدەمى  
بە شتىكى كە خىروبەرەكەتى لە نوپـىز و  
رۆژووى سوننەت وسەدەقەى سوننەت گەورەترە .  
عەزىيان كەرد ئاگادارمان بكنە يارسول اللہ ،  
فەرمووى : نپوان خۇش كەردن خىرى لە نوپـىز و  
رۆژوو و سەدەقەى سوننەت پترە .

ھەرۋەھا تىك دانى نپوانى خەلك ، فەساي  
دىنى ئىنسان ناھيلى و لە بەينى دەبا .  
خودايە بە رەھمەتى خۇتوبە فەزلى و  
لوتفى بى پايات بمانباريىزى وبمانخەيە  
سەر ريگەي چاكە و برايەتى وئىسلاح وئيمان .  
آمين .

(وآخردعوانا ان الحمد لله رب العالمين)

ئامانجىمان لە نپوبەردنى نەزانى و  
بىسەۋادى يە ، لاپەردنى سستى وبىكارى يە .  
دەللىن : ھەول وتەقەلامان ئەۋەيە گەلە -  
كانىمان پىكەۋە بە خۇشى وبرايتى سولخ و  
سەفا بىزىن وفەرھەنگ وزانىستمان تىكەلاۋو  
بە كەلك بى و ... ولە سەر ئەو وتارە  
سوپىند بە موقەددەسات دەخۇن ، خوداي گەورە ،  
دەكەنە شاھىد لە سەر مەرام ومەبەستە  
زاھىرى يەكەيان .

دەگەل ئەۋەش خودا دەزانج كە درۆ دەكەن  
وزمان ودلپان يەكەنيە ، قسە وكردەۋەپان  
لىك دوورە .

ھەول وتەقەلايان بۆ ئەۋەيە كۆمەلانى  
موسولمان وكەلانى بى ھىزوبى دەسەلات ھىچ  
كات يەك نەگرن ودوزمنى كيان ومالى يەكتر  
بن ، تا بتوانن ئىمە تالان بكنە وسەرۋەتى  
ولتەكەمان بە ھاسانى ھەللووشن .

لە نەتىجە وسەمەرى ئەو كارە ولتەكەي  
خۇيان بە نىعمەتەكانى ئىمە خەنى بكنە ،  
ھەر كە پىيان گوترا ، كوا وايە ؟ لە كوئ  
قازانجى ئىمەتان دەۋى ؟ دەس بەجى غروورى  
شەيتانى ھەلپان دەنى بۆ خەراپە ، ئازاۋە و  
دووبەرەكى نانەۋە وكوشتارو سووتمان .

چاكەۋابوو پىچويستە لە بەرامبەرى ئەو  
ھەمووملھورى وزۆردارى يە ئىستىكبارى دزىو  
ونالەبارى جىھانى يەۋە ، ئىمە موسولمانان  
لە گەل تەۋاۋى گەلانى ھەزار وبەش خوراۋى  
دونيا يەك گرېن وئاۋا كۆشك وقەلى مىل  
ھوران بپرووخىنن تاكوو خۇمان وكەلانى  
بى دەسەلات وزۆرلىكاراۋ لە زنجىلىرى  
ئىستېداد وئىستىعمار وكۆتى ئەوان رزگار  
بكەين وتەنانەت بەۋەشەۋە رانەۋەستىين ،  
بەلكوو بە يەكەتى دنياى سەرانسەر فېل و  
تەلەكەي ئەوان بكەينە ئاگر ودووزەخ و بە  
ئيمان وبپروابە مستى پولاتى يەكەتى قەلايان  
سپمىنين .

خوینەران خۆشیان لە رینگای سەرچاوە و کتێبه‌وه زیاتر ئاشنایه‌تی له‌گه‌ڵ نیشانه‌و خاسیه‌ته‌کانی ئەم رێبازە و رێبازەکانی دیکەش پەڕییدا بکەن و لە رینگای لێ دوانە‌وه زیاتر بیناسن و سوودی لێ ببینن .

رۆمانتیک‌که‌ له‌ بنچینه‌دا وشه‌یه‌کی فەرهنسی یه‌ ،مانای "چیرۆک ئاسا" ، "پالەوانه‌تی" "شاعیرانه‌" ده‌دا . له‌ ئینگلیسی شادا رۆمان هه‌ربه‌ مانای "چیرۆک" دئ و ، رۆمانتیک به‌ مانای "خه‌یالی" و "ناسک هه‌ستی" به‌کار دئ . رۆمانتیسزم و رۆمانسیه‌ت و رۆمانتیک و رۆمان - نتیکه‌ت - یش سه‌ربه‌ هه‌مان زاراوه‌ن ، ناو و زاراوه‌ی ئەو رێبازە هونەری و ئەدەبی یه‌ که‌له‌ کۆتایی سه‌ده‌ی هه‌فده‌هه‌مدا ، دژ به‌

زۆرجاران له‌گۆواراندا به‌رچاومان ده‌که‌وئ که‌رۆژنامه‌نووسیک له‌ نه‌قاشیک ده‌پرسـ : ( جه‌نابتان له‌ چ سه‌بکی‌دا کار ده‌کـه‌ن ) شه‌ویش وه‌لام ده‌داته‌وه‌ : ( من کاره‌کانم له‌ سه‌بکی ئیمپرسیۆنیسمدا یه‌ ) یاله‌ سه‌بکی کلاسیسم یا له‌ریالیسم یا له‌ رومانتیسمدا یه‌ . هه‌روه‌ها به‌ش به‌حالی شاعیریک یا چیرۆک نووسیکی شه‌وه‌ هه‌ره‌مان وه‌لامان - یه‌کێک له‌م ئیستیلاحانه‌- گوئ لێ ده‌بی ... فلان شاعیر - سه‌بکی کلاسیکی گرتۆته‌به‌ر ... فیسار چیرۆک - نووس سه‌ربه‌ سه‌بکی ریالیزمه ... ئەم سه‌بکانه‌ چین ؟ ده‌لتی هه‌ر سه‌بکه‌ی له‌گه‌ڵ شه‌وه‌ی دیکه‌ جیاوازی هه‌یه‌ ! هه‌موو سه‌بک و رێباز هه‌کان تایبه‌ت و نیشانه‌ی خۆیان

## رێبازی رۆمانتیک



رێبازی کلاسیک ، له‌ ئوروپا هاته‌گوری و به‌لاو بۆوه‌ ، پاشان له‌ رینگای ته‌رجه‌مه‌کردنی کتێبان و له‌رینگای ئەوپێوه‌ندی یه‌ شارستانی یه‌ی که‌ئێمه‌ی کورد به‌ ئوروپاوه‌ ده‌به‌ستێته‌وه‌ که‌وته‌ نێو ئێمه‌شه‌وه‌ .

له‌سه‌ره‌تادا با بزانیین ئاخۆ ئەم رێبازە له‌ ئوروپادا بۆچی وله‌ چ حال و وه‌زعی‌دا سه‌ری هه‌لدا و ته‌نه‌وه‌ی کرد ؟ و نیشانه‌ و سه‌فه‌ت و تایبه‌تی یه‌ هونەری یه‌کانی چ بوون و چین ؟ پێشه‌کی ده‌بی بزانیین که‌به‌ درێژایی سه‌ده‌کانی رابردوو ، رێبازی کلاسیک باڵی

هه‌ن ! ئەلبه‌ته‌ خوینەر بۆ شه‌وه‌ی باشتەر له‌ هونەر و ئەده‌ب بگا و چێژی لێ وه‌رگرت ، پێویسته‌ له‌ هه‌موو له‌قیکی ئەده‌ب و هونەر و هه‌موو سه‌بک و رێبازیک تا راده‌یه‌کی باش شاره‌زابـ و زه‌مینه‌یه‌کی پته‌وی رۆشنایی هه‌بی ، بـ شه‌وه‌ی بتوانی له‌سه‌ری بوه‌ست و سوود و تام و چێژ له‌و کاره‌ هونەری یه‌ وه‌رگرت .

لێره‌دا هه‌ول ده‌ده‌ین زۆربه‌ کورتی رێبازی رۆمانتیک ، بۆ خوینەرانی خۆشه‌ویستی (سروه‌) روون بکه‌ینه‌وه‌ ... به‌ ئومیدی شه‌وه‌ی که‌

بەسەر ھونەر وئەدەبىيەتلىك تەننى ئورۇنلاپادا  
 كېتىپ، واتە ھونەر وئەدەبىيەتلىك پەننى چەند  
 قانۇن بىنە ماھىكى كۆنى ھونەرى دەخولقان .  
 ئەم ھونەر وئەدەبىيەتلىك ھەمىشە لە كۆشك و  
 دىۋەخانى بەگ وبەگزاڧان ، پېشكەش دەكرا و  
 دەخولندراپە ۋە . واتە پاۋانى تاكەچىنكىكى  
 كۆمەل بوو: چىنى دەۋلەت مەند و دەسەلاتدار و  
 "خانەدان" ۋە ھەر بەتەننى ئەۋان مافى  
 ئەۋەيان ھەبوو دەۋ ھونەر وئەدەبىيەتلىك ، دەۋ  
 جوانى يە ، بىگەن وچىژى لى بىن .  
 لەسەردەمى كلاسكىدا ، خەلگ پەيۋەندىكى  
 پەۋەيان بە ھونەر وئەدەبىيەتلىك نەبوو ، چۈنكە  
 شاعىر ۋە ھونەر مەندى كلاسكىدا پەسەندى داب و  
 رەس و قانۇن و زەۋقى چىنى دەربەگ بوون .  
 شاعىر ۋە ھونەر مەندى كلاسكىدا تەننى باسى  
 "جۋانى" و "چاكى" يان دەكرد ، خۇيان لى  
 باسى "خەراپە" و "شتى دىژى و ناسىرىنى نىو  
 كۆمەل" دەۋارد و رەخەيان لى نەدەگەرت .  
 ھەمىشە لايەننى باۋى سەپا و (قەراردادى) يان  
 دەگەرت ، شىعرو نوۋسىن و تابلوكانىيان بەكەيفى  
 بەگ وبەگزاڧان ، بەئارەۋۋى ھاۋچىنەكانى  
 خۇيان دەپازاندەۋە . نەدەۋايە لە سنوۋرى  
 بۇچوون و زەۋقى ئەۋان بچنە دەۋ وپى لى  
 بەرەى خۇيان زىاترراكىش! . شاعىر ۋە ھونەر مە  
 ندى كلاسكى ، كاتىكى كە شىعرىلىك يى  
 چىرۆكىك ياشاۋنا مەيەكى دەۋۋوسى يى  
 تابلۋيەكى دەنەخشان ، ھەمىشە ھىژى ئەقلى و  
 شەپاۋەكانى دەردەبىرى و تەننى شە سەپا و  
 زانراۋەكانى پېش چاۋ دەخست! ھىچ نەھىتى و  
 رازىكى دەروۋنى ۋە ھەست و نەستىكى فەردى  
 دەرنەدەبىرى ، واتە لە ھىچ ئازار و مەينەت و  
 دەردىكى فەرد (تاكەكەس) نەدەدۋا ۋەك لى  
 سەردەمەدا ھىچ كەس بەكۆپرەۋەرى نەزىابى و  
 گىروگرفتى نەبوۋىن! ، كۆمەلنى خەلگ تەننىۋەك  
 بابەتى نوۋسىن دەھاتە بەرچاۋى نوۋسەرا  
 بەم جۆرە ۋەك رەخەگىرىكى ئىرانى دەلئى :  
 ھونەر مەندى سەربە رىبازى كلاسكى ، ھەمىشە

چاۋپۇشى لەفەرد دەكا ، بۇئەۋى گىرۋىك لى  
 خەلگ يان چىنكى پېشان بىدا... ، تەننەت ئەگەر  
 لەخۇشى بدوئى ، لەكەسكىك دۋاۋە كە "خۇى"  
 نى ، بەلكو كۆمەللىك لە خەلگە ، يانچىنكىكە  
 يان "ھەر ئىنسانىكە!" .

نىشانى ھونەرى كلاسكى ئەۋە بوو كە  
 عىبارەت و تەعبىرى بەگىر و گۆل و ئالۋىزىيان  
 بەكار دەھىنا و شىۋە دەستۋورىكى ھونەرى  
 و ايان رەچاۋ دەكرد كە تەننى بەگزاڧە و  
 ئەندامانى "رووناكېر"ى خاۋەن دەسەلات  
 تىنى دەگەشتىن وچىژىيان لى دەدى ...

ئەم حال و ۋەزەمى كۆمەل و ھونەر  
 بەدرىژاۋى سەدەكانى رابردوۋ ھەر بەردەۋام  
 بوو تا گەشتە سەدەى حەقەدە و سەرتەننى  
 سەدەى ھەژدە ، واتە تا ئەۋكاتەى كە رىبازى  
 رۇمانىك سەرى ھەلدا

#### رىبازى رۇمانىك چۆن پەيدا بوو؟

لەنىۋەى يەكەمى سەدەى ھەژدە ھەمەدا چىنى  
 دەربەگ وبەگزاڧە و نەجىبزاڧەكان ، واتە  
 ئەۋ چىنەى دەستى بەسەر ئەدەب و ھونەردا  
 گىرتىۋو ، وردە وردە دەسەلانى سىياسى و ئابۋورى  
 خۇيان لەدەستدا ۋەلەبارى ئەخلاق و بىرۋاۋە  
 ۋە ۋەشتىشەۋە ھەربەرەۋ گىنخان و شىرەزەبوون  
 دەپۇشتىن و جەۋى رابۋاردنى خۇيان ۋەكەو  
 جارەن بەدەستەۋە نەما بوو . ژيان گۆرا بوو ،  
 ئالۋىزىيان بىۋو . گىروگرفت و كۆپرەۋەرى زۆرتىر و  
 قوۋلتر بىۋو . لەلەيكە دىكەشەۋە خەلگى  
 عەۋام لە چەۋسانەۋە و كۆپرەۋەرى وپى بەشى  
 خۇى ۋەۋە زولم و زۆرى يەى لى دەكرا ، ئاگادار  
 بىۋەنەۋ ، وچاۋيان لەجارەن زىاتىر بە دىنيا و  
 دەۋرۋەرى خۇياندا دەگىرا . خەلگ ھاۋتەۋنە  
 سەرتەۋراپەى كە پىۋىستە ئەۋاننىش چىژى لە  
 ژيان ۋەلەجۋانى ۋەلە ھونەر وئەدەب و رەبگەن ،  
 پىۋىستە كۆمەلانى خەلگ كۆت و پىۋەندى  
 چەۋسانەۋە رەگەرەن ۋە ھەمو ئىنسانىك ئازاد  
 بى .



پایزه زوحاکی سهرما ولهشکری بیدادی هات  
وهک دلی من پرله گهردی هسرهت وخهم بوو ولات  
سهری بارش که بهی ره می چه من تالان تهکات  
بهرگی زهر دوسه وزی گول له مه هرده بوئه وه هرد ته بات  
چادری زهر پین له سهر بووکی به هاری لاده دات

\* \* \*

ئاهی هسرهت خیزوسه هردی گولشه نی دل پر له ده رد  
بو شکوفه ی جوانه مدرگ وبو گولاله ی سـوـرـوـزـه رد  
بوو به ته مه وهک روله مردوو که وته سه حرا وکتوو هه رد  
ئاوی ساوی روشن و جاری له داخا بوو به به هه رد  
بووکی خور له م شینه دا غه مگینه ره ش پو ش ته کات

\* \* \*

بهرگی داری داری سهرمایی پایز چل به چل  
دا غی ره نگ زه ردی بهی که ی خوش ته بی ده رچی له دل  
هسره ته بو دولبه رانی دلستان و اچوونه گل  
جاهی لان له م وه زعه ویل و عاقلان مات وخه چل  
واعیزه نه م رۆزگار ه بۆکه سی گوئی پی بدات

\* \* \*

بی بهرو بی بهرگ وتینوو سیوو ههرمی وهه نار  
مینبه ری قالاوه گوئزو په لک ونهو بیدو چنار  
هه ر قه ره وهیشوو مه یه ئیمړ له سه حرا ژوو روخوار  
بولبولی بی چاره کوچی کرد له سه حنی لاله زار  
باغ جیگه ی پۆلی گورگه ، گه لله یی ئاهوو هه لات

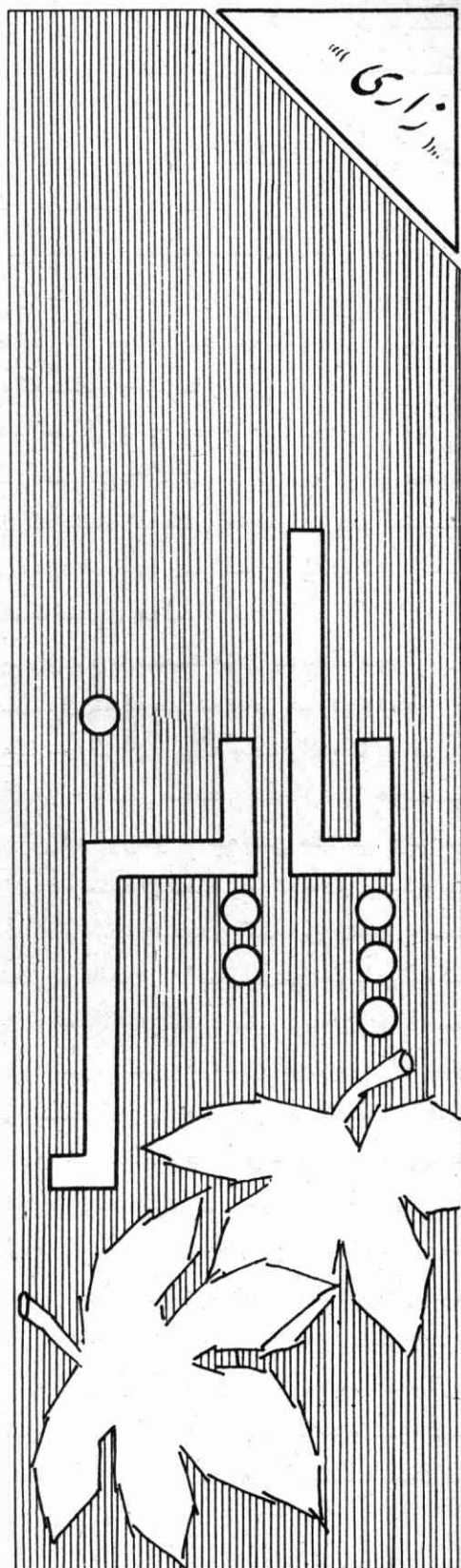
\* \* \*

ئسته سه حراییکی چۆل وخهم فهزایه لاله زار  
مه جلیسه بو ورج و ریوی بو بهراز و که متیار  
واله باتی تاجی گول گولبون له سه ریبه تاجی خار  
بایه خه ی خوی دادری قومری به وینه ی شیت و هیار  
بوو ره فیکانه ی هه موو ئاوارهن و ویلی ولات

\* \* \*

هه ر په نا به خوا له حهمله ی گیزه لوکه و زمهه ریر  
هه ر وه کوو حه جاجی یوسف خوین رژی نی جوان و پیر  
بوخت ونه سه ره و دی ده کا سۆزی هه موو عالم نه سیر  
دامه نی سه حرا له گول خالی وه کوو کیسه ی فه قیر  
قه ت له دونیادا گولی بی زه حمه تی پایز نه هات

\* \* \*



وهك تياتر وايه عهينهن گهردشی دونيايی دوون  
عههدی گول رۆیی وهکوو بهرق وچووه بهردهی نهبوون  
تۆ تهماشا که له جیی گول داری گول غهرقی دپوون  
گوئ ئهگهر بگری دههیی ههرکه ئیستهش بیستوون  
شینی زهخم وزووخی جهرگی لهت لهتی فهرهاد ئهکات

\* \* \*

بوعهزاخوانی به سهد دهرده و خهمی دل چوومه باغ  
دیم به جیی بولبول له پۆیهی یاسهمن و یستاهه زاغ  
سیوو ههرمی عاجز وسهر و سنهوبهر بی دهماغ  
خۆخ وههنجیرو ههنارم دی ههموو دل پرله داغ  
بی گهلا ومیوه مردوو، مردوینکن بی خهلات

\* \* \*

بادی سهردی وابه توندی هاته جهولان و تهکان  
دارهکانی بهرزو ئهستووری بهسهر یهکدا تهپان  
وشک ههلاتن پاکی سهوزهو پۆشیان بهرگی نهمان  
ئادهمیش ههروا دهچ، کاروان له شوینی کاروان  
دیت ودهروا کهس خهیاالی مانی بی رۆین نهکات

\* \* \*

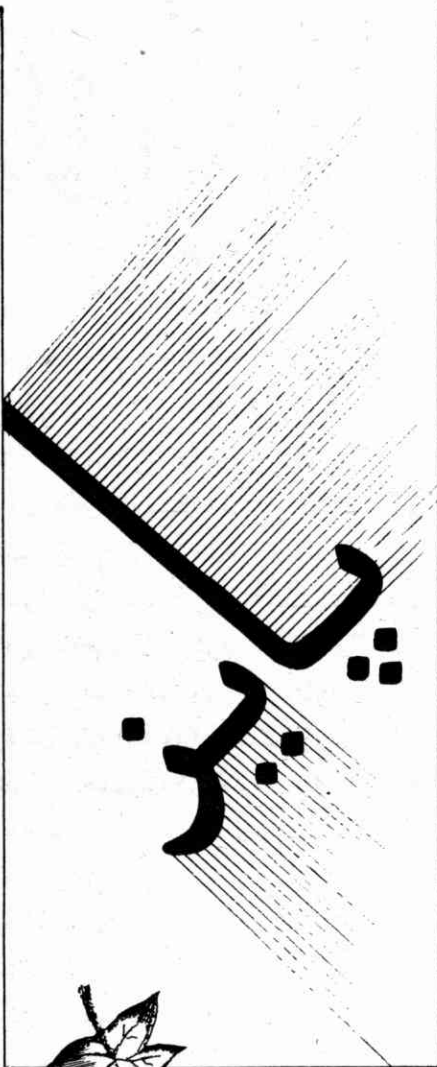
سال و رۆژی عومری تۆ رۆیی وهکوو ئاوی رهوان  
وادهزانی ههر وهکوو خۆتی تهرو تازه وجدوان  
واکوت وپر قهدهدی راست لار ئهبی چهشنی کهوان  
دیده نابینا و گوئ کهر، تن زهعیفو ناتهوان  
پر له ئیش و زهحمهتی پیری دهبی سهرتا به پات

\* \* \*

تۆ تهسهوور وانکهکی بیژی لهمانه زیاتری  
ساغی وجوانی به قوهتههر دهمین و نامری  
ساعهتی عومرت ئهگهر هاته مقامی ئاخری  
سهله بیژم گیا، له کایهک بی دهس و بی پاتری  
تووشهیهک ئاماده فهرموو نهک ئهجل مۆلت نهداث

\* \* \*

نهوبههاری عومری زاری ههروهکوو گول چوو به با  
رهونهق و خۆشی جهوانی تیپهری و رۆیی و نهما  
گیان وتن وینهی ههدهف ئاماده بیژیری بهلا  
پایزی پیری دهدههر لهحهزه ئیعلانی فهنا  
ههی نهماوهختی بهقا، زوو کۆچ کهبۆمالی بهقات



# لەدایک بۆ ئێمە



ولایت له کۆنگره دا پێک بهێ و  
 نهوانهش که بانگ ههشتان  
 کرابوون هه موویان نه یان توانی  
 خۆبگه یه نه نه شوینی پێک هاتنی  
 کۆنگره که به لام نه و نه ده ی که  
 کۆوه بوون کۆپیک یسیو و  
 خاوهن رایان لێ پیک ده هات.  
 نوینه رانی هه موو له هه که کان  
 وزور به ی بن له هه که کان له  
 شیماله وه تاجنوب ته نه نه ت  
 نوینه ری کورده گانی خوراسان  
 له م کۆنگره دا به شار بوون و  
 برا کورده گانی نه ویدیو سنوور  
 نوینه ریان بوو. مامۆستا  
 کورد دۆسته زمان ناسه غهیره  
 کورده کان به شار یان کرد.  
 به کورتی کۆپیک پیک هاتوو  
 له شاره زایی و زانست وله هه ی  
 جۆرا و جۆر به لام هاوده نگ و  
 هاو بیرو را له سر مه سه له یه که  
 که نه ویش خزمه ته به زمان و  
 نه ده بی کوردی یه .  
 له کومیسسیۆنه گانی سه ره به  
 کۆنگره دا زمان یه که گرتوو ی  
 نه ده بی کوردی، رینه ووسی  
 زمانی کوردی، کتیبی ده رسی  
 پۆلی یه که م به زمانی کوردی  
 نیوه زۆکی گۆواری سهروه .

له نا کا و هه تاوی هیوا و  
 ئومید هه وره گانی دیدا و له  
 ئاسمان یکی گهش و ساما لدا  
 خۆی وه ده رخست . له دایک  
 بوونیکی تازه هه وری خه فه تی  
 ره واندوله سه ره تای پایزدا  
 مزگین ی نه ورۆزی بۆهینا یین .  
 یه که م کۆنگره ی فه ره نگ و  
 نه ده بی کوردی له شاری مه هاباد  
 پێک هات . کۆپیک لسه  
 مامۆستایان ، کوردی زانسان  
 کورد دۆستان و شاره زایانی  
 زمان و فه ره نگ و نه ده بی  
 کوردی . کۆپیک له وانه ی که  
 تاهه زۆی خزمه ته به زمان و  
 فه ره نگ و نه ده بی کوردی یین .  
 کۆپیک گه رم و خۆمانه که دوور  
 له هه موو هه را وه ژوریا  
 وجهه جالتیک مه سه له  
 بنچینه یی یه گانی ئیستای  
 زمانه که مانی خسته به رباس و  
 لیکۆلینه وه و بریاری له سه ردا ن .  
 هه رچه ند له وه زعیکی وادا  
 نه بوو یین که هه ل و مه رجی  
 پتیو یست بۆ به شار ی کردنی  
 هه موو یا هه رنه بی زور به ی  
 زانا و خاوهن را و کوردناس و  
 کوردی زانه گانی ده ره وه ی ،

یه که م رۆژه گانی مانگی  
 ره زبه ر بوو . که زه پای ساردی  
 پایز به ره به ره جیگای به  
 سهروه ی نه رم و فینک لێ ده کرد  
 شخه له دووره وه هه ره شه ی  
 له دوا یین پاشا وه گانی  
 ژبانی به هاری ده کرد . هه تیوی  
 بی نازی باب مر دوو که زولا واز  
 ولاره مل بیر له دا هاتوو ی  
 نادیا ری خۆی ده کرده وه . پایز  
 به هه موو روا ته تی دزیو ی  
 خۆیه وه خۆی ده نه وانده .  
 کورد گوته نی لووتیک ی پای  
 ده هینا و لووتیک ی بۆران .  
 کۆچی دوا یی مامۆستای  
 نه مر "هین" به هاری نه مسالی  
 کوردستانی لێ کرد یین به پایز .  
 زمان و نه ده بی کوردی سه ره پای  
 ته مه نیکی دوور و درێژو پرله  
 هه ورا زونشیو تازه که وتبو وه  
 گه شان وه و با بیک ی بیر و به  
 نه زمون ده ستی گرتوو . هیشتا  
 له داره داره ده رنه چوو بوو  
 که جاریکی تر به هه تیوی  
 ده که وته وه به ره پهلاری ره شه با  
 وشه خه . سالتیک به هاره که ی  
 پایزی بی ، ده بی پایزه که ی چۆن  
 پایزیکی بی ؟



شېۋەي كۆكردنەۋە وناساندنى  
 ۋېنەۋە بەلگە وكتىب وشۈنەۋارو  
 گەنجىنە ھۈنەرى ۋە رەھنەنگى -  
 يەكان ، چۆنىەتى پىك ھاتنى  
 كۆرە زانستى يەكانى مېژوو  
 ناسان ، جوغرافىا زانان ، قامووس  
 نووسان ، ئەدىبان و  
 ھۈنەر مەندان و ... خرانە  
 بەرباس . چ لە كومىسسۇنەكاندا  
 ۋچ لە بەرنامەى وتارە  
 ئازادەكانى كۆنگرەدا . ھەموو  
 بەشدارانى كۆنگرە بەئى ترس  
 لەۋەى بىروراكانيان بېئىتە  
 ھۆى دآيشان ياتوورەيى و  
 رق ھەستانى ئەندامىكى تر ،  
 بىروباۋەرى خۇيان دەردەپرې  
 وتەنانت جارى وابوو كىشەى  
 زۆر توندىش بەرپادەكرا ، بەلام  
 كىشەكە كىشەى بۆچوون وبىرورا  
 بوو نەۋەك رقبەرى وخۇنوا -  
 ندىن ، كەوابوو بە روون  
 كرددنەۋە يەكى كورت وبەكەلك  
 ئاوبەسەرئاگرادا دەكرا و  
 بىرورا جياۋازەكان زۆر روو  
 يەكيان دەگرەۋە .

لەلايەن ھكۈومەتە زۆردارە  
 تاغووتى يەكانەۋە جگە لە  
 دەردو مەينەت ۋە دەست درىژى  
 ھىچ ديارى يەكى تر بەگەلى  
 موستمان وبەشخوراۋى كورد  
 نەگەشتوۋە . لەبەشەكانى  
 دىكەى كوردستاندا تەنانت  
 حاشا لە بوونىشى دەكرئ .  
 ھەركات ئەم گەلە ويستوۋىيە  
 بەمافى رەۋاى ئىنسانى خۇى  
 بگا ، ياراستە وخۇ سەركوت  
 كراۋە يابۇلەرى ھەتلە كرددنى

لەنيۇخۇيدا ھۆرەى بۆساز  
 كراۋە . ئىستابۆيەكەم جارە  
 كە نەتەۋەكەمان لەئىرانى  
 ئىسلامىدا خۇى دەناسىتەۋە .  
 ھەراۋ ھورىاي تەبلىغاتى  
 ھىزەئىستىعمارى يىسە  
 بىگانەكان ھىچ ئامانچ و  
 مەبەستىكى نىە جگە لەۋەى  
 راستى يەكان بەراۋەژوونىشان  
 بدا وبۆ پاراستنى ھەرچى  
 زياترى بەرژەۋەندى خۇيان  
 سنوورىك لەنيوان دۆستان و  
 دوژمانى گەلەبەشخوراۋەكاندا  
 نەھىلئى وريزەكانيان تىكەل  
 بكا ، دۆست ۋەك دوژمن ۋە دوژمن ۋەك  
 دۆست بنوئىن . راست ئەم  
 سياستەش لەبەرانبەر گەلى  
 كورد وكۆمارى ئىسلامى  
 ئىراندا رەچاۋك - رارۋە .

تەبلىغات وبانگەشەى دوژمن  
 ھەۋلى دەدا ئەم باۋەرە لە  
 نيوكومەلدا بلاۋ بكا تەۋە كە  
 كۆمارى ئىسلامى ئىرانىش  
 ۋەك رىژىمەكانى دىكەى ئەو  
 ۋلاتانەى كە كوردىان تىدا  
 دەژى ، دژبەگەلى كوردەو  
 تەنانت زياتر لەۋەش ھەۋل  
 دەدەن رىژىمە رەگەزپەرەستە -  
 كانى ۋلاتانى دەۋرۋەر بە  
 دۆست وكۆمارى ئىسلامى ئىران  
 بەدوژمنى گەلى كورد بناسىتن  
 ھەروەھا تىدەكۆشن بىسە  
 خەلكى بسەلمىتن كەتا نىزامى  
 ئىسلامى زياتر سەقام بگرئ  
 مافەرەۋاكانى گەلى كورد  
 زياتر پى شىل دەكرئ .

ئەۋھەنگاۋانەى تا ئىستا

لەلايەن كۆمارى ئىسلامى  
 ئىرانەۋە بۆپرەدان بەزمان  
 ۋە رەھەنگ ۋەدەبى كوردى  
 ھەلگىراون ، بەتايبەتسى  
 پىك ھاتنى كۆنگرەبۆ پوۋچەل  
 كرددنەۋەى تەبلىغاتى دوژمن  
 بەسە . پەيامى سەرۆك ۋەزىرى  
 كۆمارى ئىسلامى ئىران بۆ  
 كۆنگرە ئەم ھىۋايەى لەدلى  
 گەلەكەماندا بەتىنتر كرد كە  
 دەۋلەت بەپىرەۋى لەقورئان و  
 ئىسلام بۆ نەھىشتنى ھەرچەشە  
 بى بەشى وتەبىعزىك لە ناۋچە  
 كوردنشىنەكاندا ھەنگاۋ  
 ھەلدېئى . خزمەت بە زمان و  
 فەرھەنگ ۋەدەبى كوردى و  
 سازكردنى ئىمكانات و  
 كەرستەى پىۋىست بۆپرە  
 پى دانى ، ھەروەھا ھان دان و  
 دلگەرم كرددنى لاۋەلدلىسۆزە  
 ئەدەبىدۆستەكان ، كە ھىۋاي  
 دوارۆژى گەلەكەمان ، لەم  
 رىگايەدا بەشيك لەۋ ھەنگاۋە  
 بەكەلكانەن .

ئىستاش دەرەتانىكىى وا  
 پىك ھاتوۋە تاھەر ئەدەبىدۆ -  
 ستىك ئازادانە ۋ ئازايانە  
 بەئى ترس لەۋ داۋەلانىەى  
 لەبىرو خەيالىاندا سازكراۋە  
 وبەئى پرىنگانەۋە لە ھەر  
 تەۋس وتوانچىك باسكىى  
 ھىممەت ھەلمالى ۋ لەم مەيدانە  
 بەرغراۋانەدا خزمەت بە  
 زمانەكەى بكا ، ئىنتىشاراتى  
 سەلاھەددىنى ئەيۋوبى كە  
 ئەركى پىك ھىنانى كۆنگرەى  
 لەسەرشان بوو ھەروەك لە

درېږه‌ی تیکوښانی څویدا  
توانیویه‌تی سهرنجی به‌شیکي  
زور له‌زانا وڅه‌دیه‌کان و  
لاوه‌ونه‌ردوسته‌کان بولاى څو  
رابکېش، څیستاښ چاوى له  
یارمه‌تی فیکری وهاوکاری  
هم‌مولایه‌نی ښوویه .

سروه وهک یه‌که‌م به‌رهمی  
ثم هاوکاری یه‌گشتی یه  
نیازی به‌خزمه‌تیکي زیاتره .  
ریگا بؤ خزمه‌ت‌لهم زه‌مین‌ده‌ا  
زور پان و به‌رینه . ښووه  
ده‌توانن به‌پټی شاره‌زایی و  
لج زانی څوتان بؤ‌یردنه‌سهری  
پله‌ی زانستی گؤواره‌که  
هنگاه و هه‌لټنه‌وه . څوینه‌ری  
څیستای گؤواری کوردی ته‌نیا  
به‌وه‌نده رازی نیه‌ گؤواره‌که‌ی  
کوردی بټ جا ههرچی تی‌ده‌ا  
نووسرابټ . ښوهرؤکټیکسی  
پرپایه‌خ و به‌که‌لک، باسسی  
بابه‌ته‌زانستی یه‌جؤربه  
جؤره‌کان ، باسی څه‌وبا به‌تانه‌ی  
که‌له‌ژیانی رؤژانه‌ماندا له  
گه‌لیان به‌ره‌وروو ده‌بین .  
روون کردنه‌وه ولیکؤلټنه‌وه‌ی  
دابه‌ناحه‌زه‌ گؤمه‌لایه‌تی یه‌کان  
ودؤزینه‌وه‌ی ریگا چاره‌یان ،  
ناساندنی شاعیر وڅه‌دیب و  
زانا وه‌ونه‌رمه‌ندانى کورد ،  
چ څه‌وانه‌ی ناسراون وده‌بټ  
باشتر بناسیندرټین ، چ  
څه‌وانه‌ی تا څیستا نه‌ناسراون  
وناساندنیان پړس‌وووده .  
ناساندنی څاسار وگه‌نجینه  
څه‌ده‌بی و فهره‌نگی وه‌ونه‌ری-  
یه‌کان وده‌یان بابته‌تی دیکه

وټرای څه‌وبا به‌تانه‌ی که  
تا څیستا له‌سزوه‌دا بلاو  
کراونه‌ته‌وه ، کولتى دللى  
څوینه‌ری کورد داده‌مرکټین .  
چ له‌کومیسټونی تایه‌تی  
لیکولټنه‌وه‌ی ښوهرؤکسی  
"سروه" دا وچ له‌کؤبوونه‌وه‌ی  
گشتی کؤنگره‌دا ره‌خنه‌ و  
پښنیاری زورجوان و به‌که‌لک  
راگه‌یه‌ندران . هه‌موویان  
رئ پښاندهر بوون . هیوادریښ  
به‌که‌لک وه‌رگرتن له‌وپښنیا-  
رانه هه‌تادئ ښوهرؤکسی  
"سروه" رازاوه‌تر وپړس‌وودتر  
بټ . څه‌لټه‌ته‌نیا  
پښنیاردانیښ چاره‌ساز نیه  
به‌لکوو نووسینی بابته‌تی  
به‌که‌لک وناردنی بؤ "سروه"  
ریگا چاره‌ی څه‌م که‌م و  
کووری یانه‌یه .

به‌رنامه‌ بؤ‌پهره‌دان به  
مه‌یدانی تیکوښانی "سروه"  
زوره . ده‌کرئ ماوه‌ی بلاوکړدنه‌وه‌ی  
گؤواره‌که له‌سئ مانگ  
جاریکه‌وه‌ بیټه‌ مانگانه‌ و  
هه‌فتانه ، ده‌کرئ له‌گه‌ل ههر  
ژماره‌یه‌کی "سروه" دا  
پاشکویه‌کی تایه‌تی له‌سهر  
بابته‌تیکي دیاری کراو وهک  
پاشکوی هونه‌ری ، پاشکوی  
تایه‌ت به‌باسه‌ئابووری یه‌کان  
پاشکوی تایه‌ت به‌مه‌سه‌له  
کؤمه‌لایه‌تی یه‌کان و .....  
بلاوکړتته‌وه . دیاره زور  
نووسراوی درټو هه‌ن که  
بلاوکړدنه‌وه‌یان له‌"سروه" دا  
ناگونجی به‌لام بؤپاشکوی

تایه‌تی به‌که‌لک . ده‌کرئ  
جکه له‌گؤواری څه‌ده‌بټ  
فهره‌نگی "سروه" چه‌ند  
گؤواری تایه‌تی دیکه‌ش  
هه‌فته‌ی جاریک یا مانگ  
جاریک بلاوکړتته‌وه ، وهک :  
"سروه‌ی لادئ" بؤباس‌کردن  
له‌سهر گپروگرفته‌کانی ژیا  
لادئ وکشت وکال و ... "سروه‌ی  
ژنان" بؤباس‌کردن له‌سهر  
ماه‌کانی ژن له‌کؤمه‌ل‌ده‌ا .  
څهرکی ژنان له‌کؤمه‌ل‌ده‌ا .  
نه‌خشی ژنان له‌کؤمه‌ل‌ده‌ا .  
رینوینی ژنان بؤکاری نیتومال  
وبه‌خپوکردن وباره‌یتانسی  
مندال و ... "سروه‌ی څویندکاران  
و ... ده‌کرئ وهک پښتړیش  
باسی کراوه کتیب‌ونا‌میلکه‌ی  
تایه‌تی بؤ "هونه‌ری لاوان" بلاو  
بکړتته‌وه که‌پټک ها‌توویه‌ک  
بټ له‌وټنه‌ وښیروچیروک و  
نووسراوه‌ی لاهه‌ونه‌رمه‌نده‌کان  
گؤواری سروه چاوه‌روانه‌ که  
زیاترله جارانی یاریده‌ده‌ن  
تابتوانی هه‌موو څه‌م به‌رنامه‌نه  
جی به‌جی بکا و به‌رهمیکسی  
جوانتر وریک وپټک تر له‌جاران  
پښککش بکا .

دیاره جیگای به‌تاللی  
خوالی څوښوو ما-مؤس‌هاټمن  
به‌تاللی یه‌کی وانیه‌ که  
بهم زووانه‌ پربټته‌وه به‌لام  
څه‌گر ههرکام به‌ته‌نئ څه‌م  
کاره‌مان پټ ناکرئ به  
هه‌موومانه‌وه شټیکمان ههرپټ  
ده‌کرئ .

ئەز كچەك كوردەم، كوردستانىمە  
ل وەلاتى خۆ ئەز ھەلاتىمە  
دوژمن دەركرم ژمال و وارا  
مامە بە لەنگاز، لەبەر دىوارا  
ل وەلاتى دەرب كۆل و كەسەر  
خەرىب و بېكەس بوومە دەربەدەر  
بۆ بژىوا رۆژ ئەز بوومە پالە  
پالەتى يا نىفەق دەرقە ل ماله  
ئەز دچم چۆلى نەف چل و چيا  
چل شە و پىخاس ل نەف درى يا  
ل سىندا زوو ھەتا ئىقار  
ل نەف درى و توومىد قىقار  
دخەبتم ئەز بەدەست و چۆكا  
د نەف زەقى و مەزرايى نۆكا  
ل بەر تاقا گەرم نۆكا دچنەم  
يان دخەبتم نەف زەقىد گەنەم  
ئەف دەستىد نازك، پەنجىد كاغەزىن  
قەلشىن، دىرىن، تەف بوونە برىن  
خوونا قان دەستە ل سەر سوورەتىم  
بوويە سۆراف و رەنگى روومەتىم  
بەژن و بالا من خار و چەميايە  
پشت بوويە كۆمك كەمەر تەويايە



تىرا تاقا داغ روومەتىم سۆتى  
گولىد مەنە زەر بوونە زۆر كۆتى  
ل سەر سەرى من روونشتى گەمار  
ل نەف خولىد مامە ئەزا ژار  
گەمارا نۆكا بوويە كلى من  
خىزا سنجى كەلەندە دلى من  
قەخارنا من گپاقىد گەنى  
سەرچاقىم رەشە ھەروەكى تەنى  
قووتى منا رووت ئەزا خودان شەرم  
نەنى ترسىيە دگەل تاقا گەرم  
زەندى بىبازن بوونە قلىرىن  
تلىد بىگوستىل رەش و قەرچمىن  
رەنگى مەنە گەش بوويە رەش و ھەش  
چلمسىن جۆتى چاقىد رەش و گەش  
گەرما ھاوينى ب كەل و تىنە  
دلى م ژارى زۆر دكەلىنە  
لى گەلو كەنگى ئەزى رزگار بىم  
ل نىشتاماندا بچى و وار بىم  
كى ھەيە بىتن ھاواری يامىن  
م رزگار بگە ل زولما دوژمن

گازەندە

پەروىزى خەلىل  
«ھىقى»





داوه تیک ده گهری وهره ببینه  
دوو کهسی تیدان دلپان خه مگینه  
به کیان بوو که شه به کیان شه مزینه

. لیره خه لک هه موو خزم و ناسیاون، سارد و  
گهرمی روژگار لیکي نزيک کردوونه و تا  
له تنگانه دا پشت و په نای يک بن.

کاک مه محمود مالی له خوار مالی ټيمه  
بوو. پیری و ټيختیاری برستی لی برپیو  
نهیده توانی کار بکا. "میری" کیچی پار ټم  
ده مانه دابوو کوری برایمه رووتی و خوی  
و خیزانی و شوانی کوری مابوونه و.

شوانه خه رچی مالی که و تپووه سهرشان، له  
مه لا بانگدانانه و تا مال نوستان له سهر  
په له زه وی به کیان کاری ده کرد و جار جاره ش  
یارمتهی دهر و جیرانی ده دا. به هه لکه و ت بو  
خه لکیش ده چوو تا مال هه لسوورپی.

خه لک شوانه یان خوش ده ویست، کورپکی  
باش و راست و داوین پاک بوو، خوشکی شوانه  
ټه گهر ده رفتهی بوايه خوی ده گه یانده مال له  
بابی و کاری مالی بو ده کردن. و هختی بزار و  
ده سکنه و رنینه و هه ده چوو هاری (۱) کاکي.  
میری شوانی زور خوش ده ویست، زور جاران  
که له مالی به ته نی به جی ده ما بیری له  
زه حمه ت و چهرمه سری شوانه ده کرده و و بوی ده گریا.  
ههر لمیری، ده دابوو شوانه ټن بی نی و  
پیره دابکی به سیته و به لام ټه و ملی  
نه ده دا.

روژیک میری بو کاکي چوو بووه باقله  
- رنینه و. چای ټپواره شی ساز کردبوو ،  
ههرای شوانی کرد:

- کاکه! چا حازه! وهره چایه کی فهریک  
بخووه با ماندووت به سیته و.

- رووت سپی ټ خوشکم ټه و هاتم.

- له نیو ټوز و خول و گهرمادا چایه ک

" کاوره می به کی دینی! کاکه ماندوو نه بی.

- به خته وهر بی خوشکم!

- مالت خرا نه بی کاکه! هه تا که نگي ههر

به ته نی ده بی؟

- چ بکم میری؟

- کوره مالت ده دایکم پیره و پی راناگا

یه کی ده وی یاریدهی بدا. ټاخر من خو هه تا

هه تابه ناتوانم یاریدهی بدهم. به ته نی ش

له گوندی نیمه ...

ره نگه له گوندی نیو هه ش ...



کاری پی ناکری... دوینی بام ده یگوت:

- ټه و نه ده نه مردووم مندالی شوانه شم دیوه.

- ټاخر به چی ټن بی ټم خوشکی؟

- له قه دیمه و گوتوویانه "ټیما می علی

زامنی ټن هیانه".

- نازانم چ بکم؟....

ټه و نه دی گوت و مات بوو، هه ناسه یه کی

هه لکیشا بو کرووزی لیده هات. ما و یه ک

بوو " شه می" کا خدری خوش ده ویست، به لام

ده ترسا نهیده نی. به ردیکی له سهر دانا بوو.

لای کهس نهیدرکاندبوو. هوی ده س...

راگرتنیشی ههر ټه و بو. شه می کیژوله یه کی

جوان و نه شمیل و ره زاسوک بوو، شهرم و

هەيای لە تاريف نەدەهات .

ئێواران دەستی دەدا جەپەسور و بە  
بەر دەرگای مالى شوانەدا بۆکانى دەچوو  
شوانە دەیدى و دلای بۆى دەیکورکەند.....  
سەرى هەلینا چاویکی لە مێرئ کرد. بە  
دەرفەتى زانى ئەم رازە لە لای خوشکی بلای  
و پریسکەى دلای ئەو بکاتەو. گوتى:  
- مێرئ! خوشکى گيان! ژن نەهینانى من  
دوو هۆى هەیه. یەکیان ئەو یە کە ئەو یە  
من خۆشم دەوئ بۆخۆى نازانى یەکەو  
دواى وەش دەستم کورتە.

مێرئ کە وردە وردە بە ئاوات دەگەیی  
هیندیکی تر نزیک بوو و گوتى:

- کاکە خەمى پوولت نەبێ خۆدا گەورە یە  
بەلام بلای کى یە؟

شوانە بێئەو هەچ بلای چاویکی لە ئاواى  
کرد و سەرى داخست. مێرئ شکی بۆ شەمى  
دەچوو. هەر ئەویشى قابیل بە کاکى دەزانى  
بەلام بۆ ئەو قسەکەى وەرست بگەرئ  
گوتى:

- کاکە شەمیت خۆش دەوى؟

شوانە بە بیستنى ناوى شەمى راچەنى .  
سور هەلگەرا. مێرئ گوتى:

- خەمت نەبێ! ئێوارە لە کانى بۆت  
پێ دەلێم. خەمت نەبێ... هەر جۆریکی بێ  
رازى دەکەم.

ئەودەم کە خۆرەتاوى لارەمل بە ئەسپایى  
بەرەو باوەشى کێوەکانى رۆژئاوا دەخوشى،  
مال ئاواى لە لک و پۆ بەرزەکانى  
دارستانى ئاواى دەکرد مێرئ بەرەو کانى  
داگەرا. پاش تاویک شەمى پەیدا بوو،  
دانیشتن دەستیان بە قسە کرد، هیندیکیان  
قەرەاغ تێک کردەو و دواى مێرئ بە تەقیە  
شەمى لە رووداوەکە ئاگادار کرد. شەمى  
نەیدەتوانى جواب بداتەو. شەرمى دەکرد  
لێوى دەگەست بەلام مێرئ سات بە سات  
سوورتر دەبوو. شەمى ناچار بوو ولامى

بداتەو. بەشەرمەو هە گوتى:

- بایم دەزانى... من دەسەلەتم نیه.

مێرئ دەیزانى ئەو وەلامەنیشانەى رازى  
بوو، ئاخىر شەمیش عاشقى پیاوێتى و  
ئازایەتى و دەنگ خۆشى شوانە بپوو، بەلام  
نەیدەوێرا هەچ بلای. لە خۆداى دەویست  
یەکیک وەک مێرئ لای بپرسى. مێرئ  
شاگەشکە بپوو. بە پەلە گۆزەکەى پێ کرد و  
بەرەو مال بۆو. تا ئەو خەبەرە خۆشە بە  
شوانە بدا...

مەزگینى رازى بوونى شەمى بە شوانەدا  
و هەموو شتیکی لە بنیاتەو بۆ گێراو.  
شوانە تەنیا ئەو نەدى گوت:

- دەى ئەو چارچ بکەین؟

- بەیانى ولام لە مالە کاخدرى دەنێرین و  
کار تەواو.

\* \* \*

باوکی شوانە بە کۆمەکۆم وەپێش دووسى  
کە یخودا کەوت و چوونە مالى کاخدر.  
پاش بەخێر هاتن لە دەغل و دان و حاسلى  
سالى را پێدا هاتن، تا کاک هەمەرزە  
رووپەرەکەى وەرگێرا و خاوەنێتى بۆ شوانە  
کرد. باوکی شوانەش بە ردینى سێ پەسەو  
رووى لە کاخدر نا.

خدر پیاویکی توورە و تۆسن و بێ بەرزە  
بوو، لەگەڵ ئەو هەشدا کچی بە دیل دەزانى و  
ئاخواتنى لەگەڵ کچ پێ شوورەبى بوو.  
ماوە یەک بوو سێ چوارێکی قۆشەمى خەراپ  
هات و چۆیان دەکرد یەکیان هەمە سوورى  
قاچاخچى بوو. خەلک دەیانزانى هەمە سوور  
ترياکى دەفرۆشێ. پیاویکی لۆتى و خەراپ  
بوو، ژنى بەلاو گێر نەدەبوو. چوار ژنى  
هینابوو سێ تەلاق دابوون. کاخدر هیندەى دى  
لەگەڵ ئەم جۆرە پیاوانە گۆرا بوو. بەلام ئیستا  
نەیدەتوانى قسەى کاک مەحمودى باوکى  
شوانە و کاک هەمزە بشکێنێ، بۆیە وەقسە  
هات و گوتى:

ئاسمان... فرشته پاكهكانى خوا ئاسمان  
 كروزانه و هيان ده بىست و ده ههزان....  
 داوه تىك ده گهړئ و هره بىينه  
 دوو كهسى تىدان دليان خه مگينه  
 يه كيان بووكه شهم يه كيان شه مزينه....

\* \* \* \*

هه موو روژئ بانگى شيوان كه تارمايى  
 شو له سهره خو به سهر ولات ده كشا و هات و  
 هاوارى روژ داده مركا، عيفريتى خه م هيرشى  
 ده برده سهر دل شكاهه كان.

شوانه ده ستى له كار ده كيشاوه له سهر  
 تهخته به رد يكي داده نيشت، بىرى له دلى  
 شكاه و ئاواتى بابردوى ده كرده وه... تير  
 تير ده تيروانى يه مالى شهمى دوايه ده يگوت  
 خدایه بىتوو بالى كووترىك بشكىنن....  
 هيلانه يهك برووخينن، جزيايان ده دهى ئه دى  
 نه گهر دلى مهزلوومىك بشكىنن و فوو به  
 چراى هيو و هوميدى دلىك دابكه ن و زولم  
 له بهنده يه كى بى تاوانت بكه ن چى ان  
 لى ده كه؟

هينديك راده ما و دوايه تى هه لده كرده  
 داوه تىك ده گهړئ و هره بىينه  
 دوو كهسى تىدان دليان خه مگينه  
 يه كيان بووكه شهم يه كيان شه مزينه  
 شهم ده لى به دلى خو ناكهم  
 ده گهرى و كه وه تهر كان  
 سهت سوارم بو بى مېرى باله كان  
 به شوانه ي نابى مهر له كيله كان  
 به دلى خو ناكهم له گرېن و روپه  
 سهت سوارم بو بى مېرى شوپه  
 به شوانه ي نابى مهر لهدم جوپه  
 به دلى خو ناكهم ده گرى و ده نووكى  
 سهت سوارم بو بى مېرى كهركووكى  
 به شوانه ي نابى مهر له مېمووكى....

دهنگىكى ئاشنا بوو.... ناله يه كى به سو  
 بوو ئيتر گوندى ئيمه به شوانه يان ده گوت:  
 مه جنوون....

— شهمى چيه؟ بو قسان ناكه ي؟

شهمى سهرى هه لينا چاوه پر فرميسكه كانى  
 له مېرى برى دوايه ويستى زارى هه لېرى و  
 هه موو شتىك بللى به لام سهرى به رداوه و  
 بېدهنگ بوو.

مېرى بىرى له پىك برانى شهمى و شوانه  
 ده كرده وه وايزانى بىرى شهمى ئالوزه و حالى  
 نه بووه ديسان دووپاتى كرده وه؛

— شهمى، ده زانى چم گوت؟ شوانه پووللى  
 پهيدا كرده وه هينديكىش خالم ده ستى گرتووه  
 ديسان ده نېرېته سهرت، بابت رازى ده كا.  
 دلى نهرم ده كا، تو ده دا به شوانه، شهمى  
 دلنيام ته و جار ده تدا.... دلنيام.

شهمى ته و جار له قولپه ي گريانى دا....  
 مېرى سهرى سوور ما بوو، گوتى:

— قسان بكه شهمى... قسه...

شهمى وه قسه هات، به لام ده تگوت دهنگى  
 نه خوشىكى بناو بوپره....

— مېرى.... ده... زانى چيه!...

شوانه له دووره ره دهنگى ده هات تى  
 هه لكرد بوپه. به بىستنى دهنگى شوانه ههر  
 دووك بېدهنگ بوون.

ئهى له زالم

كيژ ده لى ياره بى خدایه

ههرچى ده بېته باعيسى دوو دلان

خير له مال و مه نزللى خوى نه بىنى

ئاخرى سالى رهنج به خه سار بى

وهى زالم نه مېنى

مېرى چاويكى له شهمى كرد و گوتى:

— دهى...

— دهى چى؟... من... منيان له حه مه سوور

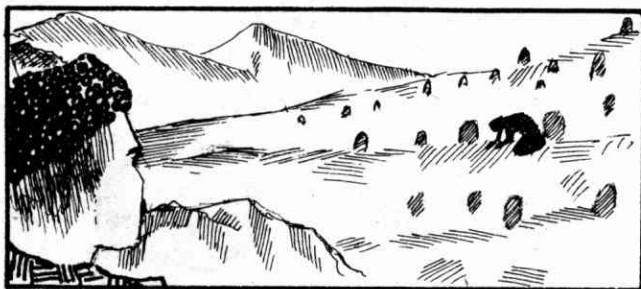
.... نه يتوانى درپژه به قسه كه ي بدا و  
 ده ستى له ته ستوى مېرى كرد و له قولپه ي  
 گريانان دا.

\* \* \* \*

گريانى ئهم دوو كووتره بال شكاهه ده ولات  
 ده گهرا.... ده روپى به ره و ژوور.... به ره و



لاناوی پیدا دهدا. نهیده هیشت له مال ودهدر  
کهوی. له و ماوه دا له گه لځمه سوور کهینه و بهینه ی  
خویان کردبوو. شه میی دابوو به همه سوور و  
خهجه سووری خوشکی همه ی له خوی ماره کرد  
بوو. شه و جار که کار له کار ترازو شه می  
دهیتوانی له مال ودهدر بکهوئ. ئیواران ورده  
ورده ده چووو سهر قهبران. دهستی ده کیلی  
قهبری دایکی وهر دینا و دهستی ده کرد به  
گریان. شوانهش له دووره وه تیی هله دپروانی  
و به دهنگی به سوژی تیی هله کردی :



ئهی له زالم  
کیژ ده لئ یاره بی خدایه  
ههرچی ده بیته باعسی دوو دلان  
خیر له مال و مه نزه لئ خوی نه بینئ  
ئاخری سالت رهنج به خسار بی  
وهی زالم نه مینی.....

منداله کانی خدری وه دایکیان ده چوون. روو  
سووک و جوان و به حه یا دایکی شه می به  
مرد و ویش ها و رازی دلی شکاوی شه می بوو...  
شوانه به و هیس و به یسه نه زانیبوو  
که شه می ژن به ژنه ی پی کراوه حاصلی سالت و  
مانگایه کی تهستیوو و هیوهره یه کی بـ  
بازار، فروشتی، تا به لکوو به پوولی شه وان  
بتوانئ کاخدر رازی بکا و شه می بخوازی. له  
بازار گهراوه به پهله بولای مالی خوشکی چوو  
تا بچئ و شه مزگینیه خوشه بدا به شه می.  
میړئ ئیواره له پشت دئ له سهر قهبران  
شه می دی بوی گپراوه. شه می مات بوو. خهم له  
چاوی ده باری. کولئ گریانئ ده شه وکی مابوو  
قسه نه ده کرد.

— شوانه چاوی منه، کورپکی باش و به کار  
و ره شیده. خودا هه لئاگرئ چی خراپم پیوه  
نه دیوه خزمایه تی له گه ل پایوی وهک مام  
مه محمودیش به جیی خوی جیی شاندازی یسه.  
به لام هموو ده زانن دایکی شه می پار شه می  
خودای کرد و شه می بنه وانمانه. شه گهر شه به  
میړد بدهم مال هکم ده شوئ. ئاخر ده بی  
یه کیک بی بنه وانیمان بکا. راستی یه که ی  
شه ویه ده مهوئ شه می به ژن بدهم.....

شه می له پشت ده رگا له پاشخانه گوپی  
هه لختبوو. به قسه ی بابی تیک چوو، شه گهر  
ده سه لاتی بوایه وه ژووور ده که وت و ده یگوت :  
" نا... نا... من به ژن ناچم" به لام نه یوئیرا  
چون ده یزانی پاش رویشتنی میوانان باوکی  
له ته ویله له کول هکه ی ده به ست و به  
خهره زه نان وهری ده گه راپه، به تاوانی شه وه  
که بهر له وه بابی ئاگادار بی به لئنی شوو  
کردنی داوه.

جوابی خدر له دلی میوانان گزان هات  
مام مه محمود که ژور به په رووش بوو لیوه  
چرچه کانی ده له رزین. گوتی:

— ئاخر کاخدر بابم ماشه للا خۆ بئ دهسته  
نی کورپ هیه ژنی بو بخوازه. دوو کچی  
دیکهشت هه ن. چ خودا بهرداره دلی شوانه  
ده شکینئ. شه گهر ژنیش بو خوت دهوئ  
بنیره سهر که سکی و بیخوازه، خـودا  
سهلامتت کا! خۆ شه و خوشکی نیه پیدا به تو  
براله خودا هه لئاگرئ....

به لام دلی وهک بهردی خدر شه وانـه ی  
نه ده سلیمان نه یده توانی پی له عه یبه کانی  
بنئ له بیانوو یه که ده گه را. دهستی به  
سمیلاندا هیئا و گوتی:

— براله، سئ جوار روژم مولهت بدهن بو  
خوم و لامتان لی ده نیرم....

\* \* \* \*

ماوه یه که رابرد کاخدر شه می ده مالی  
کوولی کرد بوو. شه و روژ یا لی دهدا یا

"مهلامحه مههد" كورێ مهلامحه مههدی گهوره له بنه ماله ی مهلايانی "دشه" یه .

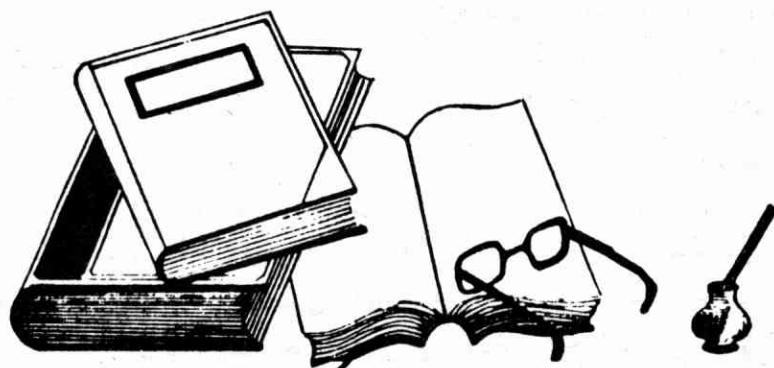
دايكم كچی سهييد "شهها- بهدين" ی تالشی ودايکی كچی شیخ "عوسمان" ی تهويله یی هه ورامانه .

له سالانی پيش شهري جيهانی يه كه م باوكم له لایهن فرمانره واکانی ئه رده لانه وه ده عوت كراوه بۆ شاری "سنه" و بووه به موده ريسي خوينگه ی مزگه وتی "دارول ئیحسان" پاش چهن سال، له رۆژگاری فرمانره وایه تی قاجاری يه كلان - دا ده عوت كراوه بۆ تاران وله قه بی "مفتی كوردستان" ی، پێ دراوه و گه راوه ته وه بۆ شاری سته .

ته مهنم شهن سال بسووه باوكم له شاری سنه كۆچی دوایی كردووه . دايكیشم پێنج سال پاش كۆچی دوایی باوكم له "دشه" له دنیا ده رچوووه .

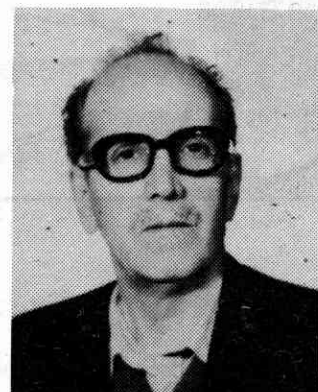
خويندنی سه ره تاییم له گونده كانی :دشه و خانه گا و شاری سنه دوایی هیناوه . له سالی ۱۳۱۵ ی كۆچی هه تاوی ده ستم كردووه به خويندنی عولومی ئیسلامی و له خزمه تی زانیانی ئایینی مه ته بندگلی شاره زوور، سه ره ریسوان، موكریان و شارگلی :پینچوین سلیمانی ،كه ركوك ،هه ولیو ره واندر ،مه ها بادوسنه ده وسم خويندوووه .

ئه وزانیانه كه له



«زانیانی نه ناوبانگی كورد»

## مهلامحه مههد سهدیقی مفتی زاده



جیگایه ی ده توانن لهم باره دا یارمه تیمان بدهن . لێره دا سه رگوریشه ی زانی به ناوبانگ دوكتۆر مه مه هد سهدیقی مفتی زاده كه به قه له می خۆی نووسراوه و له لایهن مامۆستا هه ژاره وه بۆمان ها توووه ، بلاوده كه ینه وه :

\* \* \*

ناوم مه مه ده سهدیق ناوی بنه ماله ییم مفتی زاده یه له سالی ۱۳۰۰ ی كۆچی هه تاوی له گوندی "دشه" له ناوچه ی هه ورامانی جوانرۆ ها تووومه ته دنیاوه .

باوكم مه لاعه بدولای "مفتی" كورێ "مه لامحه محمود" كورێ

ناوچه ی سنه بێ گومان يه كێكه له گه و ره ترين ناوه نده كانی فره ههنگ و ئه ده بی كورد كه له ئامیزي خۆیدا سه تان شاعیر و نووسه ر وفیلسوف و زانی بێ وینه ی په روه رده كردووه . لێره شدا به داخه وه هه روهك هه موو ناوچه كانی تری كوردستان تا ئیستا لێكۆلینه وه یه کی پان و به رین كه هه موو لایهن و سوچ و قوژبنی فره ههنگه كه مان بگرێته وه ، نه كراوه و ئاگا دار- یمان له ژیان و به سه رها تی زانیانی سنه و ده ورو به ری زۆر كه مه . هیوادارین زانیانی ئه ورو ی ئه م ناوچه یه تائه و

خزمه تیاندا دهرسم خویندووه  
 شه مانن :کاکم حاجی مهلا  
 خالیدی مفتی ،مهلا سپیید  
 عارف ،مهلا سألحی، "تریفه"  
 سه ییدبا باره سوولتی "عه بسا  
 بهیلی" له مهلبمندی شاره زوور،  
 مهلابا قری بالک ،مهلامه حموودی  
 "ده ره تفی" له مهربوان ،مهلا  
 عهلی "حه مامیان" ،مهلا  
 شیخ محهمه دی "بورهان" له  
 فوکریان ،مهلا عارفی بانهیی  
 مهلا سه ییدعهلی له "پینجوین"  
 مهلامسته فای حاجی ،مهلا  
 ره سوول ،مهلا عه بدولای بیژویتی  
 له سلیمان ،مهلا عه زیزی  
 شلی خانهیی له که رکوک،مهلا  
 سألحی دیبه گهیی ،مهلا  
 شه بووبه کر شه فندی له هه ولیر  
 مهلا عه بدو لکه ریم شه فندی  
 له ره واندز ،مهلا سه دیقی سه دیقی  
 مهلا حسینی مهجدی له مهلاباد  
 مهلامه حموودی مفتی کاکم له  
 شاری سنه که عیجازه ی عیلمیم  
 بهلای شه وه وه وه رگرتووه وله  
 دوا ییدا له شاری سلیمان  
 ماموستانی هه یغه تی  
 زانیاری ثایینی شه وقاف پاش  
 تاقی کردنه وه ،شه و عیجازه  
 نامه یان بۆم مۆر کردووه وله  
 تارانیش شوورای عالی  
 وه زاره تی فرهنگ عیجازه  
 نامه ی عیفتا و ته دریسی بۆم  
 ده رکردووه .

له سالی ۱۳۲۳ له وه زاره تی  
 فرهنگی شه و رۆژگاره و  
 ئاموزیش و پهروه ریشی ئیستا  
 بووم به ماموستان و له

شارگهلی مهلاباد وسنه و خوهره  
 ئاباد و تاران دهرسم داوه .له  
 سالی ۱۳۴۱ له دانشکده ی  
 ئیلاهیات و مه عاریفی  
 ئیسلامی دانشگاه تاراندا  
 ده وره ی لیسانس و دوکتۆریم  
 دوا یی پی داوه وله دانشکده ی  
 شه ده بیاتیش دا ماوه یه که  
 خهریکی عولومی ته ربیه تی و  
 زمانه وانیش بووم له وه  
 ماوه یه شدا له ده بیرستانه کانی  
 شاری تاران دهرسم داوه .

له سالی ۱۳۴۹ بووم به  
 ماموستانی زمان و شه ده بی  
 کوردی دانشکده ی شه ده بیات  
 و عولومی ئینسانی دانشگاه  
 تاران ،له و ماوه یه دا بیجگه  
 له دهرسدانی زمانی کوردی  
 شه ده بیاتی فارسی و عه ره بیشم  
 ته دریس کردووه .

له سالی ۱۳۵۹ که به هوی  
 شوێنی فرهنگی یه وه ،  
 زانستگای تاران داخرا ، بۆ  
 من دهرفه تیک بوو تا له مال  
 دانیشم و نووسینی شه ورێزمانه  
 کوردی یه م که به ده سته وه  
 بوو ته و او بکه م .له گه ل  
 شه وه شدا خهریکی له سه رنووه  
 سینی دیوانی مه وله وی  
 (مه عدوومی) بووم و ئیستاش  
 ههر خهریکی شه وکاره م .

"چۆن بوو خهریکی زمان و  
 شه ده بی کوردی بووم"

له سه ره تای ئاوه زیانمه وه  
 خهریک بوونی خویندنه وه ی  
 هونرا وه کانی مه وله وی ،ولتی  
 دوان له مانا کانیان له لایه ن

شه دانی بنه ماله که مان  
 و دوستانه وه ،هانی دام که  
 پیوهندی یه کی به تین له گه ل  
 زمان و شه ده بی کسورزی دا  
 به پینمه ده س .شه م پیوهندی یه  
 بووه هوی شه وه که شه و ماوه یه  
 که له کوردستانی عیراقدا  
 شه م خویند ، زۆرتر خهریکی  
 زمان و شه ده بی کوردی بی  
 تاله سه ره تای ده سته پی کردنی  
 شه ری جیهانی دووه مه دا که  
 سیاسه تی فره مانره وایی  
 تورکیا گۆوارونا مه نووسینی  
 کورده کانی شه وی بۆ ولاتانی  
 ده ره وه ،ئازاد کرا ، کاکم  
 "محهمه دیه ری به گ" که  
 پیش شه ری جیهانی یه که م  
 شه هیدی نه مر ،شیخ عه بدوالقا  
 دری گه یلانی زاده له شاری  
 ره واندزه وه له گه ل خوی  
 بردبووی بۆ شاری شه سته مبول  
 (به داخه وه من هه رچاوم پی  
 نه که وت) ،بۆ یه که م جار به کوردی  
 نامه ی بۆ نووسیم وله نامه که یا  
 زۆر هه لی نابووم که له  
 خزمه ت کردن به زمان و شه ده بی  
 کوردی له هه ر هه ل و مه رچیکدا  
 کۆتایی نه که م ،شه و هه لنانی  
 شه وانه بوو به هوی شه وه که  
 زۆرتر له جارن خهریکی  
 لیکۆلینه وه له زمان و شه ده بی  
 کوردی بم .

له سالی ۱۳۳۸ دا که له  
 لایه ن حوکومه ته وه رۆژنامه ی  
 کوردستان له تاران ده رچوو  
 پیشناری سه رنووسه ری شه و  
 رۆژنامه یه م قه بوول کـرد



چونکه له لایه كېوه به هه لیکي گه ورم زانی که له ورځایه وه به پتی توانایی خوم خزمهت به زمان وئده ب و میژووی گله چه ساوه که مان بکهم وله لایه کی دیکه شه وه پیم وابوو ده رچوونی شه و روژنامه یه به زمانی کوردی له لایه نه ده ولته تی ئیرانه وه باوه کوو مه به ستیکی ته بلیغاتیشی تیدا بووبی ، به لام پی هاتنیکی به لگه دار بوو سه باره ته به هه بوون (مه و جوودی یه ته) ی گه لی کورد زمان وئده ب ونیشتمانی له و سالانه دا که سه رنووسری روژنامه ی کوردستان بووم ، گه لی مه تالیبی ئه ده بی کوردیم نووسیوه و له و روژنامه یه دا له چاپ دراوه هه ندی له و مه تله بانه ئه مانه ی خواره وهن :

۱- کوکردنه وه ی نزیکه ی ۲۵۰ پارچه له هونراوه کانی سه یید "عه بدوره حیمی مه وله وی" له نیو به یازه ده سنوو سه کوته کان و راست کوردنه وه یان وکورت له دوانی له مانای هونراوه کان .

۲- کوکردنه وه و راست کوردنه وه ی زوربه ی هونراوه کا نی "وله ی دیوانه" .

۳- کورته لی کولینه وه یه ک له دیوانی "مه لاپه ریشان" وله چاپ دانی هه ندی له هونراوه کانی .

۴- راست کوردنه وه و له سه ر

نووسینی دیوانی "سه یید سالحی کرماشانی" .  
 ۵- راست کوردنه وه ی شیرین وفه رهاډ دانراوی مه لا

کردنه وه ی دیوانی مه لا-  
 "حامیدی ئالیجانی" له ناوچه ی ژاوه رو .  
 ۱۰- راست کوردنه وه ی



"وه له دخانی گوران" .

۶- راست کوردنه وه ی هه ندی ، له هونراوه کانی "که نیزه ک و یازده رزم" که به شیکه له شانامه ی کوردی دانراوی "سه رهنگ ئه لماس خانی که نووله یی" .

۷- زه نجیره و تارئ له باره ی ریزمانی کوردی یه وه له ژیر سه ردیبری چون بنووسین و بخوینینه وه" .

۸- زه نجیره و تارئ له باره ی ژبانی کو مه له که مان وره خه گرتن له هه ندی بیرو باوه روره سم ویاسای ناله باری کو مه لایه تی له ژیر سه ردیبری "له کو مه لا چون بژین ؟" .

۹- کوکردنه وه و راست

شه ره قسه ی ئاسمان وزه وی ، هه لبه سراوی "میرزا عه بدولقا- در ی یاوه یی" .

۱۱- راست کوردنه وه ی جهنگه نامه ی "کوله و عاینه مه ل" هه لبه سراوی "میرزا عه بدولقا- در ی یاوه یی" .

۱۲- کوکردنه وه و راست کوردنه وه ی شوینه واری شیعی گه لی له شاعیره کانی کورد له ژیر سه ردیبری: "له هه رگولزار ی گولی" .

۱۳- چه ندپارچه هونراوه یه کی نیشتمانی ونه ته وایه تی و عیشقی وچه ند ورده چیرۆکی هونراوه به شیوه ی ته نـز و توانجی نه ته وایه تی و کو مه لایه تی وه ک "چیرۆکی ملم

رئوی و په پووسلیمان و چیرۆکی  
"فیل و بولبول".

۱۴- زهنجیره و تاریککی  
فهلللفی سورشتی له ژیتـ  
سهردیتری "رئگای خوداناسی".  
۱۵- میژوولکهای حوکومەت  
- کانی کورد.

۱۶- راست کردنه و له چاپ  
دانی مناجاتی "خانای قوبادی"  
به ناوی "حەفت بەند".  
ئەو مەتالەبە هەموویان  
له ژیر عەنوانی "م.ص.م" که  
کورت کراوهی محەمد سەدیق  
مفتی زادهیه، له ژماره کانی  
رۆژنامهی کوردستان که له  
چاربهشدا بهرگ گیراون  
له دەسدا.

رۆژنامهی کوردستان با  
وهکوو له ژیر چاوه دیتری سەختی  
حوکومەتدا دەرئەچوو،  
له گەڵ ئەو هەش له راستەقینە  
دا خەمەتێکی گرینگی به  
زمان و ئەدەب و میژوووی  
گەلی کورد ئەکرد. به لأم پاش  
چار سال بۆ دەوڵەت  
دەرکەوت که له چاپ دانسی  
ئەو رۆژنامهیه جگه له زیان  
بۆ سیاسەتی دەوڵەت سوودیکی  
تیدا نیه، ئینجا له بهر ئەوه  
له سەر هەتای به هاری ۱۳۴۲ دا  
رۆژنامه که داخرا.

جگه له و کاره ئەدەبیانه  
که له رۆژنامهی کوردستان  
جێ به جێم کردوون، له سالی

۱۳۳۸ وه تا پاییزی سالی  
۱۳۵۸ چەن زنجیره و تـ  
ئەدەبیم له بارهی ئەدەب و  
میژوووی کوردەوه نووسیوه و  
له رادیۆی کوردی ئێران بلأو  
بوونەتەوه و به شیکێ زۆری ئەو  
وتارانە له دەست دایه. هەندئ  
له و وتارانە له ژیر ئەم  
سەردێرانە بلأو  
کراونەتەوه: لێک دانەوهی  
وێژەیی، به سەر هاتسی باو  
با پیرانمان، وێژه و وێژه وانان  
پەندی پێشینیان، راست  
کردنه وه و له سەر نووسینی  
دیوانی نالی، شیعری شیوه  
گۆرانی کوردی مەستوورهی  
ئەردەلان که بۆ یەکم جار له  
نیو به یازە کۆنەکان دا به  
دەستم هێنا بوو".

\* \* \*

. گرینگ ترین کاری ما مۆستا  
دوکتور مفتی زاده شی کردنه وهی  
شیعره کانی مهولهوی تاوه گۆزییه.  
بۆخۆی له پێش و تاریکدا که  
له سەر غەزله کانی مهولهوی  
نووسیویهتی ده لئ:

" له سەر هەتای ئاوه زیانمەوه  
چاروبار گویم له هۆنراوه  
- کانی مهولهوی ئەبوو که  
خزمان و دۆستان له کۆر و  
کۆمەلای شەوانه و رۆژانه دا به  
بۆنە یێکه وه دهیان خوینده وه .  
جوانی و پاراوی ئەم هۆنراوانه  
که مکه م سەرنجیان را کیشام و

هەزم ئەکرد منیش وه کـ  
ئەوان ئەو هۆنراوانەم له بهر  
بن و له مانا و مەزمونـ  
دێرفینیان تێگەم. ئەم  
هەزه پالی پتو هنام که رۆژ  
بۆ رۆژ زۆتر له هۆنراوهـ  
کانی مهولهوی بکۆلمه وه، له  
هەر جێگایه ک ده سنووسیکی  
کۆن و تازە ی شیعیریم چاوپێ  
بکه و تبا ی، ئەگەر ام که  
هۆنراوه کانی مهولهوی له ناو  
ئەو هۆنراوانه دا بدۆزمه وه و  
به سەر و پێ شکاوی  
بیانخوینم وه".

به داخه وه ره شه پای مردن  
مۆلەتی ئەدا به رووی باغی  
ئەم زانایه مان به تهواوی  
دهس کهوئ و پێش تهواو بوونی  
ئەم کاره گرینگه دنیای  
بێ وه پای به جی هیشته و شی  
کردنه وهی دیوانی مهولهوی به  
نا تهواوی به جی ما .

ما مۆستا محەمد سەدیق  
مفتی زاده له مانگی  
سەرما وهی ۱۳۶۳ له شاری  
تاران وه فاتی کرد و له  
گۆرستانی وه یسولقەرەنی  
کرماشاندا به خاک ئە سپێردرا  
هیوادارین بتوانین له  
ژماره کانی دا هاتووی سروه دا  
هیندیک له ئاسه واری ئەو  
زانا پای به رزه بلأو  
بکهینه وه .

جون نووسەری ئەم وتارە ئەمری خودای کردووه، له باری رێزمانه وه دەستمان لـ  
نووسراوه که ی ئەدا .

مه‌لبنه‌ندی موکریان شاهیدی له‌میژینی هزاران کاره‌ساتی گرینگی میژوویی یه‌و سینگى دانیش‌توانی پیری ناوچه‌ مه‌کوی گه‌لیک چیرۆک و نه‌فسا - نه‌ی چه‌ماسی و دل‌داری یه‌ه - کم وابوو نه‌زایه‌تی یه‌ک له‌م‌ولاته‌ بووبی و چه‌رخ و خولی زه‌مان توانیبه‌تی خۆل‌لی فه‌رامۆشی به‌سه‌ر دا‌کا و له‌ په‌رده‌ی میشکی خه‌لکی ناوچه‌ بیشواته‌وه .

ته‌، که‌ چ شۆینیکی له‌ سه‌ر بیروپای دانیش‌توان دا‌نا‌وه و میشکی چه‌ما‌وه‌ر چۆنی وه‌رگرتوو ، ده‌بی قاره‌مانی روودا‌وه‌که‌ چ کرده‌وه‌یه‌کی نواندبی که‌ واله‌ سینگى قایمی میژوو رۆچوو و پاش‌ئهم هه‌موو سووپوگه‌ره‌ په‌لوه‌پایه‌ی به‌رزى هه‌ربه‌رده‌ وام و به‌هیز ما‌وه‌ته‌وه . عه‌بدو له‌عیزی داسنی ، کاکه‌م ، شیخ فه‌رخ و خانى

قاره‌مانی کاره‌سات رێباری په‌سندکراوی بۆه‌لکه‌وتووانى دا‌ها‌توو ، هه‌لب‌زاردوو ، نه‌وه راستی یه‌کی رووته‌ که‌ به‌ ئاشکرا له‌ هه‌موو قۆنا‌هه‌کا - نی میژووی گه‌لی کورده‌دا ، وه‌به‌ر چاودێ و له‌ئاسمانی نه‌ده‌بی فۆلکلۆر وه‌ک نه‌ستیره‌یه‌کی ورشه‌دار ، له‌ ترو سکا‌نه‌وه وگرشه‌دا‌یه .

نه‌گه‌ر چاویکی ورد و به‌ سه‌رنجه‌وه به‌سه‌ر کتێبه‌ میژوویی‌ه‌کاندا بگێرین له‌ لایه‌لای هه‌ر دێره‌نووسرا‌وه‌یه‌ ک‌تووشی کاره‌ساتیکی چه‌ماسی دێین وله‌ هه‌ر قوژبنیک قاره‌مانیک سه‌ر هه‌ل‌ده‌دا و زۆر زوو به‌م راستی یه‌ ده‌گه‌ین که‌ میژوو به‌سه‌ره‌اتی نه‌ندا‌مانی هه‌لکه‌وته‌ی کۆمه‌له .



## کچه هه‌رمه‌نی ق-بابامیری

له‌ درێژایی میژوو هه‌ر چه‌شنه‌ کاره‌ساتیک که‌قه‌وما‌وه و بنجی کۆمه‌لایه‌تی بووه ، یا له‌ دێری نووسرا‌وه و کتێبه‌ میژوویی‌ه‌کاندا جی‌ی گرتوو ، یا نه‌گه‌ر نه‌وه‌ش ، نه‌گونجایی ، له‌سه‌ر زاری به‌یت‌بیژ و چه‌ماسه‌سه‌رایان مه‌وزوون و ریک و پیک کرا‌وه وله‌ قالبی فۆلکلۆردا وه‌ک به‌شیک له‌ فه‌ره‌هنگی ره‌سه‌ن و خۆماتی خه‌لکی ناوچه‌ له‌ مه‌ترسی به‌تلان وله‌بیرچوونه‌وه پارێزرا‌وه .

نه‌وه‌ی له‌م وتاره‌دا شیای و باس و سه‌رنجه ، نه‌فسی کاره‌سا -

له‌پزیرین له‌ کامه‌ ره‌پێلگه‌وه به‌ره‌وناخی میژوو به‌رێ بوون که‌ ئیستاش ناوی به‌رزیان له‌ سه‌ر لیوی له‌رزۆکی پیره‌ی به‌یت‌بیژان هه‌ربه‌تا‌وه وئاو ده‌زینێته‌ چاو .

هه‌میشه‌ هه‌روا بووه ، که‌ شۆره‌ سواریک رکێفی له‌ نه‌سپی نه‌زایه‌تی دا‌وه‌و که‌ند وله‌ندی مه‌ودای به‌ره‌وئاما - نجی تروسکه‌داری نه‌ته‌وه‌ی بریوه ، ته‌نا‌نه‌ت به‌گلانی‌ش هه‌رمان و نێودێری سوارچاک نه‌که‌وتۆته‌ مه‌ترسی له‌بیر چوونه‌وه و کرده‌وه‌ی به‌رزى

گه‌لیک جارێ باسی (کچه‌ هه‌رمه‌نی)م له‌زاری کۆنه‌ پیا‌وه‌کانی ولات‌بیستبوو ، به‌لام هه‌رتا نه‌وراده‌یه‌ که‌ فلان روودا‌و له‌ ساتی کچه‌ هه‌رمه‌نیدا ، قه‌وما‌وه‌ یا نه‌ فیسار که‌س له‌م سالتا‌دا ، وای به‌سه‌ر ها‌توو ، تا نه‌وه‌ی که‌ رۆژیک له‌ خزمه‌تی کاک عومه‌ری عه‌لیاردا بووم و داوام لیکرد تا نه‌گه‌رده‌توا نه‌ کورته‌یه‌کم سه‌باره‌ت به‌ کچه‌هه‌رمه‌نی بۆ بگێرێته‌وه له‌ گه‌وره‌یی خۆیان رینموو - نیان کردم و فه‌رموویان : تا نه‌و جێگه‌یه‌ی ده‌توانی

پال وه قسه وده مگو مه ده و  
تیکۆشه بۆ لیکۆلینه وه و  
نووسین به کتیب و نووسرا وه  
میژوویی به کان پشت تهستوور  
بی دهنا بی شک به ههله ده چی  
وسه رت لی ده شیوی.

پهنی کاک عومهرم له  
گوئی گرت و ته مجار شوینی  
کچه ههرمه نیم له کتیب و  
نووسرا و اسدا گپرا. پاش  
هه لگپروه رگپز کردنی چهند  
کتیب، به سه رهاتی کچه ههرمه  
نیم وهک له خواره وه  
ده بپنن نووسیوه وهیوادارم  
خوینه رانی به رپز بهم کورته  
مه قالهیه دانه کهن و به  
یاری خودا، له ژماره کانی  
دیکه ی سروه دا، چاومان به  
توژی نه وه ی پوخت و پرنپوه رۆ-  
کتر روون بکهنه وه.

له سه رده می ده سه لاتداری  
بنه ماله ی قاجار له سه لته کانی  
دوایی چه رخی هه ژده دا، بازار-  
گانیک ی ئینگلیسی به ناوی  
(گرانفلید) بۆ تيجاره ت دپته  
ولاتی کوردستان، چهند سالیک  
خهریکی که سب و کار ده بی و  
مال و سامانیکی زۆر وه سه رهک  
ده نی وده گیر سپته وه له  
ئه رمه نی به کانی نیشته جیتی  
کوردستان ژن ده خواره ی و  
ده بیته خاوه نی کچیک و ناوی  
ده نی (که تی). یازده سال  
پاش زه ما وه ند، باز رگان  
ده مرئ و ملک و ماشیکی زۆری  
له پاش به جی ده مینج، که تی  
له ژپز چا وه دپری دایکی دا

که و ره و عاز به ده بی و وهک  
هه موو کیژیک ته ویش به حوکمی  
سروشتی ئینسانی ده ردی،  
ئه وینداری سه ری لپده دا و  
عه زیز به گ ناویکی کورد دلی  
لی ده ستینتی.

ما وه به ک پپده چی و عه زیز  
را ده سپترپته دایکی کچه و  
خواره یی کیژه که ی لپده کا،  
به لام ژنی باز رگان جیا وازی  
ئایینی ده کاته بیا نوو وکچی  
ناداتی که تی داوا له عه زیز  
ده کا هه لگپز و رووبکه نه  
مه لته ندیکی دووره ده ست.  
جووته ی ئه ویندار ده ستی به ک  
ده گرن و به ره و ولاتی عوسمانی  
ده که ونه ری، که تی دپته سه ر  
دینی ئیسلام و موسولمان ده بی  
وبه ئه مری شهرع خۆی له  
عه زیز ماره ده کا و ناوی "فاتمه"  
بۆخۆی هه لده بژپری

ژنه ئه رمه نی شوینیان  
ده گپری وپاش ئه وه ی جیگه یان  
ده بنه ده کا یارمه تی له  
ده ولته ی ئینگلیس ده وئ تا  
کیژه که ی له عه زیز به گ  
بستینپته وه له لاین سه فاره تی  
ئینگلیسه وه به ره سمی داوا  
له ده ولته ی عوسمانی ده کری  
تا عه زیز به رده ست بکری و  
کیژی ژنه ئه رمه نی به نه وه  
ده ست دایکی، به لام عوسمانی بۆ  
ئه وه ی نه که ونه بهر تووک و  
گله یی عوله می ئیسلامی، هه ل  
و مه رجیک پیک دپنن تا عه زیز  
ده ستی ژنه که ی بگری و بگه رپنه وه  
بۆسا و جیلاگی موکری (مه بابادی

ئه مرۆ) ژن و میتر دپنه سه ر  
ئه و رایه که خۆله شاه بنده رخا-  
نه ی عوسمانی هاوین وداوا له  
توما ی ئافه ندی (شاه بنده ر)  
پکه ن که په نایان بدا و له  
به را مبه ر دا وخوازی "ئینگلیس"  
دا لاگیر یان بکا، هه وال به  
سه فاره تی ئینگلیس ده کا ته وه  
و ته مجار له سه ر حکوومه تی  
ئیران ده که ن که کیژی ژنه  
ئه رمه نی له شاه بنده رخانه  
وه ده رخن و ته حویلی مه ئموری  
ئینگلیسی به دن، ته له گرام  
له لاین ده ولته ی نیوه ندی -  
یه وه بۆ حاکمی سا و جیلاغ ده چی  
ودا وای لی ده که ن که بی  
دره نگ عه زیز قۆل به ست و  
کچی باز رگان ته سلیمی سه فا -  
ره تی ئینگلیس بکه ن که چی  
به ره وه ی حاکم، پیا و بنپترپته  
سه ر عه زیز به گ، نیژیک به سه د  
که س له خه لکی سا و جیلاغ ده ست  
ده ده نه چه ک و به هانا یانه وه  
ده چن وله ده وری شاه بنده رخانه  
مه ترپز ده گرن و ته نانه ت  
وهک (ئیعتماد و سه لته نه) له  
رۆژنامه که پرا ده نووسی، گویا  
چهند پیاوی حاکمیش هه ر که  
ده گنه نزیک شاه بنده رخانه  
به ده ست کورده چه کداره کان  
ده کوژرین حاکمی سا و جیلاغ که  
خۆراگری و به ره نگاری توند و  
تیژ له لایه نگرانی عه زیز به گ  
ده بینی، ولام له ده ولته ی  
نیوه ندی ده نپری وداوا ده کا  
که به سولح و سه لاهت کیشه که



بېرېته وه

سخ ده ولته تی ئیـران و  
ئینگلیس وعوسمانی بؤدیتنه -  
وهی ریگا چاره یهک، ده که ونه  
باس وراویژ به لام پيداگرتنی  
شیلگیرانه ی ئینگلیس بؤ  
ته ستاندنه وهی کچی بازرگان  
ده بیتنه هو ی بی ثاکام مانه وهی  
باسه که وله پاشان بریار  
ده درئ لیژنه یه کی دیکه بگیری  
وروون بکریته وه که کچه  
نهرمهی به ویستی خوی موسو -  
لمان بووه یا عزیز بهگ،  
فریوی داوه و به ده هـو  
هیناویه ته سردینی ئیسلام .  
هه وال بؤ ته میرنیزام  
ده چپته ته وریر ، ته ویش  
علینه قی خانی سهرتیب له  
گه ل مسترپترین (جیگـری  
کونسولی ئینگلیس) و بیجهت  
ته فندی (ژینرال کوونسولی  
عوسمانی) بؤ نیـوبـژی و  
نه سیحه تی سهریزنیوان و  
ته ستاندنه وهی کچه ئینگلیسی  
وبه شاری له کوری لیکولینه -  
وه ده نیریتنه ساوجبلاغ .

بیجهت ته فندی وشابه -  
ندهر له عزیز وئاواله کانیان  
ده وئ که له وه پتریی نه چه قین  
وکچه که به ده سته وه بدن ده نا  
به هیلاک ده چن ، به م قسانه  
لایه نگرانی عزیز هینده ی  
دیکه به رقداد هچن، به توندی  
هه ره شه له بیجهت ته فندی  
ده که ن وبه ته ما ده بن شابه -  
ندهر بکووژن که به هه زار

کیشه کیش وپی دزه له مهرگ  
رزگاریان دئ وبه رنگ بزر -  
کاوی راده که نه وه مالتی  
علینه قی خانی سهرتیب  
پاش په یوه ندی گرتن له  
گه ل سهاره تی ده ولته تی  
عوسمانی وده ولته تی ئیـران و  
دوای چهند جار کویوونه وه له  
لندهن و ته سته مبول ته میر  
نیزام ئیزن درا تابو سهر  
کوت کردنی چه کداره کانی  
ده وری شابه ندهر خانه له  
توپ ویا قی که ره سه ی شه ر  
که لک وه رگری .

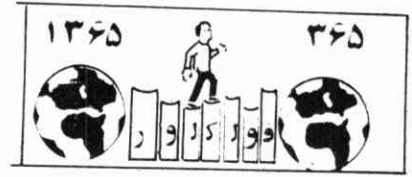
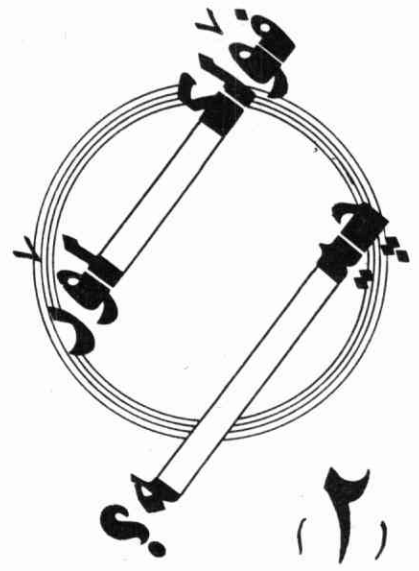
ده ستور ددها تا جی به جی  
کۆریکی لی پرسینه وه به  
به شاری جیگری سه فیر ئینگلیس  
وته میرنیزام وچهند که سیکی تر  
پیک بی وروون بیتنه وه که  
کچی گرانفلیدی بازرگان  
چون موسولمان بووه ، فاته مه  
خانمیش حازر ده کرئ و له  
وه لامی ته م پرسیاره دا که  
به ویستی دلی خوی موسولمان  
بووه یا به زوری عزیز بهگ،  
ده لی :

ته من عزیزم هان دا هه لم  
بگری وبه ره زامه ندی خو م



چومه سهر دینی ته وه و  
زه ما وه ندیم له گه ل کردوه و  
ئیشاش په شیمان نیم وخوم  
به به خته وه ره زانم که ژنی  
عزیز بهگی کوردم پیده لئین .  
دوو جاری دیش ته ندا مانی  
کۆر ته م پرسیاره یان له  
فاته خانم کرده وه به لام هه ر  
ته وه یان لی بیست که پیشتـر  
گووتبووی .  
له کوتاییدا ، عزیز ده سـتی  
خیرانی گرت وله مالتی حاکم  
دهر که وتن وژیانی ئاسایبان  
ده ست پی کرده وه .

قوشن ده رازینیتنه وه وتوپ  
وسواروسه رباژیکی زور ددهاته  
ده ست شازاده (نوسره تودده وله)  
وبه ره و ساوجبلاغی موکری  
ده نیرئ .  
له روژی پازده ی زیحه جه ی  
سالی ۱۳۰۸ ی کوچیدا ، توپخانه ی  
له شکر عزیز و چه کداره کانی  
توپ باران ده کا و شه ریکی  
قورس ده ست پیده کا . پاش  
ته قه ولتیکدانیکی زور فاته مه  
خانم راده په ریـنه مالتی حاکمی  
شار وده وری ماله که گه مارو  
ده دن ، ته قه ده وه سـتی و حاکم



وت ووتېڭ ده گەل ع خرى

پرسىارى ۴- ئا يا باس  
كردن له مەبەستى وەك ژن بە  
ژنە، رەدوو، وەدوا خستن  
وئەوباوہ نالەبارانەى كە  
لە كۆنەوہ ماون لە كارى  
لئى كۆلینەوہى فۆلكلوردا بە  
بىرواى تۆ شوئىكى ناخەز و  
ناشیرىنى نابى ؟

وہلام- ئەوباوہ ناخەزانەى  
كە باس تکرد و زۆر باو و  
رەسمى دزیوى دیش كا تىك  
ئىستاش ھەن دەبى دان بەوہ  
دابىئىن كە راستى يەككى  
تال و نالەبارن و مادام كە  
ھەن دەبى باسى لئى بكرى .  
بەلام ئا يا لە كارى  
لئى كۆلینەوہدا باس لئى كەرد  
نيان شوئىنى خەراپى دەبى  
يان نا ؟

بەلئى، ئەگەر نەزانىن  
چۆنيان باس بکەين شوئىكى  
خەراپى دەبى . ئەگەر  
نەزانىن چۆنيان باس بکەين  
كارمان وەك كارى ئەو كەسەى  
لئى دئى كە باسى زيانى سىغار  
كيشان لە لاى سىغار كيشىك  
بكا .

ئەو سىغار كيشە ئەوہى  
تۆلپى دەترستىنى ئەو بە  
لەش و خويىن و دەمارو پىستەوہ  
ھەستى دەكا ولە تۆى باشتەر  
دەناسى .

واباشە بگەرپىيەوہ سەر  
رەگ و ريشە وھۆى ئەوباو و دابە  
ناخەز و نالەبارە و لە  
بارىكى ترەوہ بۆى بچى و بەو  
زانسانەى كە دەبىينى

مەودا يەكدا بىنى بۆير كەرد  
نەوہ وئەوہى تۆ دەيزانى  
وئەوہى بىرواى وانە وئەوہى  
ھەيە لە بەرانبەر يەكيان  
دابىنى ولق و پۆھلەنە پەرتىوى  
و كارت بە رەگ و ريشە بى .

بۆيىنە گۆرانى " لانك  
لانك لانكۆلئى گۆرانى يەككى زۆر  
ناخەزە و مانا و نىوەرۆكى  
زۆر پر لە عەيب و ئىرادى  
ھەيە ، " ھەى رۆلە سەردل خى  
بى باب مەردووبى شو و درەنگە  
بۆ جى ژوانى " ، يانى داىگىك  
كە بەھەشت لە ژىر پىيى  
دايە، كە رۆلەى ئازا و بە  
شەرەف پەرورەدەكا ، كە بە  
نىشتمانى بزانين، كە لە  
داوئىندا ھەزاران قارەمان  
گەرە بن . واى بەسەربى  
كە بەجىگەى ئەوہى منالى بە  
شيوەيەكى پاك و سەربەرزانە  
دەخەو بكا ولايە لاىەى وەك ،  
ما مۇستا ھەزار بۆ بلى  
شەرى دەگەل بكا كە زووتر  
بخەوئ ھەتا رۆژ نەبۆتەوہ و  
كەلەشتىرى بەيانى لئى لە  
ھەللا نەداوہ و باوكى پىيى  
نەزانىوہ ، ئەو بچىتە لاى  
زەلامىكى بىگانە و دلدارى  
بكا ، خۆئىمە لەوہ مان  
ناخەزتر نىە . يانى زۆرژن بە  
ژنە بوون كە جوان دەستى  
پى كراوہ و ئىستاش بەباشى  
بەردەوامە .

بۆى ھەيە زۆر رەدواكەوتن  
و زۆر رەدوخستنىك مەسلەن  
ھۆيەكى باشان بووبى و بۆ

وینه هه لگه پانه وه یه کی به  
چئ بوو بئ له به رانه به زولم و  
زۆرداریدا .

به لام خۆله وه ناحه زتر و  
دزیوتر و ناله بارترمان نیه  
دایکی کورد وابه مناله که  
بلئ .

باهر باس له و مه به سته  
بکهین ،هیچ بیرت له وه  
کردۆته وه له وانه به شه و  
دایکه له سه ر پشتی لانکی  
به شوو درابئ ؟ هیچ  
وئ ناچئ به زۆر دابیتیا ن  
به پیاوکی پیر؟ بۆ باس  
له وه ناکه ی به رخوین بئ ؟  
بۆ قسه له وه ناکه ی زالم  
و زۆرداریک له دیووی  
زاوا و بووکایه تی رایکیشا -  
بیتهدهر؟ بۆ بیر له وه  
ناکه یه وه ئیستاش له ناو  
کورد کۆچه ره کانه ئا فره ت  
ده فره شن و کاریان به وه نیه  
ئا فره ته که رازی یه زاوا  
پیره ،یان نا ؟

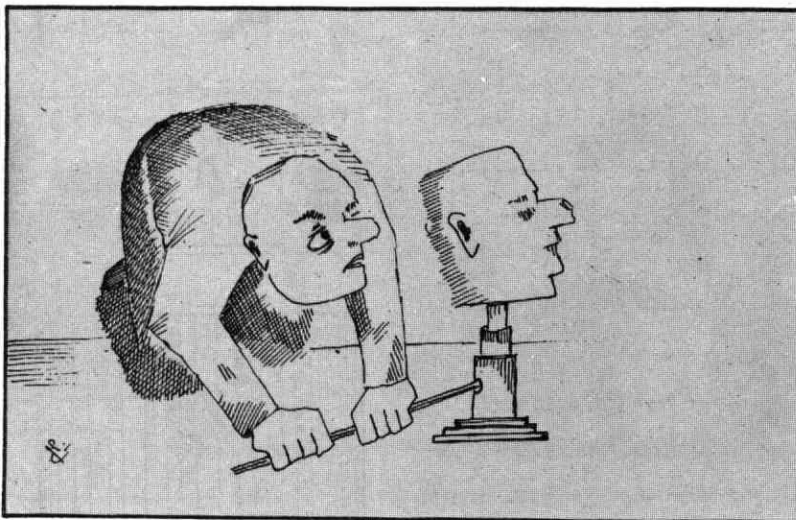
لیره دایه کاریکی پوخت و  
جوانی فره هنگی و رووکردن  
وهیتانه وه رووی هه موو داب  
و باویک تا چ راده یه ک پاک  
و پیسلێک جیا ده کاته وه و  
ده توانئ ده وریکی باشی  
هه بئ .

شه وه باری پیسی یه که ی بوو  
ده شتوانین باس له گه وه رئ  
بکهین ،شه وشیره ژنه قاره ما -  
نه ی ناوچه ی موکریان که  
منالی دوو ساته ی ، کۆرپه ی  
خوشه ویستی له بهر چاوی به

زیندووپی له ت و کوت کرا .  
به لام نامووس و شه ره فی خۆی  
نه فره شت و رووداوی دلته زین  
و پرله شه ره ف و ئازایه تی  
"شه که وه تی گه وه ر" ئی بۆ  
هه میسه له نیو دلاندا جئ  
کرده وه .

ئه وانه ن شه و باره جوان و  
ناحه ز و ناله بارانه ی که  
ده کرئ شان به شانی یه ک  
باسیان لئ بکرئ و شی  
بکرینه وه .

شوو بده ی ،نابئ به رخوین  
بمئینئ ،نابئ ژن به ژنه  
بکرئ ،نابئ کچ بۆ بابیان  
به میرد بچن ،و ئا فره تیش  
وه ک هه موو ئاده میزادیک  
ده بئ مافی ژیا نی هه بی و  
لانی که م ته رخا ن بکرئ له  
شه ریکی ژیا ن هه لبژارد ندا  
که کۆمه ل تووشی فه سادنه بی  
که هه زارا ن رووداوی دلته ز-  
ین روو نه دن .  
به لئ ده بی باس له



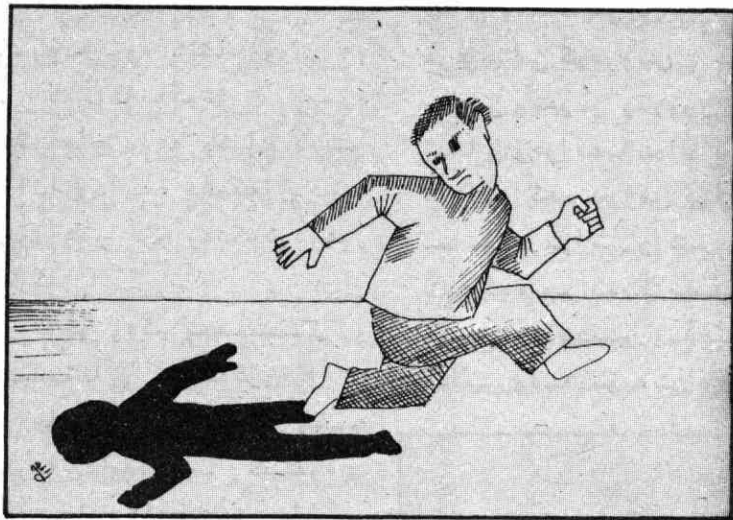
ماره یی زۆر و شیربایی و خاوه ن  
کیژی ساماندار و لاوچاکی  
بئ ده سه لاتی هه ژارین بکرئ .  
ژن به ژنه ، ره دواکه و تن  
ره دوو خستن ، به رخوین ، شیر  
بایی چوونه حاشاو . . . . .  
هه زارا ن رووداوی دلته زین  
وخه مه ی نه ر یان ده گه له که  
له بهر چاوان نین .

کاتی که پیاوکی هه ژار  
خیزانی ده مرئ و به هوی

به ره له وه ی که بلئیی ژن  
به ژنه ، ره دوا خستن ، ره دوو که  
وتن ، به رخوین ، چوونه حاشایه  
خهراپه ، ده بی هه ول بده ی  
له رێیه کی راست و دروست  
و زۆر نیزیکه وه راده ی تی  
گه یشتنی خه لک به ریه سه ر ،  
زۆر باری تر بگۆری هه تا  
مه ودا یه ک بۆ خۆنا ندنی  
شه و باره ناحه زانه نه میئ  
شه و کات کۆمه ل ده زانی نابئ  
منال له سه ر پشتی لانکی به

دوژمنانی کورد، به و ناو و  
به و بهرگه وه دینه نیومان  
یان کاری خویمان له و باره وه  
کاریان ئاسان تریش ده کا که  
باشترمان بناسن وبه پیی  
باری رووخی و ئه خلاقیی و  
کۆمه لایه تی و میژووویی مان

ههولتی بۆ بدەن و لــــه  
لئێ کۆلینه وه یه کی فۆلکلۆریدا  
ده بیی باس له ته وای ئه و  
مه به ستانه بکری چ جوان چ  
نالەبار و ناهه ز که کۆمه ل  
به پیی زانستی خوئی لــــه و  
بازاره دا که هه موو جوړه



به رنامه مان بۆ دارپژژن .  
به بروای من به پیچه وانه  
خویمان ده بیی له وه بترسیین  
که خویمان نه ناسین و نه زانین  
دوژمن به کام ریگه وه و له  
کام لاه به سه رمان داده دا .  
ئایا ئه و به رپژانه له  
"نقطه ضعف" هکان ده ترسیین  
یان له باره جوان و به رزه کلان  
و بۆ بروایان وایه خویمان  
شاره زاییمان نه بیی به سه ر  
ئه و "نقطه ضعف" انه دا که  
چاره سه ریان بکه یین ؟  
راستی ئه وه یه ئه گه ر  
هه موو باره ناچه و جوانه کانی  
رووخی و ئه خلاقیی و کۆمه لایه -

کالایه کی تیدا یه پاک و پیس  
لێک جیا بکاته وه . ئاشکرایه  
له ئاکامدا ئه وه ی باش و  
به که لکه هه لئێ بژیری و مالی  
قه لب سه ر وه ساحه بی .  
پرسیاری هه هیندییک  
له سه ر ئه و بروایه ن که  
خسته رووی هه موو بارێکی  
رووخی و ئه خلاقیی نه ته وه یه کی  
به شیوه ی لئێ کۆلینه وه یه کی  
که له پووری و فۆلکلۆری نه  
ته نیا سوودی نیه به لکه  
زۆریش خه راپه وبه زیانی  
ئو گه ل و نه ته وه یه ته وای  
ده بی .  
وه لام - به لئێ، ده لئین :

هه ژاری و نه داری ناچاره  
مناله که ی له سه ر پشتیی  
لانکئ به شوو بدا و خوئی بۆ  
سه ریه رستی کوری ساوای ژن  
بخوازی، کاتیک کیژی هه و ت  
هه شت ساله له کووره خانان  
قالیی بیست کیلویی هه لده -  
گرئ و زۆر جار ئه وانیه ی  
له کووره خانان که بکه  
شوو ناده ن ئه وه یان له به ر  
چاوه که ده ستیکی کاری له  
کار ده که وئ ، کاتیک باوکی  
کیژی پیی سه رشوپی یه که بدا  
به لاوکی که کریکاره و  
مه سه له ن خاوه ن مال و سامان  
نیه وهاوشان نیه ، چوون  
ده توانئ باری ئابووری له  
به رجا و نه گرئ و بۆ ده بی  
به سه ر سه کوتی هیندییک  
بیی ده ره تانی به سه زمان دا  
به دی .

هه لته کاتیک هه ول درا  
بۆ به رده سه ری زانایی خه لک  
و به رده سه ری تئ گه یشتووویی  
خه لک هیچ کام له و به لکه و  
ده لیلانه بۆ پاکانه ناسن  
ده بیی کۆمه ل خوئی بناسئ  
باب و باپیری خوئی بناسئ  
را به ردووانی بناسئ ، پله ی  
به رزی ئینسانی خوئی بناسئ و  
ئه وه ش کاریکه به نوو سه ر و  
شا عیر و زانایانی ئه و گه ل و  
نه ته وه یه ده گرئ که له  
هه ره وه زیکی هه موو لایه نه دا  
به پیی به رنامه یه کی دیاری  
کرا و و ورد و جوان و له بار



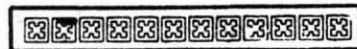
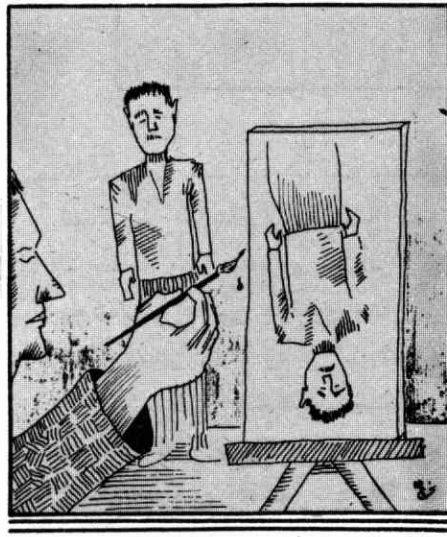
تيمان بنا سين هەر بئى هيج  
 هەول و زەحمەت يک بارى ناھەز  
 دەشۆرپتەو و بازى جوان  
 پەرە دەستينئى و ئەوھى باش و  
 لەبار و قەلەو و پەسندە  
 ئى خۇمانە و ئەوھى کوپور و  
 کوپزەر لە بەين دەچىئى  
 دەزانين هەویرەكەمان چەندە  
 ئاو دەبا ، دەزانين بىوى  
 ھەيە دوژمن لەكام دەرکىكى  
 شک بۆنەچۆو دیتە ژوور و  
 ھەر كەس ھات گوتى : " شيرم  
 دەگوانان دايە و گيام دەبنى  
 ددانان دايە " دايکمان نيە  
 و خوى ھەر جۆر رەنگ کرد ھەر  
 گورگە .

ئاخۇ وەك "تیتیل و  
 بېلبېشمان" پىئى نەكرى ؟!  
 جابا زۆردارپىش بە  
 سەرمان دابدا .... لاپەرەى  
 بەيتى بۆدەكەينەو و لىي  
 دەبينە "ناسرومال مال" و  
 "برايم و مەحمەلى دەشتيان  
 و" عەرفوچەكو و .....  
 لە بەرانبەرىدا رادەوہ  
 ستين و وەك "برايمى ميره  
 ديزكەرى" راستەوخۇ دوژمن  
 دەگرين ونا بينە "دۆن كيشوتى  
 خەولئى زرا و ، ھەربەدەپازدە  
 كەسان وابەسەر "دەھەزار  
 يۆنانى دادەدەين كەگزنفونى  
 رۆمىش پيمان ھەلبلى لى  
 بەرانبەر ئازايەتسى و  
 پياوہتيمان سەرى كپنوش  
 دانەوئىنى .

ئەو كەسانەى كە  
 وابېردەكەنەو زۆر رەوشەن

بيرانە دەبنە دۆن كيشوت !  
 ھەر لە لاي پانايى پا  
 دەرواننە ئەو مەبەستە  
 سەرنج نادەنە دريژايى  
 كارەسات .

كاكە ريو وراست بەئيمە  
 دەلئىن "ئەولادى نۆكەرى لاسا  
 رى سولەيمان " منالى ديو و  
 جندۆكە و ئال و شەوہ " لى  
 قسان پيغەمبەر (د.خ) تووك و  
 دوعاى لى كردوووين ، بى  
 وەحشى و سەربى و درۆزن و بى  
 ئيمان و خوانەناسمان دەزانين  
 بالانى كەم دوژمن باشمان  
 بناسى و بزائى وانين با  
 لانى كەم بى دەنگ نەبين و  
 خۇمان بناستينين و پيمان  
 نەلئىن وايە بۆيەبى دەنگن .



كا تىك بۆ وئىنە يەككىك  
 بېھەوئى لە بەيتى دىمىد  
 بکۆلپتەوہولئى كۆلپنەوہ يەكى  
 بەرلاؤ بكا ناچارە بارى

مېژوويى ئەو رووداوە بېنئىتە  
 بەرجاؤ ، بئى گومان پىويستى  
 بە كتيبي "تارىخى عالم  
 ئاراي عەبباسى" دەبئى كەوابى  
 ھەتا ئپرە ئەوہ خەرىكى  
 كازىكى لى كۆلپنەوہى ،  
 فۆلكلور و كولتورى نەتە -  
 وايەتەين با بزائين نووسەرى  
 "تارىخى عالم ئاراي عەبباسى  
 ئيمەى چۆن ناسيوہ و خوى  
 چۆنە وئيمە چۆن بووين .

ئەسكەندەر بەيگى تورکمان  
 مونشى و كاتىبى تايبەتى  
 شاعەبباس كە شاعەبباس بە  
 نوورى خودا و دادگەر و خپەر  
 خواز و بەرەحم و بەدىين  
 دەزانئى ئاشكرايە جىي  
 خويەتى برپواى وابى .....  
 كورد دين وئيمانى نيە ،  
 پياوہتى نيە ، ئەو كاتەى  
 بە قورعان سويندت بۆ دەخوا  
 ھەر پشنتتئى کرد لەپشتە -  
 وەرپا بە خەنجەر لىت دەدا .  
 كورد نازانئى نامووس و  
 پياوہتى و ويژدان چيە و ...  
 كورد ..... "

بەلام راستى ئاوا شەق لە  
 درۆ ھەلدەدا و ئەوبى ئيمانە  
 و ئەو خۆفرۆشە زۆر زوو  
 روورەشى خوى دەبينئى كا تىك  
 ئاواناجواميرانە باسى كورد  
 دەكا و ھەرچى شياوى خوى و  
 ئەربابەكەيتى بە كوزدى  
 دەلئى ھەر دوولاپەرە پاشى  
 دەنووسى :

"گوردەكان دوو تەفەنگ

چیان که یهکیان ئیسفه هانی  
 بوو، وئهو ی تریشیان پا زوکی  
 به برینداری به دیل گیت و  
 بردیان نه نپو قهلاو پاش ئه وهی  
 که تیماریان کردن و چاک  
 بوونه وه ئازادیان کردن و  
 ئه وه یه وه لامی ئه و پیا وه تی-  
 یه ی شاعه بباسی که ههر  
 ئه سکه نده ربه گی موشی به  
 شانازی یه وه باسی لی دهکا  
 .... شای ئیسلام په نای به  
 رهحم و نووری خودا بهروودا-  
 وی ئه و کورده نا موسولمانه  
 وه ها تووره بوو که مهگر  
 خوینیکی زوری رشتبا ئه گینا  
 ئاگری رق و تووره ی-  
 دانه ده مرکا به و بۆنه وه،  
 به ره و قهلائی کاودۆن وهری  
 کهوت وئهو چهند رۆژه ی پۆل  
 پۆل و دهسته به دهسته  
 خه لکیان ده هیئا " و معروض  
 تیغ سیاست کشته بهرام خون  
 آشام لحظه ای از تیغ زدن و  
 خون ریختن نمیآسود و مجملا"  
 دود از دودمان طایفه مگری  
 برآمده و مردان طعمه شمشیر  
 آبدار و نساء و صبیان بذل  
 اسرور قیت گرفتار آسوده  
 مکافات عمل یافتند بعد از  
 چند روز که صورت غضب  
 پادشاهی فی الجمله تسکین  
 یافت .... " ئه وه یه مانای  
 ناپیاوی و نا موسولمانی  
 و .... کورد وئهو یه مانای  
 عه دالته و پیلوه تی شاعه بباس  
 به لی دوژمن ئه گه ریش

ئاوامان بناسینی خووشی  
 ده ناسینی ولانی کهم ئه گه ر  
 خو مان بناسین بروامان  
 وانا بی ئه سکه نده ربه گی  
 تورکمان پیاویکی باش بووه و  
 خوشمان ههر له نووکه وه  
 به دفه ر و نه سهرو بووین  
 چ ئیرادی کلله وه دا  
 ده بین دوژمن بزانی و  
 خوشمان بزانی .

"ههریک ناوی پیریژنیکی  
 بیوه ژنی هه ژار و نه دار بوو  
 له هۆزی حه سه سووری جه لای که  
 له زستانی سالی ۱۹۲۹ له  
 شه ره که ی نا وچه ی "ئورتۆلو" ی  
 تورکیه هیزی ده ولته تی  
 تی شکان و سه ربازیکی زوری ،  
 تورک به دیل گیران دیتی  
 گۆره وی یه کی که له ئه سیره کان  
 درپاوه له و به فرو سه رما و  
 به سه له که دا گۆره وی خو ی  
 دانا و دای به و سه ربازه که  
 لاقی سه رمای نه بی .

به لی ، ده بی خو بناسین  
 و دوژمنیش بمان ناسی .  
 ئاندره ئامیدو ژنه که ی که  
 ته نانه ت کورده کانیش له  
 کوردیان ترساندبوون له  
 بیره وه ری یه کانی خو یاندا  
 ده لێن :

"رۆژیک ده گه ل خیزانی له  
 ئاوا یی یه ک لاده ده نه مالیک  
 ده بین ژنیکی هه ژار و بی  
 که سو دوو منالی پا په تی  
 نانیکی ره ق و کاسه یسه کی  
 چکۆله یان ماس له به رده میان  
 دانا وه و خهریکی خواردن

ههر که ئه و دوانه یان لی  
 وه ژوور ده که ون مناله کان  
 ده کشینه وه ، ژنه ش کاسه ماست  
 ونا نه ره قه که دینته به ر  
 ده ستی ئه و ژن و پیا وه پاش  
 ئه وه ی که ئه وان نان و  
 ماس ته که ده خو له دایکی  
 مناله کان ده پرسن بۆچ نان و  
 ماس ته ناده ی به مناله کانت  
 ژنه ده لی : ههر ئه و پیا له  
 ماس ته و ههر ئه و نا نه ره قه -  
 مان بوو . به لام فیرکرا وین  
 خوشمان و منالیشان که میوان  
 هات میوانداری لی بکه یین .  
 کاری لی کۆلینه وه ی  
 فۆلکلۆری و که له پووری  
 نه ته وایه تی به و مه رجی به  
 شیوه یه کی له بار بکری و  
 سه رنج بداته ههر سه ره ودا-  
 یه ک نا چاره ئه و راسته قینانه  
 به یی نه ته روو و روون بوونه وه  
 و ده رکه وتنی ئه و مه به ستانه  
 شوینی ده بی ، له چوونه سه ری  
 زانیاری خه لک له ریبازی  
 خو ناسیدا وئهو خو ناسینه ش  
 ته نیا شتی که که دوژمن لی  
 ده ترسی وری که ی فریودان و  
 ههر رۆژه به به رگی که هاتنه  
 کایه وه ی لی ده گیر .



# «راوچیان»

راوچیان راوه چ راوه  
راو له بنی بهردی گوژی  
ئەسپان زین کەن، لغاوه  
تاجیان بەرنه ده‌ریزی  
چاوی سەرم بن راوچ  
لێی بستین پەریزی

\*\*\*

راوچیان راوه، چ راوه  
نۆره راوی ده‌شتی یه  
سەری زۆر چاک پروانه  
ئەوه لانی شوێ یه  
سەری ئەسپت له‌پیش بی  
پاشبار نه‌کا له‌و جی یه

راوچیان راوه چ راوه  
راو له ده‌شتی بیتوینی  
ئەسپان زین کەن لغاوه  
تاجیان بەرنه سەرشوینی  
بۆم بانگ کەنه به‌رراوی  
له لانیتی هەل بستینی

\*\*\*

راوچیان راوه چ راوه  
راو گەشته به‌ر زینی  
ئەسپان زین کەن لغاوه  
خۆ باوینه سەر زینی  
وهرن سەیری تاجیان کەن  
له‌گەل کەرویشکه شینی

\*\*\*

شینکی ده‌لانی دایه  
که‌وتوو به‌ بێ‌ده‌نگی  
برۆ و هەلی بستینه  
به‌ شەقی ده‌ ئاوزه‌نگی  
جا با راومان به‌تال کەین  
روژمان که‌وته دره‌نگی

\*\*\*



راوچیان راوه، چ راوه  
راو له‌ده‌شتی لاجانی  
ئەسپان زین کەن لغاوه  
تاجیان بەرنه سەر لانی  
سەفی سواران چەند جوانن  
له‌به‌ر مالی ماشکانی

\*\*\*



## ئەدەب

بێ‌هوق و مەحەبەت مە‌ی و مە‌یخا‌نه ده‌لی چی ؟  
بێ‌نەشە‌یی زاتی بە‌ت و پە‌یما‌نه ده‌لی چی ؟  
هەر سیدقه دە‌با مە‌ردی خۆدا ریگه‌ به‌ مە‌قسوود  
شیخ و شیحن و کە‌عبه و بو‌تخا‌نه ده‌لی چی ؟  
عاقڵ ئە‌وه‌یه قە‌یدی عیلا‌قه‌ی نیه وه‌ک شی‌ت  
فە‌زل و هونە‌ری عارف و فە‌رزا‌نه ده‌لی چی ؟  
زادی ره‌هی ها‌موونی ته‌ریقه‌ت مە‌به زا‌هید  
ویردی سە‌حەر و سو‌ب‌حه‌یی سە‌ددا‌نه ده‌لی چی ؟  
تۆ ناو و سە‌ری شە‌مع مە‌بینه که‌ ده‌سووتی  
پروانه له‌ سۆ‌زی دلی پە‌روا‌نه ده‌لی چی ؟  
باتین ئە‌وه‌یه مە‌خزە‌نی ئە‌سرا‌ره سە‌راسەر  
بێ‌گە‌نجی حە‌قیقه‌ت دلی وێ‌را‌نه ده‌لی چی ؟  
میسباح ئە‌وه سائیره نووری له‌ هە‌موو جی  
قە‌ندیلی زەر و زی‌وه‌ری کا‌شا‌نه ده‌لی چی ؟  
واعیز وه‌ره یە‌ک هە‌فته (ئە‌ده‌ب) فێ‌ربه له‌لای من  
پە‌ندی به‌ ریا و لۆ‌مه و ئە‌فسا‌نه ده‌لی چی ؟





«شه حتی»

شینی

هینین

سهده مخابن ناف مهدها بوو شاعری روئن رهوان  
ئشرو چاوا ژمه جودا بوو "هیمنی" شیرین زمان  
بلبل باغی ولاتی، شاعری کورد و جقاتی  
شیعرونوسین هنده ریکو ههروهکی ئاقتی رهوان  
نافوبانگی شیعری "خانی" شهووله "هیمنی" ژی سانی  
لی...وی ئازار زیدهتر دی، پیشهوای هوزانهقان  
باس نهکه، نهرمی و ئهقینی، علمودین و کوردخهبینی  
دل نهترس و مهردهمیر و عهقل وهوش دهربایی پان  
ئارهزوو بووم بو دیداری، شیعری پرتام و وتاری  
شینی یا دلکی (شهختی)، هم پهسهندی شاعران  
سهده دروودم سهر حیاتتی، داخدارم بو وهفاتتی  
حق نهبوو زوو مه بهیللیت بو خهموکوفان و ژان

سروهی ئازیزی عهنبهر بئزهکهم  
رووناکی دیدهم هیوا و هئزهکهم  
بهرامه وبونت دای له دهماخم  
کردی پهرداخی رووخی ناساخم  
فینکاییت منی هاوردوته حال  
خهریکم ئهفرم به بالی خهیا  
بهروه ئهو ئاسۆتۆبۆی ئهروانی  
سروه جوانهکی بیری بهیانی  
هیوایه هیوا بۆمان بمینسی  
تینوویی و تاسهی دلمان بشکینی  
تاران-ف موحهمدی



«نوی خیرنه»

نهماون بیکهس و گۆران عهزیزان  
که شیعری شینی هیمن دابریژن  
گۆلی فرمیسک و عهتری شیعری تازه  
بهسهر خاکی مهزاریدا بریژن  
موریدانی پهروشی پیری گهوره  
شیاوی ناوی بهرزی وی چ بیتیژن؟  
ئهوانهی چاوهپتی گۆل بوون له ریکای  
دهبی دهردی درووی دووری بجیژن  
بهراستی تال و ناخۆشه که یاران  
به دهستی خو عهزیزی وای بنیژن  
دهلین نوێ جیژنه مانگیش نادیاره  
ئهتۆ مانگ بووی کهچووی، چۆن بووبه جیژن؟  
چ جیژنی لاوهکان فرمیسکی دووریت  
به بیتیژی مژۆلان دادهبیتیژن  
نهبوو نووسراوهیی تهسکینی دل بی  
قهلهم ئهمرۆ ههموویان کاس و گیتیژن  
به شۆین تۆدا گهلیکی دل بریندار  
له لای کێ داخی دلیان ههلبیتیژن؟  
لهبیرم ناچی، ئهو پهندهی که فهرمووت  
گهلی لیکدانهوی دوور و دریتیژن:  
دهبی ئالای شیعری برۆا بهروه و پیش  
ئهگهرچی ریکه زۆر ههوراز و لیتیژن



نهماون بیکهس و گۆران عهزیزان  
که شیعری شینی هیمن دابریژن



تهجره بهی ئیمه ی خستووتسه  
 مهنگه نه وه . بۆ وینه "لیدان"  
 هیشتا رینگه ی هه ره بهرچاوی  
 عاملاندنه وهیندیک دایک و  
 باوک پییان وایه ، لیدان لازمه  
 وزو ریش قازانجه و دایک و  
 بناوک ده بی له منداڵ بدنه .  
 باب وباییران له خوړا  
 نه یانگوتوه : کوتهک ده زانی  
 قوناغ له کوئ یه . به عزیزیک  
 ده لێن : "منداڵ تامنداله ده بی  
 لیتی بده ی ده نا که گه وه بوو  
 لیدان ته ئیسیری مه نفی (سه لبی)  
 له رووح و ئه خلاقی ده کا .  
 گرۆیه کیش ده لێن : نابج  
 هه میسه له منداڵ بده ی به لام  
 جاروبار بۆ ئه وه ی کاری چاک  
 بکا ، لیدان پتویسته " . ئه و  
 دایک وباوکانه ی "لیدان" یان  
 پچ ره وایه له نیو  
 موعه لیماندا هیندیک لایه -  
 نگریان هه ن . ئه مانه ش له  
 مه دره سه ، به کرده وه دیفاع له  
 "لیدان" ده که ن .  
 هه ر چۆنیک بچ ته می کردن  
 (له لیدان به ده ر) رینگایه کی  
 ته ربیه ت کردنه ، چاک ته ربیه ت  
 کردنیش هه م ته می کردنی  
 پیده وه ئ هه م ته شویق کردن .  
 ئه لبه ته چونکه ته می کردن و  
 زۆری رینگایه کی فره گرینگ و  
 دژواری ته ربیه ت کردنه و باسی  
 ئه مه ش جارئ له ئه ستۆی ئه م  
 وتاره نیه ، ئیمه هه ول ده ده ی ن  
 باسی زه ره ر وزیانی لیدان  
 بکه ی ن که به هه له بۆ ته رینگه ی  
 عاملاندن و ئیشیکی گه لیک

هیندیک قسه ده گه ل خویننه ران  
 به تایبه تی دایک وباوکان :  
 ره نگه ئه مرۆ فیرکردن و  
 عاملاندنی منداڵ به کییک له  
 گرینگترین ئه رکه کانی ئیمه  
 بی . منداڵی ئیمه هه ویننی  
 میژووی پاشه پۆژ و پیشه وه ی  
 چه رخی نوین . منداڵی ئیمه  
 یانی پاشه پۆژی ئیمه ، ته ربیه تی  
 چاک ، پاشه پۆژی به خته وه رانه ی  
 ئیمه یه و ته ربیه تی خراب  
 دوا پۆژی ناخۆشی ئیمه یه و  
 رووداوی تالی به دوا وه یه .  
 منداڵ ده بی چاک ته ربیه ت بکری .  
 ئه مرۆ ئیتر که م که سه هیه  
 نه زانی ئه مه ئه رکیکی گرینگه و  
 زۆر لازمه . چاک ته ربیه ت کردن ،  
 رینگای خۆی هیه ، دۆزینه وه ی  
 ئه و رینگایه ش زانستی ته ربیه تی  
 پیده وه ئ .  
 زانستیکی باسی فیرکردن و  
 عاملاندن ده کا "پیداگووژی" یا  
 زانستی ته ربیه ت کردنی  
 پیده لێن .  
 نووسین له باره ی پیداگوو -  
 ژیدا ئه گه ر که میش بچ ، کاریکی  
 گه لیک دژواره و به رله هه موو  
 شتیک ئه زموونیکی زۆری گه ره که  
 له مه ش بترائی ، پیداگووژی  
 له چا و زانستی تر تازه یه و  
 تا ئیستا له ئیران نه بۆ ته  
 باو ، ئه ویش له ئیرانیکی که  
 ته ربیه ت کردنی منداڵ هیشتا  
 حاله تیکی سونه تی هیه  
 ئه مه ش خۆی ئه زموون و .



# پههیناس منداڵ

«سوله یمان»  
 «پهوورنازه ر»

# .... ټیرلیدان بوهمیشه‌ قوده‌غیه ....



له پېشدا شه‌ونده‌ش بلټين با خوښه‌ری به‌رېز پټی وانه‌بی  
ټيمه‌ نوسخه‌ی حازروېزمرمان شه‌وېش ته‌نئ تا راده‌یېک ،  
به‌ده‌سته‌وه‌یه وېوه‌موومنه‌زورور- به‌لام سرکه‌وتنی وها ،روالته‌ی  
ټکی ته‌ربيه‌تی بوی ده‌پېچينه‌وه ونيازی پټک دټين ! چونکه  
زانستی ته‌ربيه‌ت کردن کو‌مه‌لټک شه‌لټی کوللی وقانوونئ  
نووسراوه ،که‌له‌ سرېنچينه‌یه‌کی پته‌و دامه‌رزاوه ،ثم بنچينه  
پته‌وه‌ش به‌ره‌می شه‌زموونئ موعه‌لليم وموره‌بی وېسپوړی  
سهرانسهری دنيايه‌ که‌له‌کو‌نه‌وه تا شه‌مړې پټوه‌ی خه‌ریک بوون .  
له پېشان به‌ گشتی و کورتي باسټکی شه‌وان شتانه‌ ده‌که‌ین  
که‌ منداآلن ده‌خنه‌ به‌ر حوکمی لیدان،شه‌وشتانه‌ هه‌ر چنده‌به  
روالته‌ت جووراوجوورو له‌یه‌ک دوورن به‌لام شه‌گه‌ر هټندټکیان  
لی راېمټين نيوه‌روکیان له‌م ره‌نگیه :

خوگه‌وره‌تر به‌ مندالټی ده‌سپټرن بو‌کاری وا دایک وباوک  
ره‌نگه‌ به‌لیدان سرکه‌هون ! شه‌وېش ته‌نئ تا راده‌یېک ،  
به‌لام سرکه‌وتنی وها ،روالته‌ی وکه‌م ده‌وامه‌ وثاقیبه‌تی  
به‌زین وشکانه . زوروا هه‌یه دایکټک پاش شه‌وی له‌منداله -  
که‌ی داوه ،دانیشتووه و تیر گریاوه ،واگریمان موره‌بی‌یه‌ک  
ده‌خوازئ منداټک والټ بکا وه‌کوو کو‌یله‌ ده‌سته‌ونه‌زه‌ر وبه  
گوئ بی ،بو‌پټک هټناني شه‌م نيازه‌شله‌ منداټکه‌ بدا ،ثاخو  
چی روو ده‌دا؟ پټش هه‌موو شت منداټکه‌ واده‌زانی : "حق  
هه‌میشه‌ ئی زورداره‌ پیوا ناچاره‌ حوکمی له‌خو به‌هټزتران  
راست یاچه‌وت به‌جئ بټين " . وا دایکټی پټده‌زانی،لیی ده‌غه‌زه‌ب  
گریمان موره‌بی‌یه‌ حق به‌ده‌سته‌ راده‌جئ ودارکاری ده‌کا ،باشه ،  
وته‌گه‌ر منداټکه‌ی مه‌ج‌وور ټیتر منداټکه‌ به‌روالته‌ت  
کردووه‌ به‌قه‌سی بکا بو‌کاری کاری وا (دزی ) ناکا .  
چاک بووه ، به‌لام ثاخو چی شه‌و به‌لام زور پټ ناچئ دایکه‌که  
نياه‌ی لیگرتووه ،واده‌رده‌جئ؟ ته‌ماشا ده‌کا له‌و دراوه‌ی بو  
شه‌مجار ره‌نگه‌ منداټکه‌ شت کړینی نیوبازار ده‌یدا به  
خراپتری لی حالی بی و کاری منداټکه‌ی خو‌ی برټکی لی  
چاکیش هه‌ر به‌ کوته‌ک کاری و هه‌لگیراوه ،له‌پاشان بوی  
لیدان راپه‌رټینی . ده‌رده‌که‌وئ شه‌م‌کاره‌ی له‌گه‌ل  
شه‌وی راسته‌ شه‌گه‌ر منداآل ، ثاواله‌کانی کردووه . ده‌جا  
له‌سر کارټک وټی که‌وتبئ بومان ثاشکراوو لیدان ته‌نئ

عەبەهەکی شاردۆتەو و نەیتوا - مندالەکه بەهێزترین رەنگە - ئیستیعەدی گەشە بکا و وزە و  
نیوہ بنەبەری بکا، ئەمجارەش دەرەق و بێ عار دەریی. ورە ی پتەوبی.

لێدان کەلکی نەگرت، تەنانەت زەرەریشی دا: "عەبی مندالی شاردەوہ، لەمەش خراپتەر شاردنەوہی ئەم عەبە خوویەکی زۆر خراپی دیکە لە مندالەکه زێدەکرد ئەویش درۆزنی و ربابی یە. بە مەسەلەکه لە روانگەیکە ترەوہ تەماشای بکەین. گریمان هەرکە مندالەکه لێی دزا ئیتر دەستی لەکاری دزییوی دزی هەلگرت، بەلام ئاخۆ بە لێدان چاکتر بوو؟ نا، لێدان ژان و ئیشی پێگەیان دووہ شکاندووێتەوہ، ترسی وەبەر ناوہ، ئەگەر مندالەکه وازی لەم کارەنەلەبارە هێناوہ لە ترسی دەردوئا زار بووہ کەبە سەر ئاوات و تاسەیدا زال بووہ رەنگە دایک و باوک مەتەبیان وەدی هاتبێ بەلام ئەم وەدی هاتنە زۆری تێ چووہ یانی ئەوان بە "پەرەسەندنی سەفەتی وەک ترسەنۆکی" بەمرادی خۆیان گەیشتون، نابێ لەبیریشمان بچێ ئەم "لێدان"ە رەنگە زبانی لە "سەسەلی ئەعساب"ی، مندالەکه دابێ چونکە لێدان گەلیک جاران دەبێتە هـۆی نەخۆشی یەکی بەهێزی عەسەبی. دەجا سەرکەوتنێکی کەم دەوام چلۆن دەتوانی پاکانە ی زیانیکی ئاوا زۆربکا؟



بەپێز ناتوانن بین بە قازی یەکی لێزان و پاکانە بۆ ئەم کارە بکەن کەدژی ئینسا - فکروئاکاری خۆ "بێنیتە بەر - نەتی یە وریگای عاملاندیش نیە، چونکە "لێدان" ئەگەر بە رێگایەکی تەربییەت کردنییەش دابندرێ کە دیارە ئەمەش هەلەیه - رێگای تری تەربییەت کردنی مندال لە دایک و باوک، دەگرێ.

دایک و باوکی ئازیز! دوستی بەپێز و خۆشەویست! پیداکووژی باسی ئەوہ دەکا کە نابێ زۆری لە مندال بکەین، دەبـێ ترسەنۆکی دەکا، جا ئەگەر

ئەمەش ئەگەر دەمانەوێ مرۆی ئازاو بەکار و شیلگیر و "خاوەن ئەم کارە بکەن کەدژی ئینسا - فکروئاکاری خۆ "بێنیتە بەر - نەتی یە وریگای عاملاندیش نیە، چونکە "لێدان" ئەگەر بە رێگایەکی تەربییەت کردنییەش دابندرێ کە دیارە ئەمەش هەلەیه - رێگای تری تەربییەت کردنی مندال لە دایک و باوک، دەگرێ.

دایک و باوکی ئازیز! دوستی بەپێز و خۆشەویست! پیداکووژی باسی ئەوہ دەکا کە نابێ زۆری لە مندال بکەین، دەبـێ ترسەنۆکی دەکا، جا ئەگەر

لېتۆپۆلد سېدارسینگۆر ، ئەفرىقايى ولەوئەلامى رەشەكە . بەرچا و .  
 سەرەك كۆمارى سىنگال، يەككە نى ئەمريكادا كە خۇيان بە بە واتەى نووسەرىتكىسى  
 لەبەناوبانگترىن شاعىرەكانى غەرىب دەزانن و ھەمىشە فەرانسەوى "لە شىعرەكانىسى  
 ئەفرىقا . دەپرسن : سېدارسینگۆردا دەنگى رەمبەى  
 ئەو شاعىرە پاىەبەرزە ئىمە كئىن؟ لە كوئو تەپلى ئەفرىقامان بە كوئى  
 لاىەنگرى كەرانەوئەىە بۇ سەر ھاتوئىن ؟ بۆكوئى دەچىنن ؟ ھەگا!  
 دابوشوئىن و فەرھەنگى فەرھەنگى ئەفرىقايى دەخاتە نموونەى شىعرى سېدارسینگۆر:

# تۆكۈۋالى



## وەرگىز: فازى ئەحمەد

ئەو شەوانەت لە بىرماون كەبە كۆلتەو ھە دەبىردەمۇ ؟  
 لە بىرت ماو ھەستەت دەگرت و لەئەنگۈستە چاۋى شەو ھەزەنگدا رىگەت پىشان دەدام ؟  
 ھەموو جىگايەك بى دەنگە .  
 تەنبا شەپۈلى بۆنى پىنج وقۇپەن وزەمزەمەى ھەنگى خەنە رەنگە كە بەسەر لاۋكى سىرلەكە .

ندا زال دەبى .  
 دەنگى كزى "رەمبە رەمبى" تەپلى دوورەدەستە كە نەخشى شەوگەرە .  
 تۆكۈۋالى ئەو ھەت بىستوۋە دەبىسى  
 ئەو شتانەى كە بابوباپىرەكانمان لىـ زەنوئىرى ئوقيانووسدا باسيان دەكرد بۆم  
 بگىرەو ھە :  
 گا، دوۋپشك، پلېنگ، فىل، ماسى، رىگاي بىـ پسانەو ھەى كاكەشان وسەرەنجام  
 نوورى مانگكە بە ھىزى خوا پىداۋى پەردەى رەشى شەو ھەلدەدرى .  
 چەند جوان لەگەل تەپۆلكەكانى لىك دەھالىنى ئەى جوانى كەونارا ، ئەى ئەفرىقاي ئىسك  
 سووك .  
 ئەى روخسارەى نىوچاۋان زەقى ، چەناگەخىرى، چاۋرەش .  
 ئەى خەتى رىك وپتىكى روخسار .  
 ئەى مئى يە شىرى من . رەشى دەلرەفىنى من .  
 شەوى رەشى من . رەشى رووت وقووتى من .  
 ئاخ ! كە زۆرچار دلى منت ۋەك پلېنگى ۋەشى ناۋ قەفەسى تەنگ ۋەخۇ خستوۋە .  
 ئەى شەو كەمنت لەچەلتەى كۆرۈمەجلىسان لە بىانوۋ ، بۆلەى ترسەنۆكان  
 لە رق ئەستوورى وخوئىن خۆرى خوئىنمزان رىگار كىردوۋە .  
 ئەى شەو ، ھەموو دژايەتى يەك لە مندا دەتوئىنئەو ھە . ھەموو جىاۋازى يەك لەـ يەكئىتى "رەش بوون" دا لەناۋ دەبەى .



# نوستا

«سەلاحى يوسىفى»



ئۇستا تۆفېقى مەحمۇدى كۆرى مەرحۇمى  
برايمى جافە . مانكى رەشەمە سالى "۱۳۰۲" ي  
هەتاوى لە گوندى " ھۆزى خولە "يا " دىيى خوا  
مرادبەگ " لە دايك بوو . ئەم گوندەكە وتۆتە  
ھەرىمى ئىللى گەورەى جافى وەلەد بەگ—سى  
ناوچەى جوانرۆ .

گوندى ھۆزى خولە لەسەردەمى دەسەلاتدارى  
باوكى ئەورەحمان بەگى وەكىلدا بە دەستى  
خوامراد بەگكە لە دايكەو دەبىتە پىشتى  
پىنچەمى ئۇستا ، ئاوەدان كراوہ .

ھەرەتى مندالى وميرمندايتى ئۇستا ھەر  
لەم گوندە تىپەر بووہ .

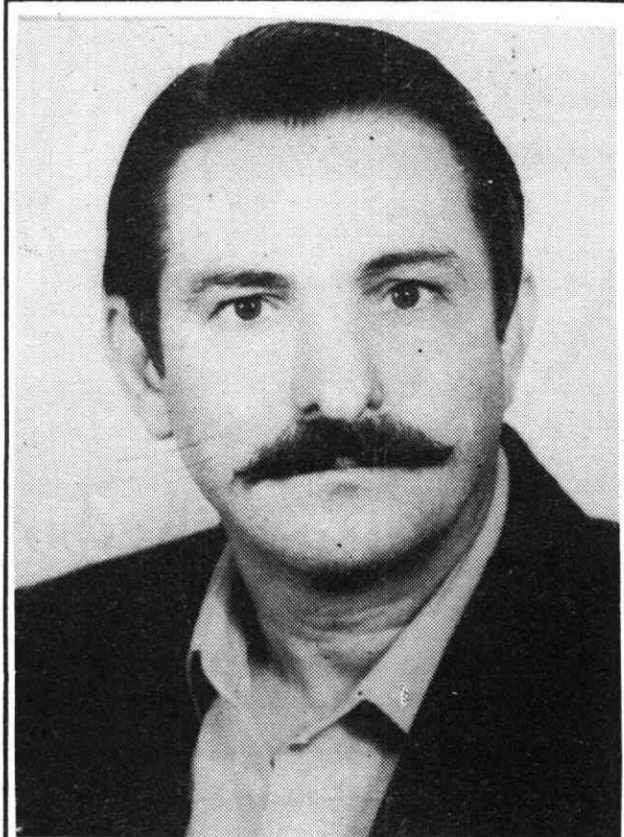
سالى "۱۳۰۷" ي ھەتاوى ، باوكى كۆچىدوايى  
دەكا . باپىرى بەناوى "مەممەدى چراچاوەش"  
كە چراچاوەشى سەرداررەشىدخانى ئەردەلان  
دەبى ، ئەركى بەختوكردىنى خىزانىان وەستۆ  
دەگرئ .

وەك دەلتىن مەممەدى چراچاوەش شاعىرىكى  
باش بووہ . بەلام بەداخوہ شىعرەكانى وەك  
زوربەى ئاسەوارە بەنرخەئەدەبى يەكانى  
كوردى لەنتو چوون وفەوتاون .

چراچاوەش وشەيەكى تىكەلۆہ ، لە "چرا" ي  
كوردى و "چاوەش" ي توركى پىك ھاتووہ .

"چرا" كەرستەيەكى رووناك كەرەوہى وەك  
لامبا و پىسوۆزە ، ھەر وەھا كىنايە لىسە  
چاويشە . " چاووش" بە تەپلجى وشاير يىا  
سەرۆك وپىشەنگى لەشكر وكاروان دەگوترئ .  
"چراچاوەش" بەسەر يەكەوہ يانى ئالاھەلگر،  
سەردارى سپا يىا چاوى سپا .

مەممەدى چراچاوەش ھەولتىكى زۆرى بوو

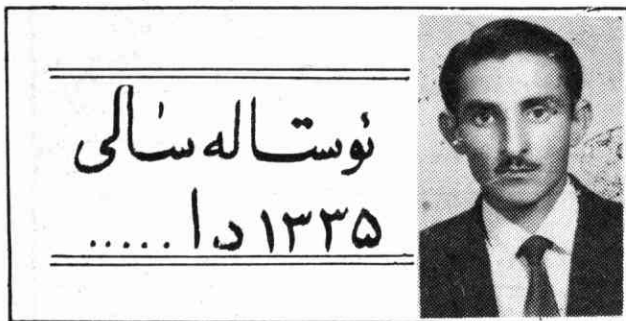


دادەمەزرىنى .

دەسكردى ئەو لەقوتوۋە سىغارو گۆچان و شەترەنج بگرە تا نەرد، لە ھەموو شارى سەدا نىوبانگ دەردەكەن و كاك تۆفئىقى دوكاندار دەبىتە "سوا" تۆفئىقى ھونەرمەند .

"سوا" لە زاراۋەى سەيىدا بە ماناى "ئۆستا" يە . ھەر لەو كاتەشەو ە ناز ناۋى "ئۆستا" ھەلدەبىزىرئ ۋە ھونەرى ھەست و دەستى دەنگ دەداتەو .

رۆژىك لە كاتى كاركرندا ئەم دوو بەيتە شىعرەى بۆدى ، چون دەفتەرى لەلا نابى لـ دىۋى ژىروۋى ئەومىزەى كارى لە سەر دەكا دەينووسى .



چەمەكەم چەمان چەمەپراى راتەن  
مۆژەم جاروۋ كىش گەرد پالاتەن  
ھىماى دىدەكەت دل نەدىدەم بەرد  
گۆشەى چەمەكەت جەسەم كەردو ەگەرد

پاش تەوا و كەردنى مەزەكە لە بىرى دەچىنى  
شىعرەكە پاك بكا تەو ە ۋە ھەر ە ھەا دەينىرئ  
بۆ خاۋەنەكەى كە دوكتۆرىكى بە ناوبانگى  
كورد دەبى ، دواى چەند رۆژان دوكتۆر بە  
ھەلكەوت چاۋى بەو دوو بەيتە دەكەۋى . بە  
پەلە خۇى دەگەينىتە كارگاي ئۆستا و داۋاى ،  
لئ دەكا ئەو دوو بەيتەى بۆ لەسەر مەزەكە  
ھەلقەنى . . . . .

ئۆستا تۆفئىق بە ھەورامى و سۆرانلى و و  
كەلھورى و لەكى شىعرى دانا ە . زوربەى  
شىعرەكانى لە سەر كىشى خۇمالىن . بەلام لەسەر  
كىشى ەرووزى ۋە شىۋەى كلاسىكىش غەزەل ،

پى گەياندى ئۆستاد ۋە ۋەستى خۆشەويستى  
شىعرى خستۆتە دلىەو ە . چون لەو سەردەمەدا  
ناۋچەى جوانرۆ قوتابخانەى نەبوو ە خویندن  
لە حوجرەدا باۋ بوو ، سالى "۱۳۲۰" لـ  
تەمەنى ۱۸ سالىدا دەينىرئە گوندى "بروارە"  
ين .

ئۆستا بۆ ماۋەيەكى كەم لەم دىيەدا لـ  
مەزەرى مامۆستايەكى كوردى توركىا بەناۋى  
"مەلا زوۋدى" دەرس دەخوینئ ، دواى فېربوۋنى  
خویندن ونووسىن ، سەبارەت بە بژىو بـ  
نابەدلى حوجرە بەجئ دىلى و دەروا بۆ جوانرۆ .  
دىارە مەعاش پەيداكردن نەيتوانىو ە  
دەستى پى لە شىعر و شاعىرى ھەلگىرئ بەلام خۇى  
گوتەنى لەو سەردەمەدا شىعرەكانى كال و كىچ ،  
بوۋە وچىزىكى و ايان نەبوو ە .

پاش ماۋەيەكى كەم لە جوانرۆدا دەچىتە  
ۋەلدەبەگى ۋە ۋە دادەمەزرى . ھەر لەوئىش  
شىعرى كەلە شاعىرى ۋەك نالى ۋە ۋە ۋە ۋە  
خانى دەناسئ .

شىعرەكانى پىشۋى دەكەتە دەستە چىلەى  
ئاگر و سەرلەنوئ ئەسپى قەلەم بەرەو ە ۋە ۋە  
باسەفاى شىعر داژوئ .

ئەو جار دىتە "روانسەر" و دواى سالى ۋە ختىك  
لە سالى "۱۳۳۶" ى ھەتاۋىدا دەچىتە شارى  
سە . لە قەراغ خەيابان بۆتكەيەك دادەنى و  
دەست بە توۋتن و سىغار فروشتن دەكا .

سالى "۱۳۳۸" لە شارى سە ۋن دەخوازئ و  
ھەر لەوئى بنەگر دەبى ، دواى ۋن ھىنان  
دوكانىكى بەققالى دەكەتەو ە .

ئەو ەندەى پى ناچئ دوكانەكەى دەبىتە  
مەكۆى ئەویندارانى شىعر و ئەدەبى كوردى .  
زۆرجار بەدزى يەو ە ئەدەبىدۆستان لـ  
دوكانەكەيدا كۆبوۋنەتەو ە و شىعريان بۆ  
يەكتر خویندۆتەو ە ، بۆخۇى دەلى :

«قەت لە ھىرش وگەفى ئەمنىە دلرەقەكانى  
ھەمەرە زاشا نەدەترساين» . ئەمجار لە دوكاندا  
رىش دەست ھەلدەگىرئ و كارگايەكى ناسك كارى

قه سیده ،مه سنه وی ،ته رکیب به ند ، ته رجیـع  
به ند ، چوارینه ،روباعی ،دووبه یـتی و  
قه تعیه کی زوری ههیه که تیکرا حموت ده فتهـ  
ریان لی پیک دئی .

له م حموت ده فته ره ده فته ریکیان به ناوی  
"گولتی ئاوات" ئای بی ئیم ،کراوه و خوا یاربئی  
به م زوانه ده چیتته ژیر چاپ تا ئه ده بدۆستی  
کورد که لکی لی وه ربگرن .

شهش ده فته ره که ی تریش ،سییان سۆرانی ،  
دوویان هه ورامی و به کیشیان که له پوری یه و  
هیشتا له چاپ نه دراون .

روون خستۆته به رچا و . جاری واشه رچـه ی  
شکاندوو و قالبتیکی نویتی هیناوه ته گۆرئی که  
جیتی سه رنجه وه ک ئه و شین گۆرپی یه ی که له  
سروهی ژماره پینجا چاپ کراوه .

تایبه تیه کی گرینگی دیکه ی شیعری ئۆستا  
هینانه وه ی هیندیک وشه ی جوانی ئیل وتایفه -  
کانی جاف وله کی یه که زۆرجار جیگای خالی  
به عزه وشه یه ک پر ده که نه وه وجوانی یه کی  
تایبه تی ده دن به شیعـر .

دوو بهیتی یه کی زوری به هه ورامی و سۆرانی  
وله کی داناوه که ئه مهش نموونه یانه :

کۆچش وه قولـه ی کام قاف ره وه که رده ن؟

پاسه دل و دین جه که فم بـه رده ن

یاران سا ده خیل ،ها و فـهردان ،خـیـلان

پیم واچان مه کو و گوزه رگای ئیـلان

تیشی فـهراقش نیان ژه فـهـرقـم

وه مه ودا ی تیشـهش نه هـوونا و غـهـرقـم

جهزبه ی ئهـشـق له یل مهـجـزو ویم که رده ن

تهـوق مهـجـنوونیم وزۆن وه گـهـرده ن

کۆمار ژه ناله ی ئیشـم بـیـداره ن

پۆشان سپیدی روخسارم دیـاره ن

هه ی هه ی جه ناله ی سۆـسـوی ده مه ی ئیش

وه ی وه ی نه لافا و چه مان هـیـجران کیش

ده ی ده ی ژه قولپه ی قازانه که ی دل

مهـدۆن وه هـمـدا هـهـزاران مـوشـکل

های "هۆـسا" په یوهـن ئونسـو ئیـنـسانی

هۆرتدان نهـتۆی جهـفا و زهـماـنی

کئی یا وان وه کام گوم که رده که ی ویش

رهنگا رهنگ ئیش به یان که رۆ پـیش

## «گوم که رده»

### "گوم که رده"

ههوار خالیهـن ههوار خالیهـن

یاگه ی رهش ده وار ئارۆ خالیهـن

های های ههـم جه نو ئیش و تالیهـن

کۆ کهـوتهـن ئازیز بهخت به تالیهـن

قافلـهـش جه قولـه ی کام کۆسار ویهـرد؟

ههردو به رده کهش سووچۆ بۆ وه گهرد

جه کۆ هۆرشدان یانه تازه کهش؟

کۆ گیلۆم نه شوین ریزه ی رازه کهش؟

شه ی کام ئیـلاخ شانهـش دوور کهـوتهـم؟

لیلا و ههـرهـتش مهـکـیشۆم وه چهـم؟

هاوار چه مه کهم کام سهـر سهـراوهـن؟

نه کام میـرگۆلان کام لاره کـاوهـن؟

### هه ورامی :

ههـر ساتـم سالتـن خهـم خهـرمان خهـمهـن

یاگهـت خالیهـن ئهـنجمهـن کهـمهـن

تراویش چه مان چه مانـم چهـمهـن

ئۆستا له شیعـره کانیدا پتر سهـهـلی مومتهـ-

نیعی ره چا و کردوو و زۆر بابـهـتی عیـرفـانی

کۆمهـلایهـتی ،سیاسی ،خۆشهـویستی و جوانی یهـ-

کانی دیمهـنی کوردهـواری به زمانیکی ساکارو



### "وهلگه ریتزان"

کۆس کهوته و پەشتیو یاگهی ههواران  
 بنهکدار قافلە ی خه جالتهت با ران  
 دل پیکان تانه ی سه با و ئیواران  
 مه عزوور جه حوزوور دیدار یاران  
 عومرم هه ر ساتش وه سالان ویههرد  
 سوچام هه ی سوچام جه سه م بی وه گهرد  
 کلێله ی خه مان شین جه تۆی فهرقم  
 مه یل وه مه ی مه رده ن شه تاوان غه رقم  
 دل نیام ژه که فته را زووی خویشان  
 کول لوان ویم مام په ی هه سه رته کیشان  
 مشتاق وه مه رده ن وینه ی ئازیزان  
 وه هار مه یل مه دۆم وه وه لگه ریتزان  
 پای زه وره ق نیشتنه نه به حر قوسوور  
 که ره مدار ساحل منه انا جه دوور  
 هانا غه واسان ده ریای شه فقه ته  
 با نجام بو جه مه وج مه شه قه ته  
 نه وا ئه قل و هۆش کۆچ که روون نه لام  
 خه لوه ت بو یاگهی مه عریفه ت و فام  
 شه جهره ی ئولفه ته بدۆم وه تالان  
 وینه ی جۆدار جه فا به تالان  
 "هۆسا" پای سفره ی ئینسانیت دریان  
 ده سه ته وه ریس به شه ری بریان  
 قافلته ته کاروان ئاوات مدۆ له نگ  
 ره نجه ت با به رده ن سه ر بدۆی وه سه نگ  
 هه ر چیش و یه رده ن عومر بی حاسل  
 ساحیو عه قل و فام که ی مه بۆن خجل؟  
 ناله نالته ن که م هه راسان بو  
 سا بو ئاویتیه ی هه ق شناسان بو

وارگه م مه نزلگای ته راژید ته مه ن

سۆرانی :

رووبه ندی له سه ر باغی به ی لادا

بسکی به ره زای رژا به پادا

گول ده سه تی شه فه ق ده می کرده وه

ئۆستاش له و بۆنه خه وی به رده وه

له کی :

ده س منه ت مه کیش وه حاته م تایی

سه رته خه م نه که ی ئه رای گه دایی

ده س شه که ته وه سه ر دلته ی سیر دانه

وه وه رته مه که رخت ریایی

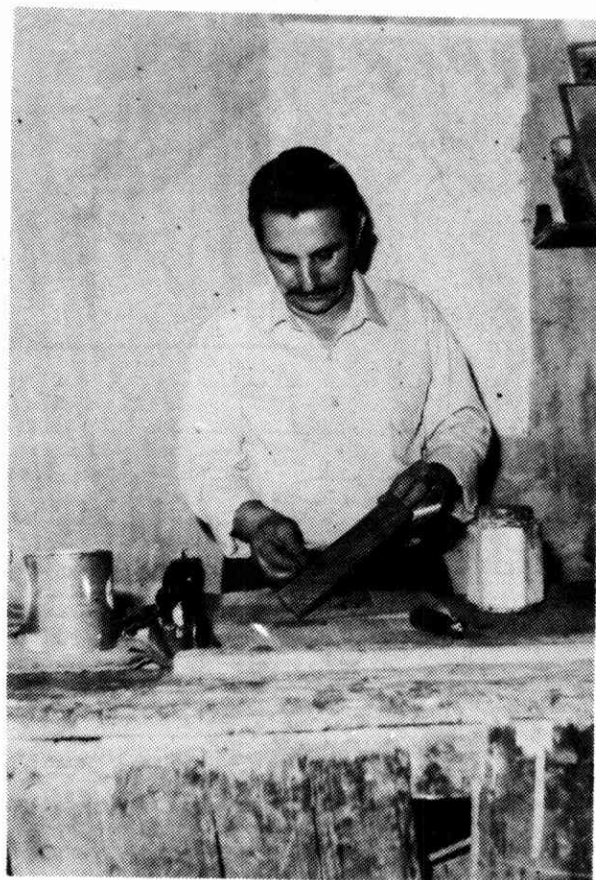
ئۆستا تۆفیق ته مه نی گه یه وه ته ۶۳ سالی . سێ

کۆر وچوار کچ وپینج نه وه ی هه یه . به

حاله شه وه زۆر باش ماوه وکارگاکه ی له شه قامی

شه هه دای جنووبی سه نه دا ئیستاکه ش مه کۆی

ئه وینه دارانی شیعو ئه ده بی کوردی یه .

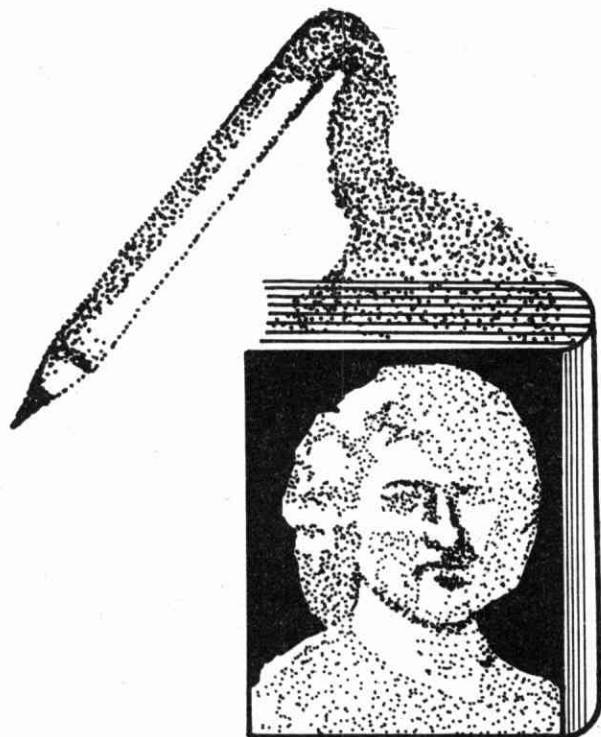




## پاشماوهی ریپازی ...

په نچاش به ملاوه به سه رانسه ری ئورووپادا وله  
همموو بواره کانی شیروچیروک ورؤمان و  
شانؤنامه وره خه نووسیندا، ته ناته له بوارى،  
وینه گهریش بلاو بؤوه .

بهم جوړه، ثم بیرکردنه وه تازه یه له  
قهله مړه وی ته ده ب وهونه ریشدا، یانی له نیو  
شاعیرو هونه رمنده کانی شدا بلاو بؤوه و  
رهنگی دایه وه. زوربه ی ره خه گره کانی میژوو ی  
ته ده ب، په یدا بوونی ریپازی رؤمانتیک ته وها  
لیک ده ده نه وه که باس مان کرد، واته هوپه کی  
ده به نه وه سر سره له دانی چینی تازه ی  
سهرما یه دار و بازرگانان .



ریپازی رؤمانتیک له فهره نسه دا له ژپیر  
ته ئسیری رؤمانتیکى ئینگلیستان سهری هه لدا و  
بره وی سهند: کاتى که "شاتوبریان" ی شاعیری  
رؤمانتیکى فهره نسه، به ره می شاعیره  
ئینگلیسى یه کانی کرده فهره نسی، ثم به ره مه  
رؤمانتیکانه ی وه ریگپرا بوون، سهرنجی خه لک  
ونووسه رانیان راکپشا ووايان کرد کسه  
نووسه ری فهره نسیش به هه مان شیوه وله سهر  
هه مان ریپاز بنووسن، ههر له و سهرده مه شدا  
بوو که شاعیری فهره نسی وهک "ویکتور هؤگؤ"  
"شاتوبریان"، "لامارتین"، "هلفریددی فینی"،  
"هلفریددی مؤسه"، "جورج ساند" و "مادام  
دووستال"، کتیب ونووسه رانه کانی خو یان به

له گه ل ته و خملئ شیوان وه ره س هیئانه ی  
رؤیمی ده ره به گه کان وسهره له دانی بازرگان و  
سهرما یه داران، هونه رمنده قه له م به ده سته ی  
تازه په یدا بوون که ده یانه ویست به بیرو  
بروایه کی تازه وه، به ریپازیکی نوئ وسهر به خوی  
جباله ئی کلاسیکاندا برؤن، شتی ته وها بنووسن  
که گه ل ئازاروکوپره وه ری وپه ژاره ی هه موو  
خه لکه که یه کتر بگره وه، نهک ههر تایبه تی  
ده سته و تاقم وچینیک بی. ده یانه ویست ته ده ب  
وهونه ر چیدی بؤخرمه تی "هه قلی باو" و بؤ  
خرمه تی ده ستووری ده سه لاتداران به کار نه یه،  
به لکوو له پیناو "غازا کردن" و "غازا کردن"، ی  
ئینساندا بی، له پیناو په روه رده کردنی  
ده روون ورووحی مرؤف وپیشکه و تنیدا بی و  
مرؤف سوود وچیز و جوانی له و ته ده ب وهونه ره  
ببینئ. ههر بؤیه ش یه کیک له سغه ت و تایبه تی -  
یه کانی ثم ریپازه ته وه بوو که ته ده ب و  
هونه ره که یان ساده وبی گری وگول بؤوو.  
سیمایه کی نه ته وه یی هه بوو، پرپوو له جؤش و  
خروش وهه سته ی ئینسانی وسؤز و غم و که سهر!

بهم شیوه یه، ههر له گه ل سهره تای شؤرشی  
سه نه ته ی له ئینگلیستان و په یدا بوونی چینی  
بؤرژوا وله گه ل سهرکه و تنی شؤرشی گه وره ی  
فهره نسه به دؤی ده ره به گان، ریپازازی  
رؤمانتیک پیشان له ئینگلیستان وپاشان له  
فهره نسه به یه کجاره کی ره گی خوی داکوتا و  
ورده ورده گه یشته ئالمان و به دوا یدا گه یشته  
ئیسپانیا ورووسی هه ش. له سالی هه زار وهه شسه د و

دهرؤښت، بږيه څه ده ب وهونښه رى څه و  
رؤمانتيكانه څاوينه يه كى بى گهردى څه وسره -  
دهمه ديارى كراوه يه.



ژان ژاك رؤسو كه وه كوو گوتم - ان  
دامه زرينه رى بى رى څازاد وبى رى رؤمانتيك  
بوو، له كتيبها كانيدا پيشنهادى ده كرد كه  
مروځ بگه رپته وه باوه شى ته بيهعت : بگه رپته وه  
څا مېزى څا رامى وه ځمى و څا سوو ده خيالى ، بؤ  
څه وه لى له ده ست شه روگيچهل و ناخوشى يه كاني څه م  
ژيانه څا لؤزو تازه يه رزگار بى ، بؤ څه وه لى له  
څا مېزى څه م ته بيهعت په پاك و څا وينده ، مروځ  
سهرله نوځ روع و ده روونى څو بې شپوه يه كى  
جوان ، دروست بكا ته وه ومه زراى هه ناوى څو  
به څاوى جوانى وهه ستى پاك ، پاراوبكا . څه م  
بيروبو چوونه رى رؤسو له نيو به ره مى هه موو  
شاعىرو چيرؤك نوو سه كان رهنگى دا يه وه .

نووسه رى رؤمانتيك ، هه ريه كه به شپوه يه ك  
نا په زايى وياخى بوونى څو يان له ده ست ژيانه  
څا لؤزه كه ده رده برى : هينديكيان وه سفلى  
به دبختى څو يان ده كرد وبه تنيا يى و  
گوښه گيرى څو يان هه لده گوت و نا هوميتدى و  
هه ستى زه بوونى و بې چاره يى څو يان ده رده برى  
وه كوو "جورج ساند" كه ده يگوت : څيتم -  
به ريه كى به دبختين ، هه رپوه نا چارين به  
دروكاني هونه ر ، څومان له ديارده كاني ژيان  
دوور رابگرين ، هه نديكى ديكه شپه نايان  
ده برده به ركه شت و گه ران وسه فر كردن ، سهرى  
څو يان هه لده گرت و روويان له ولاتى

بېروانه لاپه رى ٧٤

ليشاو بلاو كرده وه . "شايانى باسه كه څه م  
نووسه رى له څاخر ناوى ها تووه ، ژن  
بووه ، ريز و ناوبانگى څه و څه گهر له  
څي پياوه كان زياتر نه بى ، كه متر نيه .

هه ر بږيه ده بينين له وسه رده مه دا - بيه ست و  
پېنچ ساله دوايى سده دى څه قده - پېنچ  
"فه رهنگستان" وله نيوه دى يه كه مى سده دى  
هه زده شدا بيه ست فه رهنگستان دامه زران  
هه روه ها ژماره رى رؤژنامه وهه فته نامه و  
گوواري څه ده بى له وى وله څينگليستان وله  
ولاتى ديكه ش ، زؤرتر ده بوون وبايه خيان زياتر  
پيدا ده كرد وله نيو څه لكدا به جوښ و خرؤشتر  
بلاو ده بوونه وه ، چونكه شاعىرونو و سهر و  
هونه ر مه نده كان له عه وامى ساده بوون ، ليه  
چين و توپژى جيا جياى ميله ت بوون ، ليه  
نووسين وهونه ر كه شياندا ، قسه يان له باره دى ،  
مروځى چه وساوه و څه فته بارى وهك څو يان  
ده كردوله گيروگرفت و ژيان و چاره نووسى مروځ  
ده دوان .

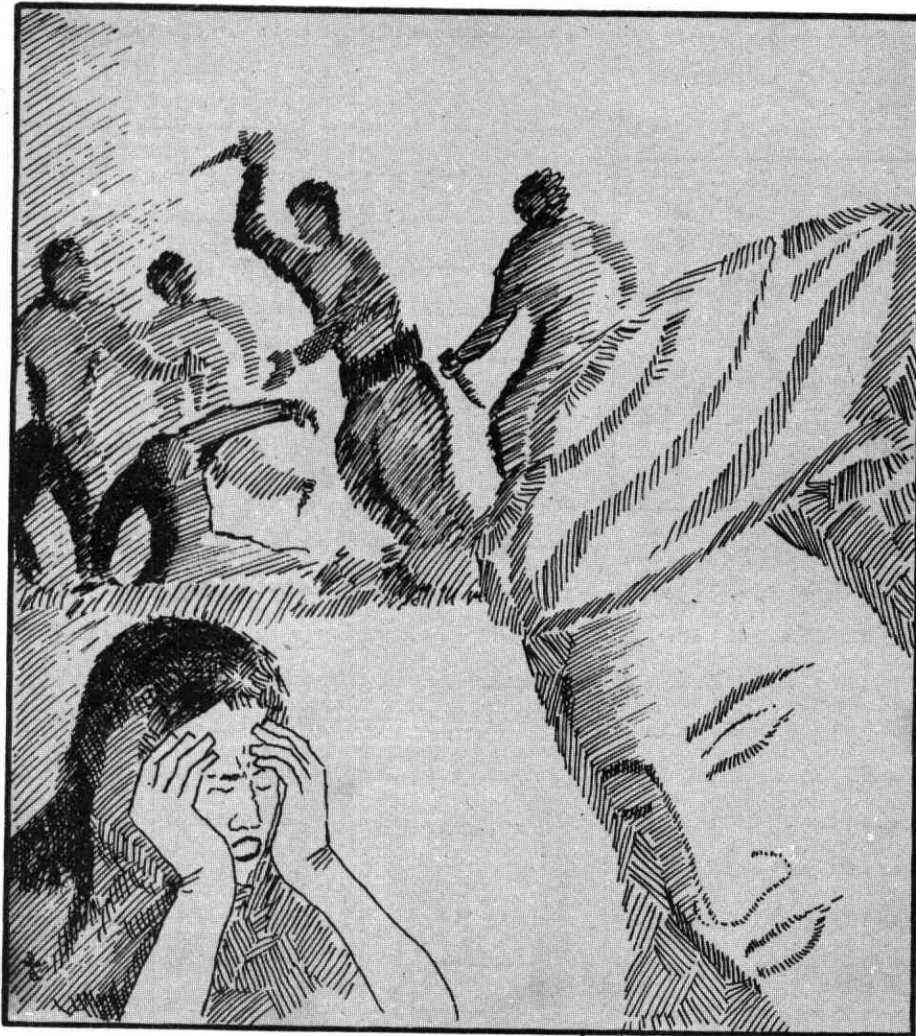
نابى څه وه له بى ر بكه ين كه هه ندي روونا -  
كبير و فله سووفى وهك "ژان ژاك رؤسو" "  
رؤليكي گه وره يان هه بوو له بلاو كرده وه دى  
بى رى څازاد وبى رى رؤمانتيكى و كتيبها كانيان  
به تا يبه تى كتيبى "به ندى كو مه لايه تى" و  
"څيعترافات" زؤرى كار له هونه ر مه نده و  
شاعيره كان كرد ، ته نانه ت درؤ نيه څه گهر  
بلاين : هه موو شاعىريكي رؤمانتيكى څه و  
سهرده مه كه و توتته به رته څسيري كتيبها كاني  
ژان ژاك رؤسو .

سيما و تا يبه تى يه كاني هونه رى رؤمانتيك "  
پيوسته بزانيه كه رېبازى رؤمانتيك  
له به ينى دوو قونا غدا ها توتته څا راوه ، ليه  
لايه ك څه وكاته دى كه چينى ده ره ب - هك و  
ده سه لاتدارى "نه جيب زاده" له حاله تى هه ره س  
هينان و شپزه بووندا بوو ، له لايه كى ديكه ش  
څه وكاته دى كه چينى بازركان و سه رما يه دار تازه  
ده گوروا و شپوه دى ژيان به ره و څا لؤز تر بوون

ئەدەبى

فولكلورى

كوردى



# كاكە مىر و كاكە شىخ

دە با بچىنەۋە سەر كوۋ پەلەي دە خىمىنە  
 ئەتۈ لىدە ۋەلكى دە دەسرۆكەي  
 ئەمىش لىدە دەمەۋە لىكى دە كۆلۈننى ناۋەللا  
 دەلاملاننى  
 ئەمەن داخىك و سىسەت مخابەتى دە دىنبايەم  
 دەگوژى  
 بۆ كاكە مىر و كاكە شىخ  
 حاكىمەكەي مەرگە و پىشەرى رەنگىنم كۈننى  
 ھەي رۆ... كاكىنە رۆ... براينە رۆ

ھەي رۆ... ھۆ... ھۆ... ۋەي  
 ئەستى دەلنى خوشكى بەغداننى  
 سەرشىنى قەلەندەرى بابان ۋىراننى  
 بىي كەسى ، بىي دەرى ، بىي خودا نى  
 ۋەرە يەكمان بچىنەۋە ئەستەمبۈۋلنى  
 يەكمان بچىنەۋە كىن شازادە شاي تاراننى  
 يەكمان بچىنەۋە كىن خلىج باتمانى دەئىسپەھاننى  
 ئەۋى دىكمان بچتەۋە كىن شازادەي  
 دە شووشۋاننى

ئەگەر راستە ئەگەر درۆ  
 ۋە سەرى ئەستى قەلەندەر ۋە دەکرد خۆلى كۆكۆ  
 \* \* \* \* \*  
 ھەي رۆ... ھۆ... ھۆ... ھەي  
 ئەستى دەلى خوشكى بەغدانى  
 سەرى من دىشى دلى من چەندى لە غللوورە  
 خۆمن دەچومە ھۆدە و ديوەخانى  
 كاكەمير و كاكە شىخان لىي رادەخرا  
 چەند قالچە و سەرئەنداز ۋە ھەرامەتى مافوورە  
 لىي دادەندرا سەرىن وموتەكا دەستوور بە  
 دەستوورە

لىي دادەنىشتن چەند مير و بەگلەر  
 دەستوور بە دەستوور، جەمبور بە جەمبورە  
 خۆمن دەچومە ۋە يەختەرمەخانەي كاكەمير و  
 كاكە شىخان لىي دەبەستراۋە كويىتى قاپ  
 رەش و كۆي دە خورمايى  
 پىشەند و پاشبەنديان لە ئاورىشمى سوورە  
 ھەموو لەسەر خويان دادەمالى و فرى دەدا  
 رەشمە و توورە

لە بنى گوي يانم خوش دى  
 پىرمەي بۆروبەدەوان دەگەل سەداي پىرەسازى  
 خۆ ئەمن زەينى خۆم دەداۋە  
 بەر دەرگى ديوەخانى كاكەمير و كاكە شىخان  
 ئەو بەرەي من سوار دەبوون  
 دەيا تەكردە ۋە بە تەقلە و رەمبازى  
 ئەوپۇكانە كەوتوونە ۋە بەراوى ورچ و بەرازى  
 گۆشتيان لىدەگرن بە مووكىشى  
 ھەرامەتى ھەر بە گازی  
 يارەبى «ئاو دەل گۆران» بۆت بەرپى بى  
 تىرەكەي دە حوسىنى غازی  
 ھەي رۆ... كاكىنە رۆ... براينە رۆ...  
 ئەگەر راستە ئەگەر درۆ  
 ۋە سەرى ئەستى قەلەندەر ۋە دەکردە ۋە خۆلى كۆكۆ  
 \* \* \* \* \*  
 ھەي رۆ... ھۆ... ھۆ... ۋەي  
 سەرى من دىشى، دلى من چەندى لە غروورە  
 ئەمن لە بنى گوي يانم خوش دى  
 پىرمەي بۆروبەدەوان دەگەل سەداي پىرەسازى



ھەي رۆ... كاكىنە رۆ... براينە رۆ  
 ئەگەر راستە ئەگەر درۆ  
 ۋە سەرى ئەستى قەلەندەر ۋە دەکرد خۆلى كۆكۆ  
 \* \* \* \* \*  
 ھەي رۆ... ھۆ... ھۆ... ۋەي  
 ئەستى دەلى خوشكى بەغدانى  
 سەرى من دىشى دلى من چەندى لە تازی

سەمتوورە  
 خۆ ئەمن سبەينى ھەلدەستام لە خەوى  
 دەمروانى يە ۋە تاغ و بالەخانەي كاكەمير و  
 كاكە شىخان  
 نە دەنگى فەراشى دى، نە دەنگى نۆكەران  
 نە شەقەي سەما ۋە رى، نە تەقەي ئيسكانى بلوورە  
 تو خداكەي خزمىنە



# «کاکه میر و کاکه شیخ»

وهرن له پاش کاکه میرو کاکه شیخان  
کئی بچینه وه ترانی، ته ور یزی، نهسته مبولی  
خه بهرن له بو بچینه وه له ری دووره  
نه وه حدود و حدودالی جوته براین  
به ره لالا ده بوون له سه ره خویان فری ده دا  
زین و زیلقه ده ری و تووره  
تاجی و توله ی کاکه میرو کاکه شیخم —  
بی سیح ب

حه وت سالان به کوپرو کوتر و گرده نشین —  
دانشین

ده پیش مهر گو دا چاوتان بیته ده ری  
ما موستا نه وه ت و ه سیت بی له سر ده ستی  
من

نه و جار سی بزماران بده له گو یی  
ده خه نجر ری

ه ی رو... کاکینه رو... براینه رو  
نه و جیگایه ی جوته برا لیان ده کـرد  
شقیین و شه ره گو

نه و رو کانه مهر گه یی کرد و یانه به بیستان و  
به تووتن هه رامت ی به په مو

❖ ❖ ❖ ❖

ه ی رو... هو... هو... وه ی

نه ستی ده لی خوشکی به غدانی

سه ری من دیشی دلی من چندی له شیشه  
نه وه کهر ویشکی که له کئی بانگی ده کـرد وه  
کهر ویشکی

ده یگوت وهره ده چینه سه رقامت و گهر مه لانی  
خومان

ده که یینه وه خه ی ده چیشه چیشه

نه و جوته سواره ی نه من و تو یان لی ده ترساین  
نه وانی تا جیله ی یه کساله یان به مه ده کـرد  
ره کیش

رانی ده رک یفی یان له مه شل ده کرد  
نه و رو کانه شوکر حه وت روژه کوژراون  
مهر گه و پشه ری ره نگین یان پی به جی ده هیشه  
ه ی رو... کاکینه رو... براینه رو...  
نه گهر راسته نه گهر درو

له قونه باسکی مهر گه یان ده یان کرده وه به  
قورو و سک قورو و سک،  
ناوه لالا به نووره نووره  
نه و جار کئی بچینه وه تاران و ته ور یزان  
بو مان بچینه وه ره قه می ده که سک و سووره  
ه ی رو... کاکینه رو... براینه رو...  
نه گهر راسته نه گهر درو  
وه سه ری نه ستی قه له نه ده روو ده کرده وه خولی،  
کو کو

❖ ❖ ❖ ❖

ه ی رو... هو... هو... وه ی

نه وه که و بانگی ده کرده کهر ویشکی

کهر ویشکی بانگی ده کرده وه که و ی

ده یگوت وهره بچینه وه تیره گی ده کوستانان

له و ی ده که یینه وه سیاحت و گهر مه را و ی

نه و جوته سواره ی نه من و تو یان لی ده ترساین  
نه و رو کانه له ده ستیان به رده بو وه ده سته  
جله و ی

سه ری ان دا و ن له قه نار ه ی له شیان که و تو ته وه  
له نا و ی

ثا فهریم له بهر کوری «نیره دیز کهری»

له سه ر کاکه میرو کاکه شیخان ده ستی ده دا وه  
خه نجر ری

ده یگرت لاشپانه ی ده رکه ی

هشت و نوی لی لی ده ده دانسه بهر گو مه لانی  
ده خه نجر ری

خه نجر تینی تیده گه را و له جلغه ی ده هاته  
ده ری

نه ستی ده لی ره بی وه ستای ده زه مانه ی

# فریزوو

ج. رهشیدی زهزا



من فریزوو نیم، فریزووم پیدهلین  
 پنج و ریشم سهخته ئه ماما خوین دهلین  
 چهرخی چهپ ئه منی وه ها خولقاندووه  
 بهژن و بالامی به ههرزه نواندوره  
 وا دهلین من خوینی ههردم مشووه  
 تازه ئاویکه و وه هایان رشتووه  
 با سهره وژیر و سهره وژوورم بکه من  
 با له مووچه دوور و مهجوورم بکه من  
 با له بو فهوتاندنم سهر ههلیرن  
 با رهگ و ریشم به گاسن ههلیرن  
 گلمهت و گل نیم ئه من ناتویمه وه  
 پاشی سهرقرتاندنیش دهپویمه وه  
 با بژارم که من له شیوهردوو په ریز  
 من زه ویم گرتوته ئامیزم به ریز  
 پنج و ریشم داکوتاوه من له ههرد  
 کوا دهروستم دئ بژار و شیو و وهرد  
 ههر خوناویک بی له شم تهر کاته وه  
 توژی خه مباریم له روو بشواته وه  
 پنج دهکم پنجم له سهر پنجی رواو  
 نا دیاره لیم رهگ و ریشهی خوراو  
 من له چوار سووچی زه ویدا نیشته جیم  
 وا رواوم ناروئی بهرگر له ریم  
 بو رهگ ئاژو بهسیه بو من نهختی خاک  
 دهر فتهت وماوهم بدنه و هک پیاوی چاک  
 کهس نهکیلیم دهنی جی ناگرم  
 ههرد و مووچهی هیچ گولئی داناگرم

وه سهری ئهستی قهلهندهروو دهکرده وه خولئی کوکو

\*\*\*

ههی رۆ... هۆ... هۆ... وهی

ئهستی دهلی خوشکی به غدانی

سهری من دیشی دلی من رانا وهستی له بهر ئهوی

خهتهری

ئهو یاره بی مهرگهیی ههروا بن و ههرواولی

به سهری

رووت و ره جاله بن، پیخاوس بن

یاره بی خدا رسقوو بهریته سهر پشته

ده پیره کهری

ئهی چ خیری ده خدای بوو

دوو برای ده دای و بابی منوو

له سهر سفره نانی ده دانه وه بهر مه دای

ده خه نجهری

ههی رۆ... کاکینه رۆ... براینه رۆ

ئه گهر راسته ئه گهر درۆ

وه سهری ئهستی قهلهندهروو دهکرده وه خولئی، کوکو

\*\*\*

ههی رۆ... هۆ... وهی

ئهو ده ره کهی ده وسوئا غای

له من به داربنا وه

ده وهختیکی بی وهختا

له وسوئا غایان دهکرده وه سلاوه

شامیان بو ده کوشتنه وه شهکه

نه هاریان بو لی ده نانه وه پلاوه

ههک لال بم بو جووتهی ده برایان

له پاشیان به جی ده ما بووکی ده سوور

ههرا مهتی کورپه لهی ده ساوا

ههی رۆ... کاکینه رۆ... براینه رۆ

ئهو جیگایهی جووته برا لیان ده کرد شه قین

و شه ره گو

ئهو رۆکانه مهرگهیی کردوویانه به بیستان و

به تووتن ههرا مهتی به په مو

# «ئەشكە وتى گە وەرى»

رەئوف سەلىمى



ئەوجار خەرىكى ئەو دەپتى  
دايكىشان بكووژى. ئەنەكە  
لەپىر وەبىرى دىتەو ەكە  
چەقۇيەكى لە گىرفاندایسە  
بە پیاو ەكە دەلتى :

باشە، مەككووژە، وەرە  
پىشى، كە پیاو ەكە دىتەپىش  
چەقۇكە لە زگى رادەكا و  
دەيكووژى .

بائەو ئە ئازايە لە  
لاى سى تەرم، لە ئەشكەوتى  
خوراسانەبەجى بىلین، بزانی  
برائازاكە لە سەردەرئاباد  
كە لەم كارەساتە بى خەبەرە  
چ دەكا .

— كوروکالى ئاوايى شەو  
لە مزگەوتى سەردەرئاباد، كۆ  
دەبنەو ە ولەگەل يەك گرىو  
دەكەن، دەلتىن :

ھەر كەس ئەمشەوبجى بۆ  
ئەشكەوتى خوراسانە سىنگىك  
بىروانە لاپەرەي ۵۷

كانىدا دەپوا، تا دەگاتە  
ئەشكەوت شەو بەسەردادى  
پیاو ەكە پىتى دەلتى، ئەگەر  
دەستم لەگەل تىكەل نەكە ي  
سەرى ھەر دووك مىندالت  
دەپىم، شىرەئەكە دەلتى :  
ئەگەر مىنىش بكووژى،  
دەستلەگەل تىكەل ناكەم  
دەس بەجى ئەو پیاو ەنامەردە  
سەرى مىندالەكان دەپىرى و

لە (سەردەرئاباد) كە  
دىي يەكە لە رۆژئاواي بۆكان  
فەقى بووم، لەلاي خوالى  
خۆشبووما مۇستا (خەفیدو ەلزی)  
دەمخوتىند، پیاو ەكى پىر ئەم  
بەسەرھاتەي خوارەو ەي بۆ  
گىرامەو ە .

كچىك بە ناوى گەو ەر  
خەلكى سەردەرئاباد، لە دىنى  
كانى رەش شووى كىرەبوو .  
ئىتوارەي رۆژىك لە رۆژەكانى  
پايز پىلى دوومىندالتى شەش  
ھەوت سالتەي خۆي دەگىرى كە  
بچىتەو ە بۆ سەردەرئاباد بۆ  
دىتنى مالتى باوكى .

پیاو ەكى چاوحىز كەچەند  
سال بوو ھەزى لىدەكرد، بە  
شوپىنى دا دەچى، دەس بە  
خەنجەر، غار دەداتە دوومىندا—  
ئەكەي دەيان رەفنى بۆ  
ئەشكەوتى خوراسانە. ئەنەكە  
لە تاوان، بە شوپىن مىندالە —

یهمی دیده پرله مهرجان، وهک یهشمی ئابداره  
 شهبهیه شهبیهی زولفی سیاهی وهک زوخالی  
 سهبارت به وهزنی شیعرهکه وشه "وهک"  
 له ههر دووک میسراعدا دهبی "وهکوو" بی و  
 وشه "سیاهی" له میسراعی دووهمدا دهبی :  
 "سیهه" بی :

یهمی دیده پرله مهرجان وهکوو یهشمی ئابداره  
 شهبهیه شهبیهی زولفی سیههیه وهکوو زوخالی  
 له پهراویزی دیوانهکهدا تهنج مهعنایهک  
 بو "مهرجان" نووسراوه، شهویش مهـزووری

"دیوانی نالی" سالی (۱۳۵۵) به شیوه یهکی  
 نوێ چاپ کراوه، ئەم دیوانه به هیممه تی  
 مهلا عهبدولکه ریمی موده ریس و فاتیح  
 عهبدولکه ریم ومحه ممه دی مهلا که ریم ساغ  
 بوته وه و شرح کراوه، ههروهها له سالی ۱۳۶۴  
 دا بو جاری دووه، ئینتشاراتی سهلاحه دینی  
 ئهییووبی له ورمی چاپی کردوته وه، چاپی  
 دووه کورته پیشه کی به کی ماموستا هیمنی

# نالی به داوه شه عری...

«عزیز نالی»

"نالی" نیه، مهعنا ی تری مهرجان، "مرواری" یه  
 و "نالی" ئەمه یانی له بهر چاو بووه .  
 بهیتی (۵) :

به مهلاحه تی تهکه للوم هه مو زه مزه ومه لیحی  
 به فه ساحه تی ته به سسوم هه مو که وشه روزوللی  
 به لای منه وه ده بی شه سلی شیعره که ئاوا  
 بووبی :

به فه ساحه تی تهکه للوم هه موو زه مزه ومه لیحی  
 به مهلاحه تی ته به سسوم هه موو که وشه روزوللی  
 چونکه له میسراعی یه کهمدا باسـی  
 "تهکه للوم" کراوه وه پنا نه وهی "فه ساحه تی"،  
 که ره بی به "تهکه للوم" وه ههیه، له  
 میسراعی دووهمدا به "هه شو" له قه لیم ده درئ  
 ئەمەش له شاعیریکی وهک "نالی" به دووره .  
 که وابوو ئەگەر جێگهی "مهلاحه تی" و "فه ساحه تی"  
 به یه کتر بگۆڕینه وه، شیعره که پته وتر ده بی .  
 ئەودەم دەتوانین له باتی واوی عه تف (و) یای  
 ئیزافه (ی) بخه یه نیوان "مهلاحه تی" و

نه مری له گه له و له هیندیک جیگاش ماموستا  
 بو چوون و نه زه ری خۆی له پهراویزدا نووسیوه  
 له "سروه" ی ژماره (۶) یشدا "کاک ج. ئاشتی"  
 کورته باسیکی له ژیر عینوانی "ئاو پـیک  
 وه دیوانی نالی" نووسیوه و نه زه ری خۆی له  
 باره ی یهک دوو به ییتدا ده ربیوه، منیش  
 لێره دا تی بینی خۆم له باره ی چەند به ییتکدا  
 که پیم وایه هه لیه یان تیکه وتوو، ده خه مه روو :  
 لاپه ره ی (۶۵۷)، غه زه لی (۱۰)، به ی تی (۱) :

( برق البصر ) له بهر بهر ق ته له ئلوئی له ئالی  
 ( خسف القمر ) له ئیشراق قیامه تی جه مالی  
 ئەگەر وشه "به ر ق" له میسراعی یه کهمدا  
 (و) عه تفی به دوا وه بی و وشه "ئیشراق" له  
 میسراعی دووهمدا، (ی) ئیزافه ی پتیه بلکی،  
 له باری وه زن و مهعنا وه دروست تره :  
 ( برق البصر ) له بهر بهر ق وته له ئلوئی له ئالی  
 ( خسف القمر ) له ئیشراق قیامه تی جه مالی  
 به ی تی (۴) :



ده چی بهم حاله شه وه مهلیحی! (زه مزمه  
ته واویک مهلیح نیه). به مهلاحه تی ته به سسوم  
ته واویک وه که وسر ده چی و زولالشی! (مهلاحه و زولال بوون ریک ناکه ون).

بهیتی (۷):

روخی تو گولیکه صد وهک ههزاری عاشق، شه ماما  
له هه موو چه من دیاره به ئوسوولی ناله "تالی"  
له نوسخه ی (عم) و (گم) دا که له به راویزی  
دیوانه که دا ئیشاره یان پی کراوه، له باتی  
"سه دهرگ" عیاره تی "سه دهرگ" نووسراوه  
"سه دهرگ" یش ناوی نه و عیک سووره گول،  
که شه مش جودا له وهی که مه عناکه پته و تر  
ده کا، وه نه کهش ده پاریزی. شاعیریکی فارس  
ده لی:

غنچه خندان نم اند و قمری نالان نخواند  
عشوه صد برگ و غوغای هزاران راجه شد؟  
ده جا به یته کی "تالی" ئاوايه:

روخی تو گولیکی سه دهرگ وههزاری عاشق شه ماما  
له هه موو چه من دیاره به ئوسوولی ناله "تالی"  
من نه زه ری خۆم جگه له م غه زه له له باره ی  
هیندیک شوینی تری دیوانه کهش یادداشت  
کردوو، به لام چونکه زۆر پچرپچرن جاری  
باسی دوو شوینی تر ده کم و واز دیتم.

غه زه لی (۲۵)، بهیتی (۳)، لاپه ره ی (۵۴۵):  
قامهت نه خله، به شیر، فائیکه ی په ی کردوو  
نه خلی بی نیشی مه مهت شه هدی سپی قه ی کردوو  
له رووی مه تنی شه و نوسخانه ی که لکیان  
لی وه رگیراوه و له به راویزدا باسیان کراوه  
ده بی میسراعی به که می شه به یته ئاوا بی:  
قامهت نه خلی به شیر فائیکه ی په ی کردوو  
مه نزوور له "شیری فائیک"، برۆی یاره که  
هم زاله هم سه رکه و توو! مه عنا میسراعه کهش  
ئاوای لی دئ: (بالا که زۆر به رزو ته رزه  
به شیر شه برۆ که زاله و له لای سه رووش  
هه لکه و تووه، داره خورمای په ی کردوو: (له بهر  
چاوانی خستوو).

"ته به سسوم"، بهم جووره شیعه که له باره ی  
رواله تیشه وه جوانتر ده بی، له مهش بترازی،  
"زه مزمه" که له میسراعی به که ماما هاتوو،  
جگه له چالوه مه شه و ره که ی مه که، مه عنا ی  
"زه مزمه و سرتو وچه" ش ده دا، که ده توانین  
بلیین دزی "فه ساحه" ه. ده جا "زه مزمه"  
ئیهامی ته زاد (ته وریه ی تیبا ق) ی له گه ل  
"فه ساحه" هیه، بهم ده لیله جیکه ی "فه ساحه"  
میسراعی به که مه. وشه ی "مه لیح" یش که له  
میسراعی به که ماما هاتوو، جگه له مه عنا  
مه جازی به که ی، به عنی "خویدار" که له گه ل  
"زه مزمه" ئیهامی ته زاد پیک دین چونکه  
"زه مزمه" زولاله. "مهلاحه" یش ده بی له  
میسراعی دووه ماما بی چونکه له گه ل "زولال"  
ئیهامی ته زادیان هیه. "تالی" له شوینی  
دیکه شدا بو پیک هینانی "ئیهام و ته زاد" وشه ی  
فه ساحه "ی ره گه ل" "زه مزمه" خستوو:

ناودان قلم نالی فصاحتده همان  
نشئه آب بقا زمزمه مه کوثری وار  
ههروه ها له مه تله عی غه زه لی ژماره (۸) ی  
لاپه ره ی (۳۳۷) ی دیوانه که دا، خه نده ی مه حبو به  
به نه کین (مه لیح) وه سف کراوه:  
خه نده و له بی مه حبو به که وا زۆر نه که ی ن  
به س خۆشه شه گهر خۆ نه که ی زه خم و برین  
وا دیاره "مه لیح" و "زولالی" به "حاسل"  
مه سهر "له قه لاه دراو، چونکه له دیوانه که  
دا شه (ی) به ی به ئاخری وشه ی "مه لیح" و  
"زولال" وه نووساوه، که شیده (-) ی بو کراوه:  
"مه لیح، زولالی". به لام شه (ی) به زه میر و  
فیعه: "مه لیح = تو مه لیح"، "زولالی = تو  
زولالی".

واو (و) ی پیش "مه لیح" و "زولالی" هه  
چه نده به واوی عه تف حیسابه به لام مه عنا ی  
"بهم حاله شه، که چی، به لام" ده دا و حاله تیکی  
سه رسوو پرمانیشی نیوه دیاره. ده جا مه عنا ی  
به یته که به کورتی ئاوا لی دئ:  
به فه ساحه تی ته که لاهوم ته واویک وه زه مزمه

## ..نالی به داوه شیری..

يان كړدووم، له شم و هكوو زړیسی بهر  
برینداران، بوته بیژنگی خوین (خوین  
دهده لینی).

په راوړز:

(۱) بهلای منه وه شم غزه له فری به سهر  
نالی یوه نیه چونکه له باری زمانه وه پته و  
نیه، هروها سهنه تی شاعیرانه له وانی  
"نالی" پتیا ن دهلی: "داوه شه شیری  
ده قیقی خه یالی شیر" له غزه له دا وه بهر  
چا و نایه به لام هر چونیک بی به شیری  
قه دیم حیسابه وپیم و نیه به نمونونه  
هینانه وه بی چی بی.

(۲) برگزیده دیوان استاد محمدحسین  
شهریار،

(۳) گلستان سعدی، از روی نسخه، تصحیح شده  
مرحوم "محمدعلی فروغی"،

له ممش به دهر رهنگه "نالی" چاوی له م قسه  
مه شهووه ی "سعدی" ش بووی که له پیشه کی  
"گلستان" دا فرموویه: "عصاره نالی به  
قدرت او شهد فایق شده و تخم خرمایی به  
تربیتش نخل باسق گشته"<sup>۲</sup>

غزه لی (۳)، بهیتی (۸)، لایه ری (۲۷۵):  
سهرابا هر وه کوو حلقه ی زری په روپزه یی خوینم  
به یه کیه ک تیری موژگانی زری دوزت بریندارم  
"په روپزه یی" ده بی "په روپزه یی" بی،  
چونکه "په روپزه یی" بیژنگه نه ک "په روپزه یی".  
معنای ده قیقی شیر که ش ئا وایه: تیری  
زری بری برژانگت یه ک به یه ک بریندار.

پاشما وهی.....

دا کوئی و بیته وه، پووتیک  
میوژه مام برایمه ی ئالانی  
بو ده کړین

— برای ژنه که، ده لی  
من ده چم، خه به ریشی له وه  
نیه که خوشه که شی له وئ یه،  
به هورازاندا، به ره وه  
شه که وت وه پئ ده که وئ.

که وه ره ده بینئ خشیه  
خشیکی لی نریک ده بیته وه،  
پتی واده بی درنده یه، بونی  
گوشت و خوینی که لاکي کړدووه  
سهری پیا وه که ده پئ و بوی  
دا وئ.

— براکی سهری کابرا  
هله ده گریته وه له بن هنگلی  
ده نئ وده روا ته پیش، که وه ره  
سهری هر دووک مندا له که شی

لیتره چ ده کی؟ یه کتر له  
با و ه ده گرن و خوشه که به  
سهراتی خوی بو ده گپریته وه،  
دوا یه هر دووکیان به سهر  
به رزی یه وه به ره و ئا وایی  
(سهرده ر ئا باد) ده که پریته وه.  
زور ئینسانی واهن که  
له حیوان خراب ترن، وینه یان  
له هم مو جیگه یه ک ده ست  
ده که وئ، شم به سهراته  
روودای یه کی که له وان و  
ئازایه تی و نامووس  
په رستی یه.

بو دا وئ برا که ی ئه وانی ش  
هله ده گریته وه و هرواده روا—  
ته پیش ده لی هر دیم و هر  
ها تووم، شه و جار خوشه که ی  
ده نگ هله دینی وده لی:

— دیوی، درنجی، شیری  
پلینگی توچی؟ بوله کو لم  
نابی یه وه، شم ژنیک کی  
لئ قه و ماوم، به م شه وه هیچ  
جی یه کی پئ نازانم، وازم لئ  
بینه

کوپره ده نگی خوشه که ی  
ده ناسپته وه وها وار ده کا:  
من برای تو م برایه کی  
ئازاو به غیره تم چوون  
ده که پریته وه، مه که نازانی  
له مزگوت گریوم کړدووه و  
ده بی شه و گریوه به رمه وه  
شه دی خوشکی به م شه وه، تو



نادر پاشا  
و ده مئزیش دوی کوردستان

# گه رانه وی

## دهه زاریونانی

ع. ب. س. م. د



پهله ی من بویه بوو که بهر  
له کورده کان خو بگه یه نمه  
ئه وی به لام ههروهک ده بیینی  
دوژمن دهستی خو ره پێش  
خستوو و چاره ریتی ئیمه  
له وی ویتاوه .

راستی ده کرد، هه م—وو  
ده رکیکمان لی داخرا بو. من  
له تیکه له چونیکاله گه ل  
کورده کان توانی بوم دووکه —  
سیان لی به دیل بگرم ،  
پیشنیارم به خیری سوفوس  
کرد که به جیلا گه ل دیله کان  
بدوئ و بو دۆزین—هوه ی  
رێگه یه کی ده رچوون قسه یان له  
گه ل بکات. هه وه ل که سمان  
هینا و پاشی چاوترسینیک—ی  
زۆر گوتی: رێگه هه رته مه یه  
که ده یبینن و به س. ئه ومان له  
پیش چاوی ئاواله که ی کوشت ،  
ئه سیری دووهم که وای زانی  
وه قسه هات و گوتی :

"من رێگه یه کی ترم پی شک  
دی که ئاواله که شم به وی—ی

ده زانی بهلام بویه ئاشکرای ،  
نه کرد چونکه مالی زواکه ی  
له نزیك وئیه وده ترسائه ویش  
تیدا بچی . برۆن تاكـــــــوو  
پیشانتان دهم ."

له چۆنیهتی ریگا کـــــــه  
پرسیارمان لئ کرد ، واده رکهوت  
که گردیکمان له بهره و تا کوو  
ئهم گوده نه گرین نابـــــــی  
هومیدیکمان به ده رباز بوون  
هه بی . بهم هویه سه رکرده کا .  
نمان کۆکرده وه وته گیر و  
راوژمان لئ کرد و تا قمیکی  
داوخوا زمان ویت .

سئ سه رکرده ی قورسه چه کی  
ئارکا دیا بی و سه رکرده یه کی  
سوکه چه کله شه ره کانی  
پیشودا ئازایه تی یان نواند  
بوو ههنگا ویان نایه به ره وه  
دوای ئه وه ی به رکوتیکیلان کرد  
به خۆ به دوو ههزار که سه وه  
به ره و گردیان ئـــــــا زوا و  
ئه سیره که شیان وه پیشدا .  
شه و یکی تاریک وله نگیزه مان  
به سه ردا هات .

من به پاشهنگی له شکره وه  
وه رئ که وتم تا کوو دوژمن له  
ئهم شوینه به رزه ی کـــــــه  
گرتبووی هه لکه نم . به لام  
هه لکه ندنی چی ؟ ئه مـــــــه  
ده هویه که بوو بوو خا فلاندنی  
دوژمن ، تا کوو له تا قمی  
داوخوا بئ خه بر بمینن ،  
کۆرده کان که بر وایان کرد بوو  
ده ستیان کرد به جاله کردنه وه ی  
گاشه بردی زل که هی و ابوو  
قورسای چهند خه روار ده بوو .

ئهم بهردانه له سه ر ریی  
خۆیان وه گاشه ی ترده که وتن و  
خللوریان ده کردنه وه ووا هه بوو  
به رش و بلاو ده بوون و بارانه -  
یه کیان له ورده به رد به  
سه رمانا ده باراند . ئیمه به  
نیگه رانی یه وه خۆمان گه یانده  
شو ، ئه وده م گه را یـــــــه وه  
ئۆردووگا . ئه وئ شه وئ دوژمن  
هه روا به کوچک جاله کردنه وه  
خه ریک بوو و گرم وه وری وه یه ک  
که وتن و وردبوون و خزینـــــــی  
به رده کان بۆنیو دۆل ، له کپو

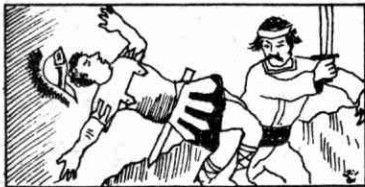


وته لان دهنگی ده دا یه وه .  
له لایه کی تریشه وه پۆلیک  
داوخوا ز له ناغافل به سه ر  
دوژمنیا خدادا بوو و مه کۆیه کی  
گه ره یان له ترۆپکی چیـــــــا  
لئ گرتبون یۆنانی یه کان به م  
سه رکه وتنه وایان زانی که  
دوژمنیان له برست خستوه وه ،  
به لام که رۆژ بۆوه ده رکه وت  
ئهم ته نیل دانه یه ک لـــــــه  
مه کۆ گه لی دوژمنه کـــــــه  
گرتوویانه .

به خته وه راته له گه ل  
ئهنگوانی کازیوه مژ هه موو  
ولاتی داگرتبوو و یارانی ئیمه  
توانی بوویان به دهم ژه ندنی  
شه یووره وه به سه ر دوژمندا  
به دن وگه رووی کوپستانه کانیا  
له چنگ ده ربینن . له گه ل  
بانگی شه یوور ، ختری سوفوس

هه لیکوتا یه سه ر ریباز گه ی  
کوپستان و فه رمانده کانی تریش  
دهنگی له شکریان دا وپـــــــیره و  
یان کرد . سه ربازه کـــــــان  
رمبه کانیا و سه ما خستبوو و  
یه کتریان هان ده دا .

منیش به پاشهنگ و بار گه وه  
بنه وه ئه و ریگا یه م گرتە پیش  
که ئه سیوه کان پیشانیان  
دا بووین ، چونکه له شکر ی ئیمه  
کۆرده کانیا شکاندبوو و  
ئیدی چیگه ی مه ترسی نه بوو .  
به لام له م وه خته که مه شدا



دوژمن هه لی وه ده ست خستبوو  
وله ته داره کی ریکخانه وه یه کی  
تردا بوو . ئیمه ده بوو ده ستی  
خۆمان ره پیش خه یین ونه هیلین  
جاریکی دی له ته له بکه وین .  
سئ گردمان لئ نزیك بوو که  
ده شیا بمانگرتا یه . ئه وه  
کاته ی له دوا یین گرد ئـــــــا و  
ده بووین چی وانه ما بوو دیسان  
ده رچوونمان بگیری .  
دوژمن له دوا وه به توندی  
زه بری لئ ده دا یین وله سه ر را  
به ردی جاله ده کردنه وه . خۆ  
هه را و نه عه ته لیدانیا له  
گرم وه وری به رده کـــــــان  
سامنا کتر بوو .

ئهم سه ربازه که چا وه دپوی  
منی پئ سپۆر ابوو وقه لغانه  
که ی بۆرا گرتبووم لـــــــه



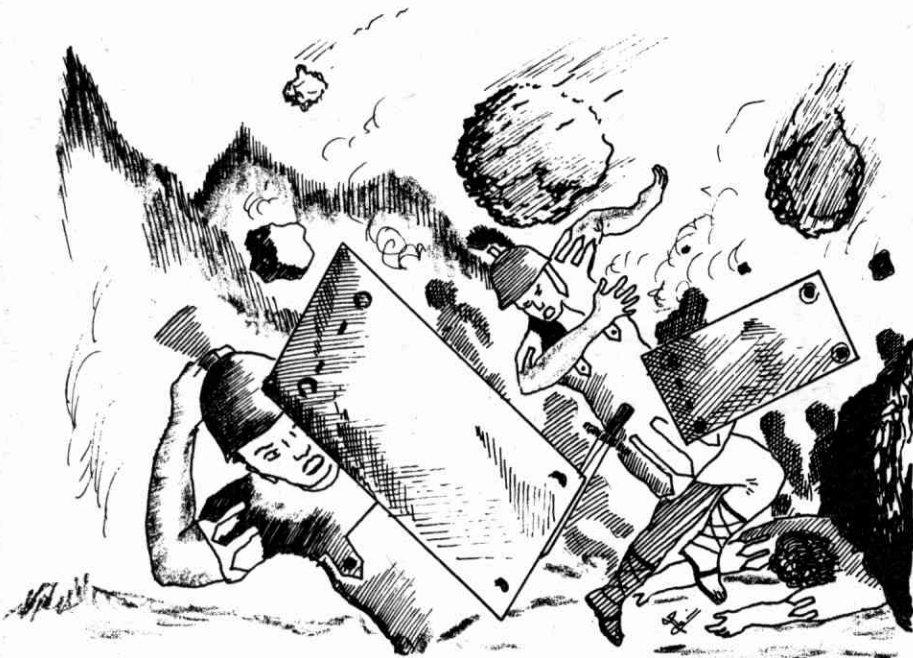
جەنگە يەكدا ھەلات كەچى و  
نەما بوو لە ژێو گاشە بەردىكى  
زەدا بفلایقەيمەو ، چاك بوو  
جەنگا وەرپكى ئاركا دىايى  
بە فریام گەشت و بى  
قەلغانەكەى من و خۆى داپۆشى  
وسەندمىەو ، ئەم جەنگا وەرە  
ئورولوخوس (۱) بوو .

ئەوئ روژ بەختوگوزەرا و  
لەشكرى لێك ھەلچراوى ئیمە  
توانى يەك بگرێتەو . ئاخى  
پاشى ئەم ھەموو شەرولێكدانە  
كەوتىنە فەرغانە و خۆمان لە  
مەلەندىك بىنى كەخانووەكل  
نيان رێك و پێك وولاتەكەيان  
ئاوھدان وەمبارەكانىيان  
لە دەغل و دان تۆى بىوو .  
شەرابىشان لەبەر زۆر  
وزەوھندى لە سوپنە كەردبوو .  
لە گەل خەرى سوفوس پيشنارى  
وېستانى شەرمان بەكوردەكان  
دا ، ئەوانىش وەرپان گەرت و  
تەرمى كوژراوھەكانىيان داينەو  
ئیمەش بەرئ وشوین وریژىكى  
زۆرەوھە كە ھاوشانى دلپران و  
جەنگا وەرپان بى تەسليم بى  
خاكمان كەردن وئەسىرەكەمان  
ئازاد كەرد .

بۆسەينى كوردەكان  
رەپيشدانەيان كەرد و يەك لە  
دواى يەك پاسگەكانىيان  
دەگرت . ئیمەش لە تەنىشترا  
لېمان دەدان وریكەمان  
دەكەردەوھ . ئەگەر خەرى سوفوس  
لە گەل دوژمن بەرەنگار دەبوو  
من لەشكرى خۆم بەرەوبەرزايى  
دەكېشا تا جیگە يەك كە بى

سەر دوژمن دا زال دەبىوو  
دەرم دەپەراندن . لەگەل كوو  
كوردەكان پەلامارى منىيان  
دەدا ئەمجار خەرى سوفوس  
ھەر بەم چەشنە لە ھانام  
دەھات . ئەمە نموونە يەك  
باش بوو لەھاوکارى ويارمەتى  
جەنگا وەرپان لەمەيدانى شەردا

لە دەست نەدەھات .  
سەرەنجام لە بو لێلەى  
روژپكى پايزىدا پێدەشتەكانى  
قەرەغ چۆمى "كەترىتس" (۱۱) -  
مان لى وەديار كەوت و  
سوكنا ييمان كەوتە دل ، چونكە  
ئازوو قەيەكى زۆرىشمان  
پى بوو ھەر لەوئ مەزلەمان



خست وئەوشەوھ بەخۆشى  
و پێكەنىن وگێرانەوھى راز و  
ئەفسانەى كۆن دەربارەى ،  
كوردان رامان بوارد ، تەواو  
ھەوت روژ بوو كە بى پشوو  
كوتابوومان وشەرمان كەردبوو .  
ئەم كوشتەو كوێرەوھەرى و  
دژواى يەى كە لەم ھەوتووەدا  
دیبوومان گەلێك پتر بوو لەو  
زەر و زيانانەى كە لى  
شەرەكانى لە گەل ئەردشیر و  
تیسافرئسدا لېمان كەوتبوو .  
ئەوئ شەوئ خەو پكى خۆشمان  
كەرد ، بەلام سەينى كە چاومان

سەرەراى ئەوھى چەك و  
قەلغانى قورسمان بەدەستەوھ  
بووبەلام ديسانیش لە شەرى  
تەلانە وتەلان چى و لى  
كوردەكان كە مەترنەبووین ، كەچى  
ئەوان لە تىروكەوان و  
قەلماسك زياتر چەك پكى تریان  
پى نەبوو . بە تايبەت ئەو  
دەمەى كە پاشەكشەيان دەكەرد  
و بۆى دەردەچوون ئیمە ھەر  
تۆزىشمان نەدەشكاندن و  
تەنانەت كە واندەرە (كەرتى) -  
يەكانىشمان بەسەر كەردا يەتى  
" ستراتوكلس" (۱۰) ھىچيان

هه لایه کی ترمان بو  
نازل سو، چونکه له شکر یکی  
بجووک به سواره و پیاده وه  
له بهری چۆم لایمان دامه زرا -  
بوون ولیمانیان ده روانی . له  
دووریشه وه ریگه بهک دیار بوو  
که زۆرتروه کاروانه ری ده چوو  
له وه را که زۆر به ریک و پیک  
کوچکه ریزکرا بوو زانیمان که  
نه مجاری ده ننیینه ولاتیکی  
پیشکه وتوو و خاوهن شارستان -  
نیته .

پیاوهی ئهم له شکره سهت  
ههنگاو دوورتر له بهستیانی  
چۆم جیگه گرتیوو، سهربازه -  
کانی ئهم له شکره زۆربه یان  
ئهم "کهلدانی" یانه بوون  
که به کرێ گیاروی کار به  
دهستانی ئهرمهستان بوون  
بیستبوومان که ئهمانه  
نهته وه یهکی ئازا و دلیرن .  
تهقالامان کرد که لــــه  
سواریک بدهین و به پینه وه ،  
بهلام ئهمه بو پۆلیک قورسه  
چهک به هیچ جۆر نه ده لوا .  
چونکه ئاوه که له پشتیند  
به ره ژوور ده کشا و تهختی  
چه مه کهش سه ریاک به ردی خرو  
لووس بوو . سه ره پای ئهمانهش  
له ژێر تیره بارانی دوژمنی  
رووبه روو، په پینه وه زیاتر  
وه خه یالکی خاو ده چوو .  
له لایه کی تریشه وه له ناوین  
کیوهکانی دوا وه که ئوردو گای  
دوئ شهوی خۆمان بوو ،  
کوردهکان کۆزیلکه یان  
بهستیوو و چاوه ری ئه وه

بوون له هه لایکی ئهسته مدا خۆ  
به پاشهنگی له شکر دادهن و  
ده ماریان له رۆژگارد هه ربینن  
دهستی کهمان که وتبووه ئه و  
به ر و یهک ئه مبه ر .  
ده یانزانی ئه گه ر مه بهستیکی  
به ته پیش به تایهت که  
پێوهندی به کاری له شکره وه  
هه بی و به منی بلێن چ له سه ر  
خواردن به یان خه وتبم هیچ



رووم گرژنا کهم و به هیمنی گوئی  
لێ راده گرم .  
لاوهکان پێیان گوتم: "له  
سه رووی چه م پووشکه مان کـــو  
ده کرده وه که له بهستیانی  
ئه وه بهری ئاوه که چاومان به  
پیره پیاویک و چند ژنومندال  
کهوت که بوخچهی جل و بهرگیان  
به دهسته وه بوو و خه ریک  
بوون له قه لشتی گاشه  
به ردهکانی دم چۆمدا ده یانشا  
رده وه . وادیار بوو کـــه  
قوولایی چۆمه که له وئ که متربی  
ئیمه هه ز دوو کهمان رووت بوینه وه  
و له چۆمه که مان دا هه ندیک  
رۆشتین و واما ن ده زانی  
هیشتا ئه گه یشته وینه قوولایی  
که چی تاکوو په پینه وه ئه وه بهر  
له هیچ کوئ ئا و له پشتیند  
به ره ژوورتر نه هات ."

دریژهی ههیه

وه ها به شوکا بووین کـــه  
ته و او سی وشه سهعات لـــه  
جیی خۆمان چه قین و فکرمان  
بو هیچی بر نه ده کرد .  
له م نیگه رانی یه دا شه وئ  
خه ونیکم دیت که بی شک و یستی  
خودایان بوو . له من وابوو  
پیم له زنجیر دایه ، لـــه  
نهکا و قلفهکانی زنجیر  
هه لوه رین و به ئازادی هات و  
چۆم ده کرد . هه ر رۆژ بووه  
خه ونه کهم بو خیری سوفوس  
گیراوه ، ئه و زووله مانای  
خه ونه که گه یشته وله خۆشیان  
گه شا وه . ئه و دم هه مـــوو  
سه ر کردهکان قوربانیان به جی  
هینا و به نه ریتی یۆنانی یان  
نه خشی چاکیان لێ دایه وه .  
پاشی سه ربازهکان قـــا وه  
لئی یان کرد و منیش له سه رنان  
بووم که دوو لای به هه لـــه دا و  
هاتنه لام . چونکه گشتیان

# چاوه پروان «چەمەشتە»

چاوه پروانم،  
چون دەزانم ھەر دینەو.  
بەم ھەموو ناخۆشی وتالی و دەرد و خەم و  
نازارەو

ھەر چاوه پروانم چاوه پروان .  
تۆ دەزانی ، دووریش بەم لیت  
ھەست و بیرم ھەر لە دەورت دەخولیتەو .  
بەو دلەکی کە یادگاری روژانی ئازادی و خۆشی  
تیا نەزراوە و دەگەڵ ھەر دلە کوتەپەک  
ئەو خۆشی و بیرەوریانەم وە جووتە دین ،  
چاوه پروانم

لە ھەموو کاتیکی سالتا :  
لە بەھار و لە ھاویندا  
لە پایز و لە زستاندا  
لە ھەموو شوێن و جیگایەکی  
لە ژبانی دوورەو تەنی  
بۆ ھەمیشە ،

بە دل و گیان خۆش دەویتی ، یادت دەکەم ،

## رازی پیروژ «چەشتی»

لە بەرزایی چیا چاوی ھەڵۆ پشکووت .  
لە نێو بۆران بەخۆ داھات ،  
بە سەرما و با و توومان و ھەور راھات  
بەلام کاتی ھەتا و شەنگووت  
جیاکەشی مەشتی زەخ و خۆل و ھەبەر چا و ھات .  
لە قەد پالتی چیا ، چنگی بەقەو داگرت  
ھەلکەشی بەرەو جێزوانی لووتکە و خۆر ،  
و ھەکوو تیری لە سینگ  
مەخابن ، ھیندە تەنیا بوو  
لە نێو بۆرانی تیدا چوو . . . . .  
سەبی ، لایە بناری کێو  
بە سرتە سۆرەبا دەبگوت :  
" چ رازیک ھیندە پیروژە :  
لە دایک بوون لە نێو بۆران ."  
لە دنیا چوون لە نێو بۆران .

# لە گەڵ شیعری

تۆ روژشتی و بەرھەمت بە یادگار  
دیارییە بۆ دلدارانی نیشتمان  
"مامە ھێمن" خامەکەم لال و سەر  
وختی کەوتیتە ھەناوی گۆرستان  
تۆ ھەمیشە گۆرەپانی ھەلگەوردی  
با تەرمت دەس کاتە مل مەرگ و نەمان  
میری میران ! بنوو بۆخۆت تا وەکوو  
ساتی ئاھەنگی نەمر و سەرورەران  
ئەودەمی ھەلسە و تەماشاکە گەلەت  
چۆن ئەتۆی خستۆتە نێو سۆمای چاوان !

پیری شەیدا ، مامۆستای عیشق و سووتان  
خاوەن بەھرە ، جوانپەرستی میھرەبان  
رێبوارێ بووی لە دورگە عیشقی خاکدا  
مۆمی دەیان شیعری بەرزت داگیرسان  
"تاریک و روون" شاھیدی بێداریتە  
کەوتیتە رێ لە گەڵ بۆلێلی بەیان  
ھاوارت کرد : ھەر کەسێ شیری پاکە  
با ھەول دات بۆ ولاتی برک و ژان  
"ناتە جودایی" سکالای ھەلفری  
تا بارەگای خۆداوەندی غەریبان  
"مامە ھێمن" دوندی "قەندیل" بووی ئەتۆ  
بۆ مەرگ ، خامەیی ئەتۆی لیمان فران  
کێ بە قەد تۆ سارد و گەرمی چێشتووہ ؟  
کێ غەمی کردۆتە ھەمرازی ژبان ؟



## «عه لی له بریز»

سووره گول به په پوولهی گوت :

جیم مه هیله ،

بروانه ، ژینی من وتو

چهنده له یه کتر جودایه !

من له جیگای خوم ده مینم ،

تو ده فري .

توما شاکه :

چهند به دل گیرودهی یه کین !

دوور له خه لک ، بو یه ک ده ژین

هیند ویک ده چین ، خه لک ده لنین

نیمه هه ردووک په لکی گولین

به لام سه د داخ !

تو رزگار ، من به ندی زه ویم

چ چاره نوو سیکي تاله !

چهند حز ده کم

هه لفریت له ئاسمانان

به پشووی خوم عه تراوی کم

به لام هه بیها ت دووری له من !

نه ک هه ر له من

له سه ر چلی هه موو گولیک قوناغ ده گری

زوری پی نا چي هه لده فري

منیش ده بی له جیگای خوم به مینمه وه و

سوورانی سیبه ری به ریپیم ته ماشا کم

تو له ناکا و ده فري ، ده روي .....

پاشان بولای من دئیوهه ،

له دوا ییدا به ره و شوینیکي تر ده فري

ده روي و په یما ن ده شکیني

ئهی بال زیرین !

هه ر له به روه ش

به یانا نه

چاو به گریانم ده بیني !

هیوام وایه ئه م ئه وینه

هه ر به رده وام هه ر پته و بی .

میری گولان !

با هه ر دووکمان ره گدا کوتین

یا به یه که وه هه لفرین .

به فرمی سکی هه وری ماتت

له گه ل وه رزی هاتنی تو

خه م میوانی نه پودلما نه

پایز .... پایز !

ده زانی تو

گشت بارانت

په لکه زیرینهی ئاسمانت

زور له میزه هاوژیا نمه

هاوړی خوشی وئا زارمانه

پایز .... پایز !

باده ست بگرین

به هه ردووک ئه سرین بریزین

بگرین بو ره شمالي ونا ق

بگرین .... بگرین

بو شه وی ره شی بی خومان

## شاعیرانی لاو

نمال جودایه بریز

پایز .... پایز !

گه لای زه ردت

ببارینه به سه رمانا

بیزار نابین له بارانت

بیزار نابین له م ژیا نه

چونکه شوینما ن وه ک قه ره چیک بی نیشانه

پایز .... پایز !

گه لای زه ردت

بادروست کا ئه و په یکه ره ی ئا و اتمان

به گه لای زه ردی وه ریوت



دەگەر پېنەو داوینى خۆرسک  
وهول دەدەن چىدى لەمە  
زیاتر خویان لەپىچ وخەمى  
ژياندا بەخەمى دونیاو  
نەخکینن .

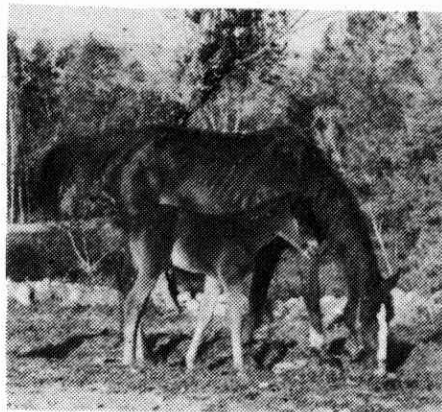
یەكسم :

یەكسم گیاندارىكى بە  
هۆش وبە ئەمەگە و بە  
درېزایی میژوو، کورد بو  
سواری وباری کەلکی  
لئ وەرگرتوو، یەکیک لە  
کایەکانی مەلەندی ئیمە  
سواری یە و جلیتین وکوتە  
ورمبازین وتەرا دودار تەقلە  
وغارین وشەرنایوی هەرکام  
بەشیکن لەسواری، و سوارچاکی  
بەهونەرکی کۆن وەرەسەن  
ناسراو، پێغەمەری مەزن  
(دخ) تیرهاویژی و سواری  
ومەلە فیۆر مندالانی کردوو  
وگریوی لەمبارەدا، بەرەوا  
زانپو، لەم بابەتەو قسە  
گەلیکە وتەنەت بو ئەسپ و  
سواری مەتل و قسەى خوڤ  
زۆر کوتراو وەک :

تاسوار نەکەوئ نابئ بە  
سوار . . . .

ئەگەر سەرنج بدریتە  
بەیتە کۆنەکانی وەک لاس و  
خەزال و بەتایبەت ناسر و  
مالمال بۆمان دەردەکەوئ  
یەكسمی رەسەنیان لەنیو  
عەرەبانرا هیئاو تە  
کوردستان و ئەسپی حەوود  
ماینی کەحلان لە تۆرەمەى  
ئەسپ و ماینی سەرسووری

رەسوول رەش ئەحمەد



یەكسم

پاەدال

گەرداوی فەرا مۆشی، ئەرکی  
سەرشانی شارەزایان و  
لێزانە .

بەپۆستم زانی ئیستاکە  
بەهیچ ناتوانین واز لە  
ژیانی ماشینی بێنین ولێی  
بیرینگیتینەو، ئەوشتانەى  
لەبارەى یەكسم و گیاندارى تر  
و کشت وکال و چادرو هەوار و  
ئاش و نان و هەرچی پەيوەندى  
بەژیانی کوردیكى پەتى یەو  
هەیه بیان نووسمەو بە  
ناوی کشت وکال و ئاژەلداری  
لەکوردستان لەچاپى بەم،  
بەش بەش ئەو نووسراوانە  
بۆگۆواری سروە دەنێرم تا  
زووتر بکەوێتە بەرسەرنجی  
هۆگران و مامۆستایان و  
لێزانان تاکەم وکوورپی وجئ  
هەلەکانم بەرپنموونی بەجئ  
ووخت بۆ راست بکەنەو .  
دونیاى ماشینی  
ناخۆش و پرەردەسەر، ئاخىرى  
بەرەکانى داها تـوو

لە کوردستاندا

کەم کەس هەیه خۆی ناسیبئ  
و جارێکی سواری یەكسمی  
نەبووبئ و غارپنی نەکردبئ  
یا بەلانی کەمەو نەى دیبئ .  
شارەزایی ئەوتۆم بە  
زمانەکانی دیکەى دونیا  
نە تايەكسم لە فەرەنگ و  
زمانەکانی دیکەى جیهاندا  
هەلسەنگینم .

بەلام هەرچی هەیه لە  
فەرەنگی کوردا خاوەنی  
فەرەنگۆکیکی تايەتی  
خۆپەتی، پاراستنی ئەو  
فەرەنگۆکە بەتایبەت کە  
ئەو پۆژیانی ماشینی پەرەى  
سەندوو و وورده، وورده ئەو  
گیاندارە و هەرچی پەيوەندى  
بەو هەیه دەخريتە

نیوان کورد و عەرەبانن و بە  
باشترین ورەسەن ترینی  
هەمووان ناسراون چونکە  
ئەوجۆرە ئەسپ و مایانە بە  
هۆی ئەوەی لەباری تۆرە مەو  
دوورەن لە گەرما و دەشتی  
بێروین و قاقری عەرەستاندا  
خۆراگرن و دەروستی سەرما  
کۆستانە سەخت و رۆژدەکانی  
کوردستان دین، ئەسپی  
حدود ئیستا زۆرە بەلام  
ماینی کەحلان زۆرتر خەلکی  
تورکمان بەخۆی دەکەن .  
یەکمەم : لەباری جەنەو  
بەدوودەستە بەش دەکەن :  
یەکمەمی : لە زمان  
کوردیدا بە ماین ناسراوە و  
ناوی خۆی بە سەر خۆیەو . ئەو  
کارانە لە ئەسپی  
دەوێنەو ماینی دەیانکا  
بەلام ناسک و کەم تاپشتو  
پیاوی دەست نەپۆیو  
کوردستاندا بۆ کاروباری  
ژیان کەلکی لێ وەر دەگرێو  
کاری قورس و سووکی خۆی پێ  
ئەنجام دەدا . بەلام ئەوانە  
دەست رۆیون ماینی تەنیا  
بۆ زەووزوو رادەگەرن و  
ئەو نەندە بزانن ئاوس نیە  
کەلکی لێ وەر دەگرن دەنا  
لەگەڵ رەو و گارانێ دەکەن  
تا بە ئیشتیای خۆی بلەوێ .  
ماین بە و مەرجە ئاوس نەبێ  
و هەک ئەسپ ، غارین و تەپادی  
پێ دەکێ .  
ئەگەر دووبارە سەرنج  
بەدەینەو سەر بەیتە کۆنەکان

دەبینن و بۆمان دەر دەکەوێ  
کە هەرچی پیاوی گەورە و  
یەکە یەکە بوو بە تاپەت  
لە کاتی شەپدا هەر سواری  
ماین بوو ئەگەر لێی  
بکۆڵنەو ئەو هۆیانە تیدا  
دەبیننەو .

ئەلف : ماین سوار لە هەر  
شوێنێکی بەر هەڵدا بکا هەر  
لەو جێ دەمێنێتەو و زۆر دوور  
ناکەوێتەو و سەرەپۆیی ناکا  
ئەلبەت یەک یەک ماینی تۆر  
هەڵ دەکەوێ کە سوار پێی  
زەوت ناکرێ و مل پێو  
دەنێ و سوار بە جێ دیلی  
ب : ئەسپ زۆر دەحیلێنی  
و بۆکاری نەینی نابێ بەلام  
بەپێچەوانە ماین پێ دەنگ  
ترە .

س : هەزار ماین لـ  
رەوێکدا رەنگە بەیەکەو  
بحاوینەو بەلام دوو ئەسپ  
تایەکیان یەکیان نەبەزینی  
واز لە کۆرژن و شەرو  
هەللا ناهین .

ج : ماین وەک ئەسپ سـ  
نیە و کەمتر دەسلەمێتەو .  
ه : فێرکردن و گرتن و  
راھێنانی ماین لە ئەسپ  
هاسانترە .

پ : رۆینی ماین نەرمتر و  
سواری یەکە خۆشترە .

گ : لەکۆنەو تا باسی  
تیرنا و یژی و تەنگ کراوە  
باسی سواریش هاتۆتە گۆرێ .  
سوار چاکەکانی قەدیم نیوان  
دووگویی ئەسپی سەر راگریان

بەسپەری تەنگ لەقەلەم  
داوە و لەوێ را نیشانەیان  
لەرا و یادۆژمن گرتوو ، چون  
ماین کەمتر بزۆزی دەکا و  
سەری رادەگرێ لە بەرتەقەکی  
کەمتر دەسلەمێتەو ماین  
باشترە .

ئەو رۆ تەنانت عیلمیش  
باسی خەیا ماینی کردوو  
ماین وەختی یەکی ژانی هاتی  
ئەگەر ئازاد بێ دەروا و  
لەجێ یەکی چۆل دەزی ، ئەگەر  
جێ چۆلی دەست نەکەوت  
دەتوانی ژانی خۆی  
۲۴ سەعاتان وەپاشدا . هەموو  
سالی ماین بۆ ماوەی دەروژان  
و هەفال دی و شامادی ئاوس  
بوون دەبێ ئەگەر ئەو ماوەیە  
بەسەر پچێ ، چ جابکری و چ  
چانەکری لەفال دەکەوێتەو ،  
لەنیشانەکانی و هەفال هاتنی  
ئەوانەن :

۱- روالەتی زێی دەگۆرێ .

۲- زۆر دەحیلێنی و خو

بۆنیو ئەسپان دەکوێ .

لەو چەند رۆژەدا ماین لـ  
رەو دەگرنەو و لـ  
ئەسپێکی چاک ورەسەن و بەناو  
بانگی چادەکەن و هەول دەدەن  
بەم کارە لە ئاوس بوونی  
رەمەکی بەرگری بکەن ،  
ناوچە وایە چرۆ ئەستەمە و  
نیازیان بەیەکمە بەتاقەت  
هەیه بۆ جیگای وا ئیستەر  
کاری خەلک مەیسەر دەکا .  
ئێستریش بۆ ژانی ئاووری  
زۆر بەکەلکە و لەجێی خۆی

باسی ئەویش دینینە گۆرئ  
 ماوهی ئاوسینی مایین  
 سالدووەختیکی تەواوە، کاتیک  
 زا سالدووەختیکیش شیر  
 دەدا بە جانووەکی، کاتیک  
 سالتیک لە تەمەنی جانوو  
 تێپەری پێی دەلێن یەک بڕ و  
 مایین سەرلەنوێ دیتەووە فال  
 و جانووەکی لە شیر  
 دەکا تەووە، بەگوێرە تەمەن  
 ئەگەر دوو سالی تەواو لە  
 تەمەنی رابرد دەبێتە دوو بڕ  
 و پاش سێ سال سێ بڕی پێ  
 دەلێن .

"جانووگرتن"

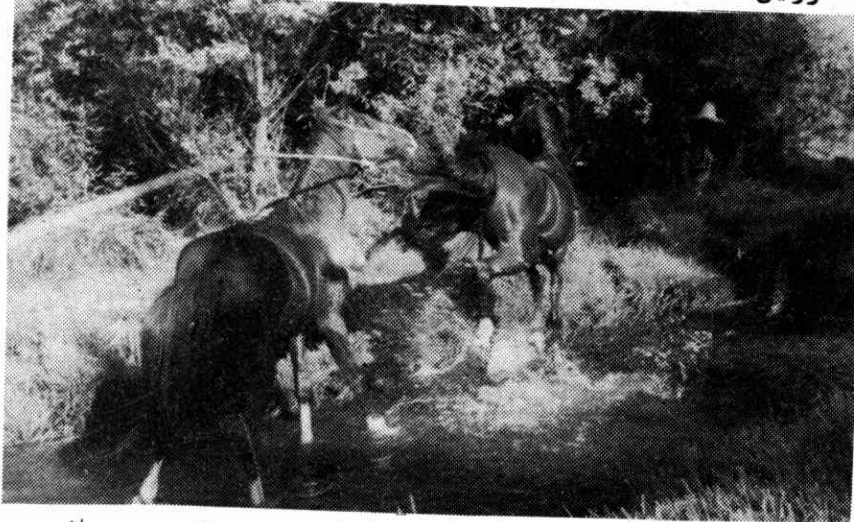
کاتیک سێ سالی تەواو لە  
 تەمەنی جانوو تێپەری وردە  
 وردە پشت دەگرێ و نوۆرە ی  
 گرتنی دێ، وردە، وردە رەشمە  
 و هەوساری دەکەن و ئەگەر  
 تائە و کات لە گەڵ دایکی  
 مابێ لێکیان هەڵدە بڕن ،  
 ئەو جار پێویست بە  
 سوارچاکیکی باش و تاییبەتی  
 ئەو کارە هەیە سواری بێ و  
 رای بێنێ .

لەوکاتەدا زوربە ی  
 جانووەکان سەرو و رەو وەک و  
 بزوون و چاری وایە بزووی -  
 یەکیان لە ئەنداز بە دەره  
 و هیچ سواریک وەخۆ ناگرن  
 بۆمرزەم کردنی ئەو جۆرە  
 جانووانە، تێرپکی پەرلە  
 گلیان داوینە سەرپشت و لە  
 دەشتیکی نەرمان بەگوریسیکی  
 درێژ دە ی بەستەنەو، جانوو  
 هەرچی خۆهەلاوێ و جیفرکان لە

خۆدا جگە لە ماندوو بوون  
 چی دی بەنسێب نابێ، ئەو کارە  
 چەند روژان دوو پسات  
 دەکەنەو تە جانوو عادەت  
 بەوشتە زیاد یە سەرپشتی  
 دەگرێ و لەتۆری دەکسەوئ  
 ئەو جار سوارچاکیکی دەوئ  
 رایبێنێ، ئەو سواری یە  
 گەلێک گرینگە و کاری هەموو  
 کەس نیە، بێت و سوار ناشی  
 بێ بۆهەمیشە ئەو جانوو  
 بەدەمەل دەبێ .

"رۆین"

رۆینە دەبن، بۆ باری زۆر  
 بەتاقەتن لەرکیڤ لێداندا  
 بەرلەوێ بکەنە چوارناله ی  
 دەکەنە قۆرتە .  
 ۲- قۆرتە: ئەگەر سوارچاک  
 لەکاتی راهینانی یەکسم  
 قەدەمی وێشکەرۆدا و شیر  
 نەبێ رۆینی خۆی لەبیر  
 دەباتەووە و دە ی کاتە قۆرتە  
 یەکسمی قۆرتە وەک توپی  
 جیر هەڵدەبەزیتەووە و سواری  
 نیووە عومر دەکا، باشم لەبیرە  
 منداڵ بۆوم یەکسمیک ی.



جانوو زگماکی ئامادە ی  
 فێربوونی جۆرە رۆینیکە،  
 سوارچاک دەبێ لەکاتی  
 گرتندا زۆر سەرنج بداتە  
 رۆینی جانوو تا بزانن  
 ئامادە ی فێربوونی چ جۆرە  
 رۆینیکە، بێت و ئەو کارە ی  
 نەکا سەرلە جانوو دەشیوین  
 و رۆینی خۆشی لەبیر دەباتەو  
 ۱- قەدەمی ئێشکەرۆ: ئەو  
 شیوێ رۆینە قورس و گران ولە  
 قالبان ناخۆشە، ولاغی گۆلەکی  
 زەلامی تەپلۆس پتر فێری ئەو

وامان هەبوو لەبەر زەلامی و  
 بەتاقەتی پێمان دەگوت  
 بارگینەگیلە، زۆر روژان  
 ولاغەکانمان دەبردنە چۆم و  
 دەمانشوستن ئەگەر روژیک ی  
 یەکیک لە براکان لەدەرسکی  
 نمرە ی کەمان هینا باو  
 دەبوو سواری بارگینەگیلە  
 بووبا . نازانن یەکسم بردنە  
 چۆم و بەسواری دەگۆم گەران  
 چ کەیفیکی تێدا بوو سواری  
 بارگینەگیلە چ تەنبی یەکی  
 گەورە بوو، بەو جۆرە یەکسمانە

دەللىن رەگىكى كەرىتى يان  
ھەيە .

قەدەم مەرى :ئەوجۆرە رۆينە  
گەلىك پەسەندە چۈنكى  
بۆبارى ۋەك يەكسىمى ويشكەرۋ  
بەتاقەتن وبۇ سوارى و  
رمبازىن شتى ۋەك خۇيان  
كەمە دەرگىفلىداندە قەت  
ۋەقۇرتە ناكەون وسوارى يە-  
كەيان خۇش ۋەدە كىرىن و  
فرۇشتىدا لايەنگريان زورە ،  
يەكسىمى قەدەم لە جىلى  
پلەوتەلان بەكارە ۋخۇلەخۇرا  
ناكوتى .

ھىندىك لەقەدەم مەرى —  
يەكان سوارى يەكەيان  
تايبەتى ۋخۇشە ،لەزۆيندا  
يەكسىم دەلىتى بەدەست وپى  
سەما دەكا ،ئەو دەستەمە  
يەكسىمانە قەدەم ھەلەشەيان  
پى دەللىن .

يۇرغە :ئەوجۆرە رۆينە ۋەك ،  
مەلەبۇقەى نىوئا و ايسە  
يەكسىم ھىند رىك و لىووس  
بەرپىدا دەروا كە سوار  
ناجوولپىنئەو ،سوارى  
يەكسىمى يۇرغە مەرى كە لە  
يۇرغەى توند نەرمترە ۋەك  
سوارى جۇلانە ولانكە وايە و  
سوارخەونوۋچكە دەيباتەو  
بەغزە يۇرغەيەك ھىندە  
توندە كە لە پاشىنى  
نامىنئەو ۋە بۇجىلى دەشت  
ئەوجۆرە رۆينە زۇرباشە  
ۋتەواو دەوام دىنى ،بەلام  
لە جىلى پلەوتەلان —  
پىچەوانەى يەكسىمى قەدەم

ناشيانە خۇدەكوتى و زوو  
ماندوو دەبى و تەنانەت  
جارى وايە دەوەستى .  
"شارەزايى بەتەمەن"

جانوو كاتىك دەبى ماھى  
دەمەوددانى لەزار دانىە ،  
ۋردە ،ۋردە ددانى دىن كە  
بووبە دووسالە ددانەكانى  
جگەلە شىلە ھەموودىن .

لەسى سالى شىلەكە لە  
ئاخرى ددانەكانى پىشەوەن  
سەرۋەدەر دەنن .لەپىنج  
سالى شىلەكانى دەكەون و  
تۇزىك ئەولاتر بەرازە  
دەردەكا وجىگاي شىلەكان  
ھەروا بە بەتالى دەمىنئەو  
يەكسىم لە تەمەنى پىنج سالى  
بەھۇى كەوتنى شىلەو  
ھاتنى بەرازەكانى زۇر  
كزوبى تاقەت دەبى و  
ھەربۇيە يەكسىم ناسان  
پى يان وايە يەكسىمى چوار  
سالە لەيەكسىمى پىنج سالە  
بەتاقەت ترە .كاتىك پىنج  
سالەى تەواو كرد ددانەكانى  
تەواو ورنىك ودايمىن .

دىوى ژوورى ددانى  
يەكسىم كەتايى زۇرەودەتوا-  
نن بلىن ھلۇلە ،سال بە  
سال كەلە تەمەنى رادەبرى  
قوولايى ۋكەتايى يەكان  
پردەبنەو ،قوولايى تەختى  
ددانى يەكسىم جۇدانەى  
پى دەللىن ،لەنۇ سالى  
ارەشايى يەكەى زۇركەم لەسەر  
ھدانى دەمىنئە ۋھەركە بووبە  
دەسالە ئەورەشايى يە تەواو

دەفەوتى وددانەكانى تەواو  
لىووس وسىپى دەبنەو ، لە  
دەوہ بۇ يازدە سەرى  
ددانەكانى رەش ھەلدەگەرپىن  
ولەيازدەرا بۇدواز دەنئوقمى  
ددانەكانى رەش دەبن و ۋردە  
ۋردە سپايى لە ددانى  
نامىنئە .

بۇلىك كردنەوہى تەمەنى  
نۇ ويازدە كار ئاسانە  
ددانى نۇسالە نىوقول و  
سەرپرەشە بەلام ددانى يازدە  
سالە نىوپرى سەرپرەشە و  
بەواتەى بەيتالەكان تەخت  
لىووسە ،لە دواز دە بەرەو  
ژوور چون جۇدانەى نامىنئە  
ئىدى جۇى بۇناشكى ،ھەر  
بۇيە بۇى لەئاو دەكەن تا  
بخووسى ،دەنا جۇ ھەروا بە  
ساغى لەزگى يەكسىمدا  
ھەلدەمسى ۋدەبىتە پەلخور  
ۋبە ساغى دىتەوہدەر و  
ھىچ قازانچىكى بۇى نابى ،  
يەكسىمى پىر ئەگەر شارەزا -  
يانە خزمەتى نەكرى زوو  
پەكى دەكەوئ ، بەغزە  
بەيتالەكمان ھەيە لە كلوى  
خۇيدازۇر شارەزايى -  
تەنانەت بى چاولەددان كردن  
لە قوولايى پشتچاۋى  
يەكسىمرا دەزانى يەكسىم  
چەند سالە ،  
يەكسىم ھەرچى بەتەمەندا  
بجى پشتچاۋى پتر لە  
قوولەوہ دەچى .

درېۋەى ھەيە



روژی له روژان مه هاراجه ی  
گه وړه، خو شه ویستریڼ مه هارا -  
جهی هه تا وومانگ، فەرمانی  
به و ه زیړه که ی دا که شاعیری  
واقعی بو ه لېژیرئ.

وه زیر فەرمانی مه هاراجه ی  
به هه مووان راگه یاند. روژی  
دواپی کۆمه لیک خه لک له  
پیش کۆشک کۆبوونه وه.

هه زارویه که س له وئ خړ  
بوونه وه وهه موو یه که دهنگ  
گوته یان: "ئیمه شاعیری  
راسته قینه یان."

وه زیر بیست و یه که  
روژ گوته ی له شیعری شه وان  
راگرت، به لام نه ی توانی  
چاکترین شاعیر ه لېژیرئ.

شه روژه به ته وای بیري  
کس ده وه و روژی دووهم و  
سئ یه میش له م باره یه وه  
فکری کرده وه.

روژی چواره م ناوی هه زارو  
یه که شاعیری به خه تیککی  
زیرپن نووسی و بردی یه  
خزمه ت مه هاراجه. مه هاراجه  
به سه ر سوورمانه وه پرسى به  
راسته شه مانه هه مووان

شاعیرن ؟

وه زیر سه ری دانه وانده و  
ولامی دایه وه "گه وره م گویم  
له شیعری هه مووان بووه به لام  
نه متوانیوه باشتریڼ  
شاعیریان لی هه لېژیرم".  
بویه ناوی هه موویانم نووسیوه  
وه ینا و مه ته خزمه ت تاکوو  
خوت هه لېژیری.

مه هاراجه تا ویک رامان  
پاشان شه وها فەرمانی دا  
"شاعیره کان ده زیندان بکه ن،  
شکه نه یان به نه، هه ر که س شیعری  
بلئ کای ده پیستی سه ری  
داخنین وشاربه ده ری ده که یان"  
شش مانگ پی چوو روژیک  
مه هاراجه سه ری له زیندان  
دا و فەرمانی دا هه موو  
شاعیره کان بپشکن. له وهه زارو  
یه که شاعیره، ته نیا سه دویه که  
شاعیر له ئازارو سه ختی  
زیندان نه ترسا بوون وده ستیان  
له هونه ری خویان هه ل نه گرتبوو  
شه وانه ته وریه یی و سزای  
مه هاراجه یان به هیچ دا نابوو  
شه وان به دزی پاسه وان  
شعیریان گوته وو.

مه هاراجه به وه زیری

گوت:

- شه وانه ئازاد بکه یا  
برۆن سه دویه که شاعیره که ی  
دیکه به ره کۆشکی تاووس و  
هه مووشتیان بو ئاماده بکه  
یا له خوشتی وشادیدا یژیڼ  
وه زیر فەرمانی مه هاراجه ی  
به جئ هیئا.

شاعیره کان جل و به رگی  
تازه یان پۆشی و به خواردن و  
خواردنه وه وکه یف و نه ههنگ  
رایان ده یوارد وکار یان  
قسه ی هیچ وپوچ و جه فهنگ بوو.  
شه وانی ئه م قسانه یان  
ده بیسته وه به زه یان به حالئ  
شاعیره کان ده هات. شش  
مانگیش به م چۆره به سه ردا چوو.  
روژیک مه هاراجه و وه زیر  
شاعیره کان یان له کۆشک  
کۆکرده وه و مه هاراجه گوته:  
- ئیه شش مانگی ته واه

به خوشتی وشادی رای ده بو تیرن  
ئیه ستا کامتان ده توانئ به  
شعیرتکی ئیمه وه جۆش و کول  
بیتئ و یادی رابردوو مان  
زیندوو کا ته وه، شاعیری  
خولیکوړاو سه ریان به ردا وه و  
مه قیان لی برا، نه نجالاوک  
چاوی له چاوی مه هاراجه بری  
شه و شاعیره وه کوو شاعیره کانئ  
دیکه وه ختی خوی به خواردنه وه  
وبه زم وئا ههنگ رانه یواردبوو  
ده چوه کونجیک و شیعری  
داده نا، شیعره کانیشی پرپوون  
له سۆزوکولئ دلی شاعیرتکی  
شیواو.

بروانه لاپه ری ۷۱



وه رگير: ماله



# پیامی سهه کسه و هیز

بسم الله الرحمن الرحيم

به شدارى شه خسيه ته زانستى و  
ئه ديه كانى كورد زمانى  
ولآتى ئيسلاميمان لسه  
كۆبوونه وهى ئه مپۆدا به  
غه نيمه ته ده زانم وهى وادارم،  
ئه م كۆنگره يه بتوانى لسه  
ناساندنه وهى ئه ده بيات و  
فه رهنگى هه راوى كوردیدا و  
ههروه ها پێك هينانى هه ل و  
مه رجى هه موو چه شه نه  
ده رفه تێك بو پهره سندنى  
ئه م فه رهنگ و زمانه شى وایه  
ههنگاو هه لگرێ و نه خشى  
كاربگه ره وه ستۆ بگرێ .  
تائه و جیگایه ی من بزانه م  
زوربه ی زمان ناسه كان له سه ره  
ئه م بره وایه ن كه زارا وه كانى  
زمانى كوردی ره سه ن ترینه  
زارا وه ن كه له كۆنه وه  
ما ونه ته وه . كئ هه یه لایه نگرى  
زمان وئه ده بى فارسى بئ و  
ته زانئ زارا وه ی هه ورامى  
كه له لایه كه وه له رپزى  
یه كێك له زارا وه كۆنه كانى  
زمانى فارسى یه و لسه  
لایه كیشه وه دا یكى زوربسه ی  
زارا وه كانى زمانى كوردی یه  
وه ك سۆرانى و كرمانجى . ما كه ی  
ناسكترین هه ستى عاریفانه  
بو وه . فه هله و پاتى با با تا هیز

كه له بنه مائه ی عه شیره تى  
چیا كانى زا گرۆس بو وه ،  
نموونه یه كى ئا شكرایه بو ئه م  
ناسك خه یالى و جوانى یه .  
كوردی به شایه دى ئه وانى  
كه ئه م زمانه یان باش ناسیوه  
زمانى كۆنى عیرفان و زمانى  
هه ستى پاك و بره یه تى و فكه رى  
قال و بئ غه وروخوشى به ره ی  
مرۆقه . له به ستینى ناساند -  
نه وه ی ئه م زمانه كۆنه له سه ره  
زه وى ئیران و ناسینه وه ی ،  
هه لكه وته كانى ئه ده بى كوردی  
وتا م وچێژى ئا سه وارى هه ریه ك  
له وان یا ئه و كا رانه ی بو  
به ره قه رارى و ژیا نى ئه م  
زمانه پێویسته جئ به جئ  
بكرین، ئیوه ی به رپز به و ردى  
مه سه له كان ده خه نه به ره با س  
ووت و وێژ .  
ئه وه ی له م هه له كورته دا  
جیگای با سه ده ست نیشه ان  
كردنى دوو رواله ته له سه ره  
هونه ره وئه ده ب به گه شتى  
وده ركیشه انى چه ند نو كته ی  
سه رنج را كیش بو پهره دا غ كردنى  
فۆرمى ئه ده بى ولاته كه مان وله  
كه ئیدا ئه ده بى كوردی یه .  
هونه ره هه میشه رواله تى  
خۆی به دوو بارى تا بیه تى یه وه  
نیشان دا وه . یه كه م نه مری  
هونه ره . ئه وى دیکه لیه ا تووی  
هونه ره بو به یان وشى كردنه -  
وه ی راستى یه پیرگیر و  
گرفته كان . هه رچه ندی پله ی  
چۆنه تى كارپكى هونه رى  
به رزتر بئ ته مهنى با به ته كه ی  
دریژ ده بێ ته وه . ئه وه ی  
هونه ره مند پێویسته وه به ره  
چا وى بگرێ هه تا هه تا یى و  
را وه ستا وى هونه ره . هه لبه ته له  
را به ردو ودا هیندیک كه س له م  
كا ره غه فله تیان كـردو وه  
خوونكا رى خوین خۆریان به  
مروارى شیعری ده رى زپروه شان  
كردو وه و كا لئ به نرخی هونه رى  
خۆیان به فپرو له ده ست دا وه .  
به لام هونه ره مند ی ده روه ست  
ئه وه یه كه تووشى ئه م كه مته ره  
خه مى یا نه نه بئ . كه وا بوو  
ده بئ ناسینی هه ل و مه رجى  
زه مانى خۆی به لۆه گرینگ  
بئ و بزانه ی به وئا وى ژیا نه  
كه له ده ست دا یه ، ته مه نى  
ئه به دى ده دا به ج شتێك .  
سه رقا فله كانى شیعری  
كوردی وه ك هه موو نا ودا رانى  
ئه ده بى ولاته كه مان ، ئا وى  
ژیا نى شیعری خۆیان بو  
پارا و كردنى دارى عیرفان

دەکار ھېناوہ ئىمەوہى كە  
سەبىرى مېژووى ئەدەبى ئىمەو  
بەشەى ولاتە ئىسلامى يەكەمانى  
كردبى لەم راستى يە ئاگادارە.  
ئەورىپازە دەبى درېژەپى  
بدرى، واباشە عىرفان ھەر  
وہك جار ان بابەتى بىنەرەتى  
شيعرمان بى. بەلام بىم  
سەرنجەوہ كە عىرفانى ئەمرو  
لە ساپەى ھەلىكى كەبىو  
رەخساوہ لەبەر بەرەكانى  
دەگەل ئەو شەيتانانى كە  
ھەرەشە لەھەبوونى مروفايەتى  
دەكەن عىرفانىكى چەكدارە.  
عىرفان تادوینى لەزىندانى  
دەسلەتدارانى ستەمكاردا بوو

ھەر ئەم حەقدۆستى يە  
عارىفانەىە بى. ئەم  
حەقدۆستى يە جوانترىن  
راستى يە كە دەتوانىن ئەمرو  
پەسنى بەدىن. لەم بارەيەدا،  
باس زۆرە و مەواوہ كىم  
ھىوادارىن برايانى زانامان  
كەلەم كۆبوونەوہ بەرپەزەدا  
بەشدارن زۆر نوكتە و بابەت  
لەم كورتە باسە ھەل بگرېنن  
بارلىكى تابىەتى دىكەى  
ھونەر و ئەدەب، ھىزى  
شى كردنەوہى راستى يەكانە  
وئەوان زەمانىك بەجل و  
بەرگى "دەرۆست" دەرازیتەوہ،  
كە زمانى خۆى بۆدەر بېرىنى

كەزىووزىوہر لەرووى روودا -  
وہكان وەلادا وئەوہى راستە  
بەخەلكى خۆى بلى.  
ئەمرو كە كۆمارى ئىسلامى  
لەھەموولاوہ كەوتۆتە ژىر  
ھېرشى تەبلىغاتى ژەھراوى  
دوژمانى مروفايەتى، ئەم  
ئەركە زىاتر لەھەمیشە  
قورسايى دەخاتە سەرشانى  
ھونەر مەندەكان. ئەو  
راستى يانەى دەبى بگوترىن  
زۆرن: ئەو شەرە نەوېستووى  
كە دارودەستەى ملھورى بەسەر  
كەلى ئىمە بەتايبەتى گەلى  
كوردیدا سەپاندبوو. ياتىرى  
ژەھراوى سەدرەنگى پىلان كە

## دەولەت لە كوردستاندا بايەخى گرىنگ بوشەپۆلى پر خرو « نەتەوہى كورد دادەنئ »

واوئەدەچى كەھا وارى "حەق حەقى"  
سالىكانى دوپكە بېرگەى ئەو  
رستانە بوون كە عارىفانى  
خودا وېستى ئەمرو بەھاوار  
دەرى دەبىر، مافى چەوساوە -  
كان دەبى لە ملھوران  
بستىندرئ.

ماف نادرى دەستىندرئ  
حەق ھەوئىنى يەك بوونى ھۆزى  
ئىمەىە، حەق بناغەى خزمایەتى  
وتۆرەمەى ئىمەىە، رەوا ھات  
نارەوا روئىشت، بەراستى  
نارەوا ھەردەبوو بېروا، قسەى  
حىسابى شيعرى فارسى و  
زمانەكانى ناوچەى دەبى

ھەموو روژى بەرەو نىوہەى  
بووژانەوہى ئىسلام داوئىژرىن  
شۆفارى، كەدلى پاكى گەلانى  
جۆراو جۆر لىك دەكا، يا  
سەمپاشى دەلرەقانە كە  
بارودۆخى واپىك دىننى يارو  
نەيار لىك نەناسرىنەوہ، ئەم  
بابەتانە دەبى لە ئەدەبىياتى  
كوردىماندا جىگەى تايبەتى  
خۆيان بکەنەوہ.

ناوچە كوردنشینەكانى  
ولات لە زەمانى رژىمى  
ستەمشايى دا لەژىر زولم و  
چەوسانەوہدا بوون، دوژمانى

راستى تەرخان بكا، ئەگەر  
"راستى" روالەتلىكى ئاشكرا و  
رووناكى بوايە باسك بە  
ناوى ئەركى ھونەر "وہك  
ئەمرو جىگەى خۆى نەدەكردەوہ  
بەلام وانىە، لە ئەركى  
ھونەر مەنددا كە ھەمیشە قورس  
بووہ وئىستاش ھەر قورسە دل  
وچاوى روون وچىزى ماریفەت  
خواز و بەيانى ناسك وچاوى  
بەحوكم و سەلىقەى رەواوېست  
وزمانى حەق وئىز پىوېستن.  
ئەوانە ئامرازى ككارى  
ھونەر مەندى دەرۆستەن.  
"دەرۆستى" ھونەر مەند ئەوہىە

هاته كۆشك و شيعرىكى بۇ  
خويندنه وه روژى دووههم و  
سئيه ميش شيعرى بۇ مه هاراجه  
خويندنه وه به لام روژى چوارهم  
نه هاته كۆشك، نامه يه كى نووسى  
و بۇ مه هاراجه ي نارد:  
" نه متوانى به مئيل و  
شاره زوى ئيوه شيعران  
ههلبه ستم. من شاعىرى دل و  
ئيلهامى ئازادى خۇم. من  
ناتوانم دىلى كه يفى كه سىكى  
- ترم "

وه زير له پاش خويندنه وه ي  
نامه كه تووره بوو و به  
مه هاراجه ي گوت: "نمك به  
هرامه" مه هاراجه تئى خورى  
و گوتى: "نه خير تو ههله ي



ئىستا باوكى تو زيندووبوايه  
سووجهدى بۇ ئهم شاعيره  
ده برد. شاعىرى راسته قىننه  
ئازاده و به دلى خوى شيعر  
ده لئى.

شيعرى كۆيله كان تئىا  
كۆيله كان ده يخويندنه وه.  
ئه گهر ئهم شاعيره نه يه ته  
كۆشكى ئيمهش، ده بئى ژيانى  
دابىن بكه ين، تاكوو شيعرى  
دلى خوى بلئى.

وه زيرى لاو به سه رسورمانه وه  
بئده نگ بوو وله ئاستى ئهم  
رووداوه سه رى خوى دانه واندو  
كه وته بىر كردنه وه .....

## پاشما وه ي شاعىرى ...

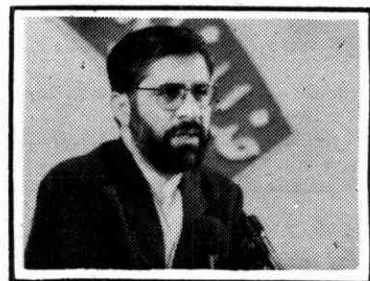
مه هاراجه به وه زيرى گوت  
- "نه خير ئهم سمد كه سهش  
شاعىر نين" ئه وانه نه كاره و  
ته وه زلى. كاتىك له زيندان  
بوون وله خۆشى وشادى بئى به هره  
بوون بۆكلى ولىقه وماوى  
خۆيان شيعريان ده گوت. به لام  
له وه تا به سه ر خۆشيد، اكه وتوون  
سۆزه هه ستىان برا وه وله شيعر  
چوونه ته وه. تئيان هه لده و له  
كۆشكىان وه ده ر بنئى.

پاش ئه وه ي تووره يى  
مه هاراجه دامركا وه، شاعيره  
لاوه كه ي نيشان دا و به  
وه زيرى گوت:

- "ئهم لاوه هم له ده ردو  
مئىنه ت ئيلهام وه رده گرئ و  
هم له خۆشى وشادى تارىكا يى  
شه و و رووناكا يى به يان و  
به ره نگارى مهرگ و خۆشى  
و كامرانى بوو  
ئهو سه رچا وه ي ئيلهامى شيعرن.

هه موو شاعىرىكى واقىعى  
هه روايه و هه موو كاتىك  
له ژيان ئيلهام وه رده گرئ.  
سه رچا وه ي شيعرى به هيج  
به سه رها ت و روودا وىك،  
وشك نابئى. ئهم لاوه شاعىرى  
واقىعى به له م رو به دوا وه  
شاعىرى ده ربارى ئيمه يه و  
ژيانىكى دلخوازى بو دابىن  
بكه، تاكوو هه موو روژى بئته  
كۆشك و شيعرىكمان بوو  
بخويندنه وه.

شاعيره لاوه كه روژى دوا يى



ئهم نه ته وه يه تئيه كۆشن ئهم  
به شه ي ولا تى ئىسلامى مان له  
نئىمه ته كانى كۆمارى ئىسلامى  
بئى بهش بكه ن وزولم وزوره كانى  
شادرئزه پئى بده ن. ئه ركى  
خه باتى ئيمه له گه ل ئهو زولم  
وزوره به ستوى ئيوه يه. ئيوه  
نوئنه رانى گه لى كورد، ئيوه  
زانايانى به رىز زوره جئ يه  
رىگا ي چاره و پئيشنارى خوتان  
بوئيشكه وتنى كاروبار به ئيمه  
نشان بده ن.

ده ولت له كوردستاندا  
بايه خى گرىنگ بو شه پولى  
بپرخۆشى نه ته وه ي كورد و  
مىرخاسان وزانايانى دلئسوزى  
داده نئى وكارى به هيج ده سته و  
به سته ي دژى ئىسلام وخه لك  
نئيه و سه ره راي گيروگرفتى  
زوژى خوى ئه زمى جزم كردو وه  
كوردستان ئاوه دان بكا ته وه.

هيوادارم خوى گه وه ره  
گيانى شه هيدانى كورد و  
شه هيدانى ترى شۆرشى ئىسلامى  
له ئيمه رازى بكا وله بپرئى  
ئهورىگا پرسه عاده ته ي  
گرتوومانته به ر يارمه تيمان  
بدا.

مير حيدر موسوى  
95/1/12  
نخست وزير



زۆر کاری دی، زاراوهی خۆی  
ههیه .

تهشکی خۆی دهگری .  
باشترین گوێز ئهوهیه که  
پرمهغزه وزوو دهشکێ و به  
کاکلهش دهردێ ، بهمهش  
دهلێن کاغزی . گوێزه  
کوێرهش خپروسهخته و کاکلهکه-  
شی باش دهرنایه و پتووستی  
به کاردۆژه کردنه،هی تریش  
ههیه که پووجهله و نپوهکهی  
هیچی تێدانیه .

رهنگه زاراوهی ههر  
ناوجهیهش له ئی ناوجهیهکی تر  
جیاواز بێ ، ئیمه لیره دا  
باسی گوێزتهکاندنی ناوجهی  
سهرشیوی سهقز دهکهین .  
دیاره وشه و زاراوهی ،  
کارهکش له زمانی خهڵکی  
ئهم شوینه وهرگیراون .

هاوین دیمهن وروخساری  
زهرد ههلهگهراوه و گهردی  
پایزی گرتووه . تهبعهت  
بههرگی گۆپیوه و خۆی بوو  
کزهی زریانی خهزان تهیار  
کردووه .

گهلاي داران له گوێن  
پهرهنگی گواره دهلهرینهوه  
ئیت زهوی بهردراون و  
شینکهی کهم تهمن سهریان  
ههلهداوه .

ئاگری بێ دووکهڵ و تینی  
رهزبههر له رهزبههر بووه و  
ناکووژیتهوه!

زریانی شیتله کاوانه ی  
شاخهوه داگهراوه ته دۆل و  
دهشت و کیلگه و چه موباخان .  
ههناو ههرمێ ئاویان  
تیگهراوه و چاوهروانی دهستی  
باخهوانن ، زهرده بههێ و  
سیوه لاسوورهی سفت و سۆل ،  
به لک و پۆپانهوه رادهههژین .

گوێز و بادامی باخ و لپرو  
بنارو لاپال ههپهتیانه بوو  
شهوچه ره ی زستان ههلهگیرین .  
مندا لآن چاوهروانن تا  
ههوری تاری، عهتری باران  
له بووکی زهردوسووری گیتوژ  
بهرژین .

وامازوان چاوهروانی  
دهست و چه لاگی کوپ و کچانه  
و زمانی گهلاي بوو بارینی  
گهزو راداشتووه .

لهم وهخته دا گوینز  
پیکه یشتووه و ههپهتی تهکاند-  
نیهتی ، گوێز تهکاندن وهک



کاکله گوێز رویتکی  
زهردی لێ دهگیرێ و بوو  
وینه کیشان و دروست کردنی  
سابوونیش به کاردێ ، ههروهها  
شهوانی زستان لهگهڵ میتوژ و  
بادام و تۆومیوه و... ده بته  
شهوچه ره ی کۆری شهوونشین .  
• کاردوژه : ئهگه رگوپزیک  
کاکله که ی به هاسانی  
دهرنهیه ، کاردۆژه ی دهکهن ،  
یانی به ده مچه ی چهقو یا  
نووکی ده رزی ده ری دپنن .  
که مکۆل : تو یکلێ گوپز  
که مکۆلی پێ ده گوتتری

گوێزه لآن ، باخه گوپزی  
چروپری دۆل و لاپال و کوستان  
به رزو باگره . گوپز به بالای  
به رزو دیمه نی ته رزی شای  
دارانه و پر لک و پۆپه و  
گهلاي گهش و بۆن خو شه .  
سیبه ریشی فینک و نسرمه .

گوپزه لآن یا ده ست نیا  
(ده ست چه قین) و باخی یه ، یا  
خۆرسکه و کیتی .

به ره می گوپزه لآن گوپره .  
کاتی که ده گرسی چلمۆکه یه ،  
پاشان فهریک ده بی ، ئه مجار  
ورده ، ورده ، رهق ده بی و

که رهنگیکی مهیله و قاوه یی  
لی ده که ویتنه وه و درهنگ  
ده چیتنه وه جگه له مه که مکۆل  
بۆ ده رمانیش که لکی لـ  
وهرده گیرئ .

پاییز که مکۆل دهم ده دا -  
ته وه و گوێز ده رده که وئ، ئیتر  
به داره وه خۆی ناگرئ و  
باریزه ی ده که وئ کـه  
نیشانه ی پی گه یشتن و

بنه یان ده خمن و ده ست به کار  
ده کهن .

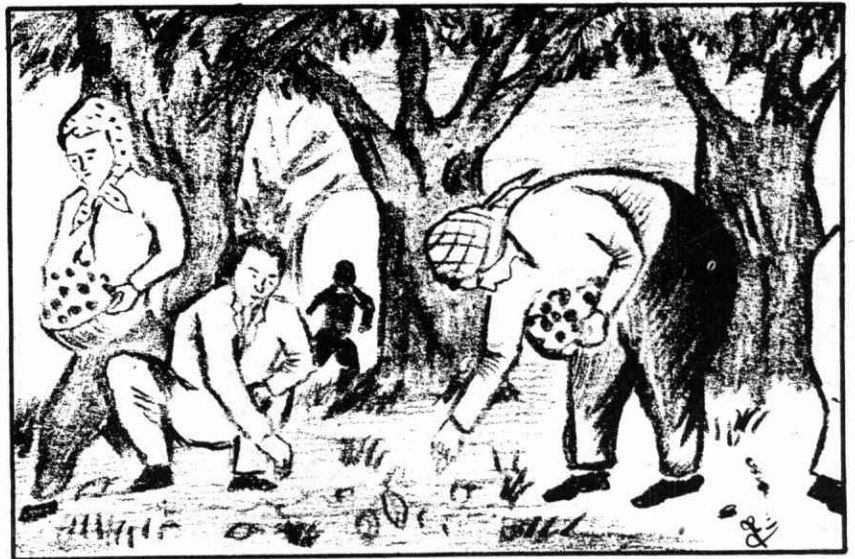
ده سته ی یه که م که پتیان  
ده لئین ره وان له پیاوی  
داره وان و به کار پیک ها تووه  
که به داره گوێزدا هه لده چن  
و هه موو لک و پۆپان ده که پین.  
ره وان داریکی باریک و  
دریژیان به ده سته وه یه که  
گوێزی پی ده ته کئین، به م

که کوشی چنان پریا قورس  
بوو ده ته لیسی ده که ن و که سیک  
به ناوی کۆل کیش ده یدا به  
شانیدا و ده بیاته سر که لار  
(خه رمانی گوێز) و رۆی ده کا .  
له سر که لار پیک دوو که سی  
به ناوی ئه میندار خه ریکی  
پاک کردنه وه و که مکۆل  
گرتنی گوێزه که ده بن و  
پاشان به پتیوانه له ته لیس و  
جه وائی ده که ن و سه ردر ووی  
ده که ن.

له و چهند رۆژه ی گوێز  
ته کاندندا مندال و شوان و  
گاوانی گوند گاران و میگه -  
لیان ده به نه ده ور و بـدری  
گوێزان و خۆیان ده چن بـ  
شارۆ کردن . یانی له و  
دارانه ی ته کا ون و چۆل کرا ون  
ئه گه ر ده نکه ده نکه یه کی  
پتیوه مابئ، به به رد و پلار  
دایده خمن بۆ خۆیان، به مانه ش  
ده لئین ده سته ی شارۆکه ر .

زۆر جار مندالان لـه  
شارۆکردندا ده یکه ن به  
قره وه را یا به دوان شالاو  
بۆ گوێزیکی به تال ده به ن،  
که کاری گوێز ته کاندن  
دوایی پی ها ت و گوێزیان  
را گوێسته گوند، خا وه ن گوێز  
ده بیاته شار یا کرپار خۆیان  
ده چن .

گوێزه ته غار (سی ده نک)  
و پیوت وه زار پتیوانه ده کرئ  
که زیاتر به م دوو پتیوانه یه  
معامه له ی ده که ن .



داره ش ده لئین ره وه .  
و ینه چن ئه سلئ و شه ی  
ره وان ، ره وه وان بووبئ .  
که دارێکیان ته کاند و  
لئ بوونه وه ده سته یه ک کوپ و  
کچ به ته لیس و دایه نه (کۆش)  
به ری لئ ده گرنو گوێزه که  
ده چنه وه . به م ده سته ش  
ده لئین چنان . یه کیکیش له  
دووی چنان وه پا شه رۆک  
ده کا ، یانی به لقه دارێک  
ژیرگه لا وه موو په نا و په سیوو  
چال و شیویک ده پشکنئ تا  
هه رچی جئ مابئ کۆی بکا ته وه .

ته کاندنیه تی .  
گوێز ته کاندن: ئه گه ر  
گوێزه لان هی هه موو ئا وایی  
بئ خه لک به زباره وه هه ره وه ز  
ده چنه ته کاندنی ، ئه گه ر  
هی مالتیک بئ، خا وه ن گوێز  
پیاوی بۆ به کرئ ده کرئ .  
هه ر که به یان ئه نگووت  
ده سته ی گوێز ته کئین به هه موو  
که ل و په لی پتیوسته وه لـه  
ده ره وه ئ ئا وایی یه ک ده گرن  
و سواره و پیاده رئ ده که ون .  
له نئو گوێزان لـه سه ر  
کانیا وێکی نزیک بارگه و

## پاشماوهی ریبازی ...

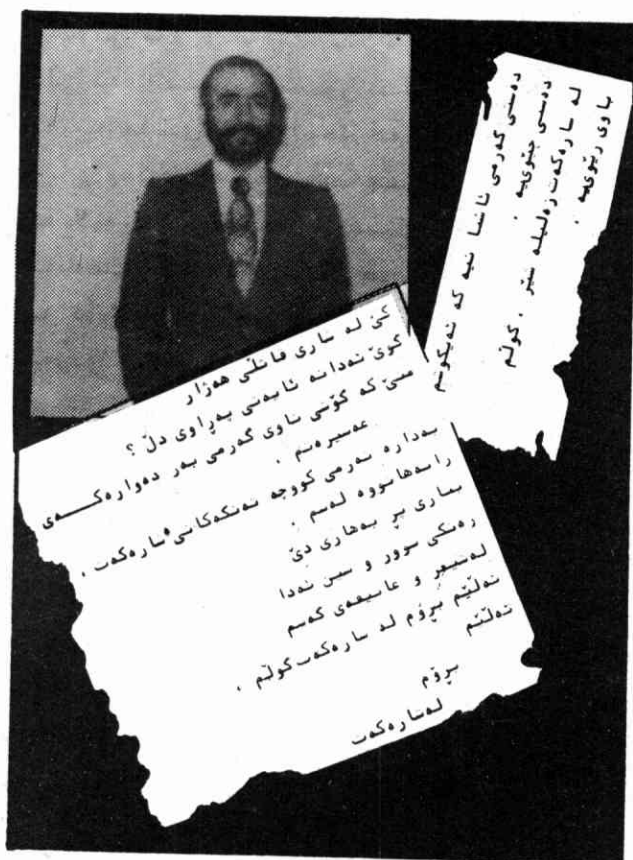
غەریبا یەتی دەکرد و بەرەوسەر زەمینی نامۆ و پەرلە تەلیسم و نەپتیی دەپۆشتن . هەندیککی دیکەشیان یاخی بوون و ناره زایی خۆیان لە شاروشارستانەتی "پەرلەهاپەرلەهاپەرلەهاپەرلە" دەردەبەری وروویان دەکردە "لادئ" ، وایان بەباش دەزانی کە بچن لە لادئ ، لەئاممیزی میهرەبانی تەبەعەتدا ، لەئاممیزی جوان و هێمنی "چارەگول" دا بژین . واتە وەکوو ئەو روانینە کە لە شیعری "شار"ی "سوارە" دا دەبینین . - بەرای من بەرزترین و ناسکترین شیعری رۆمانتیک کوردی ، ئەم شیعری "سوارە" یە کە لە ژمارە چواری گۆواری "سروە" دا چاپ کراوە . -

بە شێوەیەکی گشتی رۆمانتیکەکان یاخی بوون و غەم و پەژارە خۆیان لە دەست واقع و کۆمەڵ دەردەبەری . بەلام هێزی ئەوەیان نەبوو لەگەڵ ژیان و واقع روو بەروو ببەن وەوناچار لیتی دەپڕینگانە وە . رەخنەگریکی ئێرانی لە بارە وەزعی ئەم رۆمانتیکانە وە دەلی : (ئەم رۆمانتیکانە شێوەی شۆرشیکی بێ بەرنامە و ئامانج پێشان دەدەن ، ئەمانە لە وکەسنە ی دەچن کە دەزانی ئاوی ئە ژەنگی گرتوو ، بەلام لەباتی خاوی کەردنە وە ی ئاوی ئە کە حەز دەکا بێشکێتی .

ژیانی پرەردوبەلاو گینچەلی ، ئەوسەر دەمە وژیانی ئالۆزی شارستانەتی کە تازە داها تەبوو هەستی ناسکی رۆمانتیکەکانی ئازار دەدا ، بۆیە هەمیشە لە شیعرو چیرۆکیاندا دەگەرانی وە سەردەمی مندالی و رابردوی خۆیان ، یان پەنایان بۆخەون و خەیاڵ دەبرد .

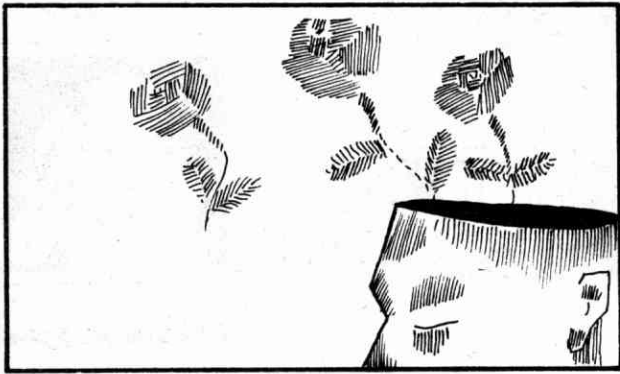
رۆمانتیکەکان بە پێچەوانە کلاسیکەکان جگە لە جوانی و چاکی ، بناسی خراپی و کەسم و کورتی کۆمەلەشیان دەکرد و رەخنەیان دەگرت . تەنانەت هێندیکیان بیریان لە گسۆران و چارەسەرکردنی گیروگرفتەکان دەکردە وە ، چونکە ئەوان دژی بیروباوەر و داب و نەریتی و شک و

کۆن بوون . بەلام ئەم هەلۆیستە لەسەر کەف و کۆلی هەستی دەروون رۆنرابوو ، تەنیا بە دەوری محوهری فەرددا دەخولاوه و نەدەگەشتە ئەو پادە کۆمەلەشیار بکاتە وە ، رەخنەگریکی بەناوبانگ لەوبارە وە دەلی : ریبازی رۆمانتیک نەیتوانی ناکۆکی کۆمەلەیی بەتەواوی بناسی . تەنیا زۆری بە تاقە کەساندا هەلگوت و بە لاوکردنە وە ی دنیای دەروونی تاکەکەسی ، پێوەندی وانی لە دنیای بەرچاوی واقعی هەلبەری .



رۆمانتیکەکان سەبک و ریبازی هونەرەکیان بە پێچەوانە کلاسیکەکان ئالۆز و قورس نەبوو کە خەلک (عەوام) تێیان نەگەن . شیعەر و نووسراوەکانیان سادە و ساکارولە سەرزمان خۆش بوو ، هەموو خەلک و هەموو کەسیکی سەربە هەرتاقم و توێژیکی کۆمەلە تێیان دەگەشتن . بەم شێوە خاسیەتیکی سەرەکی ریبازی رۆمانتیک

داده نین ، دواى ئەویش مامۆستا ئەحمەد هەردى  
(بروانە رازى تەنیاىى) ولە شاعیرانى هاوچەرخ  
لە کوردستانى ئێران ، (سوارەى ئیلخانى زاده)  
شایانى باسە کە هەندى مەسەلە و دیاردەلە  
ئەدەبى کوردیماندا هەن کە تائىستا یە کلا



نەکراونەتەو ، بۆنموونە ئایا هەندیک لـ  
شاعیرەکانمان با بلتین (نالی) کلاسیکە یا  
رۆمانتیک ؟ چونکە نالی شیوہ وریبازو زمانى  
شاعیرەکانى کلاسیکى یە کە چىنۆەرۆکـ  
رۆمانتیکانە یە . یان شاعیریکى وەک وەلى  
دیوانە کە ئەگەر مەسەلەى زمانى شاعیرى و  
سۆزوکولى شاعیرانەى تاکەکەسى بکەینـ  
محەکى رۆمانتیک بوون یا رۆمانتیک نەبوونى  
شاعیر ، ئەواپۆیستە بئى سئ و دوو ، وەلى دیوانە  
بە یەکەمین دامەزرێنەرى ریبازى رۆمانتیک  
لە شاعیرى کوردیدا دابنرئ . بۆیە ئیمەى  
کورد و میللەتانى رۆژھەلات پۆیست نیـ  
ئەدەب و ھونەرى خۆمان لە ھەموو باریکەو بە  
تەرازووى ئورووپا ھەلسەنگینن .

شتیکى دیکەش ھەیە کە دەبئ لئى ئاگادار  
بین ئەویش ئەو یە کە وەکوو (ئیرنست فیشەر )  
دەلئ : ریبازى رۆمانتیک بە ھىچ شیوہ یەک  
لەگەل ریبازى ریا لیست دژى یە کتر نیـ  
بەلکوو رۆمانتیک بە قۆناغیکى سەرەتایى  
دەدەنرئ بۆ ریا لیستى رەخنە گرانە .

ئەمە بوو کە بناغەى دارپژراوى زمانى  
کلاسیکى تیک شکاند و رچە یەکى تازەى بـ  
بۆپیک ھینانى وشە ورستەى باو .

شایانى باسە کە بۆتیکە یشتن لەم کارەى  
رۆمانتیکەکان دەتوانین سەرنج بەدەینـ  
شاعیرەکانى مامۆستا گۆران ، مامۆستا گۆرانى  
خۆشان ھەرلە سەرەتای زىانى ھونەرى یەوہ  
بە سەبکى رۆمانتیکەکان شاعیرى دەگوت . ھەر  
لەژیر تەئسیرى شاعیرە رۆمانتیکەکانى  
ئینگلیس دا وەک ( کیتس و شیلی و وردزورس )  
بوو کە ریبازى رۆمانتیکى ھینا یە ناو شاعیرى  
کوردى یەوہ . (بروانە سەرچەمى دیوانى گۆران ،  
کۆکردنەوہى محەممەدى مەلا کەریم ، چاپخانەى  
کۆرى زانیارى کورد) .

رۆمانتیکەکان لەباتى بیروباوہر ، ھەست  
وسۆزوتاسە و ئارەزوو لە نووسراوہکانیاندا  
دەردەبڕن . بۆیە شاعیرى رۆمانتیک ھىچ دوور ،  
نیە لەگەل گولیک ، بولبولیک لەگەل شەى  
با ، لەگەل چلە گیایەکی ش قسە بکا و سۆزى  
دلى خۆى ھەلرێژئ .

بەلای رۆمانتیکەکانەوہ (جوانى) لەسەر ووى  
ھەموو حەقیقەتیکـ ، بۆنموونە (کیتس) کە  
رۆمانتیکى ئینگلیسى یە دەلئ :  
(جوانى حەقیقەتە ... ئەمە یە کە تۆلەسەر  
زەویدا دەیزانى و دەبئ بیزانى . ئەو  
جوانى یەش ، لە واقع و ژياندا دەست ناکەوئ .  
پۆیستە لە دنیای خەیاڵدا لە شتى دووورە ،  
دەست و نامۆژ پێئ کراودا بۆى بگەرپئ .

ئەلەبەت ریبازى رۆمانتیک ریبازیکى  
زۆر تیکچرژاو و بەرلآوہ بەلآم بەشیوہ یەکى  
گشتى ئەم چەند دێرەى کە پێش چاومان خست  
دەتوانین بەنیشانە سەرەکى یەکانى ئەو  
ریبازە دابنن .

لەئەدەبى خۆشاندا ، لەمێژە ئەم ریبازە  
ھونەرى یە لەنیو شاعیر و چیرۆکى نووسەرەکانمان  
بۆتە باو ، رەخنە گرانى کورد ، مامۆستا گۆران بە  
دامەزرێنەرى ئەم ریبازە لە شاعیرى کوردیدا



«رووت له»

# تاوانبار؟



ته نزی کومه لایه تی

ده ستم لی هه لنده گرت .

جابویه هه میسه کیسه مان

بوو، قسه ی خو مان بی له بهر

ثم هو یانه دایکم شه دوو

دوسته می خوش نه ده ویست .

شه وانیش شه وه یان ده زانی

به لام سیاست له لایهک و

دوستایه تی له لایهکی تره وه

ثم کۆسه بچووکهی له نیو

خویدا ون کردبوو .

رهنگ بی کهم کهس برپا

بکا که چون ثم دوستایه تی

ده توانی بشپوی چ شتییک

ده توانی ثم سی دوسته لیک

بکا ؟

ورده ورده کاره که مان

ته نه وه ی ده کرد، شه مجار

ده ولت لی وه خو کهوت، روژ

نه بوو، یهک و دوومان لی نه گرن

و بی سه روشینی نه کهن، منیش

له م نیعمه ته! بی شه نه مام و

به شی خوم پی برا .

روژیک له خیابان یی

ده گه رام، کاغه زیکم به ده سه وه

سه وادی نه بوو به لام به قسه ی

خوی تالی و سویوری زور

چیشبوو و سه ری قسه ت کردبا

له بنی حالی بوو .

دایکم هه میسه ده یگوت :

— رو له مه ردی خودا به

که ست له سیاست هه ل بگره

ئاخر ده گه ل شه دوو سی

دمرووته روژ هه تا ئیواره

له م دیوه داده نیش— و

ده خوین و ده نووسنه وه، بو

چی؟ کورم هه ر ماران به

ده ستی خه لکی بگره، من

ده زانم هه ر شه وانیه ی شه مرپو

چه پلته بو لی ده ده ن سه ی نی

لیت له هه لا ده ده ن، کورم

" که گل ولت که وته لیژی

کهس چاکه ت نائیژی .

ده مزانی شه خه می

منیه تی و پی خوش نیه له

هه ل و مه رجیکدا که که ل به

موو به نده تووشی گیل مه گیل

بم، به لام من ریگهی خوم

هه لیزارد بوو، سه ریشم دانا با

دوو دوستم هه ن ئیستا لیم

لالووتن، من هیج له خومدا شک

نا به م، شه وان کی رد م لی ده سوون،

هه لیت له وانه نی ن که

نه مناسن چون له می— ژه

دوستین و زورمان سارد و

گه رمی روژگار چیشته وه .

ده وره ی رژیم شایه تی هه ر

سیکمان شه ندای ده ستیه کی

دژی شا بووین، هه ر له وئ

یه کترمان ناسی و خوومان به

یه گدی گرت .

هیچمان لیک نه ده شارد وه

و هه موو له سه روسری یه کتر

ده گه یشتین به لام رازی

یه کدیمان برپای بی له لای

کهس نه ده درکانه و هه ر

شه مهش ببوو هه — ووی

دوستایه تی یه کی قایم و پته و

له نیوانماندا .

هه میسه به یه که وه بووین،

نانمان بی یهک نه ده خوارد، من

دایکیکی بیرم بوو خوالی

خو شبی له گه ل مردووی ئیوه

بوو. ده بوو شت بکرم. له و ه تی وه دووی سیاست که و ت بووم کاروباری خوځ له بیر چووبووه و نه گهر له مال پښوېستمان به عیسووت و زه رده چیوه بووبا، لای خوځ لیکم ده داوه بزلم له کوئوه دئ و چوځ ساز ده کړئ و کئ ده یفرؤشئ. جا نه گهر به دلم بایه ده مکړی ده نا له خوځ حرام ده کړد و دایکی چاره پشم شوږباو کفته ی بئ ته دوا لیده نا.

پاش سووږ و خولیکې زوړ و لیکدانه و یه کی سیاسی! هیندیکم کهل و پهل کړی و به ره و مال بوومده و. له ریگا لهنده و یریکې بوړ له بهر دهم راوه ستا و دوو پیواوی فیله نته ری لئ دابه زیڼ و گوتیان:

— سواره!  
— بو کوئ؟ راوه ستښن بزلم ئیوه کښ؟  
— دوو پرسپارت لیده که ښ و نازادت ده که ښ.

هر که هم رستم بیست زانیم ساواکه و جی خوځ خافلاندن نیه نه گهر زوړی قهراغ لئ بکشم کاره کهه پووجه لتر ده بئ. هر بویه ملم دا. یه کیان نه قورچیکې تی سړواندم و به ده رگای پشته و ده ماشینه کهه هاویشتم. ماشین ویره یه کی لیها ت و به نالنهال وهرئ کهوت.

کا برای تاین ده تگوت مالی

ئیمه جی ئیواره و سیه ښانیه تی سر به خو بولای ته وئ چوو. له بهر ده رگا رای گرت یه کیان دابه زی ده رگای پشته و ه ی کرده و ه منیان دابه زاند و وه پش خو یان دام.

دایکم هر که ته وانه ی دی له دووره و به ره و پیریان هات و به خیر هاتنیکې گهرم و گوری کردن به لام متع له دارو به رد بئ له وان نه هات. نه گهر ده سه لاتم یوایه له وئ ده مخکاندن. ناخر ناتوانم بلیم که دایکی چاره پشم چند به خویدا شکاوه.

له تاوان بوخوځم وه قسه هاتم و گوت:

— دایه گیان ته وانه پیواوی ده ولته تن.

دایکم وهک مار پکوه ی دا به بیستنی ده ولته پردی قیامه تی پسا و بوخوځی له خو ی حالی نه بوو ده لئ چی! لپوه بئ ددانه کانی ده له رزین و چاوی به مؤلق وه ستا بوو. گه شتینه به رده رگمای دیوه که ی من و ته وان وه پش خو یان دام.

دایکم دیسان وه قسه هات وه و گوتی:

— سه دجار به قهبری ته و جوانه مه رگی برام! کوری من هیند ساویلکه و گیل و مال ویرانه به که چکه ناو یکی وه مه له ده که وئ و به به باره قه لایه کی ته ستوی خو ی ده شکینی! ناغای ره ئیس

ده بهرت مرم....

ده ستی کرد به گریان و خو ی پئ رانه وه ستا. واده که پرووزاوه به ردی ده تونده وه.

— ناغا نازانی چند به کویره و هری کورم گه یاندوتئ! — خانم خو ناخوین. چمان لئ نه کردوه. ته وه نیه کوره که ت له بهر چاوته. — ده پاشه پاشه به قورباننا بم! ده سرتان گهریم....

دایکم هیندیک ته هوه ن بووه. له پشت ته و ته اغه ی لئ راوه ستا بوو ښ خله و ته ی یه کمان بوو کتیب و شتی خوځ لئ شارد بووه. به رده یه کیشم پتوه گرتیوه تا دیاری نه کا. زانیم تا ئیره ته و او رزگاریم بووه و ته وان فکری خله و ته تیان نه کردوه که چی له پر یه کیان په رده که ی لادا و سته دی جینایه ت! و ده رکه وت پنتان وانه بئ رییس و گوریسی دنیا م له لاهو. ته نیا تاوانم راگرتنی کتیبی کوردی بوو. به لام نه گهر راستیت ده و ی له توب و تانکیش قه ده غه — تر بوو. کتیبی کوردی یان که له که سیک ده گرت هیچ پیویست نه بوو کهس بیرسئ بو گیراوه، جا نه خوازه له هنده رانیش هاتبا!

به لئ من ته وه ی لئ ده تر سام وهریم هات و ته و کتیبانه بهس بوون بو جزیا دانم. کابرا که چاوی به

مشتوویانه، ئیسک و پیسته که نه بی نهیماوه. سۆمایی چاویشی روژاوه هیندهی وردکسه کاغزان بخوینیتهوه.....

دهیزانی تازه چاره نیه و دایکم هم لهباتی من و هم لهباتی ئاغای مدیر قسه دهکا بزهیهکی دههاتی و لیمخووش



ئیدی نهمدهزانی چ بکهم دهردی خۆم کم بووه دلسۆزی دایکیشم ساعات به ساعات دهردی لهسەر گران دهکردم. ئهو پیتی وابوو ئیستا دوو ساواکی دهسرهیهک به دهستههوه دهگرن و وێرای دایکم دهگرین. ئاخو زۆرجار به پارانهوه منی پهراندبووه. له مەدرهسه لهسەر مشق نهنووسینهوه زۆریان وهدهرده نام بهلام دههات و دهستی دهکرد به گریان جارجارهش رووی له من دهکردولیم تووربه دهبوو. شه ره گورگانهیهکی لهگهلا دهکردم و ههر له خۆرا دهیگوت:

— باشه ئیدی! ئهگەر حیات بی بهسته، ئهوه ئاغای مدیر ئهو جاریش لیت خوشبوو. ئیدی ئاغای مدیر که دهبوو. بهلام ئهوجار لهگهلا ئهو دهم جیاوازی بوو. ههرکه زاری ههلهبري و قسهی دهکرد تاوانی قورستر دهکردم و ئهوانی له گرتم سوورتر دهکرد.

تازه زانیم که چهلهیهکی گهورهم کردووه، دهبووله پێشدا من لهگهلا دایکم قسه بکهم. زهینی ئاماده بکهم تا بزانی من چ دهکهم؟ یا هیچ نهبی لهمالی خۆمان لهلای کوپوونهوه من بهلام تازه کار لهکارترازابوو و دهرفهتی رێنوینی سیاسی نهماوو.

مۆرپهیهکم کرد بهلام دایکم وهک نه بای هاتی و نه بۆران لهوانه نهبوو دهست له ئاغای ساواک ههلبگرئ.

کتێبان کهوته سه رێکی راوه شاند و مۆرپهیهکی لیکردم پهرده کهی به بزمار داگرد و دهستی کرد به پشکنین. ههر کتێبکیان وهلا دهنا ههردووک وێگرا دهیانگوت!

— به به به! ئهوه تا... دهوهی دهلیم.

دایکیشم لهسهره خهسۆ دهیگوت:

— ئهوانه خۆ خراپ نین!

— نه خیرخام بو خراپن؟

— به لئ کوری منیش واده لئ! ئاخو تانیستا هیچ درۆم پێوه نه دیوه. سه ری بچئ نوێزی ناچئ! به خهوادای ئهوه نده به حهیا و به ئه ده به خهک ئاواتی بو ده خوارئ.

— به لئ دیاره! لهوانه به ده ولت جایزه شی بداتئ.

— نۆکه رتانه! به سه ری تو ئاغای ره ئیس زۆر له مه وشیارتر بوو به لام هه تیو مه تیو هیندیان له گوئی سریان و چوونه بن پیلای ئه وهی ده شی زانی له بیرى چۆه.

چاویکم له دایکم کرد که بیدهنگ بی بهلام ئه وه هاو پازی وای وه گیر نه ده کهوت دهردی دلی بو بکا وه سه ری کردبوو نه یده مالییه وه.

— به لئ ئه ری وه لالا! کوپ دهگوت مناره یه ئه وه بابۆله ی باسکی بوو. چاوی لئ بکه ئیستا ده لئ چه له که یه، بی عینی ده لئ ماران

- کورم بابەکم ئەوەتا  
 ئاغای دەولەت خودا دەست بە  
 عومری بگرێ دەلێ کورەکت  
 کورێ چاکە ئەتۆش ئیدی بە  
 قسەیان بکە رۆلە ئاغای  
 خۆمانن خراپەیی تۆیان ناوێ.  
 - بەلێ بەلێ لە خۆتانین!  
 دەهێ باسی وردکە کاغەزت  
 دەکرد.

- ئا... ئا... برالە پیری  
 و هەزار عەیب، وەخت بوو  
 لەبیرم بچیتەو، ئەو هەموو  
 وردکە کاغەزی بۆ دین، هەر  
 چەند جارێ دەیانخوینیتەو  
 چەپ و چیر دەبێ، دەست دەکا  
 بە جێدوان و لەخۆدان و چای  
 پێشی دەبێتە دمی مردوو بەلام  
 ناخواتەو و هەتا دەشەوان  
 وادەغەزرێ کەس ناویـرێ  
 بیدوینێ، کورە بەقوربانت بم  
 ئاغای رهئیس ددانم لە زاری  
 کەوت بەلام شەیتان چوو دە  
 کەلیژەیهو، بۆخۆت سەختی  
 بکە.

- بەلێ وای سەخت دەکەین  
 بەکەیفی تۆ راوەستە.  
 - ئای بەقوربانت بم.  
 دابینە لاقت ماچ بکەم.

ئەوجار بەخۆم نەـوو  
 گوراندەم، ئەو دایکە لە ماوەی  
 زیاندا لە گول کالترم پێ  
 نەگوتبوو، لێ برام بەسەریدا  
 بگورپنم، ئاخر وەکێ وەسەری  
 کردبوو مەترسی سەر و مالم بوو  
 - دایە بەسە! بەدبەخت  
 کردم، دەزارت وێک نێ.

دایکم وەک تازە شتیکی

لێ حالی بووبێ دەستی کرد  
 بە گریان، پاش ئەو کتیبە  
 - کانیا هەلگرت منیان  
 دیسان وەپێشە خۆ داو، داد  
 و بێدادی دایکم بێ سەمەربوو  
 تازە لێی حالی ببوو چ بە  
 چیه؟

من لەت لەتیاں کردبام  
 خوینم لێ نەدەهات، ئا ورم  
 داو، تا بۆ دوامین جار  
 دایکم ببینم، بەم حالـەو  
 زگم پێی دەسووتا، بریا هەر  
 ئاورم نەدا باو، چون هەرکە  
 چاوی پێم کەوتەو گوتی:

- رۆلە بابەکە یابم بـو  
 کویت دەبەن؟ دەستی کردەو  
 بە گریان.

- یارەبی هەتیوی قالەسەر  
 زلی قەت نانی بەدووی خۆت  
 نەخۆی، تیری نەبەدیت بۆ نازل  
 بێ، ئاخر رۆلە خودا غەزەبی  
 لێ گرتبووی؟ نەمگوت لەگەڵ  
 هەتیوی قالەسەرزل و جوانە  
 مەرگە چاوەتەکە یارایمە  
 سووری مەگەرێ! دە ئەوەتا  
 هەلێ بگرەو دەهێ!

کابرای ساواکی لەسەرەخۆ  
 ئەم دوو ناوێ لە کاغەزێک  
 نووسی و منیان وەپێشخۆ دا،  
 نامەوێ باسی ئەو بکەم کە  
 چم بەسەرھات و لە کوێیان  
 کردم تەنیا ئەو دەتوانم  
 بڵێم کە پاش حەوتووێک شوانە  
 و رەزاشیاں گرت، هەر سێک  
 دۆست کەوتینە جیگایەک.  
 دەمزانی چون منیان پێش  
 ئەوان گرتوو، پێیان وایە

من ناوم بردوون، هەر بۆیە  
 پاش بەخێرھاتنیاں گوتم:  
 - دایکم....

بەلام نەیانپێشت چیدی  
 بڵێم، تەفیکیاں لێکردم و  
 بێدەنگ بوون، زانیم ئەگەر  
 قەرایی لێ بکێشم لەوانە  
 لێشم بەن.

قەراریان بۆ هەـەر  
 سێکمان برپۆه و هەـەر  
 یەکە ی بۆ لایەکیان هەلداشتین  
 ۴ سال و ۶ سال و ۷ سال  
 زیندانیمان کێشا و ئازاد  
 بووین.

ئێستا کە لە خیابان و  
 کۆلانا تێک، هەلەنگوویـن  
 خۆ دەبوێرن هەردووکی لێم  
 لالووتن و کێردم لێ دەسوون.  
 ئەوان ئێستاش پێیان  
 وایە من ناوم بردوون و پێوە  
 کردوون بەلام ئەوێ راست  
 بێ هەر ئەمە بوو.

جا ئەو پاش چەند سال سەر  
 لە نوێ دەبێ بچم و بۆیان  
 روون بکەم، ئەو کە من ناوم  
 هەلنەداون بەلکوو دایکم  
 سیاست نازانی، جا نازانم  
 بروام پێدەکەن یا نا؟







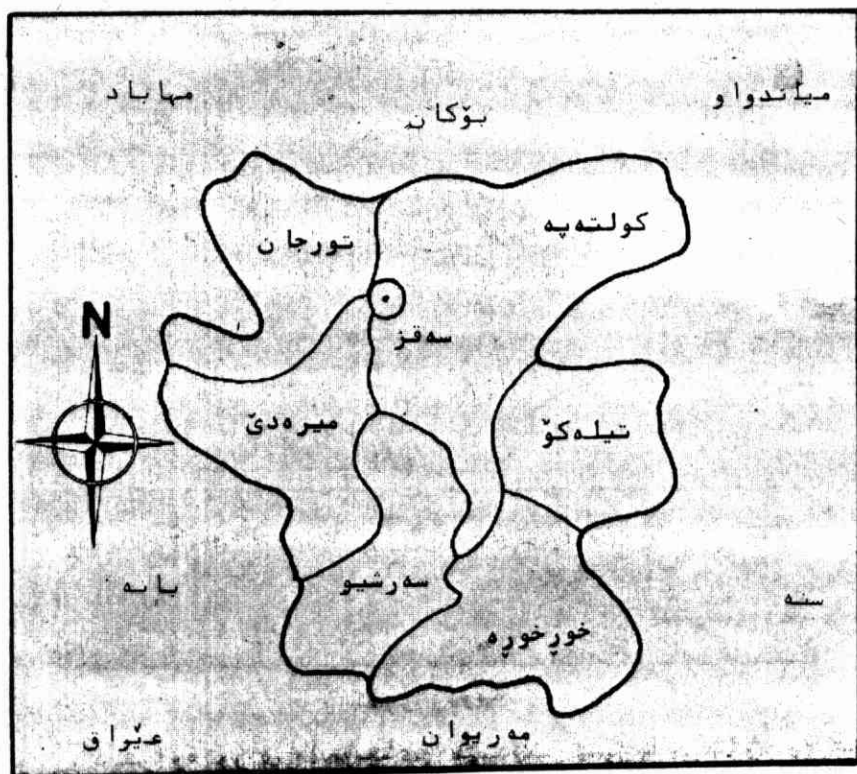
# جوغرافیای شارستانی



شایی :  
 شایی به گشتی له هم—وو  
 شوینیکی کوردستان داب و  
 دهستووریکی دوور و دریژی  
 ههیه . بهلام داب و دهستووری  
 هه شوینهی له گهل ئی شوینیکی  
 تر جیاوازی ههیه ، له سه قز  
 پیش ماره کردن خوازیینی و  
 دیاری کردن باوه ، مائی زاوا  
 دهیی پیشه کی پوولیکی زور  
 به ناوی شیربایی بدن به ماله  
 بووک ، بووکیش دهیی رژی  
 گواستنه وهی جیاز ده گهل خوی  
 به رسته ماله زاوا ، دوی  
 تهریفاتیکی سهره تایی شایی  
 دهست پی ده کرئ ، شه ویک پیش  
 گواستنه وه له مائی زاوا  
 دابی شه و گهر ، له مائی بووکیش  
 دابی خه نه به ندان نه جام  
 ده درئ و شهو تا به میان ناخه ون  
 و به کفیف و نه ههنگ و سازو  
 ئاوازه وه رایده بویرن ، هه رگه و  
 شه وه مائی بووک له کچی ده ر  
 و جیران و خزم و ئاشنایان  
 ده گیرنه وه و به شادی و  
 سرووره وه خه نه به ندان ده کرئ

بو سهی شه وه هه ردووک لا  
 ( مائی بووک و مائی زاوا )  
 شایی ده گیرن ، شایه ری کورد  
 هه وای چویی له ده ده ن و  
 گورانی ده لئن ، میوانان به  
 تایبه تی ژنان هه رکه گوئیان  
 له ئاههنگ و گورانی بوو ، له  
 هه وشه ی ماله که دا ده س ده گرن  
 و ده یکن به هه لپه رکئ ، پاش  
 نانی نیوه پو سهرله نوئ ده س  
 ده که نه وه به هه لپه رین و به زم  
 و ئاههنگ ، لای سمعات سی یا  
 چواری پاشی نیوه پو ، خزم و  
 که س و میوانه کانی مائی  
 زاوا بو هیانی بووک به  
 ساز و ئاواز و چه لته ریزانه وه  
 وه رئ ده که ون ، له لایه کی تر —  
 یشه وه بووک که به شیوه ییکی  
 تایبه تی رازا وه ته وه و قوماشیکی  
 ته نک و شاشی سوور ( تارا ) ی به  
 سهردادراوه ، ئاماده ی رژیشتنه  
 دوو برا یا دوو خزمی نزیکی  
 بووک باسکی ده گرن و تا به ر  
 ده رگای هه وشه ی دینن ، ژنیکیش  
 ئاوینه گه وه به پیش بووکه وه  
 راده گرئ ، بووک زور به —

ئه سپایی ده روا و ژن و کچان  
 هه وره یان داوه و به گورانی  
 گوتن و ته پل کوتانی شایه —  
 رانه وه به ره و مائی زاوا ده چن  
 زاوا ده بی تانیوه ی رئ به پیر  
 بووکه وه بچ و عهتری له سهر  
 و رووی بپژیئئ ، ئه گهر ئه م  
 کاره نه کا که س و کاری بووک  
 نارازی ده بن و له جیی  
 خویان راده وه ستن و ئه وه نه ده  
 پی داده گرن تا زاوا به ناچار  
 مل بدا و بچته پیشواز ، پاش  
 ئه وه ی بووک گه یشته مائی  
 زاوا دایک و که س و کاری زاوا  
 زیروه شیئی ده که ن یانی هه رکه  
 بووک هاته نیو هه وشه هیندیک  
 نوئل و ورده پووئل و  
 ئه سکیناسی به سهردا هه لداوین  
 پاشان بووکه که ده به نه  
 ژوریکی دیاری کراو ، له م  
 کاته دا بریک هه لئا که له  
 پیشدا کراوه به هه وت به ش و  
 هه ر به شه ی ده له ته نانیک  
 نراوه ، له به ر پی داده نیئ .  
 ئه مه ش بلتین که دوو ژنی  
 نیزیک و ده س نشان کراو شه



کارهيان بهستۆيه، ههرکه  
 بهکیان بهشکی هه‌لواکه‌ی  
 دانا به‌زه‌وی و بووک به‌سه‌ریدا  
 ره‌دبوو، نه‌وی دی هه‌لیده‌گر -  
 یته‌وه به‌م جۆره به‌سه‌ر هه‌ر  
 حموت به‌شه هه‌لواکه‌دا ده‌پوا  
 و ژنان به‌ تایبه‌تی که‌که‌کان  
 گورجیکی هه‌لواکه ده‌قۆزنه‌وه‌و  
 له‌نیو خۆیا نیدا به‌ش ده‌که‌ن و  
 ده‌یخۆن، به‌پای ئه‌وه‌وان  
 خواردنی ئه‌م هه‌لواکه‌یه  
 ته‌به‌روکیکی تایبه‌تی هه‌یه و  
 مه‌قسوودیان جاسل ده‌کا، له‌م  
 کاته‌دا له‌ ژووری بووک، ده‌به‌ی  
 به‌ قریوه‌ قریو و هه‌را و  
 هوریا به‌کی سه‌یر، زاوا ده‌به‌ی  
 بچته‌ کن بووک و وه‌ختیک  
 هه‌ر دووک به‌ره‌ورووی به‌کتر  
 راوه‌ستان، زاوا ده‌ستی بووک  
 که‌ له‌پیشدا به‌ ده‌سه‌ریه‌کی  
 تایبه‌تی له‌ پێشه‌وه‌ لێک  
 به‌ستراون و ده‌ستی راستیشی  
 نه‌ختیکی نه‌بات تێدا به‌یه،  
 ده‌کاته‌وه، له‌و ده‌مه‌دا هه‌ر  
 دوولا حه‌ول ده‌ده‌ن پێی

به‌سه‌ر ژناندا دا به‌ش ده‌کا، ده‌رده‌که‌وئ و مه‌راسیمه‌که  
 پاشان زاوا له‌ ژووری بووک ته‌واو ده‌به‌ی .

#### ریگا کان

کیلۆمیتەر	شو‌سه	ئیسفالت
۱۶۰ کیلۆمیتەر	=	=
۳۶	=	=
۶۴	=	=
۱۰۰	=	=

ریگه‌ی سه‌نز و مه‌ریوان	=	=	=
بۆکان	=	=	=
بانہ	=	=	=
دیوانده‌ره	=	=	=

#### ریگه‌ی گونده‌کان

۵۴ کیلۆمیتەر	=	=
۳۳	=	=
۱۷	=	=
۱۵	=	=
۱۸	=	=
۳۲	=	=
۵۶	=	=
۶۴	=	=

سه‌نز و ئیران خوا	=	=
سوننه‌ته	=	=
ساحیب	=	=
ئابه‌نان	=	=
سه‌را	=	=
میره‌دی	=	=
دووړی یانی تیکاب	=	=
دووړی یانی تیکاب بۆ	=	=
تیکاب	=	=

خۆیان به‌خه‌نه سه‌رپێی نه‌وی‌تر  
 ده‌لێن هه‌رکامیان سه‌رکه‌هوت  
 ده‌به‌یته‌ هۆی زال بوونی  
 به‌کجاری به‌سه‌ر ئه‌ویدی‌دا.  
 نوای به‌حی‌هینانی ئه‌م دا به  
 بووک و زاوا به‌ته‌نیشته  
 به‌کتره‌وه دا ده‌نیشن و به‌کێک  
 له‌ ژنه‌کانی ماله‌ی بووک، که‌له‌له  
 قه‌ندیک به‌ ده‌سته‌وه ده‌گرێ  
 و چه‌ند سانتیمیتریک له‌سه‌ری  
 بووک و زاوا به‌رزتر، راییده -  
 گرێ و ده‌یشکێنی و هیندیککی

کارخانه و کارگا : ۱- دوخانیات ۲- کارخانه‌ی ئارد

نووسەر پتر کار بکا و باشتەر  
و وردنر سرنج بدا .  
نموونهی ههلهکانی نووسەر  
ئهوهیه :

له پێشهکی نووسراوه کهیدا  
بههار و دیمهنی سروشت و  
چای بهرز و بهتایبهتی  
دیمهنی سیرانگی" کانی  
شیخان" له کاتی بههاردا  
تاریف دهکا و له ناکاو  
دهبینین که خۆی بهیانییهکی  
هاوین دهچێته "کانی شیخان"  
ئهویش به داشقهی ئهسه من  
که له مندالییهوه زۆرجار  
بههار و هاوین تهنا ته  
پاییزیش چوومه ئه و شوینه  
تا کوو ئیستا نه مدیهوه  
داشقهیهک گهیشته بێته ئه و  
جێیه، تازه لهویش دهست  
ههڵگرین من بۆم روون نه بووه  
نووسەر کام مانگی هاوین  
چۆته ئه و شوینه که کێوهکانی  
دهور بهری پهله پهلهی بهفری  
لێ ماوه و داوینیان بـه  
بهـرگی سهوز وهک بـووک  
رازاهه تهوه، پیم وایه له  
بههاردا چۆته ئه و و خۆی  
ئاگای لێ نه بووه، ئیـه  
باوهی ناکهن وهرن بزانهن  
خۆی چۆن ده نووسی: (قایا  
هموو کهس وهک من به  
هاتنی بههار شهیدا دهبن؟  
هموو بههاران جارێک بیان  
دوو جار ده چم بۆ کانی شیخان  
و به چای ئه و سهرده مهی  
مندالییهوه دهروانه سه  
دیمهنی جوانی که وهک....)

کورتی وه بهر چای ده خهین  
چیرۆکی "بیره وهری"یه که  
دوو سێ جارم خوینـده وه  
پێوسته له پێشدا رابگهینم  
که ههر نووسراوهیهک ده بێ  
مه به ستیک رابگهین، به  
تایبهتی چیرۆک، چـوون  
نووسینی بیره وهری به شیکه  
له چیرۆک نووسی، پێوسته  
په یامیک که بتوانی شوین



بخاته سه ر بیرو رای خوینەر  
به یان بکا، و اتا ئال و گۆرێک  
له بیروه ههست و ره و شتی مرۆف  
دا به دی بێنی، به لām زۆر  
به داخه وه نووسه ری ئه و  
بیره وه رییه ئه گهر له  
ههلهکانی تری چاوپۆشی بکهین  
هیچ قسهیهکی نه بوو که بیلێ .  
من زۆر که سم پێ شک دێ  
که بیره وه ری بهس جوانتر و  
خۆشتریان له لاهیه، ئه گهر چی  
نهشتوانن کراسیکی جوانیان  
له بهر بکهن و به وشه ورسته ی  
جوان بیان رازیننه وه به لām  
هیچ نه بێ ده توانن ماوه یهک  
خوینەر سه ر گهرم بکهن، با له  
رێگامان لانه دهین، ئه گهر  
"بیره وه ری" به ره مه ی هه وه لی  
نووسه ره دیسان جێـی  
ده مینیتته وه به ومه رجهی که

ئه گهر ره خنه گرتن له  
مه به ستیکی ئه ده بی پێوستی  
به زانستیکی بنه ره تی  
سه باره ت به ده ستوور و  
قانوونی چیرۆک نووسیـن و  
په خشان و شانۆ و شیعه یه  
که ده خۆمیدا شک نا به م، به لām  
هه رچی کردم و کراندم خۆم  
پێ رانه گیرا و ناچار بووم  
ئه و چهند ره خنه یه بنووسم، تا

به لکوو له و به واره دا  
ما مۆستایانی زانا و بێده نگ  
وه خۆ بێنه وه و به نه قـد و  
ره خنه گرتن له چیرۆک و  
بابه تی تـسـر بۆ رینوینی  
نووسه ر و شاعیره لاهه کانه مان  
ههنگاو هه لپێن تا کوو له  
دا هاتوودا به ره دم و دیاری  
باشتر به دی بێن، با زۆر له  
مه به سته که دوور نه کهوین.  
ئه وه ی له خواره وه وه به ر  
چاوتان ده که وێ چهند ره خنه  
یه کی کورته له سه ر سێ  
چیرۆکی سه وه ی ژماره پێنج  
به ناو نیشانی (بیره وه ری)  
(خه جیلێ) و (مامحه سه ن) که  
ئه گهر به که لـسـک بوو  
پێشکێشتان، ئه گینا مـالـی  
قه لب سه ره و سا حـیـبی .  
یه که م بابـه ت که زۆر به

ئىستا ئىۋەش باۋەرتان كرد  
 كه نووسەر به بهار چۆتە  
 كانى شېخان بەلام لەبىرى  
 چۆتە. من لىرەدا بەو  
 برايه پېشنيار دەكەم بەر  
 له نووسين خۆى ماندووبكا و  
 شتېك بدۆزىتەوه كه شياوى  
 باس كردن بىت چونكوو به  
 راستى " بىرەوهرى" هىچ  
 شوينىكى نەخستە سەرمەن تا  
 ئىۋە دەلەن چى !

من ئاگادارم كه خەجىلى  
 بەرھەمى ھەوەلى نووسەر، بەلام  
 ديسان وا باش بوو كه بەر له  
 چاپ كردنى بۆ چارەسەركردنى  
 ھىندىك لەو ھەلانەى لى  
 نووسىنەكەى داىە ھەنگاوى  
 ھەلەنا، لىرەدا به پىۋىست  
 دەزانم كه بلىم چىرۆك نووسين  
 لەگەل وینەگرتن جىاوازه،  
 وینەگرتن برىتەى لى  
 پېشاندانى شتېك يان  
 رووداۋىك يان دىمەنىك لە  
 كاتىكى، راۋەستاۋى زەماندا  
 بەلام نووسەر ھەر ئەو شتە  
 لە درىژاى و تىبەر بوونى  
 زەماندا پېشان دەدا. جوانتر  
 بلىم لە وینەدا هىچ شتېك  
 ناگۆردى، بەلام لە چىرۆكدا  
 تىبەر بوونى زەمان ئال وگۆر  
 دەخاتە سەر رەۋشتى مەۋق و  
 تەبىعەت جابۆيە نووسەر دەبى  
 برواى بەو بىكە مەبەستىكى  
 كه دەينووسى نابى تەنبا  
 وینەيەكى جوان و راۋەستاۋ  
 لە سەۋشت و مەۋق يان جىهان  
 بى. هىچ پىۋىست بەو نەى كه

ديسان بلىم نووسەر  
 ئەركىكى گەورەى وەئەستەۋى  
 خۆى گرتوۋە و ئەۋىش ھاندانى  
 مەۋقە بەرەۋ پېشكەوتن و  
 ھەراش بوون. دەبى ديار دەى  
 ئەدەبى و ھونەرى مەبەستىكى  
 نوى بگەينى. چىرۆكى خەجىلى  
 لەو بابەتەۋە تەنبا وینەيەكه  
 و هىچىتر. كاكلى چىرۆكەكه  
 ئەو بوو كچىك بەنىۋى  
 خەجىلى نەخۆش دەبى و  
 لەكاتى چوون بۆ سەردوكتۆر  
 لە رىگادا دەمرى. ئىۋە بە من  
 بلىن پەيامى نووسەر چى بوو؟  
 با زۆر دور نەروىن چىرۆكى  
 خەجىلى لەبارى ئەدەبى  
 چەند ھەلەى تىدا بوو، بۆۋىنە  
 لە سەرەتادا دەلى (كوترى  
 شو لە شەقەى شالبالى دابوو)  
 من تائىستا پىم وابوو كوتر  
 نىشانەى ھىمنى و ئاشتەى.  
 بەلام چابوو زانيم كوتر  
 دەتوانى نىشانەى شەرەمەترسى  
 و تارىكى و شتى بەسامى ۋەك  
 مۆتەش بى! لەحالىكدا كه شو  
 بە كوتر شىاۋە، چەند دىر  
 خوارتر دەنووسى: "دەنگى  
 مەلىك لەنىو پۆلە چنارەكەى  
 خواروۋى ئاۋاى پەردەى  
 شەۋى دەزاۋت" كه بەس روون  
 و ئاشكرايە شىاندنى يك شت  
 لەكاتىكدا بە دوۋشتى جىاۋاز  
 لەبارى ئەدەبىيەۋە دروست نەى  
 ئىستان بۆم دەرنەكەوت  
 كه نووسەر ھۆى كەمتەرخەمى  
 مام ھەمزەى لە بردنى خەجىلى  
 بۆسەر دوكتۆر بۆ نەنووسىۋە؟

خەجىلى بەستەزمان سى زۆر بە  
 جى ۋبان دەكەۋى ومام ھەمزە و  
 خات بەسى دل رەق ھەتا  
 زۆرى سىھەم كه حالى زۆر  
 تىكەدەچى، ۋەخۆ نايەنەۋە (شەۋى  
 دىش ھەر بەم جۆرە تا بەيانى  
 لەسەر خەجىلى دانىشتبوۋىن  
 بەلام ئەمەشۇ زۆر نارەحەت ترە)  
 من لىرەدا دەلەم كه تەۋاۋى  
 ئەو كارانەى كه لە دوايىدا  
 مام ھەمزە بۆ رزگار بوونى  
 خەجىلى لە چەنگ نەخۆشى  
 دەيكا بىۋىست و بىكەلكن .  
 واتا ھەر نەخۆشىكى دىكەش  
 ئەگەر سىرۋان بەحالى خۆى  
 بىمىتەۋە و لە ئاكامدا بە  
 شىنەى بىبەنە دوكتۆر عومرى  
 خۆش بۆ ئىۋە بەجى دىلى!  
 قوربەسەر خەجىلى بۆ دايك و  
 بابىكى كه ھەيەتى، جا با  
 مام ھەمزەش دەستى دلۋى دەر  
 - كردى يان پىشتى چەمابىتەۋە  
 و يان ھەزار و بىپارە بى.  
 دىمەنى مام ھەمزە و  
 خات بەسى زۆر ناخەزە.  
 بەتايبەتى خات بەسى كه  
 دەبىنى خەجىلى لە رىگادا  
 مردوۋە بەلام نازانى كى بە  
 كىيە، ئىستا بىۋى روون  
 نەبۆتەۋە بۆچى ۋەرىكەوتوون  
 و دەلى (جادوكتۆر چى پى  
 دەكرى ئەۋە مەدەرى خودايەو  
 مام ھەمزە كه چەندكراستىكى  
 زۆرتر خەسار كردوۋە دەلى :  
 (راستە ئافرەت بەلام كول و  
 سەبەش ھەيە) مە دىرسم  
 بريا مام ھەمزە سەبەكەى



دهست نیشان دهکرد و له  
ئاكامدا چاويان ليكده بړن و  
سەرله نوئ له قولپه گريان  
دهدن ئه لبت ئه مجار بو  
من و تو ده گرین که ده بی ئه و  
چیرۆکه بخوینینه و په ندى  
لئ وهر بگرین!

ئیمه ئه گهر ئه و که م و  
کوورپه یانه نه بینین ده توانین  
داها توو په کی روون و باش بو  
نووسه ره که ی پش بینى بکه یین  
چونکوو سهره رای ئه و  
مه به ستانه ی باسما ن کرد  
نیشانه ی ئینسان دوستی و  
مرو قایه تی، بهر له ههر  
مه به ستیکه تر وه بهر چا و  
ده که وت که خوئ ده توانی  
ئامانجی نووسین بی و پرای  
ئوه و هه ئه گهر هیندیک له و  
قاعیده و ده ستوورانه ی چیرۆک  
نووسین ده کار بیئ و له  
چیرۆک و چیرۆک نووسانه ی  
جیهان و بهر هه مه باشه کانیان  
زورتر ورد بیته وه و لاسایان  
بکاته وه ده توانی هوئ پشت  
- ده ستووری ئیمه له داها توو  
دا بی. خودا بیپار یزی.

چیرۆکی مامحه سەن ئه گهر  
بو نووسه ره که ی تاقی کردنه وه -  
په کی نوئیه بو فیروونی  
چیرۆک نووسین بو منی  
تامه زرو خویندنه وه ی چیرۆکی  
پته و و ره سەن ئه وه ی هیشته وه  
که بپوا بکه م له داها توودا  
چیرۆک نووسین له نیو ئیمه شدا  
له ئامانجی بنه په تی خوئ که  
بریتیه له پشاندانی زام و

ئیش و ئوفی مروف به زمانیکی  
پارا و و ره سەن نیزیک  
ده بیته وه. من ئه و مه به ستم  
له دوای خویندنه وه ی مامحه سەن  
هه ست کرد به لام له و برایه  
تکا ده که م که سهرنجیکی زورتر  
بداته سهر ریزمان و ههر  
رسته یه که دهینووسی له  
مانا که شی ورد بیته وه. دیسان  
پشنیار ده که سەم که  
قاره مانه کانی چیرۆکه که ی  
باشتر بناسی و خووخده و  
ئاکاریان زور نه گوړی. ئه گهر  
ویستی ره وشتی به کی که له  
قاره مانه کانی بگوړی ده بی  
روودا ویک که بو خوینهر  
روون و ئاشرایه ئه و ئال و  
گوړه به دی بیئ. به کورتی  
بلیم چیرۆکی مامحه سەن چەند  
هه له ی تیدا بو که ده بی  
نووسه ره له داها توودا له و  
چه شنه هه لانه خو بیپار یزی. بو  
وینه نووسه ره له جی په کدا  
ده نووسی (له ژوور سهری  
داده نیشی و که میکی ده شیلئ)  
که من ههر چه ند بیرم کرده وه  
که سیکم پشک نه هات که  
بتوانی له ژوور سهری که سیک  
دانیشی و له و پرا نه خو شیکی  
راکشاو بشیلئ (ئیه ئه گهر  
دیوتانه خەنی له خوتان) بیان  
له شوینیکی تر سو فی پیرو ت  
بو حەسەن ده گیر پته وه که  
(روژیکی قاه و لتوئی چوومه  
لای. ئه تو له مال نه بووی...)  
من له ئاکامدا بوم ده رنه که وت  
ئایا سو فی پیرو ت له بن

دهرگا خوئ گرتبوو یان له  
دایک وبابی دانیشتبوو که  
به ش به حالی خوم بپوا ناکه م  
دایک وبابی حەسەن له لای سو فی  
پیرو ت به و شیوه وت و ویژ  
بکه ن و باشتر ئه وه بو که  
نووسه ره ئه و شوینه ی که سو فی  
پیرو ت قسه کانی و به جوانی  
گوئی لئ بووه دیاری کردبا. ههر  
وه ها له هه موان له بهر چاوتر  
ئه وه یه که نووسه ره ژیا نی تال  
وناله بار و پر له مهینه تی  
مامحه سەن ده خاته ژیر  
زه ره بین و ده نووسی: (روژگار  
وه که ئه سپیکی سهرکی ش  
لغاویان لئ داو پته سهر  
که لپان و ئیختیاریان له  
دهست ده ستینئ و هه رده م به  
لایه کیاندا ده دا. خیر و  
سه ده قه سه ری خه لکی نه بوا یه  
زور له میژ بوو له برسان  
ده مردن) به لام ههر ئه و مام  
حه سەن هه ژار و لئ قه و ما وه  
به دوای مردنی خیرانی له پر  
ده و له مه ند ده بی و شوانه ی  
وه بیر دیته وه و ده لئ :  
(ده یه نیمه لای خوم و له بهر  
خویندنی ده نیم و من ده لیم  
ئه لبت به خیره سه ده قه سه ری  
خه لکی!).

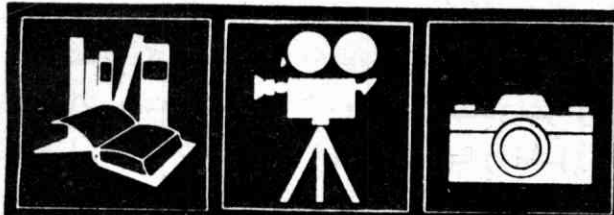
نووسه ره ده بی ئه و مه به ستانه  
زورتر وه بهر چا و بخت تا  
له نووسرا وه کهیدا هیچ چه شنه  
جیا وازی به که له باری مانا  
پیک نه یه. خودا ئاگای له  
هه مو تان بی.

خۆشه گورجى بهفیتوان هەركەس نەیبى زەلیله  
 ئەگەر لێى حالى بى جوان هەركەس خۆى بو خۆى  
 حیندرخۆ و پووره گولێ نیتوت چیه و چ دەخۆى  
 بارەمیۆژ و بارە خۆى گەرە لاویژە و مینجین  
 گورجە کوێرە و غارەگەر گارگارە کلۆ سوورین



کایه کۆمهلى كوردی  
 ئەوانەنە بە وردی  
 زستانان بگرە مزرەق  
 لەسەر سەهۆل و جیی رەق  
 لەسەربانان شىلاقین  
 لە هۆل مەنجەل باقین  
 یا دانوو دەرچە دەگەن  
 یا بانگی شەمچە دەگەن  
 دەنا مێشێن و جگێن....  
 لە نەوروژی هێلکە شکی  
 بە چێشانان هەلووکێن  
 دەنا هەددار و گوێی  
 جارجارە خوززە و تۆپین  
 لای ئیواران فودبالین  
 لەنیو دێی خۆشارۆکی  
 جەغز و ئەلیاس، بن پووشکێن  
 هینگە شەلە و خەستەکی  
 لەبن کورسی باوباوین  
 یا نەقلی بزەنە مەرە  
 دەنا تەرکی بن بەرە  
 لەبەر بەرخان بازەلین  
 ئەى سێ و قیزە پشەکی  
 بەشەو کەلەکە برین  
 جارجار هەيجۆ هەيجۆی  
 هیندیک کۆسە دەگێرن  
 بەعزیک قەلەسە دەگێرن  
 یا قۆجەقانی لوێ بێ  
 جا دەستی دەهەر کوێ بێ  
 بو جەیلان جۆرابین  
 بۆپێردامە و نۆرسکین  
 قورغ و شاو وەزیرین  
 لە گەلیک مالان دەکرین  
 بو باریتی کێل بەردین  
 ئەگەر بارى خلیسکین  
 مووساو فیرعەونی شەهیدە  
 شوخیکی بێ بەهرەیه

لەجێ نەرم و بێخەتەر نوختەبازی بە دەفتەر  
 مانگا بەکەل و موورۆین یا پالەوانی سێسەر  
 حەج و ئیعدام ئیعدامین خوو گەملە و زۆرەوانی  
 گەزی جۆلی سێ کوچکە عوروسی یا کوردانی  
 بە تۆپی جیر نەکوچکە بوو کەبارانە و مەلە  
 بلیند کردنی نستوو لە جۆمالی هەمزەلە  
 بە چوار قامک و بەفیتوو گاگۆزەل پەندەر پەنیر  
 راوێ جووشک و دەلەتوو لێ دروونی بەرەو حەسیر  
 تا وەکوو یەک بێن هەموو زنجیر مەنت گەری دا  
 تەلە رێوی و کۆنەشاش بو پشت کیوت فری دا  
 پیس دەبێتە هاشەهاش سێباز و گورجی بن لاق  
 سینگەسەیه و ساپ ساپین تۆپی جەغزی و تۆتفەراق  
 گەنم گەنمین، دایەلین هەى دادی بە چەپۆکان  
 هەلۆای شەپان، ئاشەوان شەرە کەل لەسەر چۆکان  
 تا قمانە جووت، گۆیلکەوان لێدە و کەپری بە کەشکان  
 دایە مەمە بە گورگی جۆللانە لەجیی مەشکان  
 شەری مەر دەگەل گورگی مامە سوورە و شالیاوە  
 سێجە و گوێ پروسکین دەرزی بە قۆیتاس ماوہ  
 شیر و خەت و میرمیرین جۆرابینی بە کەوشان  
 تەقیلە لەسەر تەقیلە لە مەجلیسی دلخۆشان



# هونو و هونو مەندا کوردستان

## جەدیدی ئەحمەد بەحر

زانى بروانینه كێه لا ! ههولمان ده‌دازۆر  
وشیارانه ههنگاو ههڵبژێننه‌وه نه‌وهك پێی  
له‌گوله گه‌زبان بنیین و جوانی خۆرسك پێی  
شێل بكه‌ین . رووم له‌ هاوڕێیه‌كه‌م كردوگۆتم:  
— له‌خۆرا نه‌یانگوتوه‌وه "كوردستان به‌هه‌شتی

سه‌ر زه‌مینه "

له‌ولامدا گوتی: "ئه‌و بولبوله‌ خـوـش  
ئاوازه كه‌ ئێمه‌ی هه‌لۆه‌دا كردووه‌، له‌  
داوێنی خۆرسكی ئه‌وتۆدا پێی گه‌یشه‌وه‌وه‌  
چریكه‌ی له‌خه‌ردۆڵی ئاوادا ده‌نگی داوه‌ته‌وه‌"  
ئه‌و خۆرسكه‌ رازاوه‌ ئاگای رێ برپینی لێ  
برپین وه‌هر ئه‌وه‌نده‌ خۆمان له‌به‌ر كانی یه‌—  
كه‌ی نیۆدی "به‌ركه‌مران" دیته‌وه‌ . كورپێكی  
مێرمنداڵ وه‌پێشمان كه‌وت و ماڵه‌كه‌ی پێشان  
داين .

دواى سلاو چاك وخوشی وحه‌سانه‌وه‌ یه‌ك هاتینه

سه‌ره‌تای مانگی خاكه‌لیوه‌ له‌گه‌ل هه‌اوپ—  
پیه‌كم بۆچاوپێكه‌وتنی هونه‌رمه‌ندێك به‌ره‌و  
گوندى "به‌ركه‌مران" ی پیرانشار وه‌رێ كه‌وتین  
هه‌تا "كه‌نده‌قوولان" به‌ ماشینی وه‌نجا به‌  
پێیان لابری لیمان دا . سه‌ره‌رای ئه‌وه‌ی هه‌وه‌تی  
به‌هار بوو، چیا به‌رزوگه‌ردن كه‌شه‌كان خه‌ملا  
بوون وه‌هه‌تا چا وه‌ته‌ری ده‌كرد هه‌رشیه‌—  
ده‌چوون . له‌په‌له‌ هه‌ورێكی به‌هاری ورده‌بارا—  
نێكی به‌ره‌حمه‌ت نه‌م ده‌باری، كۆلكه‌—  
زێڕینه‌ له‌ دووره‌وه‌ وه‌ك په‌ری تاوسێكی  
به‌ناز خۆی به‌حه‌وت ره‌نگان ده‌نواند . به‌رامه‌ی  
گیاوگۆل و بۆنی گلێ ته‌ر تێكه‌ل ببـوون و  
بیروهۆشی له‌سه‌ری هه‌موو رێوارێك ده‌رفاند .  
ئێمه‌ی گیرۆده‌ی دووكه‌ل وقیله‌تا و نه‌مانده‌ —



— له به يت بيژانی قهديم كه ست له بيرو ماوه؟  
 — زوركه س به يتيان ده كوت ته وده مــــي  
 قه دريان زور بوو، يا يزان كه خلك له خوده —  
 بوونه وه دئ به دئ له دوايان ده ناردن .



مه جليسيكي به يتي تيدانه گوترا با سارد و  
 سربوو "حه مشيت" قه ره داغي به ناوبانگ بوو .  
 خدا دابوويه هر چي گوتباي بؤي ده هات !  
 گوتن هر شه و ده يگوت ! "حه مچه كاله" ي ،  
 ترشه كانيش به يت بيژي چاك بوو ، سالي گراني  
 به پيري له "سونجاغ" ديومه . نيوي "حه حمه د  
 حه لوا" شم بيستووه ده لئين به يتي "كه ل و  
 شيري داناوه " .

— چ ثاره زوپه كت هه يه ؟

— پيري ده رمانی نيه ويير مه شمولي  
 مردني يه ، ثاره زووم شه وه يه ئيمــــان و  
 قالبكي ساغم به نسيب بي . هه روه ها هيوادارم  
 هونه ردؤستان هه رچي زووتر قول هه لما لــــق  
 و شه و گه نجينانه (شه و به يتانه) كه به يت  
 بيژان سينه به سينه هيناويانن له فهوتان  
 نه جات بده نونه يه لئ له گه ل شه وان بخرينه  
 ژيولگتي ساردوسپره وه وگه له كه مان لــــه  
 داهاتوودا له و خه زينه يه بي بهش بي .

سهرباس وگوتم :  
 — له دووره وه ها تووينه خزمهتت ، ثاره زووي  
 ديدارتمان هه بوو .

— پيلاؤتان له سهر چاوم ، مه منووم كه به  
 سهرتان كردوو مه وه .

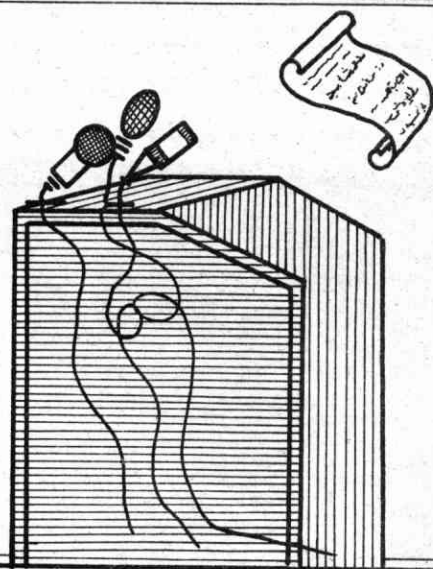
تيم گه ياند كه ها تووين به سهرهاتي بنووسينه —  
 وه زور به رووخشي دهستي پي كرد :

— ناوم "حه مه يه" ، شوره تم "ثارمان" ه . به  
 "حه مه دي ثاغاي" مه نشوورم . ئيمه جافين له  
 ميژساله په را گنده ي شه و مه مله كه نه ي بووينه  
 بابه له "سونجاغ" ي محالي ثا ختاجي مه هاباد —  
 دا ، گيسا وه ته وه . له وي را مالمان ها توته  
 "زگ دراو" ئ . "عور ووس" وگراني كه به  
 سهر داهات چووينه "ساره وانان" و "حه وته وانان  
 ۴۰ سال ده بي كه په رپوه ي سندووس ولاجانئ  
 بوومه وه ينديك له نه غه ده وخاني ژياوم .  
 شه وه ماوه ي چند ساله له بهر كه مران  
 گيسا ومه ته وه وله ماله خه لك دام ۱۰۳۰ سالم  
 ته مه نه ، سالي گراني (۳۶ - ۱۳۳۵ هجري قمری )  
 پياو بووم . سالي ثهركاني له شه پي عورووساندا  
 به شداريم كردوو ، عورووس وتوركه مان له  
 ئيواندا شهريان سازكرد مهلايان جه هاديان —  
 دا ، عاشيره تي كورد كه وتنه گه ل توركان وبه  
 دؤي عورووسه كان شهريان كرد . له شه پي  
 سؤفياني كه كه ريم ثاغاي دا يماوي گوزرا  
 ده گه ل بووم .

— چون بوو كه مه يلت بؤلای به يتان راكشا  
 دهنگ وسه دايه كي خوشم هه بوو ، به جحيلي  
 دا وه تم ده گتپا . به لام دوا يه مهيلم پتــــر  
 چوه سهر به يتان . كا برا يهك بوو "كه ريم  
 خال خاس" يان پي ده گوت ، كه سي وانه بوو ، له  
 هيچ دانه ده ما ، زور به يت بيژيكي چاك بوو .  
 جاري واهه بوو ۲۰ شهوي له گه ل خهريك ده بووم  
 هه تا به يتيكي فيرده كردم . كاكه ميروكاكه  
 شيخ ، خهج وسيا مهند ، سوارؤ ، له شكري ، گه لؤ  
 سه يده وان ، كانه بي خوازي پايزه .....  
 هه مووي له وي فير بووم .



# برپاړن نامه يي که مين کونگره ي فرهنگ ته ده بي کورس



به ناوې خواي ميرى مه زن  
سپاس بډه درگاي يه زدانى  
پاک که نه دنامانى هه وه لىن  
کونگره ي گه وره ي فرهنگ و  
ته ده بي کوردي يارمه تى دا  
تا وپراي هه ستى بهرپرسي  
وبه تى بينى و زانستى کى  
ته و او وه ره گز بهرسته تى  
وته به يزي نيژادى له هه موو  
دونيا دا محکوم بکه ن و  
ثا يه تى پيروزى "نا خلقنا کم  
من ذکر وانثى وجعلنا کم شعوبا"  
وقبائل لتعارفوا ان اکرمکم  
عند الله اتقىکم" ره چا و بکه ن  
پاش باس ورا ويز له ما وه ي  
کونگره دا به تا يبه تى وت و  
ويژى پتويست له لايه ن  
به شدارانى کونگره وه وديارى  
کردنى ته و برپاره په سندکرا -  
وانه ي که جى به جى کردنى ن  
پتويسته ، ته م مبه ستا نه ي  
ژيرووله لايه ن به شدارانى  
کونگره وه به ناوې برپاړنامه  
را ده گه يه نين .

۱- ئيمه ي به شدارى يکه -  
مين کونگره ي فرهنگ و  
ته ده بي کوردي بهرله هه موو  
شت ته و بهر ي ريزو سپاسى  
خومان سهاره ت به بهرپرسانى  
بهر يزي کومارى ئيسلامى  
به تا يبه تى براى خو شه ويستان  
جه نابى مو هه نديس مو وسه وى  
سه روک وه زير که په يامى  
ميژو ويى و دلگري ته و  
هه توانى ک بوو بؤ دللى  
زامدارى ته م خه لکه  
ده رده برين .  
۲- هه روه که له په يامى  
سه روک وه زيرى بهر يژدا هاتوه  
ته م کونگره دان به وه داديتى  
عيرفان هه روه ک جار ان له  
شيعرو ته ده بي کورديدا وه بهر  
چا و بگيرئ . ما مو ستا يان و  
بنکه فرهنگى يه کانسى  
فرهنگى ته ده بي پي سپراوى  
شور شگيرانه و ئيسلامى خويان  
بو چاره سهرى گيرو گرفته کان  
به تا يبه تى ته وانى ناوچه به

سهرنجه و بناسن و بوله ني -  
بردن يان هه ول بده ن .  
۳- کونگره هه ست به  
هه ل و مخرجى حه ساسى ولات و  
گيرو گرفتى زورى شورش به  
تا يبه تى شه رپکى نه ويستوه که  
له لايه ن رژيمى دژى ئيسلامى  
و ئيسنانى به عسى عيراق به سهر  
گه لى ئيمه دا داسپا وه ده کا .  
له م هه ل و مخرجى تا ئيست  
ده ولته تى مه کته بي بؤ  
بو وژانسه وه و بهر ه گرتنى  
فرهنگ و ته ده بي کوردي پيکى  
هينا وه ريز ده گرين و  
چا وه روانى ته وه ين ته گهر  
بلوئ بؤ پيک هينا نى هه ل و  
مخرجى با شتر ته مرفه رموون .  
۴- ئيمه با وه رى پته و مان  
به وه هه يه که ژيانى پرشکو و  
شه ر ف بؤ هه موو لايه ک له ژير  
سپهرى ئيسلام و کومارى  
ئيسلاميدا ده گونجى و به راستى  
ثا زادى تى کو شانى فرهنگ و  
ته ده بي هه موو نه ته وه يه ک

(نەك شىۋەي سىياسى ورفۇرمى ئەۋەكە لە ھىندىك ولاتان باۋە) ۋەختىك پىك دىكە نىۋەرۈكەكى بىروراي نىزامىك بىكە لە گەل خوۋدە وىروشتى بەشەرى يەك دەگىتەۋە .

ئەسلى پازدەي قانۋوسى كۆمارى ئىسلامى ئىران كە ئازادى دەرس گوتەۋەي زما ن ۋەدەبى ناۋچەي لە تەنىشت زما نى فارسى تەسرىح كىردۈۋە لەر تىبازى ئەم مەبەستە دا يە ھەر بۆيە كۆنگرە و تپراي ئەۋە كە داۋا دەكا ئەم ئەسلى لەلايەن رىكخراۋوسازمانەكانى پەيۋەندىدار بەم مەسەلەۋە رەچاۋ بىرئى . كۆنگرە ئامادە بوۋى خۆي بۇدانان ونووسىنى ھەرچەشەنە كىتەب و جۈزۋەيەكى ئامووزشى لەم بارەۋە رادەگەيەنئى .

۵- كۆنگرە بۇ ژياندەۋەي ھەرچى پىرى فەرھەنگ ۋەدەبى كوردى بىرپار دەدا و تپراي ناساندنى ھەمۋو خاۋەن رايانى ئەم فەرھەنگە بىناخە بۇ ھەمۋو بابەتەكانى مېژۋويى و جوغرافىيەيى و شەناسى ۋەبەيت و باۋ . . . . . دابىرئى و تپراي رىكخستنى ئەم ئەنجۈمدانە فەرھەنگستانى كوردى لە ھەمۋو ناۋچە كوردنشىنەكان چاۋەدىرى بكاۋەروانى ئەۋەيە كە ناۋەندى بىلاۋ كوردنەۋەي فەرھەنگ ۋەدەبى كوردى (ئىنتىشاراتى سەلاھەدىنى

ئەيىۋوبى) بەرپرسى ئەم كارە ۋەستۆ بىرئى ۋەسبارەت بى جى بەجى كوردنى ھەولسى پىۋىست بەدا .

ئەندامانى كۆنگرە لە دەۋلەتى ئىسلام داۋادەكەن تا سەبارەت بە پىك ھىنانى ھەل ۋەمەرەكان فەرمانى پىۋىست دەربىرئى .

۶- و تپراي رىزگرتن لە يادى خوالى خۇشبوۋ ما مۇستا سەيد موحەممەد ئەمىنى شىخەل ئىسلامى (ھىمەن) ۋە قەدر زاننىنى خىزمەتى شايان ۋەبەرچاۋى ئەۋە فەرھەنگ ۋەدەبى كوردى ۋە سىياسە نووسەران ۋەبەرپۋە بەران ۋەكاربەدەستانى گۆۋارى بەنرخى "سروە" لە ھەمۋو خاۋەن رايانى فەرھەنگ ۋەدەبى كوردى ۋە ھەمۋو خۇشك و برايانى كورد داۋا دەكەين بە ھەر شىۋەيەك بۇيان دەلوئى نووسراۋە شىعەر ۋەسەند ۋەبەلگەي مېژۋويى مان بۇبىنئىرن ۋەبەرەخەنە ۋە پىشنيار سەبارەت بە بىردنە سەرى چەندەتى ۋەچۈنەتى بارى گۆۋارەكە ۋەپىنئىۋەرۈكتر كوردنى يارمەتيمان بەدەن ۋە ھىچ ھەۋلىك بۇ ئەم مەبەستە خۇ نەبۇيرن .

۷- ھەرۋەك كۆنگرەدان بە پىۋىستى زمانىكى يەكگرتوۋى (عىلمى) كوردى دادىنئى بىۋەدى ھىنانى ئەم مەبەستە لە رىزمان ۋەشەي بەجى لە

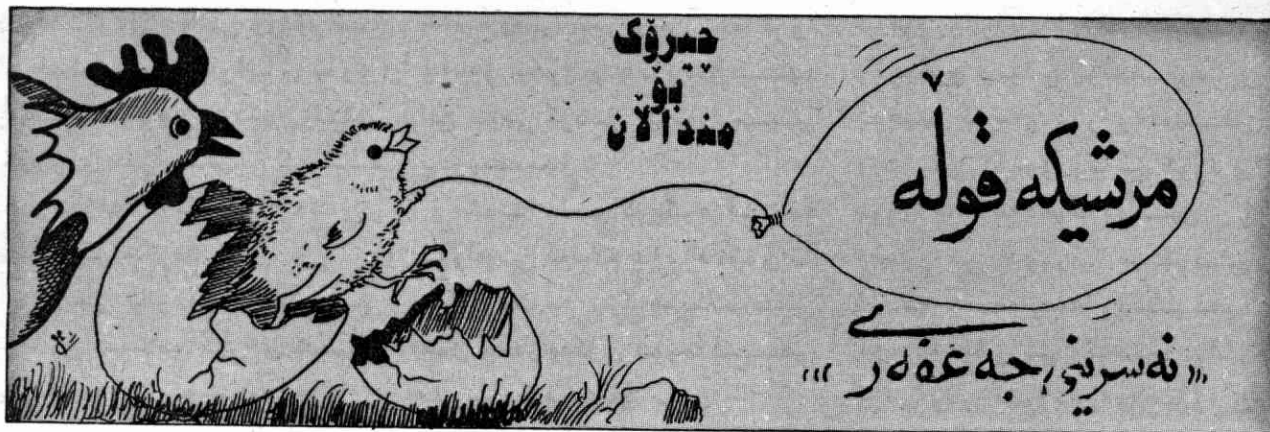
ھەمۋو زاراۋەكان كەلەك ۋەربىرئى ۋەبۇلى كۆلىنەۋە ۋەتەققى لەسەر زاراۋەكان ۋەبەگشتى ھەمۋو زمانى كوردى شوورايەك لە موحەققىق ۋە پىپۇراني خاۋەن را پىك بى تا لە ھەمۋو بارىكەۋە مەبەستەكان شى بىكەنەۋە . بانگ كوردن ۋەلى گىپرا نەۋەي خاۋەن رايان ۋەپىك ھىنانى ئەم شوورايە بەستۆى ئىنتىشاراتى سەلاھەدىنى ئەيىۋوبى يە .

۸- چاپى كىتەبى دەستۋوسى كۆن ونوئى ، تەئلىف و تەسنىف شىعەر ۋە فۇلكلۇ ۋە تار . . . . . بەھەمۋو زاراۋەكان ۋە ھەرۋەھا كەلەك ۋەرگرتن لە لەھجەكانى جۆراۋجۆر لەگۆۋارە كوردى - يەكان گرىنگە ۋە لە پەنئى زمانى يەكگرتوۋ پەرەگرتنى لەھجەكانى جۆراۋجۆرى تىرىش لەبەر چاۋبى .

۹- كۆنگرە رىنوۋوسى ئىستاي گۆۋارى سروە بەرەسى دەزانئى ۋەسەرچاپى كىتەب ۋە گۆۋارەكانى كوردى بىم رىنوۋوسە پى دادەگىرئى .

۱۰- پىۋىستە پەيامى سەرۋەك ۋەزىرى بەرپىز ۋە عىنايەتى تايبەتى ئەۋەن سەبارەت بەم جىۋولانەۋە فەرھەنگى يەبەزمانى بەرپۋە بىردى ئەسەكانى پەسندىكراۋى ئەم كۆنگرە دابىنئىن .



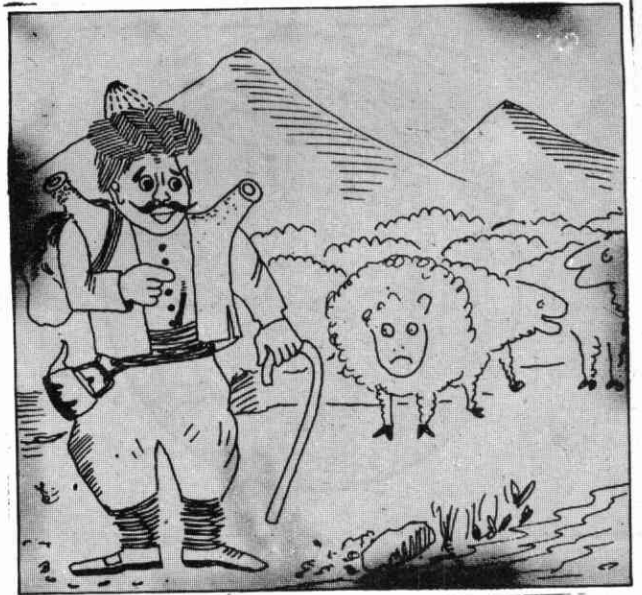


مریشکه قوله یهک بوو، مریشکه قوله . روژیک،  
تویکلّه پیاواریکی به شانیدادا و دوو تویکلّه  
گوێزی ده لاقی کرد و وه پێ کەوت .  
گوێ : ده چمه شاری شوو کردن .  
زۆر روێی، کهم روێی، تووشی گاوانی بوو .  
گاو ان کوئی :  
مریشکه قوله بۆ کوێ ده چی ؟  
مریشکه قوله کوئی :  
مریشکه قوله و ده ردو سندان .  
گاو ان کوئی :  
ئه دی بلیم چی ؟  
کوئی : بلی .  
تهق تهقی کهوشان  
پۆلی وه نهوشان  
چارۆکه پیاواری  
به قهبز و نازی  
بۆ کوێ ده چی ؟  
گاو ان کوئی :  
تهق تهقی کهوشان  
پۆلی وه نهوشان  
چارۆکه پیاواری  
به قهبز و نازی  
بۆ کوێ ده چی ؟  
مریشکه قوله کوئی :  
ده چمه شاری شوو کردن  
گاو ان کوئی :  
شوو به من ناکه ؟

مریشکه قوله کوئی :  
به چم به خێو ده کهی ؟  
گاو ان کوئی :  
به نانی گاوانی .  
کوئی :  
به چم لێ ده دهی ؟  
کوئی :  
بهو گوپالهی .  
مریشکه قوله کوئی :  
نا، ده مرم شووت پێ ناکه م .  
دیسان روێی . تووشی شوانیک بوو .  
شوان کوئی :  
مریشکه قوله بۆ کوێ ده چی ؟  
کوئی :  
مریشکه قوله و ده ردو سندان .  
شوان کوئی :  
ئه دی بلیم چی ؟  
کوئی بلی :  
تهق تهقی کهوشان  
پۆلی وه نهوشان  
چارۆکه پیاواری  
به قهبز و نازی  
بۆ کوێ ده چی ؟  
شوان کوئی :  
تهق تهقی کهوشان  
پۆلی وه نهوشان  
چارۆکه پیاواری

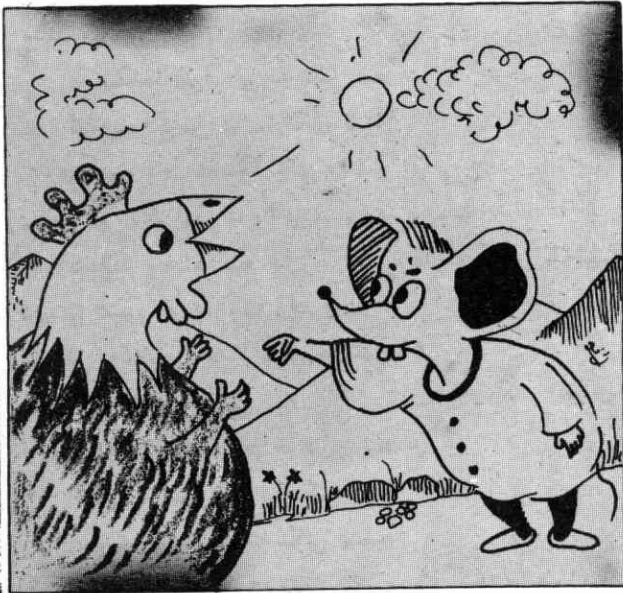


بۇ كۆي دەچى؟  
مىشكە قولە كوتى :



پۆلى وەنەوشان  
چارۆكە پىۋازى  
بە قەبزو نازى  
بۇ كۆي دەچى ؟  
مشكە كوتى :  
تەق تەقى كەوشان  
پۆلى وەنەوشان  
چارۆكە پىۋازى  
بە قەبزو نازى  
بۇ كۆي دەچى ؟  
مىشكە قولە كوتى :  
دەچمە شارى شوو كردن .  
كوتى : شوو بە من ناكەي ؟  
كوتى : بە چم بەخىو دەكەي ؟  
مشك كوتى :  
ھەرچى خۆشە بە زاران  
كوتى :  
بە چم لىدەدەي ؟  
كوتى :  
بەو كلكە قولە .

دەچمە شارى شوو كردن .  
شوان كوتى :  
شوو بە من ناكەي ؟  
كوتى :  
بە چم بەخىو دەكەي ؟  
كوتى :  
بە نانى شوانى .  
كوتى :  
بە چم لىدەدەي ؟  
كوتى :  
بەوقولە گوچانەي .  
مىشكە قولە زۆر ترسا كوتى :  
دەمكوزى شووت پى ناكەم .  
دىسان وەرپى بۆۋە ، توۋشى مشكىك بوو . مشك كوتى :  
مىشكە قولە بۆكۆي دەچى ؟  
كوتى : مىشكە قولە دەردو سندان .  
كوتى : ئەدى بلىم چى ؟  
كوتى بلى :  
تەق تەقى كەوشان



كوتى :  
شووت پى دەكەم .



ئەو ە بۆوات لىھا توو ە ؟

كوتى :

مريشكه قولەى پانكى يە  
كەوتە ديزەى خانكى يە  
نەيماو ە ئيسقانكى يە



دار تەواو لک وپۆى وەراند . ئا و بـ  
لارولەنجەوتروسکە تروسک ھا تەبن دارەکەى .  
گۆرانىكى خۆشى لەبن لىو دىوت . دىتى دار  
هەمووگەلای وەراندوو ە .

كوتى :

دارەكە ئەو ە بۆگەلات وەراندوو ە ؟

دار كوتى :

مريشكه قولەى پانكى يە  
كەوتە ديزەى خانكى يە  
نەيماو ە ئيسقانكى يە



ئا و لە تاوان قور او بوو . ھا تەبن گەنمەکان  
چلەگەنم بەدم باو ە دەشنا نوو ە گۆرانىكى

مشک مريشكى برده ژيرخانى مالە ميري .  
ژيانان دەست پیکرد . مريشكه قولە مەگیرانى  
بە دانولەى گولەگەنمان دەکرد . دانووی  
دە ديزەى کرد و دەتەندوورى نا . دانووی  
دەکولەى . مريشک چوو سەرى بەدا ، سەرى ديزەى



هەلگرت تىتى کەوت ودا پلوخا . مشک ھا تەو ە  
زۆرى ھەرا کرد کەس ولامى نەداو ە . ھا تە سەر  
تەندوورئ دىتى مريشک لە تەندوورئ کەوتوو ە  
دەستى کرد بە گريانى . دوايە ديزەى ھەلگرت  
و بردى يە سەر گويلکى و ھەلئ رشت .  
سەر گويلک کوتى : ئەو ە چيە ؟

مشک كوتى :

مريشكه قولەى خانكى يە  
كەوتە ديزەى پانكى يە  
نەيماو ە ئيسقانكى يە

سەر گويلک لە تاوان نيوەى سووتا .

قەلە رەشە بە قارە قار ھا تە سەر گويلکى

دىتى نيوەى سووتاو ە .

كوتى : ئەو ە بۆوات لىھا توو ە ؟

سەر گويلک کوتى :

مريشكه قولەى خانكى يە  
كەوتە ديزەى پانكى يە  
نەيماو ە ئيسقانكى يە

قەل لە تاوان ھەموو پەروپۆى وەرى . دوايە  
لە شەقەى بالى دا چوو ە سەرتا قەدارەکەى  
مەزرايە .

دار دىتى قەل پەروپۆى وەريو ە کوتى :

خۆشیا: ده كوت. گهنم ديتيان ئا و قورا بووه. كوتى :  
 كوتيان : ئهديرۆ بابا به ئهوه بووات ليها تووه؟

ئا و ئهوه بو قورا و بووى ؟

بابى كوتى :

مريشكه قولهى خانكى يه

كهوته ديزه پانكى يه

نهماوه ئيسقانىكى يه

كچ ديزه دۆكلىوى له سهررا به گيانى خوى

دا كرد. هاتهوه مالى دايكى له بىر نانى بوو.

ديتى كچهكى هه موو گيانى دۆكلىوه.

كوتى :

ههك با بانت خرا نه بى بووات ليها تووه؟

كچ كوتى :

مريشكه قولهى خانكى يه

كهوته ديزه پانكى يه

نهماوه ئيسقانىكى يه

دايك له تاوان مەمكى خوى به تهن دووره وهدا .



كوتى :

مريشكه قولهى خانكى يه

كهوته ديزه پانكى يه

نهماوه ئيسقانىكى يه

گهنمداكان له تاوان سهروخوون بوون و رهگ و

ريشهيان له ئاسمانى كرد. وهرزير هات وديتى

گهنم سهراوبن بوون .

كوتى :

ئهوه بو وا و ليها تووه؟

كوتيان :

مريشكه قولهى خانكى يه

كهوته ديزه پانكى يه

نهماوه ئيسقانىكى يه

وهرزير پيمهرهكى له لاقى خوى دا و لاقى

شكا . كچهكى ديزه يهكى دۆكلىو له سهر سهرى

دانا بوو بو بابى هينا بووه مهزرايه . ديتى

بابى لاقى شكاوه .



به م جوړه ههركهس به سهرهاتى مريشكه

قولهى بيست به لايهكى به سهر خوى هينا . ئه ميس

هاتهوه له ولارا . كاله م درا ، چم پى نه بىرا .

## کاک فەرهاد

نامه کهت گه‌یشت سپاست  
ده‌که‌ین، وێپرای جواب، شه‌وه  
گۆتاری سروه‌مان بۆ به‌رپێ  
کردی به‌م هیوایه‌ تۆش له  
گۆوار و رۆژنامه‌تازه‌کانی  
ده‌ورو به‌ری خۆت بێ به‌شمان  
نه‌که‌ی و هاوکارپکی وه‌فاداری  
سروه‌بی.

## کاک شێرکۆ عادل

مه‌تله‌ به‌که‌ت گه‌یشت، هیوا  
— دارین له‌ داها تا—وودا  
بتوانین که‌لکی لێ وه‌رگیرین.  
خوشکه‌ نه‌شمیل  
ئهم شیعری بۆت ناردووین  
زۆر به‌ناوبانگه‌ و پێمان  
وایه‌ که‌م کورد ده‌یه‌ که‌—  
نه‌ی بیسی و یانه‌ی خۆینه‌ بێته‌وه  
تکایه‌ شیعری تازه‌ترمان بۆ  
بنێره‌.

## کاک ته‌ها که‌ریمی

ده‌سته‌یه‌ک ده‌لێن سه‌ید  
جه‌ماله‌ دینی شه‌هه‌دئابادی  
خه‌لکی شه‌هه‌دئابادی هه‌مه‌دانه  
وده‌سته‌یه‌ک پێیان وایه‌ خه‌لکی  
شه‌هه‌دئابادی شه‌فغانستانه  
به‌لام به‌بروای ئێمه‌ش خه‌لکی  
شه‌هه‌دئابادی هه‌مه‌دانه‌.

۲— ولامی پرسپاری دووه‌مه‌ت  
له‌ ژماره‌کانی پێشوی سروه‌ دایه‌.

## کاک شه‌حمه‌دی ره‌حمانی

ئاسه‌واری ماموستا هێمن  
شه‌مانه‌ن:

تاریک وروون — ناڵه‌ی  
جودایی — هه‌واری خاڵی—  
پاشه‌رۆک — وه‌رگیرانی قه‌لای—

# لێش و لێش

دمدم و شازاده‌ و گه‌دا، توحفه‌ی  
موزه‌ ففه‌رییه‌.

## کاک مسته‌فا سۆفی عه‌لی

ره‌واندووزی

سپاسی هه‌ستی گه‌رم و گوپت  
ده‌که‌ین، هیواداری—  
په‌یه‌وندیمان له‌ گه‌ل نه‌پسپنی.  
کاک عه‌لی به‌هرامی

نووسراوه‌ کانت له‌ به‌ر  
ده‌ستی ده‌سته‌ی نووسه‌ران—،  
ئه‌گه‌ر په‌سندکرا خوا یار بێ  
له‌ ژماره‌کانی داها تا—وودا  
چاپی ده‌که‌ین.

## کاک عه‌لی سمایل زاده‌

ده‌توانی نووسراوه‌ کانت بۆ  
سروه‌ بێتێری، له‌ سه‌ر چاومانی  
داده‌نێن، چاویان پێ—دا  
ده‌خشپن و ئه‌گه‌ر که‌م و  
کووپی په‌کی بوو رێنوێنیست  
ده‌که‌ین.

شیعری ئهم ئازیزانه‌مان  
پێگه‌یشتوو، له‌ ژماره‌کانی  
پێشوی "سروه‌" دا راماڤه‌—  
یاندوو و شیعرا مان زۆر بۆ  
ها توه‌ له‌ به‌ر ئهمه‌ پێمان  
نه‌کراوه‌ جوابی هه‌موو شاعیره‌  
لاوه‌کان به‌دینه‌وه‌، وا لێره‌دا  
ناوی هێندیکیان ده‌نووسین.  
شیعری ئهم خۆشه‌ویستانه‌  
یا له‌ باری وه‌زن و قافیسه‌وه‌

عه‌یبداره‌، یا له‌ باری زمانه‌وه‌  
پته‌و نیه‌، یا له‌ باری مه‌زمونه‌وه‌  
له‌ سه‌ر رێبازی فهره‌نگی و  
شه‌ده‌بی سروه‌ نیه‌.

ئه‌گه‌ر نه‌مانتوانی—وه  
جوابی په‌کی ئهم  
ئازیزانه‌ به‌دینه‌وه‌، ده‌بێ  
لێمان خۆش بن، به‌لام خودا  
یار بێ هه‌ول ده‌دین، له‌  
ژماره‌کانی تری "سروه‌" داله‌  
سه‌رشعیر و تار بلاق بکه‌ینه‌وه‌  
به‌و هیوایه‌ که‌ بتوانی  
جوابی هێندیک پرسپاری  
ئێوه‌ی شیعردۆست بداته‌وه‌.

سه‌رده‌شت: عومه‌ر بێورانی  
مه‌مه‌د شیوه‌ن.

بانه‌: عه‌بدولله‌ دانیش— جه‌لال  
ره‌حیمی— ئازار— سامال  
شه‌ده‌بی.

ماسیه‌ری بانه‌: باقی ره‌حمانی  
مه‌مه‌دی عه‌بدولله‌ی  
ته‌مۆغه‌.

سه‌به‌تلوی بانه‌: گ. ع.

سه‌قز: شه‌حمه‌د شه‌حمه‌دی مان  
عه‌بدوره‌ حمان فه‌هیمی  
جه‌میل که‌ریمی— وه‌یلان—  
مه‌حمود حاجی ره‌حیمی  
مه‌حمود خالیدی— سه‌یید  
محیه‌دین سه‌ید قادری— عه‌باس  
عه‌بدوللا وه‌کیلی— ئازاده‌

# ئەدەبىياتىمىز

پوور - رەسۇل قەلات - رەش  
 سىيا مەخدەلە يىلان - سەلاھەدىن  
 ھەسەن پوور - سەيدىئىسماعىل  
 سەيدشوكرى .  
 دىللىزى پىرانشار : غەلى  
 بەزىكار .  
 ورمى : بى ماف .

بەندى ورمى : قاسم خەياتى .  
 پاۋە : گىزىك سەلىمانى .  
 خانەگەي پاۋە : مستەفە رەھىمى  
 تەۋرىز : غومە رەھىسماعىلى  
 سەيد مەھمەد زادە - مەھمەد  
 شەمسەدىنى .  
 ميانداۋ : رەشىد مەھمەد  
 ناسر مەروۋفى .  
 تاران : تەھىر فەتاحى  
 رەھىم مەروۋفى .  
 كەرەج : سولەيمان مەھمەد  
 مستەفا .  
 شەندىمىشك : غەزىز ئازاد .  
 جەلدىيان : غوسمان كانى رەش .  
 زىۋەي مەرگەۋەر : فەرھەنگ  
 غەزىز .  
 دزەي مەرگەۋەر : ھەسەن  
 مستەفا پوور .  
 بىروجرىد : خالىد رەسۇلى .  
 سىمان : كاۋان بەرزىجى  
 ئەمىن مەلاشەرىف مەھمەد .  
 ساين قەلا : وريا .

غومەر سولەيمانى  
 ئەنۋەر غەزىز مەراد  
 ھوشيار كەرىمى -  
 غەبىدوللا بايەزىدى - غەلى  
 پەناھى - ھوسىن گورژى  
 شارام زىكى - غەبىدوللا غەتوف  
 ج. ۱. جوتيار - زىكار ئەمىن

مەروۋف - سەيد كەمال  
 لەتىفى .  
 يەنگىجەي بۆكان : مەھمەد  
 كەرىم زادە .  
 سەمبەي بۆكان : لوقمان چىيا .  
 سە : موزەفەر رەۋشەن  
 جەلىل پوورشاد - توفىق  
 ئىبراھىمى - سالك - موختار  
 شەھسەنى - خالىد مەھمەد  
 فەرزىن ئەردەلان .  
 دۆلەت سە : چىشمەت غەلى جانى  
 مەريوان : مولىيە مەھمەد  
 مەھمەد سالىھ مەريوانى .  
 كىرمانشاه : غەلى خوسرەۋى  
 ۋەلى فەتاحى - سەيد مەھمەد  
 ھاشى بەرزىجى .  
 نەغەدە : شىۋاۋ - كاكەلاۋىشەرى  
 شىۋ : ر. ھەسەنى - ھوسىن  
 ۋەلادەتى - مەرف ئاغايى  
 ئىبراھىم لەلى سانى  
 مەھمەد چوۋكەلى .  
 شىخانى شىۋ : ھاسىل قادىرى .  
 باب خالىۋى شىۋ : مستەفا شىخە .  
 گوندەۋىلەي شىۋ : مستەفا گورژى  
 قەرەسە قەلى شىۋ : مەھمەد  
 ھوسىن پوور .

پىرانشار (خانى) : غەلى  
 ئىسماعىل زادە - رەھىم  
 باشىر پوور - ئەبۇبەكر  
 برايم پوور - غوسمان ئىسماعىل

فەرزەنە - مستەفا ھوسىن پوور  
 ناسر ئاغابىرا - غەزىز  
 كەخوسرەۋى .  
 تورجەنى سەقىز : خالىد مەھمەد  
 لەگىزى سەقىز : مەلا مەھمۇد  
 ئىبنولخەيات .  
 مەھاباد : دىياكۆتە بىدولكەرىم  
 پاسبارە - بەختيار مەھمۇد زادە  
 مەھمۇد قەھۋەيى - ئارىز  
 سەيد ئىسماعىل غەلى پوور  
 ساكار - غەفور ئابدانە  
 مەھمۇد ھاجى رەھىمى  
 رەزا ۋەفا دوۋست - فەرھاد  
 جەھان مەھن - تەھىر كەرىمى  
 غەلى رەپوار .  
 بۆكان : سەلاھەدىن غەبىدوللا زادە  
 سەلاھەدىن غەزىزى - غەمخۇر -  
 رەھىم كەرىم زادە - ياسىن  
 رەھمانى - فەرھاد شەرىف زادە  
 مام خەلىل - مستەفا ئىسماعىل  
 پوور - ئەبۇبەكر مەجىدى  
 ھەسەن توۋسى - لوقمان ئەمىر  
 غومەر ئىپپامى - ھوسىن  
 سەلىمىيان - مەھمەد مەۋلانى  
 ئەمىر مەجىدى - غەبىدولكەرىم  
 غەزىز ئەزاد - جەلال غەشائىرى  
 ئىسكى بەغداي بۆكان : رەشىد  
 ھەبىبى فەر .

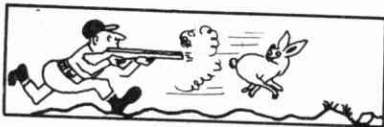
كولتەپەي بۆكان : ع. م .  
 داشەندى بۆكان : جەغفەر



# په ندى پيشينيان



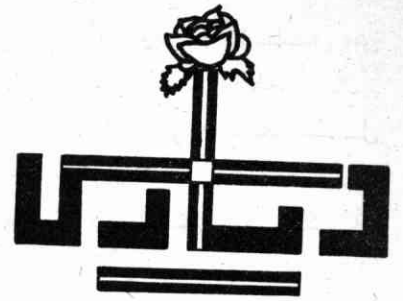
کا برایهک ماشینى به کـرئ  
ده گرت ،رووى له شوڤیریک  
کرد و گوتى :  
- کاکه ده ربه ست بمبـه  
بو شار چەندت ده مئ ؟  
- دووسه دتمەن !  
- جا ئەگەر وایه به سهـد  
تمەن بمبه وده رگا یه کی بکه وه



راوچى یهک چووهر اوئ  
به لام ماوه یهک گه راو هیچی  
وه ده ست نه کهوت .  
له رووى هه لئه ده هات  
بچته وه مال ، له ریگایه  
مندالیکى دى که رویشکیکی  
پئ بو ، که رویشکى کړى وبه  
گوریس به ستى یه وه وه لئو اسى  
سیره ی لیگرت قامکى به  
په لاپیتکه دا هیئا به لام له  
گوریسى دا و که رویشکک  
به ربووه و هه لات .

لیره دا . سپاسی کاک ئەحمە به حری - خوشکه ئەختـه  
شیخه ل ئیسلامی - کاک ئازاد عیسا - کاک سهید ئیسماعیل  
سهید شوکری و باقی دوستان ده که یه که بو رازانده وه ی  
ئەم به شه یارمه تی یان داوین خودا ئاگاداریان بئ .

● سهـد جا رى بگره جاریکى بگره  
● باران بهارئ ئاشى ده گهرئ  
● باران نه بارئ جووتى ده گهرئ  
● وشتر له خه یالیکى  
● وشتره وان له خه یالیکى  
● سوورى دى سه ماى له بهیر چووه  
● هه موو شت به خوئ خویش به مه عئا  
● گورگ نازانئ ئیستر به قیমে ته  
● ئەگەر شه رده که ی باوانت ژیربئ  
● به شى ئاش بووبه وه ت له بهیر بئ  
● له هه ورازی مه لئ کوتئ  
● له بهر بایه مه کیشه تووتئ  
● مه چووه سه ر مالە بابى ژئ  
● له زور ژیاوان مه پر سه  
● له زور گه راوان بهر سه  
● قهرزى به دى به دوستى  
● هه ر دووک له ده ست ده چئ  
● ئاش هه ر ئەوه نده ی دینئ  
● ئاشه وان بیهه پئئ  
● ئاوه سووره له خوّم دووره  
● در و سیحب مال ریک که ون  
● گای به کولانهیدا ده رده که ن  
● مانگا مردو دو برا  
● ئەگەر به مالئ به مام و خالئ  
● ئەگەر به مالئ هه ر به ته مالئ  
● خالان خوارزا مه زن کرد  
● مامان برازا به زر کرد .



## مه تل

هه شتى ده ره قـه  
هه شتى ده ره قـه  
هه شتى هه نگا وه  
زگ دره ی نـ  
" گا وجووت "  
به نیوه ی پـره  
به پـرى نیوه یه  
" مانگ "  
به مندالئ چوار لاقى هه یه  
به گه وره یی دوو لاقى هه یه  
به پیری سئ لاقى هه یه  
" ئینسان "  
سندوو قى هه زره تی سوله یمان  
تیه دایه هه م پیروه م جوان  
" قه بر "  
زه رده زه رنیق نیه  
کلوره باسکه قه ننه نیه  
" گولئ نیرگس "  
له وشتری بلیند تـره  
له شه کری شیرین تـره  
له هه رزنى ورد تـره  
" توو "  
له قه وه زه ی شین تـره  
له قه ندى شیرین تـره  
له کاره باى زه رد تـره  
" قه یسی "

# شیر

"صبا" شاعر له باره گای  
"فتحعلی خان" بوو. خان  
شیریکی بو خوينده وه "صبا"  
گوتی: "ئهسله شیرنیسه."  
دهستووری دا سچ مانگ لسه  
زیندانی کن.

دوای ئازادیون دیسان  
هاته وه "فتحعلی خان" شیریکی  
دیکه ی بو خوينده وه "صبا"  
ههستا وه ده رکهرت. گوتی:  
ئه وه بو کوئ ده چی؟  
صبا گوتی:

— قوربان ده چمه وه زیندان



ژنیک ده چوه بازار به  
کوربه کی گوت:  
— رۆله وریا ده ست لسه  
شه مچه نه ده ی مه ترسی هیه.  
وریا له ولامدا ده لی:  
— نا دایه گیان خاتر —  
جنم به، خۆم فنده کم هیه



پیریژنیک سواری ماشینیک  
بوو که پر بوو له هه شیمه  
جیگاهه موو گیرابوو ته نیا  
جیگاهه که له پشه وه به تال  
بوو چوو له سه ری دانیش  
شۆفیری ماشینه که گوتی:  
— دایه گیان ئه وه جیی  
منه، پیریژن گوتی:  
— دایک به قوربان بئی  
من پیرم ناتوتنم راهه ستم.  
خۆ شوکر تو لاوی.



## زهنگ

کا برایه که چوه لایسیم کیش و  
گوتی:

— براله ئاخو دوینیی  
نه هاتم، نه مگوت زهنگه که مان  
خراپ بووه. وه ره بۆمان چاک  
که وه.

— به سه ری تو هاتم به لام  
سه عاتیکم له زهنگ دا کهس  
ده رکه ی نه کرده وه.

## ماسی

شیتیک چه که چوچیکی به ده سته وه  
بووله دم چۆم دانیشتبوو.  
سه عاته که شی له ئاوها ویشتبوو.  
یه کیک لپی پرسی ئه وه چه ده که؟  
— خه ریکم ماسی ده گرم.  
ماسی دق بزانی سعات چه نده  
منیش به و چه که چیه له ته پللی  
سه ری ده ده م.

## «رۆژوو»

ده گپرنه وه شیککی  
به ناوبانگ له گوندیکی  
کوردستان، زۆر پابه ندی نوێ  
ورۆژوو بوو، تائه و جیگاهه ی  
که شه گهر بیزانیاه یه کیک  
له موریده کانی به رۆژوو نیه  
سزای ده دا.

رۆژیک شیخ له خانه قا  
دانیشتبوو، دیتی مجپور زاری  
ده بزوی، زۆر ناره حه ت بوو،  
گوتی: "کورپه ئه وه بوو  
به رۆژوو نی؟"

مجپور به بزپکاوی وسهرلی  
شیواوی گوتی:

"قوربان... چۆن... چۆن  
شتی وا ده فهرمووی؟"

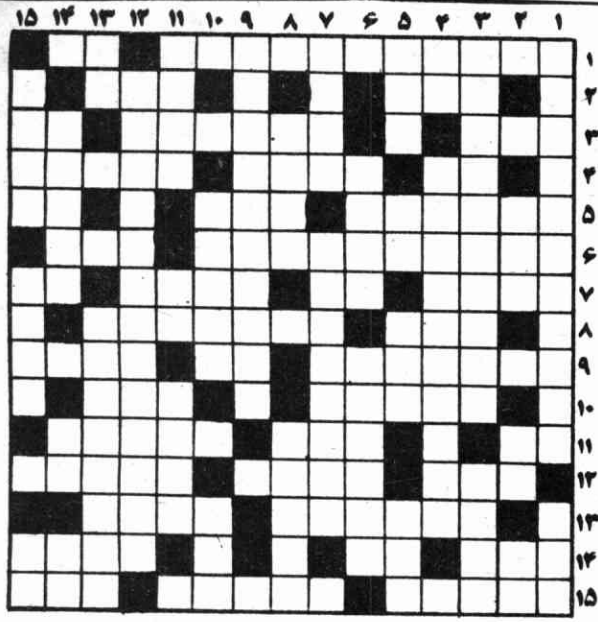
شیخ گوتی:  
"ئه دی شه گهر به رۆژوو ی،"

ده مت بۆده جوولیتنه وه؟  
مجپور جوابی دایه وه:

"قوربان، ئه وه دووده نکم  
قه یسی وشک بوو به ربانگ  
ده خوس ناوه!"



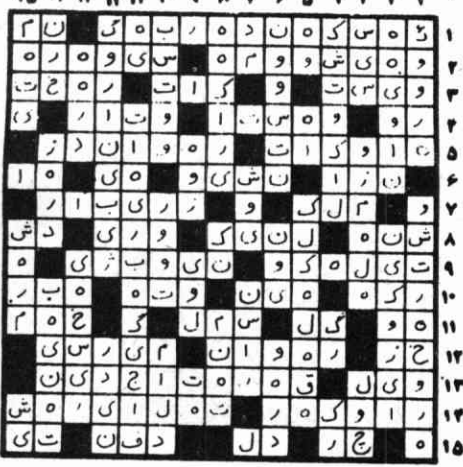
تێبینی: لەبەر کردنەوه ی شەم جەدووە لەدا هەموو شووسولی رێنوسوی کوردی بەبەشی رێنوسوی هەلبژێردراوی شەم کۆوارە رەچاو شراوە. چکە لەهەوی نیشانی (۷) دانەنراوە. واتا شە کە رابوو وێنە وشە ( شێ، کول، زور، شیر و...) ی تێیدا بێ بە شکلی ( شێ، کول، زور، شیر و...) دەنووسرێ.



- ۱- دوایین پارچە شیعری خودا  
لێخۆشبوو ما مۆستاھێمن - شیوودۆڵ -
- ۲- زات و فیرادە - عێل و عەشیرە -
- ۳- کۆچەری - ئی "سیوہ خان" - بەناو
- بایگترە - کۆ - ۴- بنۆس و عیللەت -
- توند و موخکەم - بۆڵ - ۵- کۆیتسانێکی
- سەرسنوور - کز و بەلەنگازی شیمال -
- ئاوالی تەگبیر - ۶- جێگای مێشک -
- غەوارە و نا مۆ - کولێکی بۆن خۆش - ۷-
- یوسف بە کوردی - دوو جار پیتیک -
- کۆری شادی - مات و بێدەنگ - ۸- جەنگەل
- نچوئەندی ئوستانیکی ئیبران -
- ۹- بوونە ئاو - لا - نێرە ی تەوارە -
- قازەلێکی شیر بە بێچوووەکی نەدا -
- دووکیلۆ - ۱۱- ژمارە یەکە - بەرگی

مردوو - پێی دەنووسین ۱۲- زڕینگە .... تا نەگلی نابێت - بزیوی قازەل - ۱۳- بە دەکرێ - پێداویستی رێگا ۱۴- تازە - توندنێ - دلۆپ ۱۵- هین و هەرامە - زێ - نووسەری شەرەفنامە - دۆژمنی خودایە .

- ۱- سەردارێکی موکرییە و مەرقەدەکی لە مەھابادە - شارێک و سروە ی هەورامان -
- ۲- لە سنە "هەیه" - ھۆزی بێسەر - بەم چەشنە ۳- نووسەری "زان کریستف" - ریش -
- ۴- بلیسە ی ئاگر - خۆشەویستی عەرەب - نەقشاش - ۵- دەرفەت - نیوہ عەیب - خودا - بێئاو
- ۶- چێشتێکی کوردەوارییە - رستە ی شانی ئەفسەر - ۷- قانوونی چەنگیز - مێژوونووییکی
- یۆنانی کە باسی کوردیشی کردووە ۸- بەقەدر و قیمەت - زوھری فارس ۹- ئیبران -
- بەیت بێژە ی بەیتی بۆ ئوسکارمان گوتوووە - ۱۰- لە گرێوی مەتەدا بەزمانی عەرەبی .
- میوہ ی پایز - ۱۱- دەنگی شیر - دزی سەروین - لەم فەسلەدا پێ دەبێ لە دەغل - ۱۲-
- زیارەتگایەک لە جنووبی کوردستان ۱۳- لووس - شارێکی ھەمەدان - ۱۴- گزوکێیای
- کۆیتسان - پێشگری فیعلی موزاریع - کاس ۱۵- باوەر - گەلە دەسپ - تاک نێ -

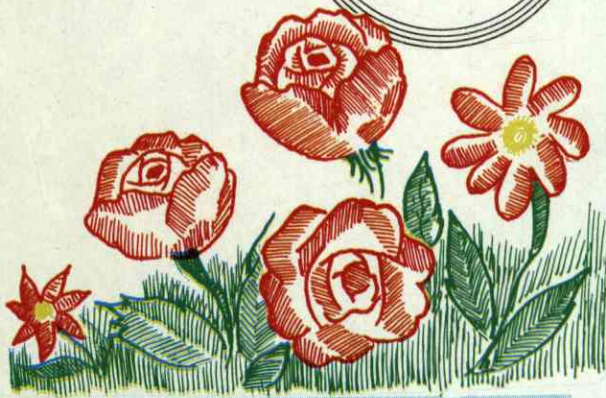


لەنێو ئەو کەسانە دا کە پێکراوە ی دوستی شەم جەدووە لەمان بۆنێرن بەبەشی قورعە بەک کەس بە بەرنەدە دەناسرێ . جاب - زە ی بەرنەدە ی جەدوول بربیتی بەلە سالتیک ئابوونمانی گۆواری سروە .

پێکراوە ی جەدوولی (۶)



# سروهی نازیه وەر



ماتی و خاموشی جه من گوریزا  
عشق و شوروشوق جه دهروون خیزا  
مهست لایه‌شعر وئل سر بهرزان  
نالهم لق وپوی پیره‌دار لهرزان  
هرچهند گۆشمه‌دام نه‌وریزه‌ی رازش  
دل خاستر مه‌بی‌ئسیر نازش  
دریغا ده‌ولت دیدار نامیشت  
به‌هشت مه‌حزهر بهرز گرامیش  
جه شوومی به‌ختم پایدار نه‌بی  
دل تیر جهو نیعمه‌ت به‌رخوردار نه‌بی

سروهی نازیه‌روهرد،

سروهی نازیه‌نین شوخ نازیه‌روهرد  
به‌بادده‌هه‌نده‌ی کۆگای داخ و ده‌رد  
هام هه‌ناسه‌ی سۆنگ هه‌ناسان سه‌رد  
جای راز و نیاز خاتری خاران  
مه‌حرهم نه‌هه‌لقه‌ی زولف نازاران  
تۆی جامه‌ی نازک نازیزان ماوا  
بۆی شه‌مامه و به‌ی وه‌ده‌ماخ یاوا  
شه‌وبۆت چون شه‌وبۆی یه‌خه‌ی له‌یل دلک‌ه‌ش  
چون شه‌وبۆی شاهۆ بۆی هه‌ناسه وه‌ش  
سروه! سه‌د ئامان ده‌خیل یه‌راسته‌ن  
دوروا مه‌ر جه من بیزاریت واسته‌ن  
نه‌ی گه‌رمای هامن شه‌رای دۆزه‌خ بیز  
هه‌وره و میشووله و میش جه سه‌رداریز  
فینکی شه‌ت ناما جه سه‌ردا  
تا به‌خشۆ نه‌شه‌ی عه‌شقم وه‌به‌ردا  
مه‌گه‌ر نه‌شه‌فتی کزه‌ی ناله‌که‌م  
یام چزه‌ی زامان قه‌دیم ساله‌که‌م  
گره‌ی هه‌رده‌ی دل قه‌رقۆ که‌رده‌که‌م  
جه‌ه‌فت ئاسمان دوو ویه‌رده‌که‌م  
سروه گیان تۆ تاوانم چیشه‌ن  
وه‌یت‌ه‌هر ره‌نگت ره‌نگ‌رۆزگار پیشه‌ن  
بئمه‌یلی یاران کاری که‌رده‌ن پیت  
به‌رده‌نی جه‌ویر قه‌دیم یار ویت  
جه‌واهیر سورمه‌ی خاکپای بئگه‌رد  
کام دل‌به‌ر ماری به‌ی شیفای چه‌مه‌رد  
بۆی به‌ه‌شت ئاسای نامه‌ی عه‌بیرین  
جه‌کۆ ماوه‌ری به‌ی خه‌سته‌ی دیرین  
دل‌به‌ر نه‌و که‌س بی دل جه (تاهیر) به‌رد  
دل‌داریش ده‌یری و شیت و شه‌یدام که‌رد  
ئیحیا که‌رد دیسان فه‌سل جوانیم  
که‌رده‌ش وه خه‌ده‌نگ بالای که‌مانیم



